

AÉROPRO

«Pas surprenant»

— Des ex-employés → 6 et 7

Le quotidien de la capitale | Lundi 2 août 2010 | lesoleil.cyberpresse.ca | Québec, 114e année, nº 212

leSoleil

UN TIREUR FOU SÈME L'ÉMOI À JONQUIÈRE

→ 4



PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

COLLÈGUES IMPUISSANTS

Un kayakiste meurt dans la rivière Jacques-Cartier

→ 5

QUÉBEC MÉTRO 71 ¢ + tx
MARCHÉ EXTÉRIEUR 80 ¢ + tx
LUNDI
6 27657 00071 1

3012345



TAPIS ROULANT T240
BODYGUARD FITNESS
• Moteur 2.75 HP
• Garantie à vie sur moteur et cadre
• 18 programmes
Prix Fitness 2599$
Taxes incluses ou 36 mois sans frais ni intérêt

MAGASINEZ DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER
www.fitnessentrepot.com

fitness l'entrepôt
Pour la vie ! Depuis 20 ans

SHERBROOKE
2500a, King Ouest • 819 821-9211

CHICOUTIMI
1915, boul. Talbot • 418 549-9669

MAGASIN ENTREPÔT
355, RUE MARAIS • 418 688-8352
• 1 877 688-8352

Il fait beau pour le tourisme...

Catherine Handfield et Paul Journet
La Presse

MONTRÉAL — Alors que les vacances de la construction ont pris fin hier, l'industrie touristique du Québec dresse un bilan positif de l'été. Et le beau temps a joué pour beaucoup.

Pour Michel Boudreau, propriétaire du gîte Au Presbytère à Percé, les affaires sont bonnes, cet été. «La dernière semaine de juillet a été très forte, a-t-il dit. Et cette semaine, j'ai eu beaucoup de demandes de Québécois qui ont décidé à la dernière minute de venir en Gaspésie.» Autre bonne nouvelle : le mois d'août s'annonce plus occupé qu'à l'habitude, a indiqué M. Boudreau.

Il n'est pas le seul à se réjouir du tourisme. Que ce soit en région ou en ville, le tourisme d'agrément a sans doute connu une «excellente saison» cette année, selon Paul Arseneault, directeur du Réseau de veille en tourisme de l'UQAM.

Tous les acteurs de l'industrie le répètent : il est encore trop tôt pour chiffrer le tourisme avec des indicateurs précis. Selon M. Arseneault, on peut toutefois s'attendre à une meilleure saison que les deux années précédentes.

«Contrairement aux étés 2008 et 2009, la température a été excellente depuis le début de l'été, y compris pendant les vacances de la construction, note M. Arseneault. Pour le tourisme intra-Québec, la météo est décisive dans le choix de voyager ou non.»

La relance économique explique également ce regain du tourisme, selon Paul Arseneault. «Les Ontariens vont recommencer à voyager et les Américains vont sortir de leur torpeur», prévoit le professeur.

Les organisateurs des principaux festivals à Montréal et à Québec dressent également un bilan provisoire positif, selon Luc Fournier, représentant sortant du Regroupement des événements majeurs internationaux. «Plusieurs ont constaté une importante affluence dans les rues», indique M. Fournier. Il souligne aussi que le profil de cette clientèle n'a pas encore été établi.

TIMIDES VISITES DES AMÉRICAINS

L'affluence aux douanes de Saint-Bernard-de-Lacolle a augmenté cette année, indique Dominic McNeely, porte-parole de l'Agence des services frontaliers. «Chaque fin de semaine cet été, on reçoit de 5 % à 10 % plus de trafic qu'à la même période l'année dernière», observe-t-il.

Une guérite temporaire a été installée à la Saint-Jean-Baptiste, et une trentaine d'agents supplémentaires sont en poste. Hier après-midi, les automobilistes attendaient seulement cinq minutes avant d'entrer au Canada. La file était probablement plus longue il y a 10 ans. Le nombre de touristes américains en visite au Québec a diminué de 40 % depuis 2002.

«Pour le tourisme intra-Québec, la météo est décisive dans le choix de voyager ou non»

— Paul Arseneault, directeur du Réseau de veille en tourisme de l'UQAM, expliquant la bonne année dans le domaine au Québec

«Même si 2010 s'annonce meilleure que l'année dernière, on reste beaucoup en arrière des niveaux enregistrés vers 2000», confirme M. McNeely. Le Québec n'est pas seul. Durant la même période, le Canada a enregistré une baisse de 20 % du tourisme étranger.

FORTE COMPÉTITION

Car la compétition est forte. Cette baisse survient alors qu'à l'échelle de la planète, le tourisme a augmenté de 30 % dans la dernière décennie. Sur quoi le Québec peut-il miser pour attirer les voisins du Sud?

«La nature est très belle ici, je viens pour en profiter à Mont-Tremblant, et aussi pour visiter ma sœur, raconte Pat Riley, résidant de Richmond. Chez nous, en Virginie, le Québec n'est pas complètement méconnu, mais ce n'est pas le premier endroit auquel on pense avant de partir en vacances. Il y a plusieurs autres choix autour.»

Il indique que la hausse relative du dollar canadien n'a jamais vraiment influencé son choix de destination. Mais il ne prévoit pas magasiner durant son séjour.

La majorité des touristes rencontrés hier aux douanes de Lacolle étaient des Québécois de retour des plages de la côte est américaine. Tous ont indiqué que la météo, et non le taux de change ou la situation économique, était le premier facteur expliquant leur choix de destination.

Maryse Blanchette revenait des plages de Wildwood au New Jersey. «Ce qui nous y attire? C'est simple : la mer et le soleil. On y retourne depuis quelques années pour en profiter», a répondu la mère de famille.

Plusieurs en profitent aussi pour faire des emplettes. «Il n'y a presque pas de taxe sur les vêtements au New Jersey. Mon t-shirt Nike coûtait seulement 10 $», a lancé le Québécois Nicholas Sakkas en montrant sa longue facture d'achats faits dans un magasin entrepôt.

Songerait-il à prendre ses vacances au Québec? «À notre prochain congé, on aimerait plutôt aller au Mexique. C'est rapide en avion, il fait chaud et ça ne coûte pas trop cher.»



Les touristes qui revenaient des États-Unis n'avaient que cinq minutes d'attente pour franchir la frontière de Saint-Bernard-de-Lacolle, hier. — PHOTOS LA PRESSE, FRANÇOIS ROY



Les douaniers de Saint-Bernard-de-Lacolle voient passer plus de voitures que l'an dernier, selon l'Agence des services frontaliers.



Du jamais-vu sur les routes québécoises

Jean-François Néron
jfneron@lesoleil.com

Les vacances de la construction se terminent habituellement avec leur lot de décès, toujours trop nombreux sur les routes québécoises. Même si la Sûreté du Québec (SQ) déplore cette année au moins 14 décès, c'est de loin le meilleur bilan depuis des lustres, peut-être même depuis que la Société d'assurance automobile (SAAQ) compile des données.

Le bilan provisoire faisait état de 14 morts hier en fin de journée sur le territoire desservi par la SQ, dont quatre dans la région de la Capitale-Nationale. Après la première semaine, on dénombrait six victimes. Déjà, ce bilan provisoire laissait présager un bilan satisfaisant, compte tenu que la première semaine est souvent la plus meurtrière. À cela, il faut ajouter huit autres personnes qui ont perdu la vie au cours des huit derniers jours.

«C'est certain qu'il y a une amélioration telle qu'on vise année après année», constate l'agent Grégory Gomez del Prado. Celui-ci attribue cette diminution du nombre de décès à un ensemble de facteurs. Je crois que les opérations de sensibilisation, la prévention et la répression jouent pour beaucoup. Mais il y a aussi une prise de conscience des usagers de la route. Ce sont ceux derrière le volant ou le guidon qui réduisent le nombre de blessés et de décès en adoptant un comportement sécuritaire.»

LES MÊMES CAUSES

Cette année, la Sûreté du Québec devait faire passer le nombre des opérations de surveillance policière de 5000 à 6000.

Malheureusement, les causes de la majorité des accidents demeurent toujours les mêmes : la conduite avec les capacités affaiblies, la vitesse excessive et le non-port de la ceinture de sécurité. Comme quoi, il y a encore possibilité de faire mieux. «C'est encore 14 décès de trop et des familles éprouvées», précise le policier.

14 décès
sur les routes du Québec pendant les vacances de la construction de 2010, le meilleur bilan des années 2000

Selon des chiffres compilés par *Le Soleil* à partir des statistiques disponibles de la SAAQ, il pourrait s'agir du meilleur bilan jamais enregistré. De 2005 à 2009, la moyenne annuelle des décès durant ces deux semaines s'est élevée à 25,6. La meilleure année a été celle de 2007 avec 18 victimes.

Il fallait remonter à 2001 et à 2004 pour constater les meilleurs bilans, années au cours desquelles il y a eu 17 victimes. Au contraire, le début des années 90 a été éprouvant. Par exemple, les vacances de la construction de 1993 avaient fait 54 morts.

Historiquement, les deux semaines des vacances de la construction sont les plus meurtrières de l'année. Cette année, 137 000 travailleurs et leur famille ont pris le chemin des vacances et des routes du Québec.

3014238



EXAMEN D'ÉVALUATION SANS FRAIS

Correction de la VISION AU LASER
Prix à partir de 490$** Jusqu'à 5 ans pour payer*
Accord D Desjardins

PAS DE TAXE

Traitement sur mesure WAVEFRONT
Prix à partir de 790$**/ŒIL
Applicable sur chirurgie des 2 yeux du prix de liste non combiné avec autre offre.

Coupon-rabais de 500$ valide jusqu'à la fin août.

Offrez-vous notre technologie et notre compétence pour souvent moins cher que la compétition, agissez dès maintenant!!!

LASER VISUEL DE QUÉBEC

* Frais de financement s'appliquent
** Après rabais

Dr Yannik Boutin Ophtalmologiste
Dr Ghislain-A. Boudreault Ophtalmologiste
801, Grande Allée Ouest, bureau 240, Québec | www.laser.ca | 418 683-7999

Une femme blessée par un tireur fou

Nathacha Gilbert
Le Quotidien

JONQUIÈRE — Une dame de 59 ans repose entre la vie et la mort après avoir reçu un projectile d'arme à feu en plein visage, hier, dans l'arrondissement de Jonquière, à Saguenay.

Un Jonquiérois de 31 ans, sans antécédents judiciaires, a créé tout un émoi, hier matin au 2473, rue Langelier alors qu'il a fait feu sur les gens avec un fusil de chasse de calibre 12. À 8h53, un citoyen a appelé les policiers de la Sécurité publique de Saguenay (SPS) pour se plaindre d'une chicane dans un logement voisin. Au même moment, les appels au 9-1-1 affluaient : les résidants du même immeuble avaient entendu des coups de feu. Une dizaine de policiers se sont dépêchés sur les lieux.

Entre-temps, une quinquagénaire est sortie de son appartement afin de voir ce qu'il se passait. C'est à ce moment qu'elle a reçu un projectile au visage. L'homme qui vivait en face est sorti; le tireur lui aurait asséné un coup de crosse au visage.

Puis, le tireur a fait feu sur un autre homme qui tentait de porter secours aux blessés; dans ce cas, la balle n'a pas atteint sa cible.

À la suite de ces coups de feu, le tireur serait monté sur le toit. Il aurait pointé quelques individus à l'extérieur, mais n'aurait pas tiré. C'est à ce moment que les policiers l'ont localisé. Quelques minutes plus tard, l'homme est retourné à l'intérieur de l'immeuble.

«Les policiers ont pénétré dans le bloc afin de retracer l'individu. Il a été mis en joue alors qu'il tentait de s'introduire par effraction dans un autre logement. Il n'aurait offert aucune résistance et a été arrêté à 9h35, explique Jean Boily, le porte-parole de la SPS. L'accusé n'avait pas son arme avec lui. Les agents ont retrouvé le fusil un peu plus loin.» L'homme a été transféré au poste de police de Chicoutimi. Les policiers de la SPS ont dû faire appel à l'équipe du Service de l'identité judiciaire de la Sûreté du Québec, puisqu'aucun enquêteur local n'était disponible.



Les policiers de la Sécurité publique de Saguenay ont informé les résidants de l'immeuble d'appartements de la fusillade et ont recueilli la déposition des témoins. — PHOTO LE QUOTIDIEN, ROCKET LAVOIE

ÉTAT CRITIQUE

La dame atteinte au visage a été hospitalisée et se trouve dans un état critique. Elle a d'abord été transportée à l'Hôpital de Jonquière afin de recevoir des soins, puis elle a été transférée d'urgence à l'Hôpital de Chicoutimi.

Pour sa part, l'homme qui a reçu un coup de crosse au visage a été transporté à l'Hôpital de Jonquière et a été soigné pour des blessures mineures.

L'accusé doit comparaître au palais de justice de Chicoutimi ce matin. L'homme devrait faire face à plusieurs chefs d'accusation.

«Tout le monde était nerveux, c'était la panique. Nous nous sommes réfugiés à côté du bloc voisin»

— Une résidante de l'édifice où a eu lieu la fusillade

Toute une frousse

JONQUIÈRE — Une chose est sûre : les résidants du 2473, rue Langelier à Jonquière ont eu toute une frousse, hier matin.

Plusieurs personnes se trouvaient à l'intérieur de l'immeuble d'appartements lorsque l'homme de 31 ans a commencé à tirer. «J'étais levée et j'ai entendu des gens crier au dernier étage. Ils criaient : "Appelez les secours! Appelez les secours!" Et c'est par la suite que j'ai entendu les coups de feu. L'alarme a commencé à sonner et tous les locataires sont sortis», explique une résidante du bloc qui désirait conserver l'anonymat.

Cette dernière est «sortie à la course». Après avoir franchi le seuil de la porte d'entrée, elle a reçu un éclat de vitre dans le dos.

PANIQUE

«Tout le monde était nerveux, c'était la panique. Nous nous sommes réfugiés à côté du bloc voisin. À leur arrivée, les policiers nous ont dit de nous cacher plus loin», ajoute-t-elle.

La résidante admet qu'elle a eu extrêmement peur. «Nous sommes tout de même à Jonquière. Ce n'est pas la plus grosse ville du monde et ce n'est pas la plus dangereuse non plus. Juste le fait qu'un événement comme celui-ci soit arrivé… C'est fou», laisse-t-elle tomber.

La jeune femme commençait à se calmer, en fin d'après-midi. Elle était accompagnée de quelques membres de sa famille afin d'avoir un peu de soutien.

La résidante affirme qu'elle avait déjà croisé le tireur, qu'elle savait qu'ils habitaient le même immeuble. Cependant, elle ne savait pas son nom, ne le connaissait pas et ignorait s'il vivait avec quelqu'un. ***Le Quotidien***

lesoleil.cyberpresse.ca

ACTUALITÉ

Les informations de l'heure dans la région de Québec tout au long de la journée sur notre site :
lesoleil.cyberpresse.ca





CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler?
cyberpresse.ca/le-soleil/caricatures

RECETTES

Vous cherchez des idées de recettes? Consultez notre section Vivre ici à **cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici**

NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN

La télévision vous passionne?

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

cyberpresse.ca/le-soleil/therrien

SOMMAIRE

auto	26	le monde	17
dans les cinémas	24	loteries	16
décès	36	nos régions	20
divertissements	25	petites annonces	32
opinion	19	sports	37
horoscope	33	télévision	23

NOUS JOINDRE

Vous avez une nouvelle?
nouvelles@lesoleil.com

Rédaction	418 686-3394
Appel sans frais	1 866 686-3394
Renseignements	418 686-3233
Publicité	418 686-3435
Abonnements	418 686-3344
Appel sans frais	1 866 686-3344

abonnements@lesoleil.com

Floride	954 922-1584

andre.genereux@cgocable.ca

Petites annonces	418 686-3311
Appel sans frais	1 866 686-3311

petitesannonces@lesoleil.com

MÉTÉO

Max. 26
min. 18
Ciel variable

MÉTÉO EN DÉTAIL
→ 33

Accumulation de pluie en mm (avant hier)

Ce mois-ci : 48,8	L'an dernier : 174,0
Cet été : 193,0	L'été dernier : 385,9

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

leSoleil

FAIT DE PLUS DE **50 %** DE PAPIER RECYCLÉ.

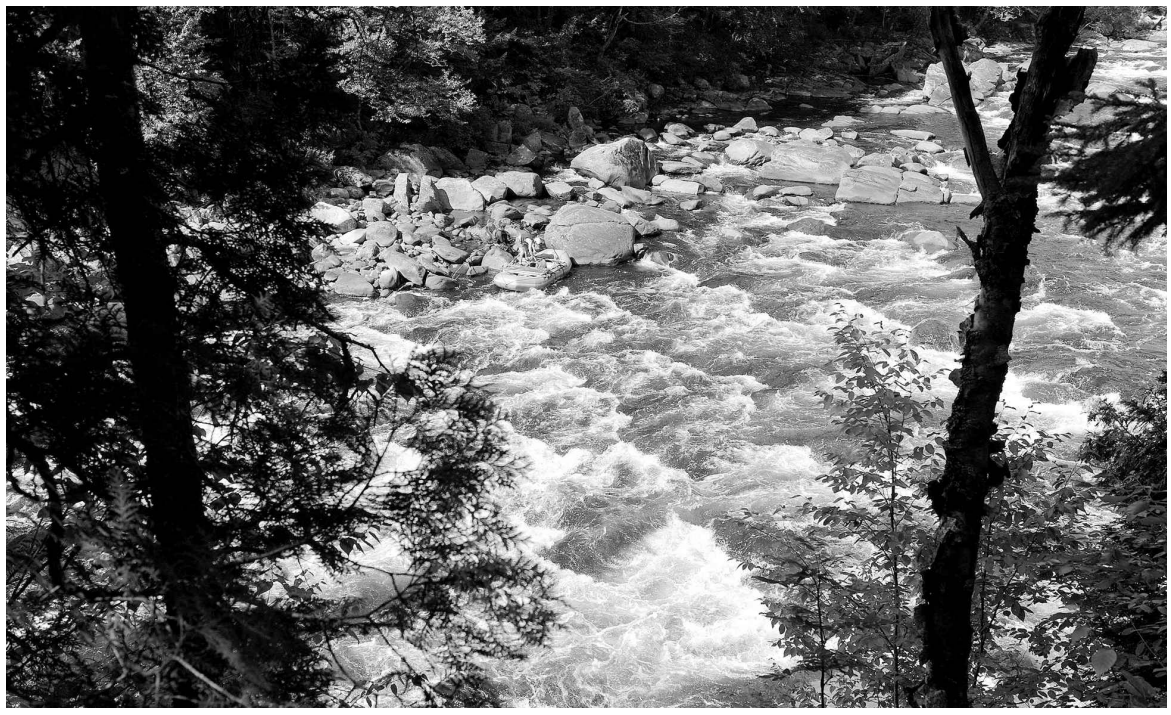
Merci de recycler ce journal.



Cette amie de la victime l'accompagnait à bord d'un autre kayak.



Philippe Tremblay (à gauche) et ses collègues ambulanciers étaient visiblement sous le choc. — PHOTOS LE SOLEIL, ERICK LABBÉ



L'accident s'est produit dans un rapide de la rivière Jacques-Cartier qui s'appelle La Surprise.

Double cauchemar

Un kayakiste meurt malgré les soins de ses amis ambulanciers

Jean-François Néron
jfneron@lesoleil.com

Une randonnée en kayak a tourné à la tragédie pour un kayakiste de 25 ans de Portneuf hier sur la rivière Jacques-Cartier. Le drame était double pour les ambulanciers : ils n'ont pu secourir la victime, un confrère qu'ils connaissaient bien.

«On s'en parle parfois entre nous et on se dit que c'est la pire chose qui peut nous arriver.» L'ambulancier paramédical Philippe Tremblay, comme trois autres de ses collègues de la Corporation des techniciens ambulanciers du Québec (CTAQ), était visiblement secoué par l'intervention qu'il venait de terminer sur les berges de la rivière Jacques-Cartier à la hauteur de Tewkesbury.

L'appel d'urgence au 9-1-1 faisait état d'un homme pris dans les remous de la rivière. Jusque-là, une situation qui peut survenir. Mais la surprise a été de taille lorsqu'il a reconnu le visage de la victime, un camarade de travail de la région de Portneuf.

«Je n'ai mis aucun masque de protection pour faire les manœuvres. C'est vous dire comme je le connaissais bien. On a vraiment tout tenté. Il est demeuré une demi-heure sous l'eau. On a fait des manœuvres de réanimation pendant 30 minutes. Et ça, c'est sans compter celles faites par des gens d'une entreprise de rafting qui sont passés tout juste après l'accident. C'est vraiment une situation exceptionnelle et éprouvante», explique-t-il, encore sous l'effet de l'adrénaline.

C'est la seconde fois qu'il devait faire des manœuvres de réanimation sur une personne de son entourage. «Ce n'est pas plaisant. Je ne souhaite pas ça à personne. Y'a fallu qu'on prenne nos distances. Étant donné la situation, nous étions en contact avec un médecin. Ç'a été difficile, mais nous avons dû prendre la décision d'arrêter les manœuvres», poursuit-il.

À cet endroit de la rivière, le courant est puissant. Le rapide qui s'y trouve s'appelle La Surprise. La victime prenait place à bord d'un kayak solo et était accompagnée d'une amie, qui avait aussi son propre kayak. Celle-ci s'est rendue jusqu'à la route située à un peu moins d'un kilomètre pour demander des secours. Entre-temps, les rafteurs avaient pris l'homme en charge et débuté les manœuvres après l'avoir ramené sur la berge.

> «C'est la pire chose qui peut nous arriver»
>
> — Philippe Tremblay, ambulancier paramédical

La dame a hélé un premier automobiliste qui s'est arrêté. Celui-ci est demeuré avec elle pendant qu'un motocycliste, qui s'était aussi immobilisé, tentait de trouver un endroit sur la route d'où il pouvait capter les ondes cellulaires, capricieuses dans le secteur.

Selon M. Tremblay, le kayakiste serait demeuré coincé à cause de la jupette qui recouvre l'hiloire de l'embarcation. Elle serait demeurée prise entre deux roches. «C'est un bête accident. C'était un kayakiste expérimenté, un amant de la nature, un bon gars. Là, faut que je le transporte à l'hôpital et puis je vais probablement transporter son cercueil aux funérailles», lance, dépité, celui qui voulait déjà rendre hommage à son collègue.

Les pompiers des Cantons-unis de Stoneham et de Tewkesbury ont aussi participé à la tentative de sauvetage. C'est que l'endroit qui mène à la rivière est escarpé et difficile d'accès, précise le sapeur Normand Dubé. Une dizaine de pompiers étaient sur place. Au moment de mettre sous presse, hier soir, la Sûreté du Québec n'avait toujours pas dévoilé l'identité de la victime.



Si Aéropro décidait d'aller devant les tribunaux pour faire entendre son désaccord avec la décision de Transports Canada, ses 30 avions demeureront tout de même au sol pour les prochaines semaines.
— PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Demande d'injonction

Mikaël Lalancette
mlalancette@lesoleil.com

La demande d'injonction de la compagnie Aéropro a été rejetée par le juge de la Cour fédérale hier matin. Clouée au sol par Transports Canada, qui a révoqué son certificat d'exploitation, la compagnie d'aviation de Québec n'exclut plus aucun des scénarios possibles, même celui de la fermeture définitive.

Même si l'entreprise décidait d'aller devant les tribunaux pour faire entendre son désaccord avec la décision, les 30 avions d'Aéropro demeureront tout de même au sol pour les prochaines semaines. Appelée à réagir au verdict de la Cour fédérale, la porte-parole de Transports Canada, Denise Langis, a indiqué que le Ministère était «très satisfait de la décision du juge» puisque «notre priorité est la sécurité du public».

Chez Aéropro, on qualifie la situation de «regrettable» et rassure les clients que tous les vols prévus seront assurés par d'autres compagnies de transport. Lorsque questionnée sur les impacts d'opération qu'aura ce branle-bas de combat sur l'une d'entre elles, la porte-parole de l'entreprise SkyJet, Marie-Josée Poirier, a refusé de commenter.

On ne connaît toujours pas la liste détaillée des reproches formulés par Transports Canada à Aéropro, puisqu'un recours aux tribunaux n'est toujours pas exclu. La Cour fédérale n'a toujours pas rendue publique sa décision menant au refus de la demande d'injonction.

Après des extraits d'un document de Transports Canada publiés dans *Le Soleil* hier, Radio-Canada a dévoilé une note troublante, émise par Yves Labbé, directeur et propriétaire du Centre de formation aéronautique de Québec (CFAQ), à tous ses pilotes.

La missive, datée du 26 mai 2010, soit un mois avant l'accident qui a coûté la vie à sept personnes, invitait les pilotes à ne «jamais inscrire de SNAGS [problèmes] dans le *logbook* [registre] de l'avion avant d'avoir parlé à la maintenance! Les inspecteurs vous demanderont probablement d'y inscrire des SNAGS si ils [sic] en trouvent, mais vous ne devez pas le faire! Il y a une procédure à suivre!»

Ni Transports Canada, ni Aéropro n'ont été en mesure de dire si ce courriel avait amené le Ministère à révoquer le permis d'exploitation de la compagnie d'aviation.

Le porte-parole d'Aéropro, Stéphane Dion, a assuré que l'entreprise reconnaissait l'existence de cette note et qu'elle «ne ferait aucun commentaire» sur le sujet. «Nous tenons toutefois à rappeler que c'est le président de l'école de pilotage [Yves Labbé] qui a envoyé cette lettre aux membres de l'équipe de pilotage et non la compagnie Aéropro», a-t-il observé.

Le propriétaire de l'école de pilotage (CFAQ), Yves Labbé, est le fils d'Aurèle Labbé, propriétaire et président d'Aéropro. Cette dernière est aussi la compagnie mandatée par le CFAQ pour l'entretien de ses avions. Selon Yvan-Miville Des Chênes, une enquête en profondeur serait déclenchée sur la gestion des opérations de l'école de pilotage en début de semaine.

PROPOS SURPRENANTS

La directrice d'Aéropro à Sept-Îles, Jacqueline Tremblay, a minimisé la portée du document. «C'est une pratique courante dans l'industrie, a-t-elle réagi. C'est légal et ça se fait comme ça. Celui qui trouve le SNAG le note dans les livres. Ce n'est pas au pilote de l'écrire pour l'inspecteur de Transports Canada», a-t-elle détaillé.

Ses propos ont fait bondir le spécialiste de l'aviation, Yvan-Miville Des Chênes. «Ça n'a pas de bon sens! a-t-il réagi, stupéfait des propos de M^me^ Tremblay. Le commandant de bord n'a pas à appeler l'entretien pour ça. Il n'a pas besoin d'aucune permission. L'inspecteur de Transports Canada n'a même pas le droit de toucher aux documents de bord, si ce n'est de les lire! C'est au commandant d'écrire, peu importe qui constate le problème.»

La responsable des communications de Transports Canada n'a pas été en mesure de confirmer la procédure à adopter en pareilles circonstances, mais a dit «avoir beaucoup de respect pour les qualités d'expert de M. Des Chênes».



La SOPFEU suspend 11 vols

Se disant préoccupée par les révélations sur la gestion des opérations d'Aéropro dans les médias et la révocation de son permis de vol par Transports Canada, la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a suspendu, hier après-midi, les 11 vols liés à la compagnie Sasair, division d'Aéropro appartenant à Aurèle Labbé. La porte-parole de la SOPFEU, Isabelle Tremblay, a tenu à préciser qu'on ne parlait «toujours pas de rupture de contrat». «Nous attendons que Transports Canada approuve leur certificat d'entretien des appareils», a-t-elle expliqué. La société assure que l'annulation de ces vols n'affectait pas son service de lutte contre les incendies puisqu'il y en a très peu d'actifs sur le territoire québécois. ***Mikaël Lalancette***

«[Les pièces] étaient réparées, surréparées, elles étaient usées et on les revoyait [sur les avions]. Si ça fonctionnait encore, on les remettait là.»

— Robert Giasson, qui a été magasinier chez Aéropro de janvier à décembre 2008

rejetée

DUR COUP POUR LA CÔTE-NORD

Selon la directrice d'Aéropro à Sept-Îles, Jacqueline Tremblay, la révocation du permis d'exploitation de l'entreprise québécoise est un dur coup pour l'économie de la Côte-Nord.

Interpellée par *Le Soleil*, M^me^ Tremblay contenait mal sa colère contre l'avis d'annulation du permis d'opération par Transports Canada. D'ici à ce qu'une décision soit prise sur l'avenir de la compagnie, les conséquences sont «énormes», atteste-t-elle.

«Plus ça va être long, plus ça va faire mal, c'est sûr. En Côte-Nord, c'est 50 emplois. D'ici là, on lance des soumissions et on transfère nos vols aux compagnies aériennes les moins chères», a-t-elle expliqué.

Selon la directrice de la division nord-côtière de l'entreprise, parmi la trentaine de points reprochés à Aéropro dans l'avis de révocation, plusieurs ne sont pas valables. «Si un pilote n'a pas attaché son bagage, détaille-t-elle, ce n'est pas mon problème! Pourquoi on serait blâmés pour ça?»

Aucun point reproché à l'entreprise par le Ministère, affirme M^me^ Tremblay, ne concerne la mécanique et l'accident qui a coûté la vie à sept personnes en juin. «La plupart sont des infractions aux pilotes.»

Transports Canada et la haute direction d'Aéropro n'ont toujours pas confirmé que l'écrasement d'avion du 23 juin dernier avait mené à la révocation du permis.

À ses yeux, la mauvaise presse dont Aéropro a fait les frais ces dernières semaines a atteint un sommet ces deux derniers jours. «On devrait peut-être publier les points qu'on nous reproche!» affirme-t-elle.

«Ils en mettent plus qu'il y en a. Si on va devant les tribunaux contre Transports Canada, on aura l'occasion de revoir ces points», laisse-t-elle tomber.

Mikaël Lalancette

Rien d'étonnant, selon d'ex-employés

Pierre-Olivier Fortin
pofortin@lesoleil.com

Que ce soit chez les anciens employés d'Aéropro avec qui *Le Soleil* s'est entretenu, hier, de même que chez des proches des pilotes décédés lors des deux récents écrasements d'avion entretenus par l'entreprise, personne ne s'étonne de la révocation du permis d'exploitation de l'avionneur.

Robert Giasson a été magasinier chez Aéropro de janvier à décembre 2008. Il était responsable de la facturation et de la gestion des pièces destinées à l'entretien des appareils. S'il est surpris que l'entreprise ait perdu son permis? «Pas du tout! Quand j'ai quitté, ils avaient déjà des problèmes avec Transports Canada.»

Il ajoute que «ce n'était pas surprenant qu'ils aient des problèmes parce que plusieurs personnes étaient sous-formées [...] Le roulement est énorme parce qu'il n'y a rien à l'intérieur de la compagnie qui incite à rester : tu subis de la pression, du harcèlement, et on te force à faire un travail bâclé», énumère M. Giasson.

«Les avions, fallait vraiment que ça vole… à tout prix! dit-il en insistant. Peu importe de quelle façon, c'est une obsession au niveau de la direction, fallait que ça vole, fallait que l'argent rentre. J'ai vu des situations plus ou moins conformes, l'avion partait quand même.»

En ce qui concerne les pièces pour l'entretien, «elles étaient réparées, surréparées, elles étaient usées et on les revoyait [sur les avions]. Si ça fonctionnait encore, on les remettait là. Ils utilisaient de l'équipement ou des pièces qui n'étaient pas certifiées chaque fois, qui n'étaient pas légales à mettre sur l'avion».

«TOUJOURS PLUS D'ARGENT»

M. Giasson a entendu parler dans les médias du courriel qu'un responsable aurait transmis aux pilotes, leur demandant de pas inscrire aux registres les anomalies constatées sur les appareil. «Je ne suis pas surpris du tout, lance-t-il au bout du fil, les mécaniciens, c'était pareil de leur côté.»

Il explique qu'il était responsable de consigner les différentes réparations effectuées sur les appareil, pour référence future, entre autres pour les inspections de Transports Canada. «S'ils faisaient trop de travaux, il ne fallait pas qu'ils en écrivent tant sur leur carte, parce que ça paraissait trop», déclare M. Giasson. Les mécaniciens qu'il côtoyait au quotidien, «c'était du monde sous pression, constamment harcelé pour que l'avion vole ou, dès qu'il y avait un problème, c'était des incompétents.»

Un ex-mécanicien d'Aéropro qui a quitté 2009 et avec le *Le Soleil* a discuté, hier, abonde dans le même sens. «Ça ne m'étonne pas» que l'entreprise ait perdu son permis, dit le mécanicien, qui préfère ne pas être nommé. «Toujours plus d'argent, faire des économies», il déplore lui aussi le climat de travail qui régnait sur les lieux. «Il y a des choses qui étaient faites très rapidement, où il n'y avait pas assez d'attention», poursuit-il.

Sylvain Bouret, le conjoint de la pilote Marie-Pierre Dumas qui a péri dans l'écrasement d'un avion entretenu par Aéropro à l'Isle-aux-Grues en mai, trouve que «ça commence à être louche». «C'est sûr que si c'est un bris mécanique lors du vol et que c'est dû à ça, c'est encore plus frustrant», admet-il.

Quand à Isabelle Guimond, la conjointe du pilote Dominique Lefebvre, elle dit prendre la vie «au jour le jour» avec ses deux enfants. Quant aux sanctions de Transports Canada, «je pense que ça va de soi avec les accidents qu'il y a eu», même si elle dit que ces mesures n'étaient pas prévisibles.

3014273

LASIK MD VISION
CORRECTION DE LA VUE AU LASER
À partir de 490$ TAXE par œil*

À LASIK MD, nous corrigeons:
La myopie
L'hypermétropie
L'astigmatisme



Nos chirurgiens ont effectué plus de 200 000 interventions au Québec

Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • www.lasikmd.com
QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

Financement offert avec de basses mensualités
Accord D Desjardins

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à 1850 $ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Halifax | Moncton | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

Le français s'apprend,

Le français s'affiche au Nouveau-Brunswick. En mai, Dieppe est devenue la première municipalité à adopter un règlement obligeant les commerçants à s'afficher dans les deux langues officielles. Après cette première victoire, le débat s'est transporté dans la ville voisine, Moncton, où la bataille risque d'être beaucoup plus ardue pour les francophones. Aujourd'hui, *Le Soleil* fait le point sur l'état du français dans la seule province bilingue du Canada.

Daphnée Dion-Viens
ddviens@lesoleil.com



NOUVEAU-BRUNSWICK
LE FRANÇAIS S'AFFICHE

SÉRIE • 3e DE 3

MONCTON — Carl, 19 ans, a une mère francophone et un père anglophone. Employé dans un commerce d'informatique, le jeune homme au sourire timide peut aujourd'hui servir ses clients autant en français qu'en anglais. Mais il s'en est fallu de peu.

Carl étudie en sciences de l'administration à Halifax. Il ne parle français que lorsqu'il revient dans la région l'été, avec ses amis francophones. «C'est rouillé», laisse-t-il tomber, en parlant de sa maîtrise de la langue de Molière.

À la maison, c'est l'anglais qui domine. Si Carl n'avait pas fréquenté une école secondaire francophone, le portrait aurait été bien différent. «C'est sûr que j'aurais perdu mon français», dit-il.

Aujourd'hui, le jeune homme se compte bien chanceux de pouvoir travailler dans les deux langues. «Ça va m'aider à me trouver un *job*. Je suis fier d'être bilingue», lance-t-il.

Mais contrairement à Carl, plusieurs jeunes Néo-Brunswickois nés d'unions mixtes ne parlent pas un mot français. Le taux de transmission du français dans les familles où au moins un des deux parents est francophone n'est que de 56 % à Moncton, affirme Rodrigue Landry, directeur de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques. «C'est un des indicateurs les plus significatifs de la vitalité d'une langue», précise M. Landry.

Pourtant, entre 1971 et 2006, la proportion de francophones est restée sensiblement la même au Nouveau-Brunswick et à Moncton (33 %), selon Statistique Canada. Des chiffres qui s'expliquent en partie parce que plusieurs anglophones ont aussi quitté la province, souligne M. Landry.

Verdict? Même si d'importants progrès ont été faits ces dernières années en matière de bilinguisme, le voyant rouge doit rester allumé, dit-il.

«Plusieurs parents francophones craignent que leurs enfants ne soient pas assez forts en anglais et optent pour l'école anglophone avec un programme d'immersion française» qui ne donne pas d'aussi bons résultats que les écoles francophones, explique M. Landry. Mais en milieu minoritaire, «le français s'apprend et l'anglais s'attrape», ajoute-t-il, citant une militante franco-ontarienne qui s'est battue pour obtenir un réseau d'écoles francophones dans la province voisine.

> **«On vit dans un milieu où tout le monde comprend l'anglais. C'est tellement plus facile de s'accommoder que d'être revendicateur»**
>
> **— Jean Gaudet, ancien président d'un comité de promotion du français à Dieppe**

Même si la menace pèse toujours sur le français au Nouveau-Brunswick, d'importants progrès ont été réalisés au cours des dernières années, ajoute M. Landry. L'époque du maire Leonard Jones, farouchement opposé aux francophones, appartient désormais au passé (voir autre texte).

À Moncton, plus de la moitié des emplois dans l'administration municipale sont occupés par des employés qui s'expriment dans les deux langues. À l'échelle provinciale, la révision de la Loi sur les langues officielles a entraîné en 2002 la création du Commissariat aux langues officielles, dont le mandat est de faire respecter la loi et de promouvoir le bilinguisme.



L'ancien maire de Moncton Leonard Jones, ici alors qu'il était député fédéral indépendant en 1976, refusait que le français soit utilisé lors des réunions du conseil municipal. — ARCHIVES LE SOLEIL

«Beaucoup de monde parle bilingue ici!» lance Marie-Ève McGraw, une Acadienne de 24 ans. Les anglophones sont d'ailleurs de plus en plus nombreux à apprendre la langue de Molière, indique-t-on à l'Alliance française de Moncton, sans toutefois être en mesure de fournir de chiffres plus précis. Et les parents anglophones sont montés au front lorsque le gouvernement a voulu faire passer l'enseignement du français de la première à la cinquième année dans les écoles primaires anglophones, en 2008, forçant le ministre de l'Éducation à faire des compromis.

Signe que les clivages entre anglophones et francophones s'atténuent, le nombre de mariages mixtes a considérablement augmenté au cours des dernières années, souligne M. Landry. Et depuis 2008, à Moncton, les conseillers francophones sont majoritaires au conseil municipal, une première dans cette ville où les francophones ne forment que 33 % de la population.

EN FRANÇAIS SVP

Au-delà des services gouvernementaux bilingues et du débat sur l'affichage qui bat son plein à Moncton, le plus grand défi consiste à convaincre les francophones d'exiger d'être servis dans leur langue par les entreprises, affirme Jean Gaudet, qui était jusqu'à tout récemment président d'un comité de promotion du français à Dieppe.

«On vit dans un milieu où tout le monde comprend l'anglais. C'est tellement plus facile de s'accommoder que d'être revendicateur. Il reste encore du travail à faire», laisse-t-il tomber.

Plusieurs francophones rencontrés par *Le Soleil* ont affirmé, avec une certaine gêne, ne parler que rarement français. Un homme d'une cinquantaine d'années, qui a refusé de s'identifier, ne parle qu'exclusivement en anglais au quotidien, ou presque.

«C'est plus pratique. Je me sens plus à l'aise de parler anglais parce que tout le monde comprend. Je ne me pose pas de questions.»

CHRONO →



1969
Adoption de la Loi sur les langues officielles. Le Nouveau-Brunswick devient la seule province officiellement bilingue du Canada.

1982
La loi 88 reconnaît l'égalité des communautés anglophones et francophones au Nouveau-Brunswick.

1993
Les principes de la loi 88 sont enchâssés dans la Constitution canadienne.

2002
Révision de la Loi sur les langues officielles, qui comprend la création du Commissariat aux langues officielles, dont le mandat est de faire respecter la loi et de faire la promotion du bilinguisme.

l'anglais s'attrape

L'époque du redoutable maire Leonard Jones

MONCTON — Dans les années 60, le jeune Robert Thibault quitte son village natal, Memramcook, pour aller étudier à l'Université de Moncton. Ses premiers jours dans sa ville d'adoption le troublent.

«Je me souviens d'avoir été dans un restaurant avec un ami et j'avais commandé en français. Mon ami m'avait dit que ça ne se faisait pas ici. Ça m'avait beaucoup choqué.»

À Memramcook, le village ne comptait qu'une famille d'anglophones, celle du patron de la papetière. La vie quotidienne se déroulait en français, raconte M. Thibault. «Les francophones de Moncton n'avaient pas la même attitude par rapport au français. C'est comme s'ils avaient accepté la situation. Les gens qui étaient les plus revendicateurs n'étaient souvent pas de Moncton», lance-t-il.

Robert Thibault avait déjà quitté l'université en 1968 lorsqu'un groupe d'étudiants s'est présenté devant le conseil municipal pour réclamer des services municipaux bilingues. Le maire de l'époque, Leonard Jones, avait refusé qu'ils s'expriment en français devant les élus. La scène a été immortalisée par le cinéaste Pierre Perrault dans le documentaire *L'Acadie, l'Acadie?!?*, produit par l'Office national du film (ONF) en 1971.

«Les revendications des francophones seraient restées lettre morte si ce film n'avait pas existé», dit M. Thibault.

> **Au début des années 70, Leonard Jones avait été élu pire maire au Canada par le magazine *Maclean's***

Au début des années 70, il préside un comité de citoyens pour le bilinguisme et se frotte lui aussi au maire Jones. En 1972, il remporte un concours du magazine *Maclean's* qui fait grand bruit. «Le magazine avait lancé un concours pour trouver le pire maire du Canada. J'ai soumis la candidature du maire Jones et j'ai remporté le prix, lance-t-il fièrement. Ç'a eu un gros impact à Moncton et dans tout le pays. Le manque d'ouverture du maire Jones envers les francophones a été décrié un peu partout», dit-il. Deux en plus tard, Leonard Jones quitte la mairie. Il réussira à se faire élire comme député fédéral indépendant.

De son côté, Robert Thibault n'a jamais cessé de se battre pour que le français résonne à Moncton. Impliqué dans de multiples organisations pour la défense du français, il a envoyé des dizaines et des dizaines de lettres aux journaux et aux élus au fil des ans. Au début des années 2000, le groupe de francisation qu'il préside remet des prix citron aux entreprises récalcitrantes, à grands coups de conférences de presse.

«Je vois la défense du français comme une question de justice, dit-il. À cause de mon tempérament, quand je voyais quelque chose d'injuste, ça me faisait bondir. Maintenant, mes hormones commencent à se calmer», lance-t-il en riant.

Aujourd'hui, l'homme de 72 ans reconnaît que «les choses ont beaucoup changé», même s'il reste toujours aux aguets. Signe des temps, la Ville de Moncton s'est déclarée officiellement ville bilingue en 2002, sous le règne du maire Brian Murphy. L'époque du maire Jones est définitivement révolue. ***Daphnée Dion-Viens***



Robert Thibault milite depuis plus de 40 ans pour que le français soit reconnu au Nouveau-Brunswick. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE DAPHNÉE DION-VIENS

Plusieurs jeunes mettent l'épaule à la roue



Gabrielle Viger, 25 ans, a fait du français son cheval de bataille. Comme d'autres jeunes, elle est impliquée dans la Société de l'Acadie et dans le Front commun pour l'affichage bilingue.

MONCTON — Martin Leblanc-Rioux, 24 ans, a fait de l'affichage bilingue son cheval de bataille. C'est lui qui est à l'origine de la pétition de 4000 noms déposée à la Ville de Dieppe, en janvier 2009.

«Je venais tout juste d'avoir un neveu, Dominique. Ma sœur est francophone, et mon beau-frère est anglophone. J'ai réalisé qu'il y avait un danger pour lui d'évoluer dans un contexte où le français est minoritaire. Je me suis demandé s'il aura envie de parler deux langues dans un environnement où le français n'est pas représenté dans les rues», explique-t-il.

Martin est loin d'être le seul jeune qui s'investit dans la défense du français au Nouveau-Brunswick. «Il y a un renouveau, on voit que de plus en plus de jeunes s'impliquent et c'est encourageant», affirme Jean-Marie Nadeau, président de la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick.

Gabrielle Viger, 25 ans, fait aussi partie du Front commun pour l'affichage bilingue, en plus de présider la section locale de la Société de l'Acadie, à Moncton. «J'ai toujours été intéressée par le bilinguisme. Le français fait partie de mon identité, ç'a toujours été important pour moi», dit celle qui a participé à des recherches sur le sujet lors de ses études universitaires.

Le bilinguisme et la défense du français arrivent même à s'immiscer dans des «discussions de filles» avec ses amies, raconte Gabrielle. «Quand tu rencontres un gars qui est anglophone, tu te retrouves face à un choix. Tu te demandes si tu veux passer tout ton temps à parler anglais avec lui. Parce que quand tu rencontres un anglophone à Moncton, tu ne vas pas t'obstiner à parler français s'il ne comprend pas», lance-t-elle.

RÉEL RÉVEIL?

La présidente de la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick, Madeleine Arseneau, observe elle aussi un intérêt renouvelé pour la défense du français dans les rangs des jeunes Acadiens. «La pétition de Martin a fait boule de neige. Ça donne envie à d'autres jeunes de s'impliquer», dit-elle.

Rodrigue Landry, directeur de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, tient toutefois à apporter des bémols. «Oui, il y a un renouveau chez les jeunes, mais il faut voir si ça va durer, dit-il. Est-ce qu'il s'agit d'une mobilisation ponctuelle, autour d'enjeux précis, ou d'un réel réveil des jeunes Acadiens?» Seul le temps le dira... ***Daphnée Dion-Viens***

3014180

Votre enfant a-t-il des difficultés en lecture et en écriture?

L'avenir de votre enfant nous tient à cœur, nous y collaborons!

Un pont vers la réussite
Lire pour grandir
Un cadeau pour la vie
Le pouvoir des mots



CLINIQUE DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

Séances de groupe disponibles, informez-vous ! Réservez maintenant!

www.cliniquedelecture.com
depuis 1988

Établissement d'enseignement spécialisé niveaux primaire, secondaire, cégep et adultes
Montréal - Saint-Laurent - Laval - Longueuil - Saint-Jean-sur-Richelieu - Trois-Rivières - Québec - Estrie
3180, chemin Ste-Foy, Québec 418 652-9900

Santé, énergie et libre-échange au menu à Winnipeg

MONTRÉAL — Plusieurs dossiers chers au Québec seront au cœur des discussions quand les premiers ministres des provinces et des territoires du Canada se réuniront la semaine prochaine à Winnipeg, pour la rencontre annuelle du Conseil de la fédération.

L'agenda des 13 premiers ministres sera fort chargé. Le ministre québécois responsable des Affaires intergouvernementales, Claude Béchard (photo), a énuméré les sujets qui seront à l'ordre du jour lors de ce sommet qui se tiendra de mercredi à vendredi.

Les premiers ministres discuteront d'une nouvelle entente sur la santé avec Ottawa. Selon M. Béchard, le Québec est l'une des provinces qui tiennent à entamer les travaux pour l'élaboration d'une nouvelle entente. Celle qui est en vigueur prendra fin en 2014 et il faut donc préparer le terrain, dit le ministre.

Les provinces feront aussi le bilan sur les négociations avec l'Europe en vue d'un accord de libre-échange Canada-Europe. La province voudra s'assurer qu'elle conserve ses acquis.

Par ailleurs, la reconnaissance de l'énergie hydroélectrique produite au pays comme étant «propre et renouvelable» est un dossier qui concerne particulièrement Québec, l'un des principaux producteurs de ce type d'électricité. M. Béchard s'est dit satisfait de la coopération entre les provinces.

Il a soutenu que les relations entre Québec et Ottawa allaient relativement bien, mais a ajouté que les deux entités ne pouvaient pas s'entendre sur tout. ***La Presse Canadienne***



Une guerre bien arrosée

Les «combattants de l'eau» encore plus nombreux au Beau gros tintamarre burlesque

Pierre-Olivier Fortin
pofortin@lesoleil.com

À l'image du Beau gros tintamarre burlesque tenu pour la première fois l'an dernier sur les plaines d'Abraham, Batman, le Père Noël et la famille d'extraterrestres tout de papier d'aluminium vêtus ont formé deux équipes, les Traditionnelles et les Crémeuses, pour un affrontement sans merci au fusil à l'eau encore hier.

En résumé, «c'était malade», s'exclame l'organisateur Martin Castonguay, alias Marto Napoli, animateur burlesque à Radio X2. Les joyeux lurons en mal de rafraîchissement intense étaient beaucoup plus nombreux que l'an dernier, témoigne Marto. «Dans la bataille, il y avait des adversaires à l'infini, comme une grosse guerre d'Irlande!»

On ne sait pas si ce sont les Traditionnelles ou les Crémeuses qui l'ont emporté, et on s'en fiche un peu! «À la fin de tout ça, tout le monde est gagnant», dit celui qui s'est déguisé en d'Artagnan pour l'occasion.

Parmi «les plus intenses», il cite un papa qui s'est élancé en traînant fiston, quatre ans, bien installé dans un «chariot romain de 10 pieds le long avec un 18 litres d'eau pour que l'enfant ait de l'eau à l'infini». Certains ont tout filmé à l'aide de caméras Web qu'ils ont installées sur eux.

HORS-LA-LOI

À noter que l'arrosage des pelouses est actuellement interdit sur le territoire de la ville de Québec… En tout cas, «les plaines ont été bien arrosées», lance Marto dans un grand éclat de rire. «Nous sommes tous des hors-la-loi, surtout les enfants de quatre ans!»

Marto voit son Tintamarre de plus en plus gros. «Faut en faire un plus gros, avec un pique-nique suivi du plus gros combat de fusils à l'eau au monde!»

La police ne rapporte aucun incident lié à la fête.







Jeunes et moins jeunes ont profité de la belle journée d'hier pour faire une gigantesque guerre de fusils à l'eau. Un cracheur de feu s'est même amusé à défier les guerriers, qui s'en sont donné à cœur joie pour éteindre l'imposante flamme. — PHOTOS LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Vélos et motos : appel à la vigilance

Mikaël Lalancette
mlalancette@lesoleil.com

Le bilan routier du Québec s'améliore, mais les statistiques de certaines catégories de conducteurs demeurent encore préoccupantes pour les autorités politiques. C'est le cas des cyclistes et des motocyclistes, particulièrement éprouvés sur les routes de la province depuis le début de l'été.

En 2009, la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) a répertorié 1874 victimes d'accidents en motocyclette (blessures et décès) et 2102 à vélo. Les deux catégories ont vu les chiffres augmenter par rapport à l'année précédente, alors que le bilan routier en général enregistre une diminution du nombre de victimes.

En trois semaines seulement, la Capitale-Nationale a vu trois fois plus de décès à vélo que durant l'année 2009 entière.

Le lieutenant du Service de police de la Ville de Québec, André Méthot, a invité les citoyens à plus de vigilance lors des funérailles du policier Martin Meunier, décédé en moto le 23 juillet. Que ce soit en voiture ou en motocyclette…

«Soyez prudents! a-t-il lancé, samedi. Les motos, ça ne laisse pas de place à l'erreur. Ce n'est surtout pas la place pour être téméraire. Comme service de police, on donne la formation nécessaire pour nos agents à moto, mais il reste qu'ils n'ont pas la protection d'un patrouilleur en automobile.»

L'agent Meunier n'était pas en service lors de l'accident et n'avait aucune expérience en tant que policier à moto. Il a heurté mortellement un panneau de signalisation, après avoir raté un virage à Lac-Sergent, près de Portneuf.

Le père de cinq enfants conduisait une moto sport de modèle Honda CBR 60 2003, empruntée à un commerce de Lévis.

FORTE DÉLÉGATION POLICIÈRE

Même s'il ne s'agissait pas de funérailles civiques, près de 70 personnes, dont une forte délégation de policiers, ont voulu honorer sa mémoire. Meunier était un Montagnais natif de Pointe-Bleue au Lac Saint-Jean, d'où ses parents étaient tous deux originaires.

M. Méthot s'est désolé de la perte d'un agent autochtone bien au fait de la réalité de cette communauté. «Il avait de l'expérience avec eux, car il était autochtone lui-même. C'était quelqu'un qui avait une belle expérience de vie, un volubile et coloré.»

Les membres de l'équipe numéro un, l'unité de l'agent Meunier dans la Haute-Saint-Charles, portaient un ruban noir et une épinglette commémorant le matricule du défunt.

À l'arrivée comme au départ du cercueil, les pairs de l'agent Meunier ont formé une haie d'honneur pour saluer leur compagnon.

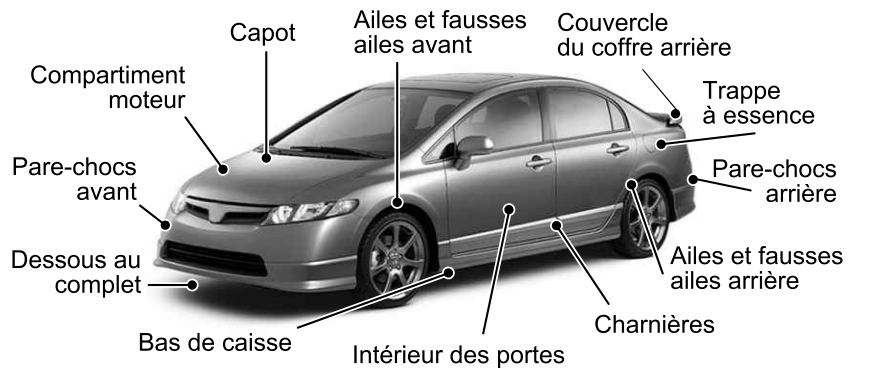
Mort au Mont-Sainte-Anne : Abel Chouinard a percuté un arbre

→ Abel Chouinard, 26 ans, de Québec, est ce cycliste qui a perdu la vie samedi au Mont-Sainte-Anne. La victime faisait partie d'un groupe de quatre amateurs de vélo de montagne lorsque l'accident s'est produit, ver 15h. Le quatuor en était alors à sa cinquième descente de la journée, explique Grégory Gomez del Prado de la Sûreté du Québec. Le malheureux a perdu la vie après avoir tenté de sauter un escarpement d'une quinzaine de pieds. Malheureusement, il a raté son atterrissage et a percuté violemment un arbre. Il portait un casque, mais n'avait aucune autre pièce de protection, souligne le policier. Selon ce dernier, M. Chouinard était un cycliste expérimenté. Son décès a été constaté à l'hôpital.
Jean-François Néron



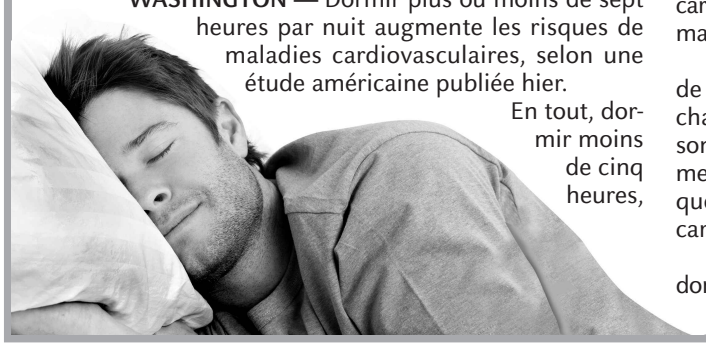
SOCCER **MULTICULTUREL**

À peine la Coupe du monde de soccer terminée, des mordus du ballon rond s'en sont donné à cœur joie en fin de semaine sur le terrain du centre Louis-Jolliet. Le Centre multiethnique de Québec tenait son septième tournoi des nations, une nouvelle habitude sportive et familiale qui réunit des mordus de soccer québécois, originaires d'un peu partout sur la planète. Pendant deux jours, samedi et hier, belles manœuvres et coups francs ont été servis à profusion par les 16 équipes participantes. Parmi les pays représentés par les petits et grands amoureux du soccer : le Bhoutan, la Bosnie et le Burundi. Le centre souffle cette année ses 60 chandelles. L'organisme a comme mission d'accueillir les immigrants et de faciliter leur intégration à la société québécoise. ***Mikaël Lalancette*** — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

3013689
ANTIROUILLE
SPÉCIAL D'ÉTÉ
15$
DE RABAIS
sur un traitement antirouille complet au prix courant de 84,95$
Nos points de traitement


ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?
Visitez-nous au : www.antirouille.com
Québec
2655, boul. Wilfrid-Hamel
418-687-5660
Lévis
3760, boul. de la Rive-Sud
418-833-3411

Dormir sept heures par nuit pour éviter un infarctus



WASHINGTON — Dormir plus ou moins de sept heures par nuit augmente les risques de maladies cardiovasculaires, selon une étude américaine publiée hier.

En tout, dormir moins de cinq heures, siestes incluses, fait plus que doubler les chances de développer des angines, des insuffisances coronariennes ou de faire un infarctus ou une crise cardiaque, selon cette étude menée par la faculté de médecine de l'Université de Virginie-Occidentale et publiée dans la revue *Sleep*.

Probablement plus surprenant, dormir régulièrement plus de neuf heures augmente aussi les risques de maladies cardiovasculaires, d'une fois et demie par rapport au chiffre magique de sept heures, selon les chercheurs.

Le groupe le plus exposé selon eux est celui des moins de 60 ans dormant moins de cinq heures par nuit : leurs chances de développer des maladies cardiovasculaires sont plus que triplées comparées à celles de ceux qui dorment sept heures. Dormir six ou huit heures n'augmente que légèrement les risques de développer une maladie cardiovasculaire.

Pour réaliser cette étude, les chercheurs ont analysé les données de 30 000 adultes qui ont participé en 2005 à un vaste «questionnaire de santé nationale». Parmi ceux qui ont répondu à ce questionnaire, 8 % affirmaient dormir moins de cinq heures par nuit et 9 % que leurs nuits étaient de plus de neuf heures

Les chercheurs ont affiné les réponses en fonction des caractéristiques de chacun : leur âge, leur sexe, s'ils fumaient ou buvaient, étaient gros ou minces, sportifs ou sédentaires. Même en excluant les diabétiques, les dépressifs et ceux souffrant d'hypertension artérielle, ils ont conclu à une corrélation forte entre maladies cardiovasculaires et temps de sommeil.

Les chercheurs ont observé que les excès de sommeil affectaient les glandes endocrines et les fonctions métaboliques tandis que les privations de sommeil pouvaient conduire à un affaiblissement de la tolérance au glucose, une sensibilité réduite à l'insuline, ou à une augmentation de la pression artérielle. Autant d'éléments qui augmentent le risque de boucher ses artères. ***AFP***

Nettoyage devenu toxique

Les agents dispersants utilisés dans le golfe du Mexique sèment l'inquiétude

Associated Press

NOUVELLE-ORLÉANS — Alors que la pétrolière BP semble se rapprocher d'une solution définitive pour colmater la fuite dans le golfe du Mexique, des officiels environnementaux ont dû se défendre, hier, face à des allégations selon lesquelles ils auraient permis à l'entreprise d'employer des agents dispersants dont les conséquences sur l'environnement sont encore inconnues.



Alors que des travailleurs s'affairent à nettoyer les eaux du golfe du Mexique, des enquêteurs du Congrès américain affirment que BP a pollué les fonds marins de produits chimiques. La société britannique réplique avoir agi en conformité avec le protocole du gouvernement et de la garde côtière. — PHOTO AP

La garde côtière a plusieurs fois permis à BP d'utiliser des milliers de litres de produits chimiques pour briser la nappe de pétrole et ce, malgré une directive émanant du gouvernement fédéral visant à limiter le recours à cette tactique, ont affirmé des enquêteurs du Congrès américain.

Dans une lettre envoyée samedi, le représentant Edward Markey a indiqué que BP avait «bombardé les fonds marins à l'aide de ces produits chimiques avec l'assentiment de la garde côtière».

L'amiral à la retraite de la garde côtière, Thad Allen, a réagi à ces affirmations hier, soutenant que les autorités fédérales chargées de la réglementation n'avaient pas ignoré les directives environnementales. «Certains commandants d'unité avaient l'autorité de permettre aux équipes de nettoyage d'utiliser davantage d'agents dispersants dans certains cas», a-t-il ajouté.

De son côté, le chef des opérations de la société britannique, Doug Suttles, a répondu que l'entreprise avait agi en conformité avec un protocole élaboré conjointement par le gouvernement et par la garde côtière.

De plus, la société a respecté les exigences émises par l'agence de protection environnementale (EPA), a ajouté un porte-parole de BP, Daren Beaudo. «Les agents dispersants ont été approuvés par l'EPA, et ils sont reconnus comme étant des outils efficaces pour lutter contre les marées noires», a soutenu M. Beaudo.

Plus d'un mois après le début de la fuite de pétrole, le 24 mai, l'agence environnementale et la garde côtière avaient ordonné à BP de réduire de 75 % la quantité de produits chimiques qu'elle utilisait. Mais dans les 48 jours suivants, la garde côtière a approuvé pas moins de 74 requêtes venant de BP, selon les documents étudiés par les investigateurs. Seules quelques-unes des demandes ont été refusées. «L'agence n'a pas accepté toutes les demandes de dérogation, a écrit l'EPA dans un communiqué.

La garde côtière a permis à BP d'utiliser ses produits chimiques

Par contre, elle estime que l'utilisation d'agents dispersants a été un outil essentiel afin de diminuer l'impact de la fuite de pétrole.» «Cela a empêché des millions de litres d'hydrocarbures d'atteindre le rivage et de causer encore plus de dommages aux écosystèmes fragiles, aux plages et à l'économie locale», dit le communiqué.

Le dispersant chimique a servi à briser les nappes et à transformer le pétrole en petites gouttelettes. Malgré ses avantages, le produit pourrait cependant s'avérer létal pour les œufs et les larves de poissons et de crustacés, selon des experts. Et ses impacts à long terme demeurent inconnus.

Les humains exposés à ces agents chimiques à long terme pourraient souffrir de troubles du système nerveux central, de problèmes sanguins, hépatiques ou pulmonaires, d'après les centres de prévention et de contrôle des maladies. «La question, c'est de savoir si l'avantage d'utiliser ces produits l'emporte sur les risques potentiels», estime Larry McKinney, directeur exécutif de l'institut de recherche sur le golfe du Mexique de l'Université A & M Corpus Christi, au Texas.

En prison à cause d'un coup de fil

Des parents se portent à la défense de leur fils, un ex-casseur de vitres en libération conditionnelle

Ian Bussières
ibussieres@lesoleil.com

Convaincus que leur fils de 19 ans n'a pas enfreint les conditions de sa libération conditionnelle depuis sa sortie de prison le 19 juillet, Denis Hélie et Suzanne Bédard doutent des méthodes de la Commission québécoise des libérations conditionnelles (CQLC), qui a suspendu mercredi sa remise en liberté et l'a ramené derrière les barreaux.

Frédéric Hélie et son complice Sébastien Roy-Ferland avaient été condamnés à une peine de 12 mois de prison en février pour avoir fracassé les vitres de 137 autos, de 87 abribus, de 71 commerces et de 40 résidences avec un lance-pierres, entre le 3 janvier et le 1e mars 2009. Au total, ils avaient fait pour 172 000 $ de dommages dans les secteurs de La Cité-Limoilou, Des Rivières et Beauport-Charlesbourg. Roy-Ferland avait bénéficié d'une libération conditionnelle le 19 février, alors qu'Hélie avait dû attendre cinq mois plus tard.

Selon l'information obtenue par les parents auprès de la maison de transition où résidait leur fils depuis sa sortie de prison, c'est un coup de fil disant que Frédéric Hélie aurait, avec cinq autres personnes armées de couteaux, déclaré chercher son ex-complice pour «le claquer» qui aurait provoqué son retour en prison.

«La maison de transition n'a pas le choix de transmettre ce type d'information à la CQLC», explique Denis Hélie. Le hic, c'est que les parents assurent avoir suivi à la trace leur fils depuis sa sortie de prison et qu'ils estiment qu'il est impossible qu'il ait fait les gestes qui ont été rapportés.

«Nous avons consulté les registres de la maison de transition et dressé un emploi du temps détaillé, et c'est impossible qu'il ait fait ça», explique la mère de famille. «Il était à la maison de transition ou alors chez nous, ou alors il travaillait à l'une des entreprises familiales. Il n'a jamais été seul depuis sa sortie de prison, il était toujours accompagné de quelqu'un qui pourrait témoigner de sa conduite».

Manifestement sérieux dans leurs démarches, les parents disent même avoir consulté la police de Québec et n'avoir trouvé aucune trace d'un tel geste ou d'une plainte déposée contre leur fils au cours des derniers jours. Pour couronner le tout, ils ajoutent que Sébastien Roy-Ferland, qui a lui aussi été ramené derrière les barreaux, aurait dit à Frédéric Hélie qu'il n'était même pas au courant des allégations qui ont mené à la suspension de sa libération conditionnelle.

«LE SYSTÈME A DES RATÉS»

«Non seulement Frédéric n'avait pas l'intention de "claquer" Sébastien, envers lequel il a un interdit de communication, mais il a lui-même averti les gardiens de prison qu'en les plaçant tous les deux dans la même aile, ils contrevenaient à un ordre de la cour», signale le père de famille.

«Nous trouvons ça particulier que quelqu'un puisse être renvoyé en prison sur la base d'un simple coup de fil, sans autre vérification. Nous estimons que le système a des ratés majeurs. Notre fils doit payer pour les crimes qu'il a commis, mais pas pour quelque chose qu'il n'a pas fait», indique M. Hélie, qui est bien décidé à aider son fils à obtenir justice.



Frédéric Hélie a été condamné à 12 mois de prison pour avoir fracassé de nombreuses vitres, dont des abribus, à Québec en 2009. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Du côté de la CQLC, Me David Sultan a confirmé que Frédéric Hélie et Sébastien Roy-Ferland avaient fait l'objet d'une suspension de leur libération conditionnelle au cours des derniers jours, signalant que la loi prévoyait des audiences postsuspension, où les deux prévenus pourront contester la suspension, soient tenues dans 15 jours.

6277761





L'inestimable à votre portée.

Que vous préfériez une allure sportive ou un véhicule utilitaire sport, la Classe C et la Classe GLK sont toutes deux livrables avec un système de traction intégrale permanente 4MATIC^MC et un ensemble AMG unique et remarquable[1]. La Classe GLK se distingue aussi par des jantes de 20 pouces en alliage à 5 bras jumelés, de série. Visitez votre concessionnaire Mercedes-Benz ou **mercedes-benz.ca.**

Faites l'essai de la Classe C ou de la Classe GLK 2011 dès aujourd'hui.

Mercedes-Benz

Chatel Automobiles Ltée, 1350, rue Bouvier, Québec, (418) 628-6336

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2010. *Offres de location et de financement basées sur les nouveaux modèles C 250/GLK 350 4MATIC^MC 2011 proposées uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. Exemple basé sur une location de 398 $/498 $ (avant taxes) par mois pendant 36 mois/36 mois. Versement initial ou reprise équivalente de 6 020 $/6 820 $ plus première mensualité, dépôt de sécurité de 400 $/500 $ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 35 900 $/43 500 $. Taux annuel de 3,9 %/4,9 %. Obligation totale : 20 748 $/25 248 $. Exemple de financement basé sur un terme de 60 mois/60 mois au taux annuel de 1,9 %/2,9 % et pour un PDSF de 35 900 $/43 500 $. Le paiement mensuel est de 565 $/703 $ (avant taxes) avec un versement initial de 5 785 $/6 485 $ ou une reprise équivalente. Le coût de l'emprunt est de 1 585 $/2 959 $ pour une obligation totale de 39 680 $/48 654 $. Kilométrage limité à 18 000 km par an (0,20 $/km supplémentaire). **Les frais de transport et de préparation de 1 995 $, les frais de RDPRM de 85 $, la taxe sur le climatiseur de 100 $ et les droits sur les pneus de 15 $ sont maintenant inclus dans le versement initial et le prix d'achat final. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, « écoprélèvement » (si applicable) et frais assimilés imposés au fabricant (s'ils sont perçus par le concessionnaire), ainsi que TPS et TVQ en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à d'autres offres. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. [1]De série sur tous les modèles C 300, C 350 4MATIC^MC et C 63 AMG. Seulement livrables avec l'Ensemble Sport sur les modèles C 250. Seulement livrables avec l'Ensemble Sport AMG sur la GLK 350. Modèle C 350 4MATIC^MC illustré. Modèle GLK 350 4MATIC^MC illustré avec Ensemble Sport AMG en option. Les offres prennent fin le 31 août 2010.

1 million $ de plus le cabinet de Harper

OTTAWA — Les frais de fonctionnement du cabinet du premier ministre du Canada augmenteront de 1 million $ cette année, surtout à cause des dépenses en matière de communication.

Le coût final sera publié dans le rapport des dépenses pour 2009-2010, prévu pour l'automne. Mais *La Presse Canadienne* a appris que les frais de fonctionnement atteindront environ 9,89 millions $, en augmentation par rapport aux 8,15 millions $ de l'année dernière.

Le cabinet du premier ministre a engagé 20 employés additionnels l'an dernier. Cette nouvelle vague comprenait des embauches supplémentaires pour traiter avec les médias régionaux et ethniques ainsi que pour les communications directes du gouvernement, comme l'intense campagne de publicité sur le plan d'action économique.

Le contrôle de l'ensemble du message gouvernemental a aussi glissé vers le bureau de Stephen Harper, ce qui a créé plus de tâches d'approbation des demandes d'informations et des demandes d'entrevues avec chacun des ministères. Finalement, le premier ministre Harper a effectué de multiples voyages à l'étranger et a accueilli les Sommets du G8 et du G20, ce qui a fait grimper les coûts de fonctionnement du Cabinet.

Un porte-parole du premier ministre a affirmé qu'il croyait que ces dépenses étaient essentielles.

La Presse Canadienne





L'avion de type Buffalo était utilisé par le ministère des Forêts pour combattre les nombreux feux de forêts qui font actuellement rage dans la province. C'est ce qu'il faisait quand il s'est soudainement écrasé, peu avant 21h samedi, à environ 10 milles nautiques au sud de Lytton, un petit village situé à environ 160 km au nord-est de Vancouver. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

ÉCRASEMENT EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Décès confirmés des pilotes de l'avion citerne

La Presse Canadienne

LYTTON, C.B. — Les deux pilotes qui prenaient place dans l'avion citerne qui s'est écrasé en Colombie-Britannique samedi soir ont péri, a confirmé la Gendarmerie royale du Canada, hier soir.

L'avion de type Buffalo, qui était la propriété de Conair, une entreprise basée à Abbotsford, était utilisé par le ministère des Forêts pour combattre les nombreux feux de forêts qui font actuellement rage dans la province. C'est ce qu'il faisait quand il s'est soudainement écrasé, peu avant 21h samedi, à environ 10 milles nautiques au sud de Lytton, un petit village situé à environ 160 km au nord-est de Vancouver.

L'écrasement de l'avion citerne a lui-même déclenché un autre feu de forêt, d'une superficie d'environ 5000 mètres carrés, qui a été contenu dimanche. Cet incendie a empêché les équipes de secours d'accéder au site de l'écrasement. Le terrain accidenté où l'écrasement est survenu a également compliqué les recherches.

Les équipes de secours avaient donc survolé le site à la recherche de survivants. À la suite de cette opération, la société Conair et la GRC avaient présumé, dimanche matin, que les pilotes étaient morts. Ils ont confirmé l'information hier soir.

«Il n'y a pas de survivants», a affirmé le vice-président de Conair, Rick Petersen. L'identité des victimes n'a pas été dévoilée, a-t-il poursuivi, et elle ne sera pas «tant que les proches ne seront pas avisés».

L'entreprise a cependant indiqué que le capitaine de l'avion était un homme âgé de 58 ans qui comptait 26 ans d'expérience. Il était originaire de la région de Vancouver. Quant au co pilote, qui venait tout juste d'être engagé, il avait 37 ans et venait d'Edmonton, en Alberta.

L'écrasement de l'avion a déclenché un autre feu de forêt. Cet incident a empêché l'arrivée des secours

«Il ne reste pas grand-chose de l'appareil», a expliqué le caporal Dan Moskaluk, de la GRC, qui a inspecté le site du haut des airs samedi soir et hier.

DEUXIÈME ACCIDENT

Selon un porte-parole du Bureau de la sécurité des transports, Bill Yearwood, l'appareil était situé à l'extérieur de la zone d'incendie lorsqu'il s'est écrasé. M. Yearwood a par ailleurs confirmé qu'une enquête était en cours afin d'élucider les circonstances de l'accident.

Il s'agit du deuxième appareil à s'écraser en une semaine dans le cadre des luttes aux feux de forêts en Colombie-Britannique. Jeudi dernier, un hélicoptère qui tentait de maîtriser un brasier près de Lillooet, à 340 km au nord de Vancouver, s'était écrasé avec deux personnes à son bord. Les deux occupants, un pilote âgé de 61 ans et un copilote âgé de 27 ans s'en étaient tirés avec des blessures.

Environ 350 feux de forêt sont toujours en activité en Colombie-Britannique. Le plus imposant, situé près de la frontière du Yukon, brûle sur quelque 100 km carrés.

Le viol ne fera pas de retour dans le Code criminel

OTTAWA — L'idée soumise par le ministre fédéral de la Sécurité publique, Vic Toews, de rétablir le viol comme infraction spécifique dans le Code criminel du Canada semble avoir été abandonnée.

Le ministre Toews avait affirmé plus tôt cette année que le remplacement de l'infraction de «viol» par celui d'«agression sexuelle», en 1983, avait créé une catégorie beaucoup trop générale. Il avait même affirmé à un comité sénatorial que ce changement était peut-être l'erreur la plus grave de l'histoire du Parlement du Canada en matière de droit pénal.

Mais des documents que La Presse Canadienne a obtenus par le biais de la Loi sur l'accès à l'information indiquent que la suggestion du ministre Toews est rapidement morte au feuilleton dans les méandres gouvernementales. La proposition n'a pas vraiment pénétré les portes au ministère de la Sécurité publique, mais a été envoyée au ministère de la Justice, qui est normalement en charge des changements au Code criminel.

Selon des documents internes, la responsable de la section de droit criminel dans ce ministère, Catherine Kane, s'est portée à la défense de la loi actuelle, affirmant que l'ancienne infraction de viol était trop étroite et difficile à appliquer.

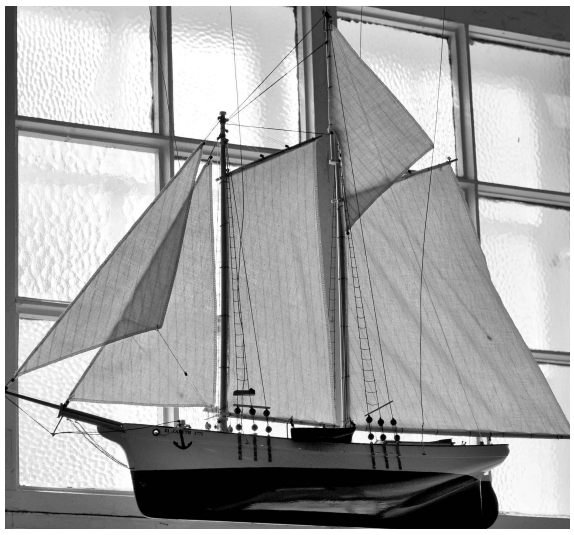
INTÉGRITÉ SEXUELLE TRANSGRESSÉE

Selon elle, «l'infraction d'agression sexuelle reflète le fait que l'intégrité sexuelle des victimes peut être transgressée par n'importe quelle forme d'activité sexuelle non consensuelle».

L'avocate principale a aussi expliqué qu'avant janvier 1983, un viol ne pouvait qu'être commis par un homme sur une femme qui n'était pas son épouse. Il devait aussi y avoir rapport sexuel et pénétration.

La loi actuelle s'applique aux hommes et aux femmes de la même façon et reconnaît l'existence d'une échelle de sévérité.

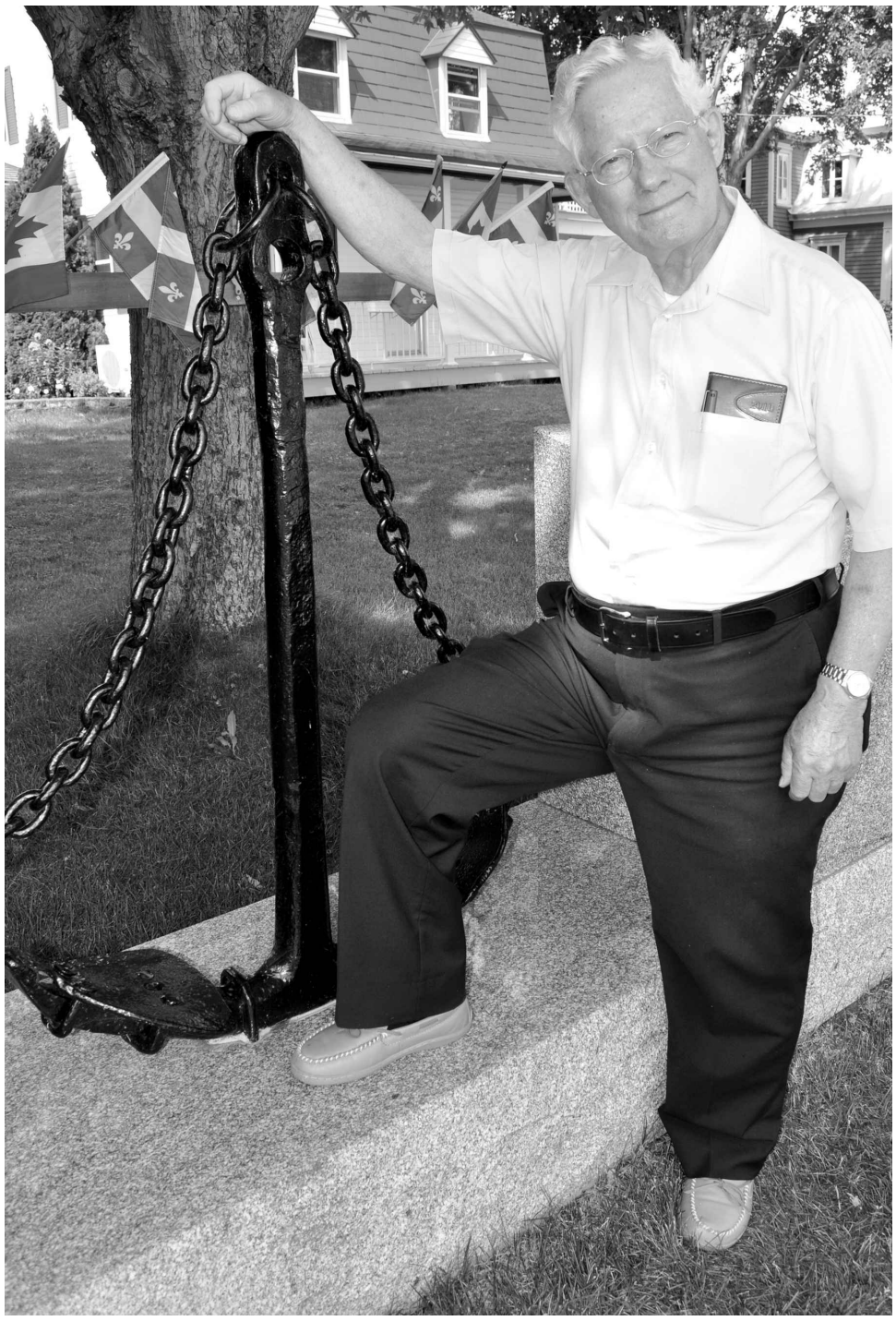
La Presse Canadienne



Suspendue à l'une des fenêtres de l'église de Deschambault, une réplique de la goélette *Élizabeth*, construite en 1771 au chantier de la rivière La Chevrotière.



Le Comité des navigateurs de Deschambault paie les bougies qui brûlent dans la lampe du sanctuaire, un objet qui date de 1804 et qui trône au-dessus de l'autel.



L'abbé Jacques Paquin se tient sur le monument commémoratif de sa famille, où une ancre léguée de père en fils datant de 1828 accompagne un résumé de l'histoire maritime familiale.
— PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE MARTIN

Village de navigateurs

La tradition maritime a marqué l'histoire de Deschambault

Johanne Martin
Collaboration spéciale

DESCHAMBAULT-GRONDINES — L'histoire des pilotes du Saint-Laurent est intimement liée à celle du village de Deschambault, dans Portneuf. Depuis 250 ans, ce petit coin de paradis situé en bordure du fleuve a vu naître plus de 1000 navigateurs... et la tradition maritime y est encore bien vivante aujourd'hui.

À une certaine époque, on disait qu'il y avait à Deschambault «un pilote à toutes les deux maisons». Très tôt, le «goût de la mer» s'y est développé, car le Saint-Laurent a longtemps représenté la seule voie qui permettait d'accéder au village. «Tout se passait sur le fleuve!» lance d'emblée le coordonnateur du Comité des navigateurs de Deschambault, l'abbé Jacques Paquin. «Même après l'ouverture du chemin du Roy, une route jugée difficile, la voie maritime a continué pendant un bon bout de temps d'être davantage utilisée que la voie terrestre.»

La présence du moulin de La Chevrotière, où était produit du bois de charpente, et la proximité de la rivière du même nom ont fortement contribué à créer, dans la petite localité, un environnement propice à l'émergence d'une communauté de marins et de constructeurs de navires.

Dès 1771, une première goélette, baptisée *Élizabeth*, était d'ailleurs construite à Deschambault, puis lancée sur le fleuve.

«C'est ce qui a marqué le début de la tradition maritime», reprend celui dont le père a été pilote sur le Saint-Laurent pendant plus de 35 ans. «Des centaines de navigateurs — marins, capitaines et pilotes — ont ensuite été formés ici. Les gens commençaient petits matelots, apprenaient sur le tas, pour éventuellement gravir les échelons au contact de marins plus expérimentés et au terme d'un long processus d'apprentissage.»

59 navires
ont été construits au chantier de la rivière La Chevrotière entre 1771 et 1871

L'abbé Paquin indique qu'au tournant du XX[e] siècle, 60 % des pilotes du Saint-Laurent, entre Québec et Montréal, étaient originaires de Deschambault. Des Bouillé, Arcand, Naud, Paquin, Sauvageau, Hamelin, dont plusieurs descendants sillonnent encore aujourd'hui le fleuve et les mers du globe.

Depuis quelques années, le moulin de La Chevrotière propose au public une exposition qui raconte l'histoire maritime de Deschambault. Intitulée *Magiciens d'eau*, on y décrit notamment les activités de construction navale qui ont eu lieu aux abords de la rivière La Chevrotière au XVIII[e] et au XIX[e] siècle. Le métier périlleux qu'était celui de pilote du Saint-Laurent à l'époque — plusieurs ont perdu la vie dans les eaux du fleuve — y est également présenté.

136 ans sur le fleuve

Sur une période de 136 ans, six membres de la famille Paquin ont embrassé la profession de pilote du Saint-Laurent, entre Québec et Montréal. Un résumé de l'histoire maritime familiale sur plaques de bronze accompagné d'une ancre léguée de père en fils forment un monument commémoratif qu'entretient jalousement l'abbé Jacques Paquin, à l'avant de sa résidence.

«L'ancre est celle de la goélette *Sophia*, construite en 1828 par le grand-oncle de mon grand-père Fortunat, Joseph Paquin», indique le missionnaire à la retraite. «Elle a traversé les âges, témoin de notre passé de navigateurs.»

L'abbé Paquin a découvert assez récemment l'histoire de cette pièce unique, retrouvée en fouillant sous une pile de vieilles planches alors qu'il avait 11 ans et qu'il était en visite chez son grand-père. En demandant à son aïeul d'où venait l'ancre, il avait reçu comme réponse, à l'époque, qu'il s'agissait de l'ancre de l'oncle Joseph.

«Elle a traversé les âges, témoin de notre passé de navigateurs»

— L'abbé Jacques Paquin, à propos de l'ancre léguée de père en fils dans sa famille depuis 1828

«Ce n'est que 60 ans plus tard, au moment où je circulais dans une section de l'exposition présentée au moulin, que j'ai enfin su. J'ai appris que la pièce avait même résisté à un incendie qui a complètement détruit, en 1922, la maison de mon grand-père.»

La goélette de Joseph Paquin, révèle par ailleurs l'homme, a servi à faire du cabotage en plus d'être utilisée par le navigateur pour aller au devant des navires remontant le fleuve et offrir aux capitaines ses services de pilote.

Ponctuée par la mort, dans les eaux du Saint-Laurent ou en haute mer, d'au moins trois de ses membres, l'histoire de la famille Paquin est aussi celle, plus heureuse, du début de la navigation hivernale sur le fleuve.

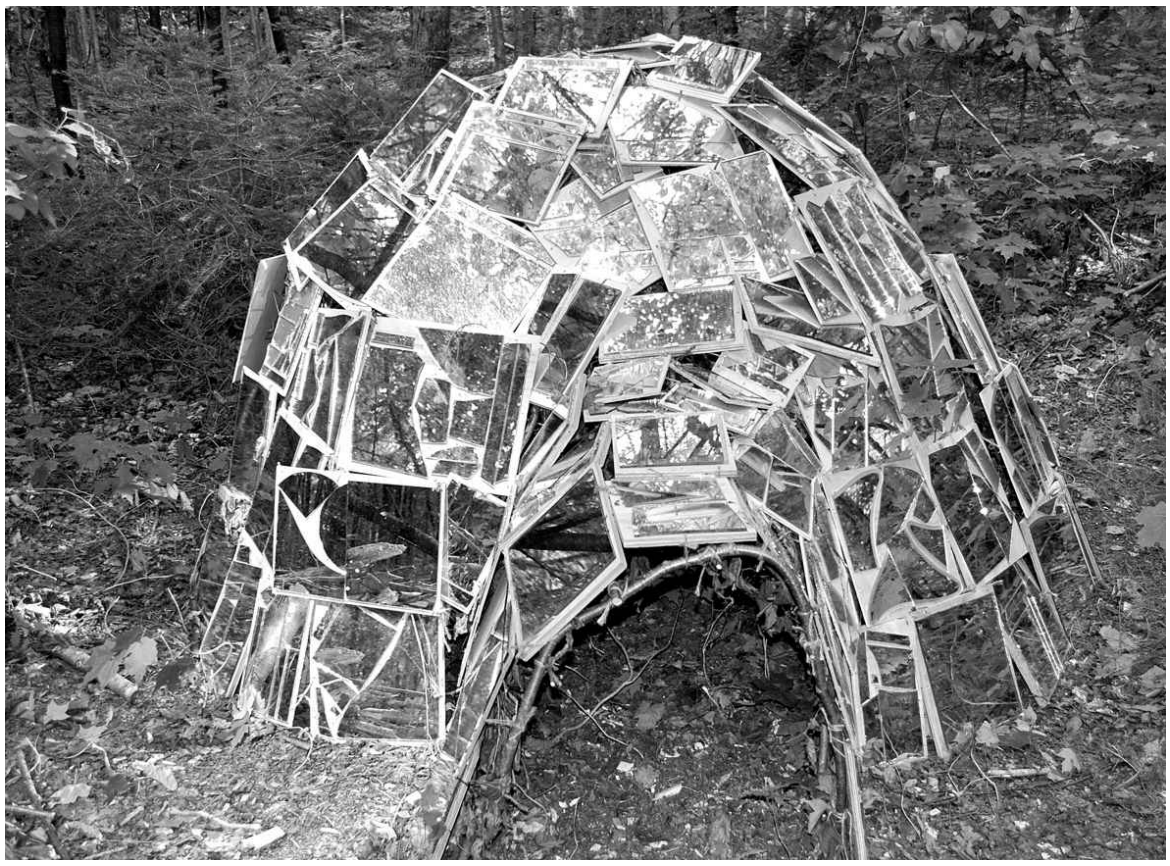
«En février 1961, mon père Samuel, avec un autre pilote, Léopold Grondines, ont été les premiers, à bord du *Maplebranch*, à se frayer un chemin parmi les glaces entre Québec et Trois-Rivières. Tout un exploit, car il avait été décrété par le gouvernement fédéral, en 1932, que la navigation d'hiver était tout à fait impossible sur le Saint-Laurent», termine l'abbé Paquin. ***Johanne Martin (collaboration spéciale)***

HABITER II

Créer et exposer... en forêt

Johanne Martin
Collaboration spéciale

SAINT-RAYMOND — Ici, un arbre à cuillères, là, un segment de voiture juché au beau milieu d'une cascade. Sur trois kilomètres, de part et d'autre d'un sentier pédestre, des objets inusités s'offrent à la vue des randonneurs qui circulent le long de la rivière. Tout comme l'an dernier, la vallée du Bras-du-Nord devient, l'espace de quelques semaines, un lieu d'exposition inédit pour neuf artistes de la région de Portneuf.



Symbole d'édification nomade, *Igloo/Maison* est une structure constituée de morceaux de miroirs récupérés et de matières trouvées dans l'environnement immédiat. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE MARTIN

À nouveau choisi pour la réalisation du projet Habiter, une initiative originale de création et d'exposition d'art en forêt, le boisé qui s'étend de l'accueil Shannahan à la chute Delaney, à Saint-Raymond, n'a rien de banal depuis le passage du groupe de créateurs. Inspirés par sa beauté, les artistes l'ont paré d'une multitude d'œuvres à la fois surprenantes et chargées de sens.

«L'idée était encore une fois de permettre au groupe de s'approprier une parcelle de forêt sur le site géré par la coopérative de solidarité Vallée Bras-du-Nord et de l'habiller», explique Sévryna Lupien, porte-parole du Groupe artistique portneuvois, l'un des principaux partenaires de l'initiative. «Les œuvres sont destinées à surprendre les visiteurs, à susciter leur curiosité, leur intérêt, et à les faire réfléchir.»

Pendant 12 jours, du 19 au 30 juillet, les artistes ont habité un refuge — sans électricité et sans véhicule motorisé pour le transport de leurs matériaux —, et c'est dans ce contexte de «résidence de création», à l'aide d'articles recyclés, achetés localement ou trouvés dans la nature, qu'ils ont travaillé.

RAPPORT AVEC LA NATURE

À leur manière, sans revendiquer quoi que ce soit, ils ont exprimé leur rapport à la nature. Plus massives et élaborées qu'en 2009, les œuvres représentent une interprétation personnelle de ce que leur ont inspiré les lieux.

Fait de pièces récupérées, le *Méchoui-matic 3000* de Mathieu Fecteau cherche par exemple à réduire le plus possible la distance entre le spectateur et l'œuvre d'art. La sculpture fonctionnelle qu'il a mise en rivière vise à «rallumer la flamme du patenteux qui définit la société québécoise».

Les artistes ont habité un refuge dans un boisé pendant 12 jours

Présent l'an dernier, le duo Pierre & Marie (Pierre Brassard et Marie-Pier Lebeau), poursuit quant à lui son travail autour de l'habitat et du rapport au lieu. *Igloo/Maison*, une structure constituée de morceaux de miroirs et de matières trouvées dans l'environnement immédiat, reconstruit les gestes élémentaires de l'homme dans sa lutte pour la survie. «L'igloo, qui synthétise nature et architecture, évoque un espace habitable qui morcelle le paysage», commentent-ils.

Peu après avoir offert aux randonneurs leur «périmètre d'arbres à cravates», Yves Béland et Sévryna Lupien proposent l'œuvre *En résidence chez nous*, une rencontre inusitée entre l'arbre et la cuillère — 1300 au total — «pour le simple plaisir de voir et d'entendre, et pour détourner les objets de leur fonction habituelle».

«Pour ma part, la résidence a été l'occasion de poser des questions aux poissons, indique Valérie Gill. Debout au milieu de la rivière, j'ai pêché en accrochant des questions à choix multiples sur papier biodégradable à trois hameçons. La pêche poétique que j'ai réalisée est une cueillette de données, mais aussi une démarche de réflexion qui combine les arts visuels et la poésie.»

Réflecteur, de l'artiste Catherine Sheedy, se présente comme un paravent dans le paysage. L'installation sculpturale se veut une exploration d'association d'éléments de la nature (branches, eau et feuilles) et de fragments de réflecteurs de néon recyclés.

Intrigué par le titre de Ville de l'automobile qui désigne Saint-Raymond, Vincent Hinse suggère enfin un travail d'intervention sur les liens qui unissent voiture et nature. Il tente, au moyen d'un devant de véhicule prélevé dans un cimetière d'automobiles du coin qu'il a installé près d'une cascade, de provoquer un dialogue entre ces deux univers en apparence opposés.

Toutes les stations artistiques du projet Habiter II sont accompagnées d'un écriteau et lesœuvres sont accessibles au public jusqu'au 27 août. Pour information : 418 805-4670 ou **www.groupeartistique.org**.



Yves Béland et Sévryna Lupien ont «habillé» cet arbre de 1300 cuillères.



En installant une carcasse de voiture près d'une cascade, Vincent Hinse tente de provoquer un dialogue entre *Voiture et nature*.

6268271

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-08-01

La Quotidienne
3 653
4 9336

Banco
03 08 10 14 15 16 25 28 33 38
42 43 44 46 49 52 61 64 67 70

Triplex
10 31
32 33 37

Astro
Jour - Mois - Année - Signe
19 MARS 99 BALANCE

Extra
7584118

Résultats des tirages du : 2010-07-31

Lotto 649
01 35 38 40 47 48
29 compl.

	Gagnants	Lots
6/6	0	3 800 235,50 $
5/6+c	2	135 722,70 $
5/6	73	3 071,70 $
4/6	4 279	99,30 $
3/6	86 290	10,00 $
2/6+c	61 858	5,00 $
Ventes totales :		12 538 254 $

Prochain gros lot (approx.) :
7 000 000 $

Québec 49
04 09 12 34 38 49
33 compl.

	Gagnants	Lots
6/6	0	2 000 000,00 $
5/6+c	1	75 000,00 $
5/6	17	750,00 $
4/6	730	75,00 $
3/6	12 936	10,00 $
2/6+c	7 862	5,00 $
Ventes totales :		716 881,00 $

Extra 4488904

C'est reparti !
Jusqu'à 90 participants à la télé !

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/video

lemonde

Gros retrait de l'Afghanistan

Agence France-Presse et Associated Press

KABOUL — Les soldats néerlandais ont passé hier le relais aux forces américaines et australiennes pour le contrôle de la province de l'Uruzgan après quatre ans de mission, lançant le début du retrait de l'Afghanistan des gros pays pourvoyeurs de troupes.

Les 1950 soldats des Pays-Bas baissent ainsi le rideau sur une opération de quatre ans très impopulaire dans la population néerlandaise. Les Néerlandais seront remplacés par des soldats américains, australiens, slovaques et singapouriens.

Leur départ ne devrait pas affecter la situation sur le terrain. Mais il est important sur le plan politique parce qu'il intervient dans un contexte de recrudescence de violences meurtrières.

Alors que l'OTAN souhaitait une prolongation d'un an, jusqu'en août 2011, de leur mission, des divergences avaient provoqué le 20 février la chute du gouvernement et le non-renouvellement de la mission des soldats.

Au total, 24 soldats néerlandais sont morts en quatre ans dans le cadre des opérations militaires.

Le Canada a annoncé qu'il allait retirer ses 2700 militaires en 2011, et le président polonais Bronislaw Komorowski a promis de retirer les 2600 soldats de son pays l'année suivante. Le premier ministre britannique, David Cameron, a évoqué récemment la possibilité de rapatrier une partie des forces pendant l'été 2011.

Le président américain Barack Obama, lui, a fixé à juillet 2011 le début du retrait des troupes américaines qui composent les deux tiers de la présence internationale (plus de 140 000 soldats étrangers).

Le secrétaire américain à la Défense, Robert Gates, a assuré hier qu'un grand nombre de soldats américains resteraient en Afghanistan à plus long terme. Il faisait écho au vice-président Joe Biden, pour qui seuls 2000 soldats américains seraient retirés de l'Afghanistan passé juillet 2011.

Malgré ces difficultés, M. Gates a jugé que la coalition internationale faisait des progrès dans sa lutte contre les talibans. Par ailleurs, il a estimé que les insurgés ne seront pas en mesure d'attendre le départ des troupes américaines pour livrer une offensive de grande envergure.

Sur le terrain, les troupes américaines ont fort à faire contre les insurgés. Juillet 2010 a été le mois le plus meurtrier pour les troupes américaines depuis le début du conflit fin 2001, avec 66 décès pour ce seul mois.

Au moins six personnes ont été tuées et neuf blessées hier dans l'explosion d'une mine artisanale au passage de leur minibus dans le sud de l'Afghanistan.



INONDATIONS FUNESTES AU PAKISTAN ET EN CHINE

Le bilan des inondations sans précédent en cours dans le nord-ouest du Pakistan a dépassé hier les 1100 morts, alors que des milliers de sinistrés étaient piégés par les eaux et sous la menace des épidémies après l'apparition de premiers cas de choléra. Selon les Nations unies, les crues ont affecté un million de personnes et de nombreuses localités restent coupées du monde. Devant cette situation d'urgence, le gouvernement américain a promis hier une enveloppe de 10 millions $, et l'envoi d'hélicoptères, de bateaux et de matériel de secours pour aider le Pakistan. Le bilan des inondations dans le nord-est de la Chine en 10 jours de pluies torrentielles a par ailleurs atteint plus de 100 morts ou disparus et 592 000 personnes ont été évacuées. Sans compter que la pollution causée par des milliers de fûts contenant un gaz nocif emportés par les inondations dans le nord-est de la Chine s'est propagée à des fleuves voisins. ***AFP et AP*** — PHOTO AP

Une roquette provoque des raids israéliens

Agence France-Presse

GAZA — L'aviation israélienne a mené hier avant l'aube deux raids contre deux tunnels servant à la contrebande dans la bande de Gaza en réponse à un nouveau tir de roquette palestinien contre le sud d'Israël.

Le premier ministre israélien, Benyamin Nétanyahou, a affirmé qu'il considérait le mouvement islamiste palestinien Hamas au pouvoir à Gaza comme «responsable direct» des attaques lancées contre Israël à partir de ce territoire et promis de prendre toutes les mesures nécessaires pour défendre son pays.

Les raids ont visé des tunnels servant notamment à la contrebande d'armes. Ils auraient fait 32 blessés palestiniens. Samedi soir, des activistes palestiniens ont tiré depuis Gaza une roquette qui s'est abattue près de Sdérot.

Le plan d'attaque des É.-U. contre l'Iran est prêt...

Agence France-Presse

WASHINGTON —Le chef d'État major interarmées américain a assuré hier qu'un plan d'attaque des États-Unis contre l'Iran était prêt, si Téhéran se dotait de l'arme nucléaire, mais qu'il était «extrêmement préoccupé» par les conséquences que pourrait avoir une telle offensive.

Une action militaire contre l'Iran pourrait avoir «des conséquences non voulues qui sont difficiles à anticiper dans une zone aussi incroyablement instable», a déclaré l'amiral Michael Mullen sur NBC.

Les États-Unis ne peuvent pas pour autant, a-t-il poursuivi, laisser Téhéran se doter de l'arme nucléaire. «Pour être tout à fait franc, l'une et l'autre option m'inquiète beaucoup», a-t-il dit.

Il s'est dit «optimiste» que les efforts diplomatiques de la communauté internationale et les sanctions qu'elle impose à l'Iran conduisent ce pays à abandonner son programme d'enrichissement d'uranium.

Néanmoins, «les options militaires sont sur la table et y restent. J'espère que nous n'aurons pas à les utiliser mais elles sont importantes et bien connues», a ajouté l'amiral Mullen.

Téhéran affirme que son programme d'enrichissement d'uranium est à des fins civiles et pacifiques.

De son côté, l'armée idéologique du régime iranien a mis en garde Washington contre une éventuelle action armée contre l'Iran en affirmant qu'elle menacerait la sécurité dans la région du golfe, a rapporté hier Irna.

«Si les États-Unis commettent une erreur [en attaquant l'Iran], la sécurité de la région sera mise en danger [...]. La sécurité dans la région du golfe Persique concerne tout le monde ou personne», a déclaré le général Yadollah Javani, adjoint pour les affaires politiques du chef des Gardiens de la révolution.

«Le golfe Persique est une région stratégique; si la sécurité de la région est mise en danger, [les États-Unis] en partiront, car notre réponse sera ferme», dit-il.

«Nous nous défendrons contre toute action menée par les États-Unis ou Israël», a-t-il poursuivi en affirmant que l'Iran «avait développé sa capacité défensive pour renforcer sa force de dissuasion.»

Israël n'a pas écarté une action militaire contre l'Iran pour stopper son programme nucléaire.

Incendies par centaines dans l'Ouest russe

Associated Press

VORONEJ — Les feux de forêt étaient sous contrôle dans la région de Voronej hier, mais les autorités russes ont signalé plusieurs centaines de nouveaux foyers dans une vaste partie ouest, en proie à une forte sécheresse et à une canicule record.

Les incendies qui ont dévoré une partie de l'ouest de la Russie ont détruit partiellement ou totalement 77 villes et villages. Vingt-huit personnes ont péri et des milliers ont dû fuir les flammes.

Dans la région de Voronej, l'une des plus touchées, les incendies ont été circonscrits et ils ne menaçaient plus de zones habitées. La région n'en a pas moins souffert. La moitié des 300 maisons du village de Maslovka ont ainsi été détruites. Quelque 320 incendies se sont déclarés hier, mais 210 ont été éteints.

Cuba dément toute souplesse

Agence France-Presse

LA HAVANE — Le président de Cuba, Raul Castro, a écarté hier devant le Parlement tout assouplissement à l'égard des «ennemis de la patrie» après sa décision de libérer 53 opposants et il a souligné l'importance de l'«unité» pour surmonter les graves difficultés intérieures.

«La Révolution peut être généreuse parce qu'elle est forte et sa force réside dans l'appui majoritaire du peuple [...]. En conséquence il n'est pas vain de rappeler qu'il n'y aura pas d'impunité pour les ennemis de la patrie, pour ceux qui tentent de mettre en danger notre indépendance», a déclaré Raul Castro, qui s'exprimait pour la première fois en public sur sa décision de libérer 53 opposants qui avait été saluée par Washington et Bruxelles.

«Que personne ne se laisse tromper. La défense de nos conquêtes sacrées, de nos rues et de nos places, va rester le premier devoir des révolutionnaires», a-t-il ajouté à la clôture de la séance bi-annuelle du Parlement diffusée par la télé cubaine.

Après la libération d'un premier opposant grâce à sa médiation en juin, l'Église catholique de Cuba avait annoncé à la mi-juillet la libération de 52 opposants en prison par suite de la répression de mars 2003. Vingt de ces prisonniers sont déjà libres et ont été accueillis par l'Espagne. Un autre opposant, libéré en juin, se trouve, lui, aux États-Unis.

«Il faut rappeler qu'aucun de ces citoyens n'a été condamné pour ses idées», mais pour avoir «commis des délits au service du gouvernement des États-Unis et de sa politique de blocus et de subversion», a affirmé le général Castro, 79 ans, qui a pris la relève il y a 4 ans de son aîné, Fidel.

L'île communiste devrait compter encore une centaine de prisonniers politiques au terme de ce processus de libération.

Raul Castro a reitéré que des changements socio-économiques attendus avec impatience par la population interviendraient «pas à pas, au rythme que nous déterminerons nous-mêmes» pour éviter toute erreur. À court de devises depuis un an et demi en raison d'une baisse des recettes liées au tourisme, l'Etat cubain cherche à réduire ses dépenses, notamment les importations de nourriture, et à stimuler la production locale.

La dégringolade des libéraux en Grande-Bretagne

Agence France-Presse

LONDRES — Le Parti libéral-démocrate du vice-premier ministre britannique Nick Clegg, accusé d'avoir sacrifié des promesses de campagne pour former une coalition avec les conservateurs, connaît une forte baisse de popularité, selon un sondage publié hier dans le *Sunday Times*.

Le capital de sympathie des électeurs britanniques pour les «Lib Dems», déjà bien entamé après le vote fin juin d'un programme d'austérité, a fondu de moitié entre l'élection du 6 mai et maintenant, à 12 % contre 24 %, selon l'enquête de l'institut YouGov. Il s'agit pour le parti de son score le plus faible depuis 2007.

Cette désaffection s'explique essentiellement par la dégringolade de la cote de popularité de Nick Clegg, qui ne recueille plus que 8% d'opinions positives contre 72 % en avril — un chiffre alors proche de ceux que connaissait Winston Churchill pendant la Seconde Guerre mondiale —, souligne le journal.

Le Parti conservateur du premier ministre David Cameron gagne, lui, cinq points de pourcentage par rapport aux législatives, à 42 % d'opinions favorables, talonné par le Parti travailliste, principale formation d'opposition, qui gagne huit points, à 38 %.



MISS «BIEN EN CHAIR» OU LA REVANCHE DES RONDES

Miss «Bien en chair» a été élue samedi à Forcoli, un village toscan près de Pise, en Italie : Angela Scognamiglio, «très émue», l'a emporté d'un fil sur sa suivante grâce à son poids impressionnant de 170 kg. «Je suis très émue, j'ai l'impression d'avoir gagné à la loto», a confié la jeune femme de 33 ans, originaire de Naples, qui l'a emporté sur 30 autres concurrentes. Comme pour les 20 autres éditions, une seule condition était à remplir pour pouvoir s'inscrire au concours : faire plus de 100 kg. Après une journée entière passée dans un hôtel de la région à se pomponner avec maquilleurs et coiffeurs, les concurrentes ont défilé devant 2500 spectateurs : en robe, et pour celles qui le voulaient en sous-vêtements. Certaines se sont même livrées à un effeuillage. — PHOTO ET TEXTE AFP

Inaction américaine sur le climat

Associated Press

AMSTERDAM— Le report de l'examen d'un projet de loi sur le climat au Sénat américain risque de peser lourdement sur les négociations internationales qui reprennent aujourd'hui à Bonn pour tenter de trouver un nouvel accord dans la lutte contre le réchauffement de la planète. La décision de retirer le texte du programme immédiat d'examen du Sénat a renforcé la méfiance des pays pauvres sur les réelles intentions des États-Unis et d'autres pays industrialisés de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Ils sont soupçonnés de privilégier leurs industries aux dépens de la lutte contre le réchauffement climatique.

Depuis le début des pourparlers, il y a deux ans et demi, un fossé sépare les pays riches et pauvres. Mais il s'est accru après la déception du Sommet de Copenhague sur le climat, en décembre dernier, qui n'a pas permis de parvenir à un accord contraignant, mais seulement à un bref document d'intentions politiques.

Le retrait du projet de loi visant à réduire les émissions de dioxyde de carbone — le gaz contribuant le plus au réchauffement climatique — a déçu les pays en développement qui espéraient voir Washington prendre la tête dans les négos sur le climat.

EN BREF

21 assassinats dans le nord du Mexique

MEXICO — Au moins 21 personnes ont été assassinées pendant la fin de semaine dans l'État de Chihuahua, dont 11 à Ciudad Juarez, à la frontière avec les États-Unis. Parmi les victimes de Ciudad Juarez, la ville la plus touchée par une guerre entre les cartels de la drogue qui affecte la totalité du pays, on dénombre deux femmes. Quelque 25 000 personnes ont été assassinées au Mexique en trois ans et demi, pour la plupart en liaison avec la guerre que se livrent les narcotrafiquants pour le contrôle des filières de contrebande. ***AFP***

Prière pour les huit bébés tués en France

ARLEUX — Quelque 200 fidèles de la paroisse d'Arleux (nord), dont dépend la commune de Villers-au-Tertre, frappée par la plus importante affaire d'infanticide révélée en France, ont prié hier pour les huit victimes ainsi que la famille de Dominique Cottrez. Cette aide-soignante de 45 ans a reconnu avoir tué huit de ses enfants à leur naissance. Elle a été mise en examen pour homicide sur mineur de moins de quinze ans et placée en détention. ***AFP***

Un camion dans une gorge en Inde

LUCKNOW — Accident tragique par imprudence en Inde. Un camion transportant des pèlerins hindous a plongé hier dans une gorge de 200 mètres d'une région montagneuse du nord du pays, faisant au moins 20 morts. Selon Amit Chandola, un responsable local, les pèlerins étaient en route pour Gangotri, une ville de l'État d'Uttrakhand, afin de récupérer de l'eau du Gange à l'occasion d'un rituel hindou. Plus de 110 000 personnes meurent chaque année en Inde dans des accidents de la route. ***AP***

Écoute téléphonique à bon marché

LAS VEGAS — Un informaticien, spécialiste des mécanismes de sécurité informatique, a présenté un système d'interception de communications sur cellulaires qu'il a mis au point et dont le coût ne dépasse pas 1500 $. Chris Paget a dévoilé samedi son dispositif à une conférence sur la sécurité informatique, en conseillant à ses auditeurs d'éteindre leur téléphone portable s'ils ne voulaient pas être victimes de son invention, laquelle est composée de matériel radio et d'un ordinateur portable. Le dispositif permet d'envoyer un signal GSM imitant celui des relais de télécommunication, ce qui entraîne une connexion automatique des combinés à ce signal. ***AFP***

Président et éditeur **CLAUDE GAGNON** | Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF** | Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU** | Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**



Gilbert Lavoie

Pour joindre notre chroniqueur :
glavoie@lesoleil.com

«Soyez soumis...»

L'histoire nous apprend qu'il est sage de prendre du recul avant de porter des jugements. Ce qui semble correct aujourd'hui pourrait apparaître comme l'erreur du siècle... dans un siècle.

Si vous aimez méditer sur les motifs de nos ancêtres, *Les grands discours de l'histoire du Québec* de Paul Terrien, publiés par les Presses de l'Université Laval, vous donneront des heures de plaisir. Il a mis des années à colliger les discours politiques les plus importants de notre histoire. Bernard Landry n'y est pas, tout comme Pierre-Marc Johnson. Il a sacrifié quelques egos...

Passons donc aux «perles»!

«Tout ce qui affaiblit la France... assure... notre bonheur», a soutenu Joseph-Octave Plessis le 10 janvier 1799 à la Cathédrale de Québec. Plessis a été le premier archevêque de Québec et soutenait l'autorité britannique. Son discours du 10 janvier a été prononcé à la demande du gouverneur Prescott pour célébrer la victoire navale britannique sur la marine napoléonnienne en août 1798. «Rien n'arrive icibas sans l'ordre ou la permission de Dieu», a-t-il affirmé, en condamnant «les péchés de ce malheureux peuple» français.

Le premier évêque de Montréal, Jean-Jacques Lartigue, ne donnait pas sa place dans les discours politiques. «Depuis plus de 50 ans que vous êtes soumis à son Empire [britannique], quels bienfaits n'en avez-vous pas reçus?» a-t-il demandé à ses ouailles en 1812, en les appelant à être «soumis à ceux qui vous gouvernent». «Votre sainte religion autorisée, vos pasteurs respectés, vos anciennes lois conservées [...] voilà une petite partie des faveurs dont vous êtes redevables à la nation généreuse qui vous a conquis.»

Un saut dans le temps nous offre trois discours passionnants sur les débats entourant la Deuxième Guerre mondiale. «Pourquoi ne resterions-nous pas neutres?» demande le député Maxime Raymond le 9 septembre 1939 à la Chambre des Communes. «Nous battre pourquoi? Pas pour repousser une agression contre l'Angleterre, c'est elle qui a déclaré la guerre à l'Allemagne».

Et l'invasion de la Pologne? «Nous n'avons aucun intérêt en Pologne.» Et la défense de la démocratie? «Ce sont des mots dont on abuse trop souvent.»

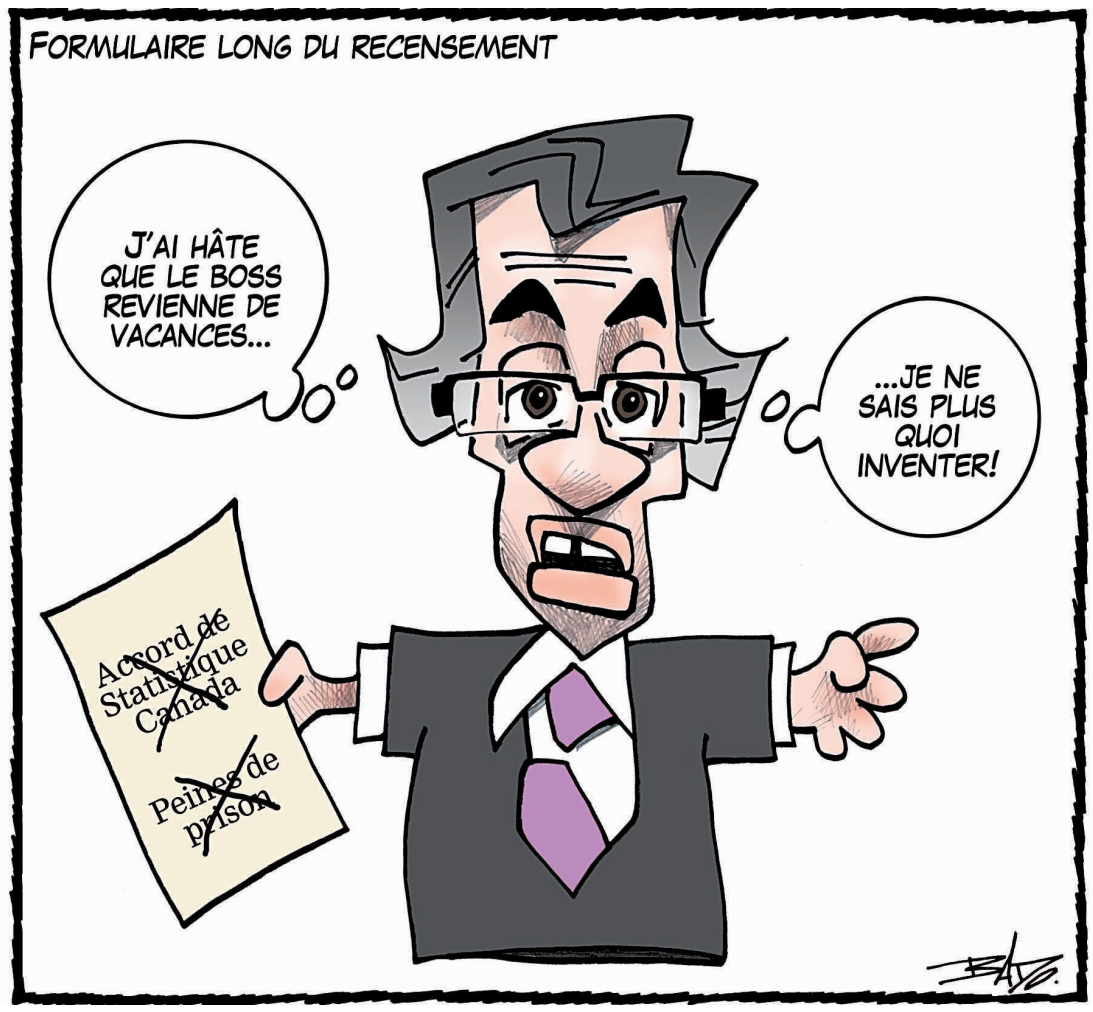
Le chef des libéraux du Québec, Ernest Lapointe, s'oppose à la conscription obligatoire, mais il dénonce la neutralité. «En restant neutres, nous prendrions bel et bien parti pour Adolf Hitler [...]. Que dire des Antilles, de Terre-Neuve et de toutes les autres possessions britanniques qui, au cas où l'Angleterre serait vaincue, passeraient sous la domination nazie? Serait-ce dans l'intérêt du Canada d'avoir de tels voisins près de lui?»

Ce qui semble correct aujourd'hui pourrait apparaître comme l'erreur du siècle... dans un siècle

Autre combat : celui des femmes qui viennent à peine d'obtenir le droit de vote. Thérèse Casgrain, le 25 avril 1941 : «Nous savons que le rôle primordial de la femme est la garde du foyer.» Mais «il faut des armes pour garder le foyer», explique-t-elle en allusion au droit de vote. Elle dénonce ceux qui voudraient voir les femmes «se reposer» après cette victoire. «Ces paroles me font penser à la conclusion des romans à l'eau de rose où le héros finit toujours par épouser l'héroïne. Ce qu'on oublie, c'est que la véritable histoire commence seulement après le mariage [...] Le droit de suffrage n'est pas une fin en soi [...] c'est un moyen et je viens de le dire, une arme défensive.» On l'a constaté depuis, la bataille des femmes ne faisait que commencer.

Il y a 68 discours dans ce livre. Suffisamment pour constater à quel point «on vient de loin».

P.S. Terrien a été rédacteur de discours au bureau de Brian Mulroney, lorsque j'y étais secrétaire de presse.



GUY BADEAUX, LE DROIT

MON CLIN D'ŒIL | **STÉPHANE LAPORTE**
Collaboration spéciale

Les vacances de la construction sont terminées. Les vacances de la commission d'enquête sur la construction continuent.

CARREFOUR DES LECTEURS

Les priorités prioritaires

Au ministre de l'Industrie, monsieur Tony Clement

Vous qui êtes chargé de plusieurs dossiers importants pour le gouvernement Harper, vous devez certainement accorder une priorité à certains d'entre eux. Pour le moment, après les investissements colossaux du G8 dans votre circonscription de l'Ontario, le dossier qui semble le plus important à vos yeux semble être celui du questionnaire long du recensement. Ce questionnaire porterait atteinte aux droits et libertés des individus, selon votre interprétation et celle du caucus conservateur. Si vous vous intéressez vraiment au respect des droits et libertés de la personne, vous pourriez utiliser votre pouvoir de ministre de l'Industrie pour essayer de corriger les effets dévastateurs de l'usage des énergies polluantes, telles que le charbon et le pétrole, particulièrement le pétrole lourd.

Monsieur le ministre, vos fonctionnaires et ceux d'Environnement Canada ne sont pas sans savoir que la pollution atmosphérique est reliée au décès de 21 000 Canadiens à chaque année, et que les premières victimes sont les personnes âgées. À 67 ans, j'ai certainement plus de chances de mourir de maladies pulmonaires liées à la pollution atmosphérique, que de séjourner en prison parce que j'aurai omis de remplir le questionnaire long de Statistique Canada sur le recensement.

André Mainguy
Longueuil

Spéculation et manigances

C'est la rumeur et la spéculation, au sujet du nouvel archevêque de Québec. Un choix qui se précise selon des modalités complexes et insondables. Un climat particulier, propre aux grandes organisations qui en imposent, par un déploiement de procédures qui invitent le peuple... à se mêler de leurs affaires! *Habemus papam*; lorsque les délibérations des sages cardinaux, inspirés par la clairvoyance divine, se traduisent par une fumée blanche. Point de manigances politiques là, irrévérencieux et incrédules que nous sommes. C'est le mystère, sans explications. Il importe de préserver cette distance, pour éprouver la foi du peuple. Marc Ouellet aura-t-il son mot à dire? On craint un choix conservateur, selon ces experts. Illusoire, ce désir du monde ordinaire d'être consulté. Il faut accepter le beau risque de composer avec celui qui aura été filtré avec grand soin. Serons-nous moins indifférents ou moins frustrés avec le nouvel archevêque?

Douglas Beauchamp
Québec

Nos kamikazes

Les nouvelles internationales sont variées : 50 personnes tuées quotidiennement en Irak, au Pakistan comme en Afghanistan, par des kamikazes, en plein marché, jusqu'à 8000 citoyens mexicains tués annuellement à la frontière américaine. On peut penser que le monde devient dingue. Alors, que ceux, ici, qui se plaignent pour des futilités comme un tuyau qui va passer à 5 km de chez eux, pour des éoliennes dans leur environnement ou le bruit d'une autoroute, réfléchissent avant de se plaindre de telles niaiseries. Nos kamikazes à nous, ce sont nos jeunes dans la vingtaine, qui se plantent dans une courbe à 120 km/h, ivres de bière ou drogués, parfois en entraînant d'autres dans la mort.

Philippe Édouard Damiens, *Québec*



En haute saison, une centaine d'employés travaillent à l'auberge située au pied des monts Chic-Chocs. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE FOURNIER

Le Gîte du Mont-Albert célèbre ses 60 ans

Johanne Fournier
Collaboration spéciale

SAINTE-ANNE-DES-MONTS — Depuis 60 ans se dresse fièrement, au pied des monts Chic-Chocs, au cœur du parc national de la Gaspésie, une auberge de 60 chambres classée quatre étoiles et entourée de 25 chalets. Afin de souligner son 60e anniversaire, le Gîte du Mont-Albert a introduit quelques particularités à ses produits et services.

L'auberge, gérée par la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ), a débuté l'année 2010 en offrant un forfait Couette et café au prix symbolique de 60 $ par personne.

Toute l'année, la table du Gîte s'intègre aux festivités. Le menu est truffé de plats qui ont été populaires tout au cours de l'histoire de la salle à manger : pannequet de crabe des neiges gratiné aux trois fromages, velouté de gibier aux arômes de genévrier et dry gin, cavatappi aux crustacés de la mer, sauce au Casa Antica et basilic, tresse d'agneau au ras-el-hanout jaune au jus lié et, comme dessert, le Noir Désir ou le Royal mandarine...

D'abord inspirée de la tradition française, la cuisine de l'établissement a, au cours de toutes ces années, évolué pour prendre le virage d'une gastronomie régionale et de terroir aux arômes gaspésiens.

La table est aujourd'hui répertoriée dans les guides de référence, que ce soit celui du CAA-Québec ou de Debeur ou dans le *Guide resto Voir*. L'établissement est membre de Gaspésie gourmande, de Fourchette bleue et du Créatif de l'érable.

> **Le menu est truffé de plats qui ont fait le succès de la salle à manger au fil des années**

Le samedi 30 octobre, les chefs Michel Morin, Roy Kaercher, Christian Néron et l'actuel chef Yvano Tremblay concocteront ensemble un menu auquel ils incluront chacun un plat qui aura marqué leur passage aux commandes des cuisines du Gîte du Mont-Albert.

«Il y a des gens qui ont créé cette réputation-là», tient à souligner le directeur du Gîte du Mont-Albert, David Dubreuil. «Ce n'est pas quelque chose qui est tombé du ciel. Il y a d'abord eu des gens qui ont travaillé fort afin de bâtir cette réputation. Ensuite, après eux, les employés ont continué de la même façon, permettant de faire évoluer la salle à manger.»

En haute saison, une centaine d'employés contribuent au succès de l'auberge. «Notre clientèle est composée d'environ 12 % d'Européens, entre 80 % et 85 % de Québécois et de 4 % à 5 % d'Américains, d'Ontariens, de gens des Maritimes et d'autres pays», estime le directeur. Celui-ci, qui est à la barre du Gîte du Mont-Albert depuis huit ans, a commencé sa carrière au sein de l'établissement comme serveur il y a 19 ans, après avoir obtenu son diplôme de l'Institut d'hôtellerie du Québec.

La scierie de Saint-Alphonse fermera bientôt

CARLETON — S'il subsistait un doute sur la fermeture permanente de la scierie de Temrex à Saint-Alphonse, en Gaspésie, une rencontre vendredi entre les travailleurs de l'usine, le maire Gérard Porlier et la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau, l'a dissipé.

L'usine sciera ses dernières planches à l'automne et 85 % de son approvisionnement sera transféré à l'autre usine de Temrex à Nouvelle. «On a convenu que les 27 travailleurs de l'usine de Saint-Alphonse vont faire partie de l'organisation de Temrex à Nouvelle. On confirme que l'usine va fermer», précisait après la rencontre la ministre Normandeau.

Elle souligne que depuis 2002, l'usine de Saint-Alphonse a bénéficié d'améliorations de 3,2 millions $ mais qu'elle demeure déficitaire. Cette année, la Société générale de financement, actionnaire unique de Temrex, a injecté 1 million $ pour y assurer 14 semaines d'exploitation.

DÉCISION DIFFICILE

Un bloc de 154 000 des 178 000 mètres cubes constituant l'approvisionnement public de la scierie sera transféré à Nouvelle, qui bénéficie d'un volume public de 203 000 mètres cubes, auxquels il faut ajouter environ 150 000 mètres cubes du territoire de la Dunière. Mme Normandeau assure que la décision de fermer l'usine est très difficile. «Ce n'est pas ce qu'on veut mais il faut s'élever au-dessus de la mêlée [...] Temrex ne peut faire la consolidation sans le volume de Saint-Alphonse», dit-elle en parlant d'un investissement de 20 millions $ prévu à Nouvelle.

Le maire Porlier trouve une mince consolation dans le fait que les 27 travailleurs trouveront un emploi à Nouvelle, à une bonne heure de route de chez eux. «La Coopérative forestière de Saint-Alphonse continuera de couper du bois pour l'usine», dit-il aussi. En tout, Temrex emploie directement 162 personnes. ***Gilles Gagné***

Retour confirmé du Festival d'été à New Richmond

Gilles Gagné
Collaboration spéciale

NEW RICHMOND — Une semaine après la tenue de l'événement, Nicole Appleby, maire de New Richmond, confirme, pour ceux qui en doutaient encore, qu'il y a aura un autre Festival international d'été de Québec dans sa ville en 2011, et plusieurs autres par la suite.

L'événement a attiré entre 30 000 et 40 000 spectateurs en quatre spectacles extérieurs entre les 22 et 25 juillet. La programmation comptait notamment Ginette Reno, Marc Hervieux, l'Orchestre symphonique de Québec, Kenny Rogers, Simple Plan et Blue Rodeo.

«Il y a aura un prochain festival. On a eu beaucoup d'échos de la population. Tout le monde spécule sur la programmation. Nous recevons aussi des suggestions pour des améliorations. J'écris présentement à tous nos commanditaires. Il y aura réunion de tous les partenaires en septembre», indique Mme Appleby.

Elle note que d'autres événements estivaux de la Baie-des-Chaleurs, le Festival western de Bonaventure, tenu en même temps que l'événement de New Richmond, et le Maximum Blues, qui débute le 4 août à Carleton, ont déclaré ou anticipent des hausses d'achalandage cette année, malgré des réserves exprimées en novembre quand la collaboration a été scellée avec le Festival international d'été de Québec.

«La Baie-des-Chaleurs se positionne comme un pôle culturel, capable d'organiser des événements d'envergure», souligne-t-elle.

PAS ENCORE DE CHIFFRES

Nicole Appleby n'est pas encore prête à dévoiler des chiffres de fréquentation ou un bilan financier de l'événement. Il faudra encore passablement de temps avant d'établir ce portrait. Elle note toutefois que l'évaluation du *Soleil*, à l'effet d'une fréquentation oscillant entre 8000 et 10 000 personnes par soir, est «proche de la réalité».

«Toutes les factures ne sont pas encore entrées. L'une des factures du Festival d'été de Québec est entrée mais il en reste une à venir. De toute façon, nous n'étalerons pas le budget sur la place publique», dit-elle, vantant l'expertise et la compétence de l'équipe de la capitale, «le plus grand producteur au Canada».

Il est aussi trop tôt pour établir si l'équilibre budgétaire a été atteint. Mme Appleby concède que le budget initial, de près de 1,7 million $, pourrait avoir grimpé à 1,8 million $ en raison de la campagne promotionnelle.

S'il n'en tenait qu'à elle, il serait surprenant que les passeports soient transférables en 2011.

«On a perdu beaucoup en ventes de billets parce que les gens s'échangeaient les passeports. On ne pourrait se permettre un gros festival sans que les gens paient. À 15 $ le spectacle grâce à un prix de passeport à 58 $ en prévente, on n'arrive pas [s'il est transférable]. On a une réflexion à faire», assure-t-elle.

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

LE BLOGUE DES ARTS

L'équipe vous cause de tout ce qui bouge à Québec et au-delà : **blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil**

arts & spectacles



LA VIE D'ARTISTE DE JEAN-PHILIPPE TREMBLAY

LE BONHEUR DE DIRIGER À QUÉBEC...

Alexandra Perron
aperron@lesoleil.com



Il est né à Chicoutimi, il vit aujourd'hui à Montréal, entre deux voyages à l'étranger. Mais régulièrement, il s'arrête chez nous. Et avec plaisir. «Depuis quelques années à Québec, ce sont juste de grands moments de musique pour moi», lance le jeune chef d'orchestre Jean-Philippe Tremblay.

L'an dernier, il y a eu bien sûr l'enregistrement des neuf *Symphonies* de Beethoven avec son Orchestre de la Francophonie (OF) au Palais Montcalm. À la mi-juillet, il y était de retour pour quatre concerts dédiés cette fois à Schumann.

Pour Jean-Philippe Tremblay, ces passages à la salle Raoul-Jobin sont une grande chance pour son OF, une académie d'été servant de tremplin aux jeunes musiciens qui veulent poursuivre une carrière professionnelle. «C'est l'une des plus belles salles du pays. Pour travailler l'esthétique sonore, les couleurs, les articulations, c'est le rêve absolu.»

Toujours au Palais Montcalm, en mars dernier, le jeune maestro a été invité à diriger l'Orchestre symphonique de Québec (OSQ) lors d'une soirée consacrée à l'Irlande. «C'est une formation avec qui j'ai beaucoup d'affinités, de plaisir.» Tiens, tiens… Pourrait-il être parmi les candidats à la succession de Yoav Talmi? «On a beaucoup de projets en cours avec eux [les musiciens de l'OSQ]. Je ne peux rien vous dire de précis. Mais j'ai adoré travailler avec eux et certainement qu'on refera de la musique ensemble bientôt.»

«C'est une formation avec qui j'ai beaucoup d'affinités, de plaisir»

— Jean-Philippe Tremblay, au sujet de sa collaboration avec l'OSQ

À 32 ans, Jean-Philippe Tremblay ne cache pas son désir de développer une relation à long terme avec un grand orchestre. «J'aime bien le mode de vie de chef invité [il devrait d'ailleurs annoncer en novembre une nouvelle nomination comme premier chef invité en Europe]. Mais comme directeur artistique ou musical, on peut vraiment faire évoluer l'orchestre, lui faire découvrir une nouvelle sonorité, une nouvelle façon de programmer… Il faut toutefois trouver le match parfait.»

Il glisse encore que des choses intéressantes s'en viennent au Québec. «Ça me chatouille, mais tout est en retenue, les contrats doivent se signer.» Il faudra donc suivre de près cette jeune baguette.

Lire **Le musicien et le chef** → 22

Condensé Schumann au Domaine Forget

Pour ceux qui auraient manqué la série de concerts avec Jean-Philippe Tremblay et son Orchestre de la Francophonie au Palais Montcalm cet été, un condensé des meilleurs moments sera proposé samedi à 20h30 au Domaine Forget, à Saint-Irénée. Au menu, le *Concerto pour piano en la mineur* de Schumann, sa *Symphonie nº 4* et une création d'un jeune compositeur torontois, Staniland. Le pianiste Serhiy Salov agira comme soliste. Billets : 32 $. Réservations : 418 452-3535 ou en ligne sur **www.billetech.com**



la vie d'artiste

Alexandra Perron aperron@lesoleil.com

JEAN-PHILIPPE TREMBLAY

Le musicien et le chef

Jean-Philippe Tremblay est surtout connu comme chef d'orchestre. Mais le jeune maestro est également altiste.

«La musique de chambre pour alto est un répertoire magnifique. Je me fais une joie et un devoir de continuer de pratiquer chaque jour.» Il dit garder ainsi un contact direct avec le son, ce que lui permet plus difficilement sa baguette.

Depuis quelques années, Jean-Philippe Tremblay a la chance de jouer sur un alto Guillami 1754 prêté par la Fondation Canimex. «Un vrai bonheur», qu'il traîne partout sur la route avec lui. Il souligne que le métier de chef en est un de solitaire, à voyager souvent trois semaines par mois. «Quand je rentre dans ma chambre d'hôtel après les répétitions, en prenant mon instrument, j'ai l'impression de retrouver un vieil ami.» Il conserve à son agenda une quinzaine de concerts comme altiste par an.

Jean-Philippe Tremblay est tombé amoureux de la sonorité de l'alto à 11 ans. Plus tôt, il a fait ses débuts en musique au violon. Il faut alors remonter à l'école primaire, au Saguenay. Il garde un très bon souvenir de son premier professeur, sœur Jeannette Plourde. «Elle avait une approche très humaine, toujours tournée vers le respect du compositeur, de la partition. Elle enseignait à mettre son ego de côté pour laisser le texte musical parler. Elle m'a beaucoup influencé.»



Jean-Philippe Tremblay mène aujourd'hui une carrière internationale. Il était, entre autres, de l'ouverture de l'Exposition universelle de Shangai. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

DE L'ARCHET À LA BAGUETTE

Plus tard, il a étudié l'alto, la composition et la direction d'orchestre au Conservatoire de musique du Québec à Chicoutimi et à la faculté de musique de l'Université de Montréal. Il a aussi fait des camps d'été, notamment celui du Domaine Forget, à Saint-Irénée. Trois fois. «Mes parents ont une maison à La Malbaie. On est toujours allés au Domaine où j'ai entendu des concerts mémorables [sa famille aime la musique sans en jouer]. Ensuite, j'ai eu le goût d'y aller.»

Celui qui est porte-parole du Festival international du Domaine Forget cette année ne tarit pas d'éloges sur l'institution et son Académie, les professeurs invités, la salle Françoys-Bernier... «Et le coup d'œil! La nature environnante inspire à faire de grandes choses en musique.»

Jean-Philippe Tremblay est aussi passé par l'École Pierre Monteux dans le Maine et a été sélectionné au Tanglewood, la résidence d'été de l'Orchestre symphonique de Boston. «Ça, c'est l'absolu sur la planète.» Il a eu la chance de travailler là-bas avec Seiji Ozawa. «Du point de vue technique, il est un des plus grands chefs. Chaque geste est tellement précis. C'est quelqu'un qui fait beaucoup d'arts martiaux, il est magnifique à voir et sa relation avec l'orchestre était extraordinaire.»

Parmi ses influences, Jean-Philippe Tremblay compte aussi Charles Dutoit, qu'il considère comme un musicien hors pair, un grand bâtisseur. Il souligne qu'il a eu la chance de jouer sous sa direction alors qu'il étudiait au Royal Academy of Music à Londres.

Avec tout ce bagage, Jean-Philippe Tremblay mène aujourd'hui une carrière internationale. Il est chef invité de l'Orchestre national de France, de l'Orchestre de chambre de Londres... Il était de l'ouverture de la dernière Exposition universelle avec l'Orchestre symphonique de Shanghai.

AILLEURS ET AU PAYS

Au pays, il se consacre à un projet qui lui tient beaucoup à cœur, l'Orchestre de la Francophonie (OF), dont il est directeur artistique depuis les débuts. «Tout ça est parti du volet culturel des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull en 2001. C'est devenu l'académie d'orchestre canadienne pour les jeunes professionnels.»

«Pour moi, c'est très rafraîchissant de revenir avec des jeunes pour qui la musique n'est pas encore un travail, mais est au stade de passion»

— Jean-Philippe Tremblay, à propos de l'Orchestre de la Francophonie, qu'il dirige depuis 10 étés

Soixante-quatre musiciens ont été retenus par audition cette année. Bien que le programme soit donné majoritairement en français, le directeur insiste pour dire que tout le monde au Canada est accueilli à bras ouverts, peu importe la langue maternelle. «La vraie langue, c'est la musique.»

Dévoué à cette mission depuis bientôt 10 étés, le jeune chef est loin de se plaindre de ne pas avoir de vacances. «Pour moi, c'est très rafraîchissant de revenir avec des jeunes pour qui la musique n'est pas encore un travail, mais est au stade de passion. Ce qui leur manque en expérience, on le compense en énergie.»

Avec son orchestre renouvelé, Jean-Philippe Tremblay a exploré différents répertoires. Il a notamment enregistré deux disques voués à Bruckner (un compositeur qu'il aime beaucoup), en plus du coffret *Beethoven Live*. Pour les 10 ans de l'OF l'an prochain, deux projets de disque sont prévus, en plus d'une tournée en Chine.

Dans trois ou quatre ans, Jean-Philippe Tremblay aimerait que son académie estivale devienne annuelle. «Une résidence à l'année permettrait de donner une formation beaucoup plus proche d'un vrai orchestre, avec un paquet de chefs invités et des solistes.» Et même s'il aura sans doute des engagements ailleurs, il sera toujours dans les parages. «C'est mon bébé.»

Les sens de Jean-Philippe Tremblay

La plus belle chose que vous ayez vue?
La première fois que j'ai mis les pieds en Cornouailles, ces belles falaises qui se jettent dans l'Atlantique nord. Ç'a été un beau moment visuel et auditif avec le bruit des vagues.

L'odeur qui vous rappelle votre enfance?
La campagne au Saguenay, l'odeur de la nature, des conifères.

Qu'est-ce qui vous touche?
El Sistema au Vénézuela [un programme d'éducation musicale qui touche au-delà de 400 000 enfants) a été une révélation complète. Que la musique serve comme outil social, que l'orchestre devienne un mode de vie pour sortir les jeunes de la rue, c'est extraordinaire...

Les sons que vous préférez entendre?
Un accord d'orchestre bien calibré dans une grande salle de concert. Un accord pianissimo, quelque chose de très doux quand on ne distingue même pas les instruments. Quand ça arrive, vous avez une espèce de miniorgasme.

Qu'est-ce qui vous fait saliver?
Tous les pinots noirs. Ma copine et moi, on a même fait notre voyage de noces dans la Vallée de Nappa.

Où serez-vous dans 20 ans?
Je serai certainement en répétition en train de préparer un programme. Le métier de chef d'orchestre est le métier d'une vie, il n'y a pas de retraite.

BARBARA FURTUNA

Artisans d'harmonies

Richard Boisvert
Collaboration spéciale
rboisvert@lesoleil.com



Critique



Le quatuor vocal corse Barbara Furtuna, et l'ensemble montréalais Constantinople ont fait vibrer la salle Gilles-Lefebvre, vendredi. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE RICHARD BOISVERT

ORFORD — Avec Barbara Furtuna, le chant est le chemin le plus direct vers l'enchantement.

On n'avait qu'à sentir le courant de chaleur et de sympathie traverser la salle Gilles-Lefebvre, remplie à craquer vendredi, pour comprendre avec quelle habileté le quatuor corse réussit à entrer en contact avec son public. Avec la complicité de l'ensemble montréalais Constantinople, Barbara Furtuna l'a fait vibrer à plusieurs occasions. En retour, les gens ne se sont pas gênés pour manifester leur ravissement et leur joie.

La communication s'est établie d'une manière d'autant plus étroite que les interprètes donnaient l'ensemble de leur programme de mémoire. On les sentait totalement habités, des pieds à la tête, par leur musique.

Assister à l'exécution de ces morceaux tirés pour la plupart du répertoire traditionnel corse, c'est participer à une expérience organique. En agitant la main d'une manière qui leur donne des airs de sorciers, les artistes semblent moins occupés par le chant en tant que tel que par la communion des voix. Ce qu'on pourrait appeler une sorte d'incantation s'élève petit à petit. C'est un peu comme si le son devenait tangible, apparaissant d'abord en très subtils effluves, puis en vagues de plus en plus palpables et denses au fur et à mesure que l'harmonie s'épanouit.

On pourrait aussi décrire cette soirée comme un voyage dans le temps et l'espace. L'entrelacement des musiques corses et persanes permettait de constater la très belle complémentarité de deux cultures à première vue assez distantes. Notons le duo de Ziya Tabassian et de Maxime Merlandi, s'accompagnant l'un au setar (luth iranien) et l'autre à la guitare, et qui a donné lieu à une belle rencontre des cœurs et des âmes.

Quelques compositions sont également venues enrichir la proposition. La contribution de Constantinople, au setar, à la viole de gambe et à la percussion, s'est révélée équilibrée et très appropriée sauf peut-être à un ou deux moments où l'on aurait souhaité qu'elle soit plus discrète en présence des voix.

La spécialité de Barbara Furtuna reste le chant *a cappella* en faux-bourdon, un procédé d'harmonisation dont l'origine remonte à plusieurs siècles et qui, si on résume beaucoup, consiste à ajouter des voix en parallèle à une mélodie donnée. Cette technique atteint ici un haut niveau d'excellence.

> **Assister à l'exécution de ces morceaux [...], c'est participer à une expérience organique**

La pureté naturelle des intervalles donne à la polyphonie une merveilleuse transparence. Le texte jaillit en toute clarté et en pleine liberté. La puissance et la richesse de la sonorité impressionnent même dans la salle un peu sèche du Centre d'arts Orford. À propos, l'acoustique de la salle Françoys-Bernier du Domaine Forget, où Barbara Furtuna et Constantinople se réunissent de nouveau mercredi soir, devrait permettre aux interprètes de plus facilement donner leur pleine mesure.

Le quatuor vocal corse Barbara Furtuna et l'Ensemble Constantinople de Montréal. *Canti di a terra — Splendeurs des polyphonies corses*. À la salle Gilles-Lefebvre du Centre d'arts Orford, vendredi. Présenté à nouveau à la salle Françoys-Bernier du Domaine Forget, mercredi à 20h30. Billetterie: 418 452-3535 ou 1 888 336-7438.

LUNDI SOIR À LA TÉLÉ

2010-08-02

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 SRC	6	Des squelettes	Les Parent	Les chefs! / Jean-René Dufort		Bons baisers de France		Le Téléjournal	(22h45) Nouvelles sports	Des kiwis et des hommes
4 TVA	7	Les Gags	Le sketch show	Monk / La 100e enquête de Monk		Dr House / Marché conclu		TVA Nouvelles	Sucré salé	Cinéma
2 V	13	Wipeout Québec	Taxi payant	CSI: NY / L'arche de Noé		CSI: NY / Le prestige		La magie de Criss Angel	UFC Arts martiaux	
15 TQc	8	Tactik	Coureurs des bois	Atomes et neurones		**LES IMMORTELS (2002) avec Jean Lapointe, Guillaume Lemay-Thivierge.**				Affaires d'États
5 CBC	12	Wheel of Fortune	Jeopardy!	18 to Life	Little Mosque	Kids in the Hall	Halifax Comedy Fest	CBC News: The National		(22h55) CBC News: Late
12 CTV	14	TMZ	Access Hollywood	Hot in Cleveland (N)	Hiccups	Two and a Half Men	The Big Bang Theory	CSI: Miami / Hostile Takeover		News
20 Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Lie to Me / Headlock / Max Martini (N)		The Good Guys / Don't Tase Me, Bro (N)		In Plain Sight / Death Becomes Her		News
22 ABC	22	Fox 44 News	Smarter-5th Grader	The Bachelorette (N)				The Bachelorette / After the Final Rose (N)		The Office
3 CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	How I Met Your Mother	Rules of Engagement	Two and a Half Men	The Big Bang Theory	CSI: Miami / Hostile Takeover		News
FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	Lie to Me / Headlock / Max Martini (N)		The Good Guys / Don't Tase Me, Bro (N)		FOX 44 News at 10		TMZ
5 NBC	18	Jeopardy!	Wheel of Fortune	America's Got Talent		Last Comic Standing (N)		Dateline NBC (N)		News
57 PBS	42	PBS NewsHour		Magic Moments: The Best of 50s Pop Music				Carole King and James Taylor Troubadour Reunion		
RDI	19	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages / Les baleines de l'Atlantide		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	Comme par magie	Rumeurs Partie 2 de 2	Les grandes entrevues / Yvon Deschamps			Stevie Wonder en concert			Rumeurs Partie 2 de 2
Canal D	20	Mythes urbains	Mythes urbains	Le convoi de l'extrême / Porté disparu		Ondes de choc		Traque au prédateur / Le retour des prédateurs		Voyage d'enfer
Canal Vie	35	Bye-Bye Maison	Des idées de grandeur	Maison en otage / Plus insignifiant qu'éblouissant		Ma maison	L'espace d'un été	Décore ta vie	Airoldi pour une sortie	Changez de décor
Évasion	23	Bouffe en cavale / Fête des Saveurs		L'Amérique à vélo / Tucson à Moab		Roses des sables / Initiation à l'orientation		Survivor: Aventures aux Îles Marquises / Perdants		Transsibérien amour
Historia	25	Caverne d'Ali Baba / Les motoneiges et les affiches		Rome, grandeur et décadence d'un empire / Titus		The Unit: Commando d'élite / La loi du business		Soldats		Compte à rebours
MusiMax	32	Top5.Musimax.com Anglo		La danse des étoiles		Génération 60 / 1963		Affaires de stars		Pop Star
Musique Plus	30	L'univers MusiquePlus	MusiquePlus reçoit	L.A. tatouée Kat Von D.		Diddy présente...	Les Dudesons	Coup de rock		Coup de rock
Séries +	24	Protection de témoins / À la vie, à la mort		Miss Météo	Miss Météo	Bones / Publier ou périr		Bones / L'amour a ses raisons		Sophie Parker
TV5	15	Ports d'attache / Heidi à Bangkok		Arles, le trésor retrouvé			(21h45) Châteaux- France	Matière grise	(22h45) Nouvo	TV5 le journal
ZTélé	26	La Revanche des nerdz	Comment c'est fait	Démons / Les liens du sang		Painkiller Jane / Le guérisseur		La porte des étoiles / Le temps d'une vie		Monstres Mécaniques
RDS	33	LMB Baseball / Mets de New York c. Braves d'Atlanta (En direct)						Sports 30	Info Sports	Jeux d'été (En direct)
Sportsnet	38	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Yankees de New York (En direct)						Sportsnet Connected		Prime Time Sports
TSN	28	Fight Sports: Wide World of Fights (N)		Boxing Friday Night Fights Rodriguez vs. Theopane				SportsCentre		
9 T-MAG	10	Habitat-Mag	À la découverte... / Extra	À la découverte de...	Spécial Magazine	En Piste	Tuning Performance	Action Moteur Sport	Virage	
Vox	9	Estu'arts	LeZarts: Studio	Le guide de l'auto (N)		Un village, une vie	Rendez-vous chasse et pêche		LeZarts: Studio	Le guide de l'auto
Télétoon	36	Johnny Test	L'île des défis extrêmes	Défis extrêmes: Action!	6teen / De grands espoirs	Les Simpson / Homerazzi	Têtes à claques	American Dad	South Park	Les Simpson
Vrak-TV	16	Une grenade avec ça?	Fois dans le trouble	C.A.M.P.	Famille parfaite	Les frères Scott / D'une rive à l'autre		Galaxie près de vous	Stan et ses stars	Méchant changement

DANS LES CINÉMAS — DU 30 JUILLET AU 5 AOÛT

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

ALOUETTE (SAINT-RAYMOND)
(418 337-2465)

Filière 13 (–) Mer, Jeu 19h30 (G)
Histoire de jouets 3 (4) Ven, Sam, Lun, Mer, Jeu 19h30 Dim, Mar 13h30 19h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) Ven, Sam, Lun 19h30 Dim, Mar 13h30 19h30 (G)

BEAUPORT
(418 661-9494)

L'apprenti sorcier (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h55 15h25 19h15 21h45 Mer, Jeu 12h55 15h25 19h15 21h50 (G)
Cabotins (3 1/2) 12h 14h25 18h15 20h45 (G)
Charlie St-Cloud (–) 12h20 14h35 16h50 19h05 21h25 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore (–) 12h 14h05 16h15 18h20 20h30 **3D :** 12h25 14h45 16h45 18h55 21h10 (G)
Le concert (4) 12h30 15h20 18h30 21h05 (G)
Détestable moi 3D (3) 12h15 14h25 16h35 18h50 21h (G)
Le dîner de cons (–) 12h35 15h10 18h50 21h35 (G)
Filière 13 (–) Mer 12h30 13h 15h 15h30 19h20 21h15 21h45 Jeu 12h30 13h 15h 15h30 18h45 19h20 21h15 21h45 (G)
Grandes personnes (1) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 20h50 (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) 12h45 15h15 19h15 21h35 (G)
Origine (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h30 13h 15h40 16h 18h30 19h 21h30 22h Mer, Jeu 13h* 16h 19h 22h (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 13h 15h30 18h35 20h55 Mer, Jeu 12h40 15h40 18h35 20h55 (G)
Ramona et Beezus (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h05 14h40 18h25 Mer 12h05 14h40 (G)
Salt (2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h10 12h40 14h30 15h 16h45 18h45 19h10 21h 21h40 Mer, Jeu 12h10 14h30 16h45 19h10 21h40 (G, déconseillé aux jeunes enfants)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h50 15h35 18h40 21h20 (G)

*Représentations «Vedettes et Poussettes» le jeudi

CARTIER
(418 522-1011)

Baraka (–) (v.o.a.) 21h45 (G)
Du côté de l'amour (3) (v.o.s.-t.f.) 10h (G)
Estômago (3) (v.o.s.-t.f.) 17h05 (G)
Metropolis (–) 19h10 (G)
Paupières bleues (3) (v.o.s.-t.f.) 13h (NC)
Une touche d'épices (2 1/2) (v.o.s.-t.f.) 15h (G)

CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS
(418 831-0778)

L'apprenti sorcier (3) Ven, Sam, Dim 23h15 Lun, Mar 23h20 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore (-) 21h (G)
Filière 13 (-) Mer, Jeu 21h (G)
Histoire de jouets 3 (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 21h (G)
Origine (4) Ven, Sam, Dim, Lun 22h50 Mar, Mer, Jeu 22h45 (G)
Salt (2) Mer, Jeu 23h10 (G, déconseillé aux jeunes enfants)

DES CHUTES (SAINT-NICOLAS)
(418 831-2660)

L'apprenti sorcier (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 15h30 21h30 (G)
Cabotins (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 13h 19h (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (-) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Détestable moi 3D (3) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Le dîner de cons (–) 12h55 15h30 18h55 21h30 (G)
Filière 13 (–) Mer, Jeu 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Origine (4) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Salt (2) 13h 15h30 19h 21h30 (G, déconseillé aux jeunes enfants)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)

LE CLAP
(418 653-2470)

Les amours imaginaires (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 16h50 Mer, Jeu 17h20 (G)
Complices (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 17h20 (16+)
Dans ses yeux (3 1/2) (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h05 Mer, Jeu 14h45 (13+)
Détestable moi (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h30 21h35 Mer, Jeu 12h30 (G)
L'enfant prodige (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 14h40 19h10 Mer, Jeu 19h30 (G)
Fados (3) (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 14h45 19h30 Mer 19h05 (G)
Une famille unique (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h 14h20 16h40 19h 21h25 Mer 09h45* 12h 14h20* 16h40 19h 21h25 (13+)
Filière 13 (–) Mer 09h50* 12h05 14h25* 16h50 19h10 21h30 Jeu 12h05 14h25 16h50 19h10 21h30 (G)
Héen Táak- Le fond de l'eau (3) 14h35 17h40 (G)
Inception (4) (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 21h30 Mer, Jeu 21h35 (G)
Millénium 3 - La reine dans le palais des courants d'air (3) 21h15 (13+)
Origine (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h50 15h50 18h40 21h40 Mer 09h55* 12h50 15h50 18h40 21h40 (G)
Programme de courts métrages pour enfants (–) 16h
The Purple Rose of Cairo (–) (v.o.a.) Mar, Jeu 19h05 21h20 (G)
Sex and the City 2 (2) (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer 21h20 (G)
Shrek 4 - Il était une fin (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun 12h15 19h05 Mar, Jeu 12h15 Mer 10h* 12h15 (G)
Winter's Bone (–) (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h20 14h30 16h45 18h55 Mer 10h05* 12h20 14h30* 16h45 18h55 (G)

*Cinéma «Parents-bébés» le mercredi

GALERIES DE LA CAPITALE
(418 628-2455)

L'apprenti sorcier (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h15 14h45 17h 19h10 (G)
Cabotins (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 21h30 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (–) 13h* 15h15 17h15 19h15 21h15 (G)
Filière 13 (–) Mer, Jeu 13h 15h10 17h30 19h40 21h45 (G)
Origine (4) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 12h15 14h40 17h 19h20 21h40 (G)
Salt (2) 13h 15h 17h 19h15 21h30 (G, déconseillé aux jeunes enfants)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 13h 16h20 19h 21h35 (G)

*Représentation «Ciné Bout-Choux» le vendredi

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE
(418 624-4629)

Dinosaures… vivants! 3D (4) 16h30 (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) 08h30 12h30 17h30 20h30 (G)
Hubble 3D (–) 11h30 15h30 19h30 (G)
Merveilles des mers 3D (–) 10h30 14h30 (G)
U2 3D (3) (v.o.a.) 22h30 (G)

LIDO (LÉVIS)
(418 837-0234)

L'apprenti sorcier (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 19h 21h30 (G)
Cabotins (3 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Charlie St-Cloud (–) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (–) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Détestable moi 3D (3) 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Filière 13 (–) Mer, Jeu 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Origine (4) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Ramona et Beezus (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 13h 15h30 (G)
Salt (2) 13h 15h30 19h 21h30 (G, déconseillé aux jeunes enfants)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)
*Gazouillis du mardi

PLACE CHAREST
(418 529-9745)

Cabotins (3 1/2) 18h45 21h (G)
Charlie St-Cloud (–) 14h20 16h30 19h10 21h30 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore (–) 14h05 16h 18h30 20h25 (G)
Le dîner de cons (–) 14h35 17h30 20h (G)
Filière 13 (–) Mer, Jeu 14h 16h15 19h 21h15 (G)
Origine (4) 14h15 17h15 20h15 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 14h10 16h25 18h50 21h05 (G)
Ramona et Beezus (3) 14h25 16h35 (G)
Salt (2) 14h30 16h45 19h15 21h20 (G, déconseillé aux jeunes enfants)
Twilight - Hésitation (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 14h30 17h 20h30 (G)

SAINTE-FOY
(418 871-1550)

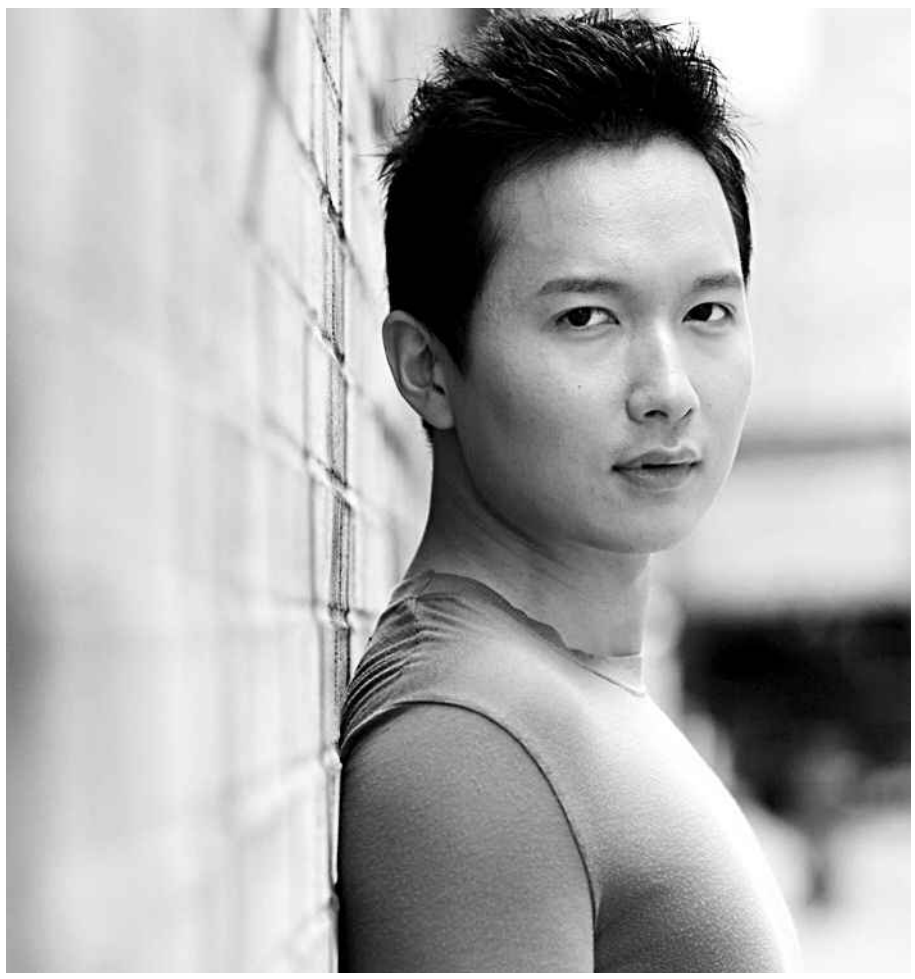
L'apprenti sorcier (3) 12h50 15h50 18h35 21h25 (G)
Cabotins 3 1/2(–) Ven, Sam, Dim 12h55 15h55 18h45 21h40 Lun, Mar, Jeu 15h55 21h40 Mer 15h55 22h15 (G)
Charlie St-Cloud (–) 12h 14h35 16h55 19h30 22h10 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (–) 11h55 14h25 16h35 19h05 21h25 (G)
Détestable moi 3D (3) 12h20 14h55 18h25 21h05 (G)
Le dîner de cons (–) 12h45 16h 18h55 21h45 (G)
Filière 13 (–) Mer, Jeu 12h55 16h05 19h15 22h (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h15 15h10 18h45 21h15 Mer 12h15 15h10 21h35 (G)
Inception (4) (v.o.a.) 12h25 15h45 19h10 22h20 (G)
Origine (4) 12h05 15h30 18h50 22h05 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h35 15h40 18h50 21h30 Mer, Jeu 12h35 15h40 18h45 21h30 (G)
Les prédateurs (2) Ven, Sam, Dim 22h15 (13+)
Ramona et Beezus (3) Ven, Sam, Dim 12h30 15h05 18h30 Lun, Mar, Jeu 12h30 18h30 Mer 12h30 (G)
Salt (2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h10 15h 18h55 21h35 Mer 12h10 15h 19h 21h35 Jeu 13h* 15h30 19h 21h35 **v.o.a. :** 12h40 15h35 19h20 21h55 (G, déconseillé aux jeunes enfants)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 13h10 16h10 19h25 22h25

*Représentations «Vedettes et Poussettes» le jeudi

COMPILATION MEDIAFILM.CA

SCÈNE CLASSIQUE

Wonny Song à Sainte-Pétronille



Le pianiste interprétera du Bach, du Chopin, du Debussy, du Gershwin et du Mendelssohn.

Alexandra Perron
aperron@lesoleil.com



À 30 ans à peine, le pianiste Wonny Song a une carrière de soliste bien entamée sur la scène internationale. Né en Corée du Sud, le musicien qui a grandi à Montréal s'est produit en tournée en Asie, en Europe et aux États-Unis, où il a déjà joué au prestigieux Carnegie Hall de New York. Cet été, en plus de se faire entendre au Festival de Lanaudière et au Festival Orford, il s'arrêtera à l'église de Sainte-Pétronille à l'île d'Orléans, jeudi à 20h30.

Pour ce quatrième concert de la saison estivale de Musique de chambre à Sainte-Pétronille, Wonny Song interprétera des œuvres de Bach, de Chopin, de Mendelssohn, de Debussy et de Gershwin.

Certains reconnaîtront peut-être le doigté du jeune pianiste qui a participé aux coffrets *Les grands classiques d'Edgar*. À noter que parmi ses nombreux prix, le musicien a été lauréat du Young Canadian Music Award 2010.

Billets : 30 $, 15 $ pour les 25 ans et moins. Tél. : 418 828-1410.

LE LENDEMAIN AU DOMAINE

Vendredi à 20h30, la musique de chambre sera à l'honneur au Domaine Forget avec une soirée consacrée à des œuvres de Brahms, de David Popper ainsi qu'à la création canadienne d'*Itinérance pour violoncelle seul* de Pascal Amoyel. Cette pièce sera interprétée par la jeune violoncelliste française Emmanuelle Bertrand qui partagera également la scène avec les violonistes Jonathan Swartz et Marie Bérard, les altistes James Dunham et Jocelyne Bastien, les violoncellistes Benoît Loiselle et Blair Lofgren ainsi que Brigitte Poulin au piano.

Billets : 32 $. Réservations : 418 452-3535 ou sur www.billetech.com

LA NOTE DU DIMANCHE

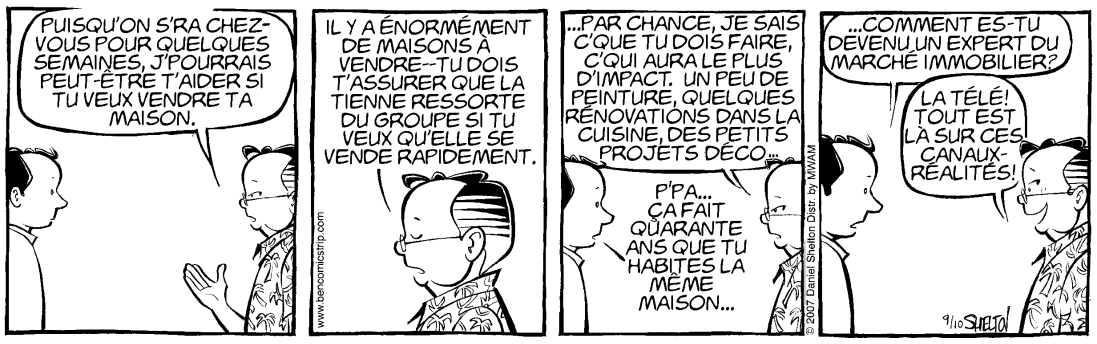
La Messe estivale à Saint-Dominique accueillera Dominique Soucy et Joseph Piscitelly à la flûte, dimanche à 10h30. À l'orgue, Rachel Martel. L'église est située au 175, Grande Allée Ouest.

Les Dimanches des artistes se poursuivent à l'église Notre-Dame-de-la-Victoire dans le Vieux-Lévis (18, rue Notre-Dame). Le concert qui accompagnera la célébration eucharistique du 8 août à 10h mettra en vedette la soprano Audrey Larose Zicat.

L'église de Charny offre toujours ses Beaux dimanches en musique à 10h30. Cette semaine, on pourra entendre le contre-ténor Louis-David Bédard avec l'organiste Claude Lemieux.

Aux Matinées classiques, dimanche à 10h30 au parc des Chutes-de-la-Chaudière dans le quartier Saint-Nicolas, le Trio Anima, formé de Catherine-Élizabeth Loiselle à la voix, Karina Laliberté au violon et Ève-Amélie Dufour au piano, explorera le répertoire judéo-chrétien à travers les âges.

Ben



Garfield



Blondinette



Hagar l'Horrible



LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

L	E	U	F	O	C	D	E	S	A	E	D	S	O	U
L	R	I	L	T	N	E	H	I	N	N	E	O	R	A
U	E	A	R	A	Y	C	A	A	T	G	S	R	Q	Q
U			I											
D			M											

Thème : Citation deFrançois René de Chateaubriand

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro : Créer, c'est aussi donner une forme à son destin.

MOT MYSTÈRE

AGNELLE
AIRE
AQUATIQUES
ARA
ATELE

CANE
CIGALE
COQ
CRI

DINDONNEAU
DUC

ECUME
EIDER
ELAN
ELYTRE
EPAULARD
ERGOT
ESSOR
ETABLE
EYRA

GENISSE
GITE
GRENOUILLE
GRIFFE

IBIS

JARS

LAPIN
LEU
LEVRAUT

MEHARI
MILAN
MOUCHE
MUSEAU

NAJA
NARVAL
NICHE

OCELOT
OTARIE

PIE

QUEUE

RACE
RAGOT
REINE
RESSUI
ROUE
RUT

SABOT
SARIGUE
SINGE
STRIX

TANIERE
TERRIER
TETARD
TOISON

URUBU

VERRAT

ANIMAUX - Un mot de 6 lettres

R	M	C	E	M	U	C	E	T	I	R	A	H	E	M
E	U	O	R	L	C	E	H	O	I	A	I	F	T	E
I	S	E	O	O	L	R	C	B	J	U	F	T	U	R
R	E	S	T	J	S	E	I	A	S	I	D	G	A	G
R	A	S	E	A	Y	S	N	S	R	N	I	R	R	O
E	U	I	T	R	R	T	E	G	A	R	N	E	V	T
T	Q	N	A	S	G	R	L	L	A	A	D	N	E	A
D	O	E	R	U	U	I	E	S	R	U	O	O	L	R
R	C	G	D	B	C	X	T	V	C	S	N	U	E	I
A	E	N	A	U	C	I	A	E	I	I	N	I	L	E
L	L	I	O	R	M	L	G	O	P	E	E	L	B	H
U	O	S	E	U	Q	I	T	A	U	Q	A	L	A	C
A	T	I	E	R	T	Y	L	E	L	A	U	E	T	U
P	N	L	A	I	R	E	U	A	R	E	D	I	E	O
E	N	A	C	U	P	Q	T	A	N	I	E	R	E	M

Solution du dernier problème : ACOUSTIQUE 02-06-2010

Solution du dernier sudoku

3	1	6	7	2	4	8	5	9
2	7	9	8	6	5	1	3	4
4	5	8	9	1	3	6	2	7
9	6	5	3	8	1	4	7	2
8	4	1	2	5	7	3	9	6
7	2	3	4	9	6	5	1	8
6	3	4	5	7	2	9	8	1
5	9	7	1	4	8	2	6	3
1	8	2	6	3	9	7	4	5

1791

SUDOKU

							3	
				2			1	
	8	6		5				4
	2	9	1			4		3
		7						5
			3					
	9			6		7	2	
	5							
		4		7	9			8

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : difficile

1792

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

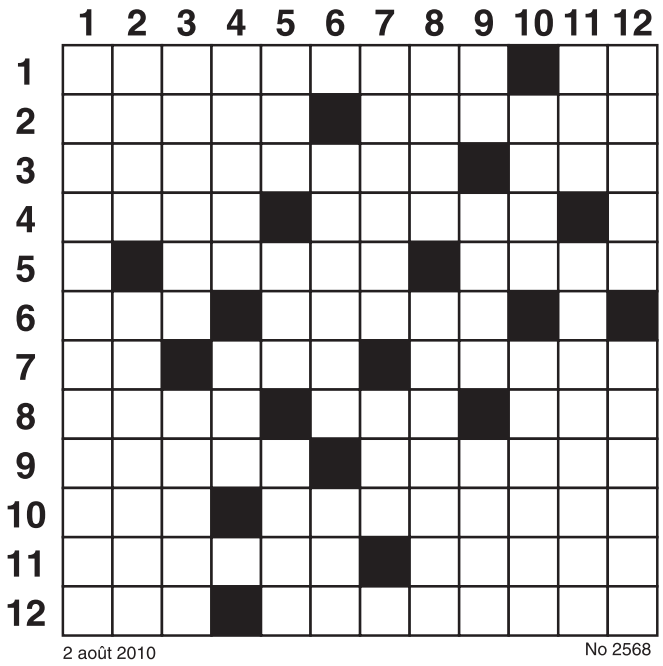
1. Fruit dont la peau est utilisée pour fabriquer les eaux de Cologne - Magnésium.
2. Autrement dit - Violent.
3. Tissu de coton épais - Pour faire peur.
4. Palissade - Chien de traîneau.
5. Ouvertures d'un violon - Pénétré profondément d'une idée.
6. Venue au monde - Qui manque d'ardeur.
7. Abréviation religieuse - Expression de la voix - Résultat d'une action.
8. Barre pour fermer une porte - Lentilles - Retranché.
9. Rendre mat - Pastis.
10. Vieux Tokyo - Tordent du linge.
11. Confiserie - Énorme quantité.
12. Il explose - Qui évoquent les dieux.

VERTICALEMENT

1. Distension du ventre par des gaz.
2. Patron des orfèvres - Poisson des mers chaudes.
3. Pluie torrentielle - Chance de réussir.
4. Pariés - Opération postale.
5. Volcan nippon - Service créé en 1943 - S'oppose au progrès.
6. Elle est identique à la caféine - Patronne.
7. Bornée - Chef éthiopien.
8. À un haut degré - Chef d'État qui s'arroge un pouvoir absolu.
9. Trompé - Repos absolu des Orientaux au milieu du jour - Dieu grec.
10. Aromate - Percent.
11. Chinois célèbre - Française.
12. Piège à oiseaux - Contrôlés.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	B	R	O	U	I	L	L	A	R	D
2	E	C	R	U	E	■	N	I	E	R	■	E
3	C	H	U	R	I	N	G	A	■	R	E	G
4	H	O	■	A	L	■	E	N	L	A	C	E
5	A	■	A	L	L	U	R	E	■	N	O	N
6	I	L	L	■	A	S	E	■	E	G	E	E
7	N	A	I	A	D	E	■	C	O	E	U	R
8	E	V	■	L	E	N	N	O	N	■	R	E
9	M	A	L	T	■	T	A	U	■	F	A	■
10	E	G	A	I	E	■	S	P	R	I	N	T
11	N	E	M	E	R	T	E	■	A	L	T	O
12	T	S	A	R	S	■	S	O	M	M	E	T



2 août 2010 No 2568

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

PARLONS D'ARGENT
Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : **cyberpresse.ca/le-soleil/affaires**

TECHNOLOGIE
Mordu de technologie?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

auto

Le nouveau Sportage de Kia
→ 29



MATCH DU MOIS : FORD FUSION, HYUNDAI SONATA ET MAZDA6

MONTÉE EN PUISSANCE DE LA SONATA

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale



Présentée en avant-première au Salon automobile de Los Angeles en décembre dernier, la nouvelle Sonata pose — avec succès — dans les concessionnaires du constructeur sud-coréen depuis le printemps. Sixième du nom, cette Sonata affiche des lignes autrement plus séduisantes que celles du modèle précédent avec sa calandre nickelée fendue jusqu'aux ailes. Plus élancée, cette Sonata adopte le style «coupé quatre portes» lancé par la CLS de Mercedes. Ceinture de caisse inclinée et élevée donnant aux vitres des allures de meurtrières, toit en goutte d'eau, portières aux flancs travaillés, grandes roues, la recette de Stuttgart est cette fois servie à la sauce coréenne. Quel contraste avec les deux autres, surtout avec la Fusion qui conserve les habits de l'intermédiaire au style cunéiforme. **→ 27**

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ÉRIC LEFRANÇOIS

→ Sur le plan technique, la Sonata ne soulève désormais son capot qu'à un quatre cylindres de 2,4 litres auquel s'arriment des boîtes (manuelle et automatique) à six rapports. Les deux autres proposent également des quatre cylindres, d'une cylindrée légèrement supérieure (2,5 litres), mais elles offrent aussi des mécaniques six cylindres. À défaut d'un V6, Hyundai promet, d'ici quelques mois, un tout nouveau quatre cylindres à essence suralimenté par turbocompresseur ainsi qu'une version hybride (mi-essence, mi-électrique) de son intermédiaire. Ford propose aussi une version «verte» de sa Fusion, alors que Mazda jongle toujours avec cette idée.

Sous cette robe plutôt plaisante, Hyundai ne fait pas les choses à moitié. Pour séduire une clientèle qui sait compter, elle propose dans sa version la plus cossue, une — très — longue série d'accessoires. Mais l'avantage du prix ne tient plus pour la sud-coréenne. Aussi bien Ford que Mazda proposent, eux aussi, des prix plus étudiés et une brochette d'accessoires (de série ou optionnelle) plus compétitive. D'ailleurs, la Mazda offre une liste de caractéristiques plus copieuse que les deux autres.

Mieux équipée, la 6 ne propose cependant pas l'habitacle le plus spacieux de cette confrontation. À l'arrière surtout, en raison d'une banquette à l'assise jugée trop basse et trop peu rembourrée selon notre groupe d'essayeurs. Hormis un dégagement à la tête moyen — profil du toit oblige —, la Sonata s'avère la plus invitante des trois. En effet, peu importe la place que vous occuperez, vous aurez plus d'espace aux jambes, aux hanches, aux épaules et à la tête à bord de la Sonata. Qui plus est, la banquette arrière de la Sonata est légèrement surélevée par rapport à celle de la 6, mais fait jeu égal avec celle de la Fusion, ce qui ne saurait déplaire aux tout-petits.

La Mazda prend l'ascendant sur la Ford et la Hyundai sur le plan de l'espace utilitaire et permet d'envisager un voyage sans s'inquiéter de devoir laisser quelque chose sur le trottoir. Le coffre de la Sonata n'est pas le plus facile à charger en raison de la hauteur de son seuil, plus élevé que sur les autres. La Fusion profite, pour sa part, d'une grande échancrure et ses formes plus cubiques en font la plus agréable, ce qui justifie sa deuxième place sur ce point de comparaison.

La Sonata termine néanmoins première de notre classement provisoire au terme de la première ronde. En dépit de baquets avant offrant peu de maintien et d'une insonorisation légère (voire atroce par rapport à la Fusion, dont le silence de roulement s'apparente à celui d'une Lincoln quand on compare avec la Sonata et surtout la 6, dont les bruits de la route résonnent dans l'habitacle), la Sonata s'est révélée la plus confortable au terme d'un essai de 600 km. De plus, la qualité de la construction a été jugée l'égale de celle de la 6, une référence dans la catégorie.

La Fusion arrache — de peu — la deuxième place, malgré ses plastiques granuleux et sa finition moyenne. La Ford offre, et de loin, la meilleure connectivité Bluetooth et les rangements les plus spacieux.

Quant à la 6, elle a été sévèrement jugée pour le peu de confort de sa banquette arrière et son habitabilité mesurée, étant donné ses dimensions extérieures somme toute imposantes. À défaut d'être le plus confortable, le baquet du conducteur offre, de loin, la meilleure position de conduite.

SUR LA ROUTE

Les derniers seront les premiers? Chose certaine, la 6 demeure toujours une solide référence pour ses qualités dynamiques. Et elle le prouve en emportant cette deuxième manche de notre match, sans pour autant écraser ses adversaires.

Moins puissant, mais plus fort en couple, le quatre cylindres 2,5 litres de la Mazda s'est avéré plus volontaire, plus véloce et plus discret que les moteurs concurrents, et ce, malgré un rapport poids-puissance moins avantageux. À défaut d'exercer de l'ascendant sur la 6 en accélération et en reprise, la Sonata a le mérite de consommer l'essence avec beaucoup plus de modération (voir tableau). En ces temps d'inflation pétrolière, plus d'un litre de moins aux 100 km, c'est beaucoup et voilà qui explique son pointage. Une partie de l'explication réside dans la gestion du moteur, mais aussi dans le choix de la boîte de vitesses. Contrairement à la Sonata et à la Fusion, la Mazda ne propose que cinq rapports, alors que les deux autres en comptent six.

On est loin de l'époque des Pony et Stellar

Quant au 2,5 litres de la Fusion (sensiblement le même que celui qui équipe la Mazda), ses performances le placent entre les deux autres au chapitre de la consommation, mais derrière sur le plan des performances en raison d'une boîte à la programmation un peu confuse.

D'une génération de Mazda6 à l'autre, on reste en terrain connu. Rigoureuse, précise de direction, cette Mazda pèche cependant par une suspension qui encaisse un peu sèchement les irrégularités de la route. Facile à prendre en main, la 6 donne la rassurante impression de coller à la route en virant d'un bloc, bien calée sur ses suspensions. Domaine où aussi bien la Ford que la Hyundai prennent un net ascendant sur la concurrence.

Suspendue plus mollement au-dessus de la route, la Sonata maîtrise moins efficacement les mouvements de sa caisse, mais nous fait bénéficier d'un confort général supérieur à celui de la Mazda. En fait, il n'y a que sur une chaussée défoncée que la suspension arrière de la Sonata déçoit en raison de ses trépidations. Quant à la Fusion, elle se trouve ici à la remorque de ses deux rivales.

Si la Mazda se révèle plus agile et *a priori* plus sportive de comportement, elle ne parvient pas, lorsque la cadence s'accélère, à se détacher franchement de la Sonata, et ce, même si celle-ci exige une conduite plus fine pour éviter que son antipatinage ne nous rappelle à l'ordre brutalement.



La victoire revient à la Hyundai Sonata, plus moderne, plus valorisante et plus économique que ses concurrentes. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ERIC LEFRANÇOIS

CÔTÉ BUDGET

C'est ici que tout se décide. La Fusion a perdu les deux manches précédentes, mais elle peut encore briguer la victoire en se révélant la plus homogène. Cela s'est déjà vu dans nos matchs antérieurs. Pas cette fois-ci. La Ford parvient néanmoins à arracher la seconde place en raison de sa fiabilité éprouvée, de sa consommation raisonnable, de ses accessoires inédits (Sync, par exemple) et de son vaste choix de versions.

La Fusion devance donc la 6 qui, malgré des qualités dynamiques évidentes, souffre d'une consommation trop élevée, d'un déficit sur le plan technique (boîte de vitesses, par exemple) et d'un confort un peu limite pour une automobile destinée à la famille.

La victoire revient à la Sonata, plus moderne, plus valorisante, plus économique (à la pompe surtout) et surtout la mieux appuyée sur le plan de la protection avec une garantie cinq ans/100 000 km de pare-chocs à pare-chocs, pour reprendre une expression populaire. Voilà qui confirme, si besoin était, la montée en puissance du groupe sud-coréen. On est loin de l'époque des Pony et Stellar, ne trouvez-vous pas?

Le verdict

	FORD FUSION	HYUNDAI SONATA	MAZDA6
Vie à bord (40 points)			
Accessoires	3,7	3,7	3,8
Espaces de rangement/polyvalence	3,8	3,7	3,6
Position de conduite/confort	3,7	3,7	3,8
Ergonomie	3,7	3,7	3,6
Habitabilité	3,7	3,9	3,6
Visibilité	3,6	3,6	3,5
Banquette arrière (confort)	3,7	3,8	3,5
Coffre/accès, volume et modularité	3,7	3,6	3,8
Qualité de finition et de fabrication	3,7	3,9	3,9
Sous-total	**33,3**	**33,6**	**33,10**
Performances générales (35 points)			
Performances pures (reprises, accélérations)	3,6	3,8	3,6
Transmission (souplesse, etc.)	3,5	3,6	3,6
Tenue de route	3,6	3,7	3,9
Direction	3,7	3,6	3,9
Agrément de conduite	3,6	3,5	3,8
Confort de roulement	3,7	3,8	3,5
Freinage	3,9	3,6	3,7
Sous-total	**25,6**	**25,6**	**26,0**
Budget (25 points)			
Budget	3,8	3,8	3,6
Consommation et émissions	3,5	3,7	3,3
Valeur de revente	3,6	3,6	3,7
Garanties/réseau	3,7	3,9	3,7
Sous-total	**14,6**	**15,0**	**14,3**
Total général (100 points)	**73,5**	**74,2**	**73,4**

Survol technique

	FORD FUSION	HYUNDAI SONATA	MAZDA6
Moteur	L4 DACT 2,5 litres	L4 DACT 2,4 litres	L4 DACT 2,5 litres
Puissance	175 ch à 6 000 tr/mn	198 ch à 6 300 tr/mn	170 ch à 6 000 tr/mn
Couple	172 lb-pi à 4 500 tr/mn	167 lb-pi à 4 000 tr/mn	184 lb-pi à 4 250 tr/mn
Poids	1440 kg	1437 kg	1486 kg
Rapport poids-puissance	8,2 kg/ch	7,2 kg/ch	8,7 kg/ch
Mode	traction	traction	traction
Transmission de série	manuelle à six rapports	manuelle à six rapports	manuelle à six rapports
Autres transmissions	automatique à six rapports	automatique à six rapports	automatique à cinq rapports
Direction	crémaillère	crémaillère	crémaillère
Diamètre de braquage	11,4 m	10,9 m	10,79 m
Freins (av.-arr.)	disque/disque	disque/disque	disque/disque
Pneus (de série)	225/50R17	205/65R16	235345R18
Capacité du réservoir	66 litres	70 litres	70 litres
Essence recommandée	ordinaire	ordinaire	ordinaire

Ce qu'il faut retenir

	FORD FUSION	HYUNDAI SONATA	MAZDA6
Fourchette de prix	21 499 $ — 35 299 $	22 649 $ — 28 999 $	23 195 $ — 36 695 $
Frais de transport et de préparation	1350 $	1595 $	1565 $
Garantie de base	36 mois ou 60 000 km	60 mois ou 100 000 km	36 mois ou 80 000 km
Consommation obtenue lors du match	9,8 l/100 km	9,1 l/100 km	10,5 l/100 km
Pour en savoir plus	www.ford.ca	www.hyundai.ca	www.mazda.ca

6288404



NISSAN

20¢ DE RABAIS SUR CHAQUE LITRE D'ESSENCE*.



PATHFINDER S 2010

À L'ACHAT
Maintenant à partir de
35 223$‡

FINANCEMENT
0% jusqu'à 36 mois*

4000$ DE RABAIS INCLUS

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 3000 LITRES*



Pathfinder LE 2010 illustré

FRONTIER King Cab XE 2010

À L'ACHAT
Maintenant à partir de
21 613$‡

FINANCEMENT
0% jusqu'à 36 mois*

4100$ DE RABAIS INCLUS

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 3000 LITRES*



Frontier cabine double
LE 4X4 2010 illustré

TITAN King Cab XE 2010

À L'ACHAT
Maintenant à partir de
27 073$‡

FINANCEMENT
0% jusqu'à 36 mois**

8000$ DE RABAIS INCLUS

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 3000 LITRES*



Titan cabine double
LE 2010 illustré

X-TERRA S 2010

À L'ACHAT
Maintenant à partir de
32 673$‡

FINANCEMENT
0% jusqu'à 36 mois**

4000$ DE RABAIS INCLUS

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 3000 LITRES*



X-Terra SE 2010 illustré



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE▲▲ nissan.ca

DÉCOUVRIR_un nouveau sens

*Louez ou achetez un/une nouvelle Versa à hayon, Sentra, Rogue, berline Altima (excluant l'Altima hybride), coupé Altima, Maxima, Murano, X-Terra, Pathfinder, Frontier ou Titan 2010 entre le 1er juillet et le 31 août 2010 et économisez 20 cents le litre avec la carte Prix Préférentiel, jusqu'à concurrence de 3000 litres d'essence, dans les stations Petro-Canada^MC participantes à travers le Canada ou dans les stations North Atlantic Petroleum de Terre-Neuve. 2000 litres sur la Versa à hayon, la Sentra et le Rogue; 2500 litres sur les berline Altima (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima, la Maxima et le Murano; 3000 litres sur le Xterra, Pathfinder, Frontier et Titan. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. ‡ Prix de vente de 21 613$ pour les modèles neufs du Frontier XE 4X2 King Cab 2010 à transmission manuelle (2KLG50 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 4100$)/ de 37 713$ pour le Frontier LE 4X4 Cabine double 2010 tel qu'illustré à transmission automatique (4CUG70 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 5000$)/ de 27 073$ pour les modèles neufs du Titan XE 4X2 King Cab 2010 à transmission automatique (1KAG70 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 8000$)/ de 43 109$ pour le Titan LE 4X4 Cabine double 2010 à transmission automatique tel qu'illustré (3CUG70 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 8000$)/ de 35 223$ pour le Pathfinder S 2010 à transmisson automatique (5CRG70 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 4000$)/ de 45 023$ pour le Pathfinder LE 2010 à transmission automatique tel qu'illustré (5CTG70 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 4000$)/ de 32 673$ pour le X-Terra S 2010 à transmission automatique (8CLG70 AE00) (incluant un rabais du manufacturier de 4000 $)/ de 35 173$ pour le X-Terra SE à transmission automatique 2010 tel qu'illustré (8CSG70 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 4000$). Le rabais de 4100$/5000$/8000$/8000$/4000$/4000$/4000$/4000$ applicable à l'achat ou à la location d'un nouveau Frontier, Titan, Pathfinder et X-Terra 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. ** 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois disponible pour les modèles neufs du Frontier, Titan, Pathfinder et X-Terra 2010. Exemple de financement pour un Frontier XE 4X2 King Cab 2010 à transmission manuelle (2KLG50 AA00)/ un Titan XE 4X2 King Cab 2010 à transmission automatique (1KAG70 AA00)/ un Pathfinder S 2010 à transmisson automatique (5CRG70 AA00)/un X-Terra S 2010 à transmission manuelle (8CLG50 AA00) : basé sur un prix de vente de 21 613$/27 073$/35 223$/ 32 673$ (incluant les rabais du manufacturier) à un taux de crédit de 0%/0%/0%/0% sur 36/36/36/36 mois représente une mensualité de 485,69 $/ 597,64$/ 806,25/ 735,42 avec 4128$/5558$/6198$/6198$ de comptant initial ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente. Frais de crédit de 0$/0$/0$/0$ pour une obligation totale de 17 485$/21 515$/29 025$/ 26 475$. ‡ , *, ** Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus et seront exigés à la livraison. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix inclus le rabais du manufacturier. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

KIA SPORTAGE 2011

De la campagne à la ville

Paul-Robert Raymond
praymond@lesoleil.com



WHITEHORSE, Yukon — La troisième génération du véhicule urbain compact (VUC) Kia Sportage délaisse le côté «camion» pour une allure plus «civilisée» et urbaine.

Dans la capitale du Yukon, Kia Canada a présenté à la presse spécialisée le nouveau Sportage 2011, entièrement redessiné. Il a été possible de l'essayer sur les belles routes du nord-ouest du continent, en roulant sur le triangle formé par les villes de Whitehorse, Skagway en Alaska et Haines Jonction au Yukon.

Les deux versions du Sportage (LX et EX) sont équipées du moteur Theta II de 2,4 litres qui offre une puissance de 176 chevaux à 6000 tr/min et un couple de 168 lb-pi à 4000 tr/min.

Cependant, Reg Furoy, directeur de la formation chez Kia, a annoncé qu'une version SX, avec un moteur de 2,0 litres turbocompressé, sera aussi mise sur le marché en février. Ce moteur devrait délivrer une puissance de 265 chevaux.

Au chapitre des transmissions offertes, la version de base (LX) est livrable avec une boîte manuelle à six rapports ou une automatique séquentielle, aussi à six rapports. La version supérieure ne vient qu'avec la boîte automatique. Quant à la traction intégrale, elle équipe les deux livrées, mais elle n'est pas offerte avec la transmission manuelle.

RUPTURE AVEC L'ANCIEN

Au point de vue du design, le Sportage «n'a rien à voir avec l'ancien modèle», a affirmé M. Furoy lors de la présentation. «Il délivre de la passion.» Il faut souligner que le modèle a passé sous le crayon du designer en chef Peter Schreyer, «qui a donné une identité à la marque», selon M. Furoy. Rappelons également que le nouveau Sportage reprend les lignes du concept Kue, dévoilé au Salon de Detroit, en 2007.

Selon certains journalistes — en incluant l'auteur de ces lignes —, le Sportage fait compétition à son cousin, le Hyundai Tucson, lui aussi récemment redessiné, sur le plan de l'allure générale. En effet, il a de la gueule.

En ce qui concerne le positionnement sur le marché, «l'ancien [Sportage] se situait dans la catégorie des VUS ruraux, alors que maintenant il fait partie de celle des VUC urbain», de dire le porte-parole de Kia.

AGRÉABLE SUR LA ROUTE

Sur la route, le nouveau Sportage s'est révélé très agréable à conduire. Tant avec la traction intégrale que sans. Il se manie à merveille sur la route, comme on a pu le constater sur la South Klondike Highway entre Whitehorse et Skagway ou sur la route de l'Alaska au retour vers Whitehorse.

Il faut cependant faire attention, car l'impression de vitesse est faible. En peu de temps, on se retrouve à 120 km/h et on ne s'en est même pas aperçu.

Un bémol quant à la transmission automatique séquentielle : elle avait tendance à s'essouffler au sixième rapport, en conduite en montagnes. Il faut rappeler que les routes alaskiennes et yukonnoises sont fortes en pentes et hautes en altitude. Quant à la transmission manuelle, elle s'est révélée un peu molle, et le point de friction de l'embrayage un peu trop haut. Donc, il est facile de caler le moteur en conduite urbaine.

Toutefois, à l'honneur de Kia, même la version la plus basique du Sportage dégage une impression de qualité. Sans oublier les caractéristiques standards sur toutes les versions, comme la connectivité Bluetooth, les ports pour lecteur numérique ou clé USB, les roues de 16 pouces, etc.

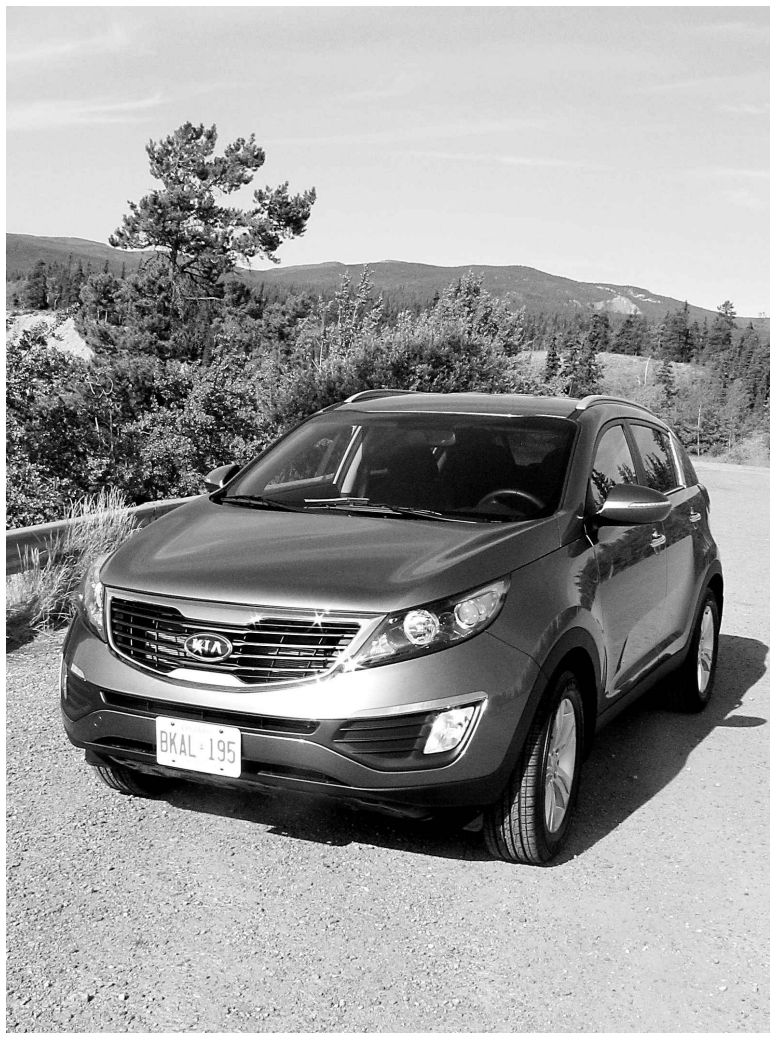
Il importe de relever un détail d'ordre esthétique non négligeable, celui de la disposition des clignotants à l'arrière. Dans le but d'ajouter une touche distinctive propre à la marque Kia, l'équipe de design a décidé de les intégrer au pare-chocs.

Bonne idée au point de vue du look. Mais il faudra faire attention. Il ne faut pas oublier que le pare-chocs se font heurter souvent en premier dans les stationnements. Également, cette partie est l'une des premières à être salie, comme on en a eu la preuve au retour de Whitehorse, alors qu'une bonne partie de la route de l'Alaska était en chantier sur de la terre battue.

Et si le Sportage est sale, ouvrir le hayon risque d'être un peu ragoûtant pour certains, car le bouton d'ouverture se trouve dans le bas de la porte, à cause de l'absence d'un support de plaque d'immatriculation au centre. Un endroit un peu inhabituel auquel on cherche la première fois.

La version LX à traction avec la transmission manuelle coûte 21 995 $, alors que celle avec la boîte automatique coûte 24 295 $. Il faut ajouter 2500 $ pour avoir la traction intégrale. Le prix de la EX varie entre 26 995 $ et 35 195 $, selon si on veut une traction ou une traction intégrale «de luxe» avec l'ensemble de navigation.

Les frais de ce voyage ont été payés par Kia Canada.



Le nouveau Sportage de Kia intègre la nouvelle grille et les accents qui distinguent le constructeur coréen. — PHOTO LE SOLEIL, PAUL-ROBERT RAYMOND

Survol technique

Gamme de prix : 21 995 $ à 35 195 $

Moteur : I4 Theta II DACT de 2,4 litres

Puissance : 176 chevaux à 6000 tr/min

Couple : 168 lb-pi à 4000 tr/min

Modes : traction avant et traction intégrale

Transmissions : manuelle à six rapports ou automatique séquentielle à six rapports

Volume de chargement : 740 litres derrière la seconde rangée de sièges; 1547 litres derrière la première rangée de sièges

Pneus : 215/70R16 (LX); 225/60R17 ou 235/55R18 (EX)

Consommation : 9,5 l/100 km (en ville avec traction avant et transmission automatique); 6,3 l/100 km (sur la route avec traction avant et transmission automatique), selon Kia

Pour en savoir plus : www.kia.ca

Toyota et Nissan rappellent trois modèles de véhicules

La Presse

MONTRÉAL — La liste des rappels — volontaires ou non — se rallonge pour Toyota et s'ouvre pour Nissan. Ne prenant pas de risques, le premier lance «une campagne de sécurité volontaire» concernant des Avalon et des Lexus LX 470. Le second fait ramener au garage son Cube.

La semaine dernière, Nissan a annoncé le rappel de 5400 Cube au Canada et de 45 700 autres aux États-Unis, des années modèles 2009 et 2010.

Des essais de collisions contre le train arrière menés à une vitesse de 80 km/h, par la National Highway Traffic Safety Administration aux États-Unis, se sont soldés par des fuites de carburant excédant les limites permises par les normes américaines.

Nissan a assuré qu'aucune fuite de carburant n'avait été observée lors de ses propres essais.

Toyota Canada a pour part annoncé — ce qu'elle appelle — deux «campagnes de sécurité volontaire».

La première concerne 4200 Avalon années modèle 2000 à 2004 afin de remédier au risque de bris de la barre de verrouillage du volant de direction dans des circonstances très particulières. Dans un communiqué, le constructeur explique qu'en raison «d'un moulage incorrect de la barre de verrouillage du volant de direction, qui est un élément du système d'interverrouillage du volant, il est possible qu'une minuscule fissure se forme à sa surface. Cette fissure est susceptible de s'agrandir au cours d'une longue période de verrouillages et de déverrouillages répétés, et la barre pourrait finir par se briser. Il serait alors difficile de déverrouiller le système d'interverrouillage à l'arrêt».



Lexus LX 470 2006 — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL



Nissan Cube 2009 — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

L'autre campagne de sécurité volontaire concerne au Canada 520 véhicules Lexus LX 470 années modèles 2003 à 2007 afin de remédier à un problème au niveau de l'arbre de direction.

Lexus a déterminé que la construction de l'arbre de direction de ces LX 470 «fait que l'anneau élastique de l'arbre pourrait se désengager lorsque le véhicule subit un impact anormalement brusque au niveau des roues avant, notamment au franchissement d'un nid-de-poule profond. Si cet anneau élastique se désengage et que le volant de direction est tourné de façon répétée jusqu'à sa butée, avec le temps l'arbre de direction pourrait se déconnecter».

Aucun accident n'a été rapporté concernant tous ces modèles.

TERRAFUGIA TRANSITION

Le design de l'«avion roulant» se précise

Paul-Robert Raymond
Collaboration spéciale
praymond@lesoleil.com

Dévoilées lundi dernier, une maquette et des photos numériques donnent une idée de l'allure que prendra l'avion roulant Transition de Terrafugia.

La firme de Woburn, au Massachusetts, a profité du EAA AirVenture à Oshkosh au Wisconsin — l'exposition annuelle de l'aviation générale et de loisir — pour faire cette annonce.

Cette nouvelle mouture du Transition est le fruit des observations faites lors des 28 vols d'essai du bien-fondé de la conception (*proof of concept* en anglais) qui avaient débuté en 2009.

En cours de route, le concept a perdu quelques rondeurs qui le faisaient ressembler à une Beetle avec des ailes. Son museau est devenu un peu plus carré (rappelant presque celui d'un tracteur de jardin) et le design de la partie arrière se précise également.

Récemment, la Federal Aviation Administration (FAA) a permis à Terrafugia que le Transition fasse partie des avions de loisir légers (*light sport aircraft* ou LSA en anglais), même s'il pèse 50 kg de plus que la limite permise pour cette catégorie. Cet «excès de poids» permet au constructeur d'intégrer des caractéristiques de sécurité propres aux véhicules automobiles qui ne sont pas offertes sur les LSA.

Parmi ces caractéristiques, il faut noter que le Transition aura une cage de sécurité rigide pour protéger les occupants, ainsi que des zones de déformation absorbant l'énergie lors d'un impact.

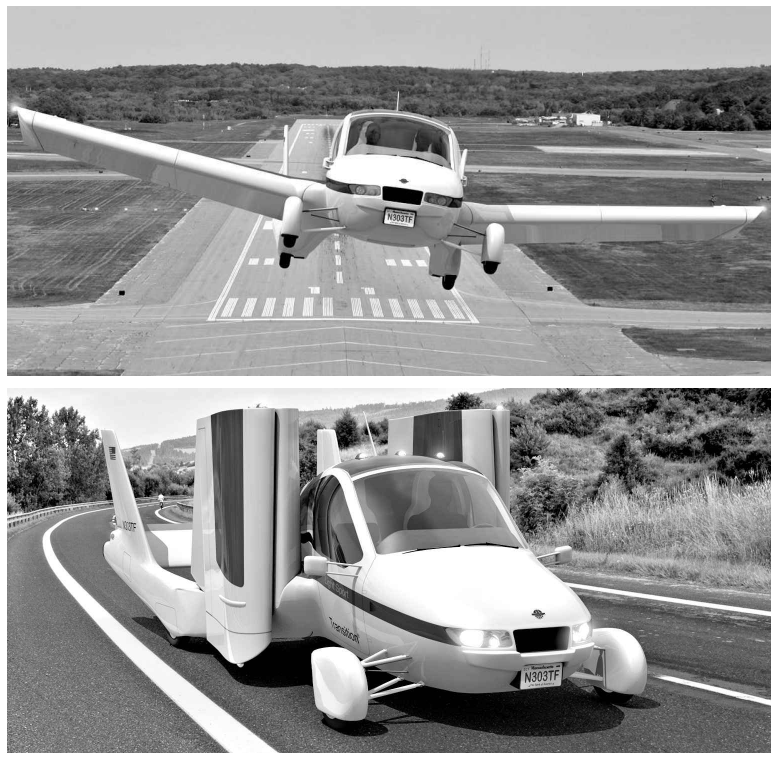
Sur le plan mécanique, un moteur Rotax 912S de 100 chevaux sera dorénavant couplé aux roues arrière qui propulseront le véhicule au sol, ainsi qu'à l'hélice qui poussera l'avion en vol.

Le Transition sera pourvu d'une transmission variable continue (CVT) et d'une suspension indépendante aux quatre roues. Les concepteurs promettent également une voilure améliorée ainsi que l'installation d'un mécanisme de rétraction des ailes plus doux et sécuritaire, activé de l'intérieur du cockpit. Dans l'habitacle, le pilote-conducteur devrait y trouver un écran tactile projetant une interface graphique simple à utiliser.

Ce concept est présentement en cours de construction dans les installations de Terrafugia, à Woburn. Les premières livraisons sont prévues pour la fin de 2011.

En ce qui concerne le prix à l'achat, Terrafugia faisait mention l'an dernier d'un prix de 194 000 $US par appareil. Mais selon la publication spécialisée *Flightglobal*, les dirigeants de Terrafugia, qui soutiennent avoir eu 80 commandes de l'appareil, réévalueraient son prix.

D'après le communiqué envoyé aux journalistes la semaine dernière, *terrafugia* est un mot en latin qui signifie «s'évader de la terre».



Des images de synthèse du nouveau Terrafugia Transition, au décollage et en mode automobile — PHOTOS FOURNIES PAR TERRAFUGIA

2030677

Cinq petits recherchent familles d'adoption !

La nouvelle série Dôme de Focal présente des caractéristiques musicales et physiques impressionnantes.
Ces petites enceintes de forme arrondie offrent des performances époustouflantes dans une configuration cinéma-maison ou stéréophonique.



FOCAL

AUDIOLIGHT — Le choix des consommateurs 2010

www.audiolight.qc.ca
355, **Marie-de-l'Incarnation, Québec** 418 687-9252
Horaire estival : fermé les samedis et dimanches.

Obama au volant de la Volt



Le président américain Barack Obama, a conduit une Chevrolet Volt sur une courte distance, à l'usine de GM de Hamtramck. — PHOTO AFP

Agence France-Presse

HAMTRAMCK — Barack Obama a parcouru quelques mètres vendredi au volant de la nouvelle Chevrolet Volt, vitrine écologique de General Motors (GM) lors d'une visite d'usine dans la région de Detroit, selon les journalistes accompagnant le président américain.

Après avoir obtenu le feu vert du chef de sa sécurité, le président est monté dans cette voiture hybride à l'extérieur de l'usine GM de Hamtramck, dans la banlieue nord de Detroit. Il a bouclé sa ceinture, démarré et parcouru... trois mètres à vitesse très réduite.

«Plutôt sympa», a commenté le président après être sorti de cette voiture qui n'est pas encore en vente, mais symbolise le renouveau espéré du géant automobile, sauvé de la faillite en 2009 par l'injection massive de fonds publics assortis de l'obligation de se restructurer.

«Ils ne me laissent pas conduire tellement», a ensuite expliqué M. Obama aux ouvriers, en allusion à son service de sécurité.

Il est en effet très rare que le président conduise. Selon son porte-parole Robert Gibbs, M. Obama avait pris le volant d'une voiture pour la dernière fois le 30 avril près de Washington dans un centre d'entraînement du Secret Service, la police d'élite chargée de sa protection. Lors de ses déplacements routiers aux États-Unis et à l'étranger, le dirigeant utilise une énorme limousine blindée avec chauffeur. Elle est construite spécialement pour lui par Cadillac sur une base de camion, d'après un cahier des charges du Secret Service.

1828712



Des NOUVELLES de vos concessionnaires

TEXTE PUBLICITAIRE

Option Subaru passe au vert !

C'est avec beaucoup de fierté que René Martineau, président directeur général chez Option Subaru, à Québec a fait savoir que son entreprise était maintenant certifiée Clé Verte, un programme novateur de reconnaissance et de valorisation des mesures environnementales. Un investissement de 25 000 $ a été nécessaire pour obtenir cette certification.

Pour le concessionnaire automobile, c'est l'opportunité de rehausser le niveau de gestion gouvernementale alors que pour l'automobiliste c'est un outil qui l'aide à choisir un atelier de mécanique respectueux de l'environnement. Cette certification automobile Clé Verte est répartie en six catégories : la gestion des matières dangereuses et non dangereuses, la gestion des équipements et des procédés, la gestion des déchets de consommation, l'entretien des aires de service et des stationnements ainsi que la sensibilisation des employés. Tous les ateliers certifiés s'engagent donc à offrir à leur clientèle des services respectant les normes du programme Clé Verte.



Sur la photo, de gauche à droite : Robert Comtois, M.A., M.Env. Nature-Action Québec, Stéphane Geerts, Directeur de l'Après-vente Option Subaru et René Martineau, Président Option Subaru.

6268596

CHEVROLET

L'ÉVÉNEMENT

PRIX DES EMPLOYÉS

PAYEZ LE MÊME PRIX QUE NOUS

PRIX SANS SURPRISE

Nos prix sont maintenant plus clairs que jamais, car ils incluent le transport et la taxe de climatisation.

AVEO[5] LT



0 % FINANCEMENT 60 MOIS[1]

\+

AJUSTEMENT DE PRIX
3 398 $[2] + TOIT OUVRANT SANS FRAIS

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 mi/gal)
VILLE : 7,5 L/100 km (38 mi/gal)[3]

★★★★★ Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[4]

COBALT LS



Modèle SS illustré

0 % FINANCEMENT 60 MOIS[1]

\+

AJUSTEMENT DE PRIX
5 067 $[2]

PRIX EMPLOYÉS
11 878 $[2] TRANSPORT INCLUS

ROUTE : 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
VILLE : 8,0 L/100 km (35 mi/gal)[3]

MALIBU LS



Modèle LTZ illustré

0 % FINANCEMENT 60 MOIS[1]

\+

AJUSTEMENT DE PRIX
2 275 $[2]

PRIX EMPLOYÉS
23 170 $[2] TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

ROUTE : 6,5 L/100 km (43 mi/gal)
VILLE : 9,5 L/100 km (30 mi/gal)[3]

★★★★★ Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[4]

EQUINOX LS



Modèle LTZ illustré

AJUSTEMENT DE PRIX
2 183 $[2]

PRIX EMPLOYÉS
25 262 $[2] TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

ROUTE : 6,1 L/100 km (46 mi/gal)
VILLE : 9,2 L/100 km (31 mi/gal)[3]

★★★★★ Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[4]

COLORADO LT



Modèle 1LT illustré

AJUSTEMENT DE PRIX
9 466 $[2] CLIMATISATION RÉGULATEUR DE VITESSE FREINS ABS AUX 4 ROUES

ROUTE : 7,8 L/100 km (36 mi/gal)
VILLE : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)[3]

SILVERADO LS 4X4



Modèle LTZ illustré

AJUSTEMENT DE PRIX
10 289 $[2]

PRIX EMPLOYÉS
28 596 $[2] TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

ROUTE : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
VILLE : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)[3]

★★★★★ Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[4]

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR
RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À **3 300 $**[5]
DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES GROS OU POUR VOTRE BAZOU
EN COLLABORATION AVEC *ADIEU BAZOU*, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou
Programme canadien de recyclage des véhicules
Summerhill IMPACT

GM Canada
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS 160 000 KM*
• GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE
* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CAMIONS POIDS MOYEN EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

CHEVROLET
offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Aveo5 (1TV48/R7A), Cobalt (1AJ69/R7A), Malibu (1ZG69/R7A), Equinox (1LF26/R7A), Colorado (CS15403/R7A) et Silverado à cabine allongée (CK10753/1SF). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. 0 % de financement à l'achat offert par la GMCL pour un terme de 60 mois sur les modèles Aveo, Cobalt et Malibu 2010 de Chevrolet. Sur approbation du crédit par GMAC. Les taux des autres institutions financières varient. Exemple : basée sur un financement de 10 000 $ à un taux annuel de 0 %, la mensualité s'élève à 166,67 $ selon un terme de 60 mois. Le coût d'emprunt est de 0 $ et l'obligation totale est de 10 000 $. Un versement initial ou échange peut être requis. Le versement mensuel et le coût du crédit peuvent varier selon le montant emprunté et le versement initial ou de l'échange. 2. Transport (Aveo et Cobalt : 1 450 $; Malibu, Equinox, Colorado et Silverado : 1 350 $) et taxe de climatisation inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Le montant réel économisé dans le cadre de l'événement « Prix des employés » variera selon les prix de vente antérieurs établis par votre concessionnaire. Le rabais consenti aux employés s'applique à l'achat ou au financement d'un modèle admissible neuf ou de démonstration Chevrolet. Buick, GMC ou Cadillac 2010 ou 2011 ou d'un véhicule Pontiac ou Hummer 2010 livré entre le 23 juin 2010 et le 31 août 2010 chez les concessionnaires du Canada participants. Véhicules non admissibles : modèles 2010 et 2011 des véhicules Corvette ZR1 ; de tous les camions de poids moyen et fourgonnettes de la série G (de tourisme, utilitaires, tronqués), modèles 2011 des véhicules Equinox, Terrain, Camaro, Regal, LaCrosse, et des modèles coupé CTS et SRX de Cadillac. Certains modèles 2010 sont offerts en quantités limitées. Cette offre ne peut être jumelée à certaines autres offres de la GM proposées actuellement. Certaines conditions s'appliquent. 3. Selon le *Guide de consommation de carburant* 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses, la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, la Malibu avec moteur de 2,4 L et boîte automatique 4 vitesses, l'Equinox avec moteur de 2,4 L et boîte automatique 6 vitesses, le Colorado avec moteur de 2,9 L et boîte manuelle 5 vitesses et Silverado à cabine allongée avec moteur de 4,8 L et boîte automatique 4 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour Aveo et Silverado à cabine allongée. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale et pour le conducteur et les passagers avant et arrière aux essais de collision latérale pour Malibu et Equinox. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 5. Pour être admissible à l'offre incitative *Des gros sous pour votre bazou* de GM Canada, vous devez recevoir l'approbation de l'admissibilité du véhicule au programme *Adieu bazou*, par le gouvernement du Canada et remettre un véhicule de modèle 1995 ou antérieur qui est en état de marche, et qui a été immatriculé et assuré à votre nom ou sous une petite entreprise, au cours des six derniers mois. GM Canada fournira aux clients admissibles une offre incitative du fabricant pour l'achat/le financement/la location d'un véhicule neuf GM 2010 ou 2011 admissible. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles : les modèles Pontiac, Saturn, Saab et Hummer, l'Aveo et la Corvette ZR1 de Chevrolet, les camions poids moyen, la Cobalt 2010 de Chevrolet et les modèles 2011 Regal de Buick, Cruze de Chevrolet et CTS de Cadillac. L'offre incitative *Des gros sous pour votre bazou* de GM Canada est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 1er juillet 2010 et le 30 septembre 2010, et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. Consultez votre détaillant GM participant pour les conditions et les détails du programme. Si vous suivez tout le processus du programme *Adieu bazou* avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 $ du gouvernement du Canada. Des conditions s'appliquent. Visitez le www.adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

PETITES ANNONCES

418 686-3311

CVENDU.ca Le site des petites annonces leSoleil

INDEX des RUBRIQUES

IMMOBILIER
Visites libres 98
Maisons à vendre ..... 100 à 140
Condominiums ..... 145 à 147
Immeubles à revenus à vendre ..... 150 à 189
Autres propriétés ..... 200 à 214
Propriétés commerciales et industrielles ..... 230 à 246
Logements à louer ..... 250 à 288
Maisons à louer 282
Chambres à louer ..... 300 à 338
Amélioration et entretien des propriétés ..... 370 à 386

BAZAR
Marchandises diverses ..... 397 à 459
Loisirs ..... 461 à 468

SERVICES
Emplois ..... 471 à 489
Finance ..... 491 à 496
Divers ..... 501 à 544
Avis ..... 603 à 627

SUPERMARCHÉ DE L'AUTO
Véhicules ..... 948 à 967
Véhicules récréatifs et autres ..... 969 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

POUR NOUS JOINDRE du lundi au vendredi de 8h à 17h30 ..... 418 686-3311
Sans frais 1 866 686-3311
Télécopieur 418 686-3322
SUR PLACE du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

97 IMMOBILIER

106 Côte-de-Beaupré Île d'Orléans



SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ. Plain-pied 34x34 pi, garage chauffé/détaché, grand stationnement. Façade en pierre de béton. À 10 minutes des pentes de ski et 20 min. du centre-ville de Québec.



Alain Moreau
Courtier immobilier agréé
RE/MAX 1er CHOIX Inc.
418-524-0404, 418-570-6970

108 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

Du propriétaire, maison de prestige, 793, rue du Germoir, piscine creusée, spa. à voir! 418-520-4222

112 Rive-Sud

CHARNY, cottage 2 étages + garage, rénové, intérieur cachet antique. 180 000$. 418-832-2733.

VIEUX-LÉVIS, maison ancestrale unique, 6 chambres, 2 salles de bains, excellente condition, garage intérieur 46 pi., à 2 pas de l'Hôpital et du Collège de Lévis, 429 000$. Agents s'abstenir. 418-933-8012.

SAINTE-FOY



Maison de ville, près de tous les services, 3 chambres à l'étage, vraiment au goût du jour, libre immédiatement (transfert).

JACQUES CARON
418 838-1001
ROYAL LEPAGE
Inter-Québec
Agence immobilière
2030671

123 Banlieue autres secteurs

BORD EAU Lac William St Ferdinand Lespac #21624311. 418-428-4528

145 Condominiums à vendre

4½ PRÈS Plaines et colline parlementaire, magnifique cour, libre imm. 159 000$, 418-522-3949

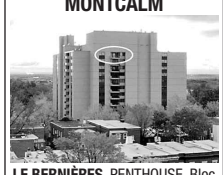
TEL-AIDE QUÉBEC
Service d'écoute téléphonique
418 686-2433
En parler , ça fait du bien...

145 Condominiums à vendre

bernarddesgagnes.com



MONTCALM



LE BERNIÈRES, PENTHOUSE, Bloc 10, 1200 p.c., dernier étage, bois franc, vue spectaculaire ville, stationnement et piscine intérieurs.
Bernard Desgagnés
687-3211
RE/MAX 1ER CHOIX B.D.
courtier immobilier

BOISCHATEL. Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Royal Québec. Vue fleuve. Livraison octobre. 418-998-3719.

CONDO 2 chambres, Neufchatel, 179 000$, duproprio.com #195937 Jour: 643-7452, Soir: 407-4505



GISÈLE LALANCETTE

- **4412 ST-FELIX, CAP-ROUGE,** magnifique condo unité de coin, orienté sud-est-sud-ouest, + de 1600 p.c. habitable, climatisé, aspirateur central, 2 chambres, 2 salles de bains, foyer électrique, garage, grand balcon. Construction récente, marina et club de golf à proximité. Impeccable!
- **STE-FOY**: A pied de Place Quatre-Bourgeois, 873 p.c. habitable, unité de coin, 2 chambres, 1 salle de bains, stationnement extérieur, piscine. Toit, plancher, fenêtres, porte-patio et salle de bains rénovés. Clé en main! Prix 189,900$. A qui la chance?

418-653-1236
La Capitale Cité Agence immobilière

NOUVEAU MONTCALM
Condo, vue Plaines et Musée (coin Moncton/Grande-Allée),entièrement rénové. Planchers bois, céramique, 2 chambres, salle de bains, salle d'eau, walk in, ascenseur, stationnement int. Climatiseur mural, foyer électrique encastré, balcon, etc... 327 000$, 418-527-3638

NOUVEAU, Montcalm, près Plaines, 3½ ensoleillé, bois franc, 3eme, paisible, balcon. 418-683-2139.

NOUVO St-Roch, 3½, dernier étage VOIR:http://duproprio.com/194124 418-802-3410

STE-FOY, près Campanile, unité coin, 2 chambres, 185 000$. Cherchez 22146296/www.lespac.com

VIEUX-QUÉBEC. Loft rénové, mur de pierre, grande fenestration, libre. Lise Légaré Courtier 418-683-9917

146 Condominiums à louer

3-4½ À STE-FOY ET QUÉBEC, 1095$ À 1270$/MOIS, 255-0079

4½ LIBRE, Ste-Foy près université, climatisé, parking, 1000$, 932-9107.

DES COMPAGNONS, grand 3½, garage piscine, 1150$, sept. 934-9209

DUBERGER, grand 4½, 2 stationnements, 995$/mois, 418-952-3774

LES MÉANDRES condo neuf à louer 4½ 1300pc luxueux. Chambre maîtres 16x25 + walk-in 418 929-4555

146 Condominiums à louer

MÉRICI, 3½, luxueux, meublé avec services, 1100$. 418-254-2974.

MONTCALM, condo neuf, 2 chambres, 2 salles bains, bureau, garage, chauffé, éclairé, 418-626-8108.

MONTCALM,Terrasse Maisonneuve 4½, A/C, non chauffé, non éclairé, un mois gratuit, 1300$. 871-0887

NOUVO ST-ROCH loft, brique/bois, chambre fermée, 6e, ensoleillé a/c libre 1er août, 950$ 418-570-5000

STE-FOY centre, grand condo 3 chambres, foyer, 1525$. 687-7897

TRÈS JOLI, VUE et accès fleuve, sur 3 étages, neuf, garage, échangeur d'air, gazon et déneigé inclus, 2 balcons. 1 750$. 683-9647, 564-0674. Voir: www.sigmum.net/grevegilmour

VIEUX-QUÉBEC, 3½ condo, style loft, meublé, tout équipé, lumineux, murs de pierre, près services et transport, Gare du Palais, 850$. À voir! 514-502-7225.

150 Ancienne-Lorette

A VOIR
www.blocdirect.com
www.blocdirect.com

200 Chalets-condos villégiature à vendre

LAC Dansereau, secteur Lac Bouchette, chalet entièrement rénové & meublé, 24x38, terrain + bail 200x200, bord de l'eau, 2 remises, plaque solaire et éolienne, 65 000$ nég. 418-662-9131

PERCÉ, BORD DE MER ET PLAGE Maison neuve et maison centenaire à prix modique. 418-689-0599. www.maisongaspesie.com

201 Chalets-condos villégiature à louer

BORD DU LAC SEPT-ÎLES (St-Raymond), quai, spa, 418-337-8893

LAUZON, près du fleuve, équipé. 800$/mois, 837-6081, 952-0672.

MONT-STE-ANNE, condo 2½ tout inclus, août à déc., 510$ 843-1241

ST-GEDEON rang des Iles, plage privée, 600$/sem, 418-290-6399

206 Maisons mobiles et usinées

1994 12x44 à déménager, fenestrée combustion lente 15000$ 832-2228

208 Terrains

A ST-EMILE, 24 terrains + maisons 418-847-2521, 418-261-2521

PRÊTS À CONSTRUIRE
- BEAUPORT, Domaine du Mousseigne, 8 terrains.
- GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 2 terrains.
- CHARLESBOURG, Rivière des Roches, bornés rivière, 8 terrains
- CHARLESBOURG Montagne des Roches, 1 terrain.
- STE-FOY, des Tuileries, 1 terrain

418-802-1273, 808-0612
www.novaconstructionplus.com

210 Terres

LOTS à bois à vendre, Montmagny, L'Islet, Mauricie, Lotbinière, Beauce, www.lotavendre.com 418-688-0431

212 Villégiature hors Québec

Sunny Isle, condo, Cullins av., magnifique vue, mer, 418-806-3080

230 Bureaux

1001 DE L'EGLISE, STE-FOY
250 à 1200 pi.ca., libre, compétitif, ascenseur, stationnement, 692-5244

1200 et 2000 p.c. Ch. Ste-Foy Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

500 p.c. et 250 p.c. Ste-Foy, 3360 de La Pérade, insonorisé, salle d'attente privée, 832-0186, 571-2871.

A LA TETE DES PONTS
Bureau, entrepôt, Taïga Inc 834-2222

230 Bureaux

À LÉVIS, côte Du Passage, 700 à 1000 pi. Libre, parking. 681-1051 #312

A LOUER 840 Raoul-Jobin 1933 pi. ca. / disponible 688-1635 www.meribec.ca

ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenceur, grand stationnement gratuit, 7000p.c., divisible, 418-683-8102

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand, 500 p.c à 1 500 p.c. 418-683-8102. www.arbois.qc.ca.

AU 4600 Henri-Bourassa, 120 à 4300 pi.ca. . (418) 626-2048.

BUREAUX À LOUER STE-FOY DE 300 À 2 500 P.C. 418-682-0666

CENTRE NEUFCHÂTEL
ESPACES de bureaux jusqu'à 6000 p.c. disponibles, secteur recherché, près boul Robert-Bourassa 418-561-6301 418-559-9227

CLIMATISÉ LEBOURGNEUF LIBRES 418-522-1281, 418-563-0595

GRANDE-ALLÉE
Voisin Bois de Coulonge, 800 à 4700 p.c., **948-1224.**

232 Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

QUAND LA TOXICO MANIE PREND TOUTE LA PLACE

faites les premiers pas
Québec (418) 524-0320
www.portage.ca
PORTAGE
Pour vaincre la toxicomanie

234 Commerces

PERMIS DE TAXIS à vendre, à Lévis. Tél. 418-264-9083

236 Entrepôts

3 000 à 12 000 p.c.
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

A LOUER
IMMEUBLES ROUSSIN
1000 à 15 000 p.c.
651-9443

A LOUER 840 Raoul-Jobin 2000 à 10 000 pi.ca. Hauteur 22 pi 688-1638 www.meribec.ca

ENTREPOTS & BUREAUX À LOUER de 100 à 30 000 p.c., boul. Pierre-Bertrand. Groupe CDP Inc. 418-687-3830

ESPACE à louer au 2355, Rue De Celles, ± 3500 p.c., plafond de 20 pi., près des autoroutes, 845-3636.

238 Locaux

687-3020
Bureaux 1000 pi.ca.
Parc Technologique Ste-Foy

A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel
Charlesbourg / 80e
De 600 p.c. à 20 000 p.c. (neuf)
Pierre-Bertrand, porte de garage, 25 pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c.
Boul. Rive-Sud / Lauzon
De 150 p.c. à 3 000 p.c. (neuf)
Charest/prix imbattable, 3500 p.c. à 140 000 p.c., porte au sol, débarcadères 20 pi. à 40 pi. de hauteur.

A 653-7458
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT
- 710 RUE BOUVIER, 16 000 p.c. commercial, possibilité de subdivision en partie.
- IBERVILLE III.
- 700 NÉRÉE-TREMBLAY

238 Locaux

À LOUER
COMINAR
BUREAU • COMMERCIAL
INDUSTRIEL
681-8151
Selon vos besoins
Projet clés en main

À LOUER
CARREFOUR FRANK-CARREL



1415, rue Frank-Carrel
Intersection Charest
À l'ouest de St-Sacrement
BUREAUX: 2400 à 4800 p.c.
COMMERCES 2400 à 3200 p.c.
688-1865
VALRO
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE

ARBOIS,1000p.c. et 1500 p.c, achalandage assuré, 418-683-8102

MÉRIBEC Gestion Immobilière
Bureau - Commercial - Entrepôt
Disponibles à Ste-Foy
1000 à 30,000 pi. ca.
688-1635

GALERIES du VIEUX-FORT de LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c.418-948-1224

RUE ST-LOUIS, Vieux-Québec, local 481 p.c., libre, pour commerce détail ou autres, 418-561-6537.

STE-FOY, 3264 pi², possibilité de subdivisions, pignon sur rue, achalandage assuré, idéal vidéo déjà existant, boucherie, optométrie, cordonnerie, etc. 418-651-4643

VIEUX-QUÉBEC, Rue St-Louis, espaces de rangement ± 100 p.c., 125$ par mois. 418-561-6537.

242 Recherché/échange commercial

RECHERCHE salon de coiffure à louer, bien situé, 418-977-4912.

251 Beauport

1½, chauffé, éclairé, câble, stationnement inclus, libre juillet 660-6451

3½ NEUF, laveuse-sécheuse, non chauffé, non éclairé, 530$/mois, 418-844-9877 laisser message.

4½, LIBRE, TOUT INCLUS BALCON. À VOIR! 418-655-6528

4½, meublé, magnifique vue, foyer, parking, patio, chauffé, éclairé, rustique, non fumeur, tranquille, pas d'animaux, libre octobre. 806-1805

8 ½ NEUF, tranquille, près services. Libre le ou avant 1 sept., 1095$. 418-955-7767 418-316-8448

À LOUER: 1½, 2½, 3½ et 4½ BEAUPORT. Appeler au: 262-2256

DU NEUF
EN CONSTRUCTION
252 de la Falaise, grands 7½ et 10½, libres en oct., patio, béton, lattes, céramique.
Simon 418-808-0612
418-520-1023

GRAND 3½ planchers bois, intercom terrasse toit, libre. 418-570-7942

251 Beauport

TRIPLEX idéal couple, grand 5½, pas chien, 838$ 418-520-1617

252 Cap-Rouge Saint-Augustin

3½ RÉNOVÉ, 2e étage, balcon, parking, libre août, 625$, 524-1399.

SECTEUR Bocages, grand 6 sur 2 étages, 2 chambres, rénové, disponible août, 2 stationnements, non fumeur, 850$/mois. 418-871-2582

253 Centre-ville

1½ RÉNOVÉ, semi-meublé, non chauffé non éclairé. 418 523-8688

ARAGO EST, 4½, 3½, dans coop, libre 1er sept., 418-977-3913.

CONDO 4½ neuf, lumineux, bois franc, 1er août, 900$. 418-614-5259

Grand 4 1/2 rénové, lumineux avec cour arrière, cabanon et stationnement. À louer 850/mois, non chauffé, non éclairé 933-8462

254 Charlesbourg

5½, chauffé, 2e étage 418-623-0521 (entre 18h et 20h)

À 6130 1ER Avenue, 4½ 695$ juillet, 418-627-4559

A VOIR, près des services, 4½, 1er août, pas d'animaux. 558-3416.

GRAND 3½ demi sous-sol, entrée privée, poêle, frigo, lav., séch. câble, alarme incl., chauffé, éclairé, parking, non fumeur, pas d'animaux. Tranquille. 690$. 623-2585

GRAND 4½, spacieux, libre 695$, 2è étage, balcon, 418-254-3049

TRAIT-CARRÉ, joli 4½, 1er août, 3e étage sous les combles, stationnement, balcon, entrée lav séch,600$ non chauffé/non éclairé. 623-3861

257 Duberger Les Saules

5½ SEPT., rue Dubé, non chauffé, non éclairé, balcon, stationnement, 830$. 418-843-8324.

À ACROPOLEGI.COM
3½, 4½, 802-3686

MOIS DE JUILLET GRATUIT
850$ non chauffé, non éclairé
À VOIR ABSOLUMENT
Grand 4½, beaucoup de rangement, style condo, bel environnement. VISITE RAPIDE.
Mme Lapointe: **418-802-5931**

258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

3½-4½ GRANDS, NOUVEAU, Jardins L'Escarpement. 418-717-9443.

418-832-6123, MESNIL VERT, Des Aïeux, grand 4½ neuf, bois flottant, libre, 990$. Visite sur rendez-vous. Voir LesPac: 21896923

LEBOURGNEUF, beau grand 4½, 2 stationnements, 720$ non chauffé non éclairé, libre 1 sept., 809-4781

259 Limoilou

3½,4½, 4E Ave/41e rue, août, ascenseur, intercom, 580-1507, 628-8646

4E Av./17e Rue, grand 5½, chauffé, eau chaude, balcon, 2 chambres, entrée lav.-séch., parking int., 835$, 1er septembre, 651-3809.

4½ près de l'Enfant-Jésus chauffé, lumineux, parking, 645$ 614-2631

4½, septembre, non chauffé, bois franc, parking. 681-0434

4½ STE-ODILE Boul. Cèdres, beau, grand, 3e étage, non chauffé non éclairé, intercomé 635$ 932-8532

4½ tout rénové, près Enfant-Jésus, intercom, lav.-séch. inclus, bois, céramique, Convectair. Idéal personne seule. 650$. 418-647-3685

5½, 3e Avenue, stationnement, libre immédiatement. 666-4737.

A des Peupliers Est 4½ 650$, 5½ 750$ libre,418-628-6299 624-9146

À ST-PASCAL, 3½, 4½ libres, bois, céramique, entrée lav.-séch.,près Parc Maizeret, hôpitaux, 204-1711

259 Limoilou

À ST-PASCAL 1940 Lafontaine
Grands 3½, 2e étage, entrée lav.-séch., parking, planchers bois, non chauffé, non éclairé, sérieuses références 418-692-6161/670-5885

DE La Ronde, 3½, non chauffé, non éclairé, libre. 998-9964, 640-6772

GRAND 4½ rénové libre, non chauffé, non éclairé 650$. 418 572-4914

GRAND 5½ sur 2 étages, chauffé eau chaude. 830$ 418-880-0312

TRÈS grands 4½, près Colisée, à partir de 650$, 418-952-8173

260 Loretteville Neufchatel

3½: 650$ 1er août, 4½: 795$ 1er sept., très grands, rénovés, céramique, chauffés/éclairés, buanderie, parking, 15 min ULaval 514-993-4422

A VOIR, près des services, 3½, 1er août et 1er sept. 847-3557

261 Montcalm

1ER août, non chauffés, rénovés, 4½, 765, ch. Ste-Foy, 775$; 7½, 850 des Jésuites, 1295$, 527-9170

1ER sept., 3½, bois franc, 640$ chauffé, eau chaude, 688-5076.

1½ SEMI-MEUBLÉ, demi sous-sol, plancher bois, chauffé, face aux Plaines, non fumeur, 495$, août, pas d'animaux. 418-529-5533.

3½ dans triplex, près Cartier, 4 électros inclus, 700$ + hydro, libre, 418-204-6132, 1-647-688-1920.

3½, mois, balcon ouest, tout inclus, 850$, 418-683-2139, 681-6937.

4½, 1216, R. Levesque O., chauffé, balcon, 800$. 418-914-0949

4½ CONDOS neufs, haut de gamme, dernier étage, 802-1364, 561-1231

Urgent
besoin de bénévoles
www.clubdejeuners.org
1 888 442-1217
CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC

4½ NON chauffé, non éclairé,près Cartier, libre immédiatement. Entrée lav./séch. 750$/mois, 418-522-1937

5½, 2 chambres, rue tranquille, meublé et équipé, location entre 6 et 12 mois, 925$/mois. A. St-Amant, courtier La Capitale Cité, 653-1236

630 CHOUINARD, 3½, août, bois franc, chauffé, 418-576-2260

682-5246, 3½, 5½, 885$, 1365$, Jardins Coulonge, vue fleuve.

683-0731, rue Barrin, 2½ chauffé 570$, 1½ chauffé, balcon, 550$

À 2 pas du Grand Théâtre, beau 5½ pour 1er sept., 1 chambre, 1 bureau, 1 salon, 1 salle à dîner, 1 cuisine, 1 salle de bain, planchers bois franc, entrée lav.-séch. 830$ non chauffé non éclairé. 418-688-4176

À absolument voir, quartier Montcalm 4½, 5½, libres, près de tout, tranquille, buanderie, autobus, service conciergerie. 418-802-1364

À LE LAURIER. Studio, 3½, 4½, Face aux Plaines. Chauffé, libre, bois. 418-948-1060 www.lelaurier.com

BROWN, 8½, 3e étage, cachet d'époque, boiseries, foyer, septembre, 1190$ chauffé, 527-7421.

FRASER, 3½ demi sous-sol, grandes fenêtres, bois, rénové, libre, 730$ chauffé. 418-683-9357. Voir photos: www.appartementsquebec.com

FRASER, près de Cartier, 1½, tout meublé, mois ou année, non fumeur, 700$. Idéal pied-à-terre, août. 683-9357. Voir photos: www.appartementsquebec.com

GRAND 4½ 1er plancher, neuf, bois, chauffé, eau chaude, lav.-/séch., 950$, 637, boul. René-Lévesque près Brown. 873-3045

GRAND Studio, tout compris, possibilité 1 parking, libre 418 805-5252

JEFFERY HALE
STUDIO, face au Grand Théâtre. Près de tout. 418-522-8919

261 Montcalm

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est
Appartements de luxe
Spacieux et confortables
sur Grande-Allée
Entre rue Cartier et Les Plaines
Grands balcons
Grande fenestration neuve
Nombreux services
Studio meublé ou non et 3½
418-573-4144
BILODEAU IMMOBILIER
Nous sommes près de vous
www.bilodeauimmobilier.com

LUXUEUX, impeccable, entièrement meublé, 1 sept., pour 1 à 3 mois, près Cartier/Grande-Allée, 418-932-3053.

262 Rive-Sud

418-832-6123
St-Romuald, Des Sittelles, grand 4½ neuf, bois flottant, libre. 900$/mois

4½ CHARNY, près ponts,autoroute, qualité/prix. 265-4842 832-9961.

À BEAUMONT petit 4½, bois et céramique, fenêtre PVC, meublé ou non tout compris. 418-838-0943

À CHARNY, 4½, 5½ août, intercom, bois flottant. 832-2900, 580-1507.

À Lévis 4½ libre, stationnement près Cégep, 834-5598, 603-2299.

À LÉVIS, rue Châteauguay, 4½ béton, idéal personne âgée. **264-4410.**

À Place Joffre Charny 2½ 515$, 4½ 695$, tout inclus. 418-261-0681

•CHARNY, 4½, sans tapis, eau chaude, de 630$ à 642$, 522-4707

PINTENDRE 5½ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement 675$, 418-456-6917, 418-833-3295.

263 Saint-Émile Lac-Saint-Charles

6½ LAC ST-CHARLES Libre, 3 chambres, non chauffé/non éclairé 975$. 418 572-8226 / 580-0012

264 Saint-Jean-Baptiste

1½, 845 RICHELIEU, près d'Youville, chauffé, éclairé, meublé, TV, câble, buanderie, libre, 440$, 418-524-2873

4½, CACHET, 925$ non chauffé, non éclairé, sept., 529-5177, 529-7360.

CONDO RÉNOVÉ, 3 chambres, vaste et lumineux, terrasse et stationnement, 1150$, 1er sept. 418-262-9589.

GRAND 6½ donnant sur cour intérieure, rue Richelieu, endroit agréable, intimité, aucun bruit. Tous les électroménagers sont inclus. Non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 940$, 418-841-3002.

266 Sainte-Foy

1½,2½,3½,5½ et chambre, accès université, cegep, 418-264-9482

266 Sainte-Foy

1½ tout inclus. 418-659-1057, 418-286-0099, 418-651-1386

2276 CHEMIN STE-FOY
Face université, béton, insonorisé, ascenseur, garage, piscine intérieure, studio libre, 3½ août et sept. 418-657-1430, 418-651-6120

2455 CH. STE-FOY
3½ août, sept., face cegep, université, 418-658-6322

265-2842, 265-4842
A voir, tout inclus
3½, 4½, 5½
Rapport/qualité/prix
Piscine, garage. Chien interdit.

3½, 4½, rénovés, belle vue, béton, ascenseurs, balcon, Campanile, à partir de 795$, 418-653-4100

3½, 5½ RÉNOVÉS, 3e étage, piscine ext., concierge résidant, près école, parc, église. 651-4643

3 ½, 670 $ chauffé, près des services, 418-571-4015 951-3636

3½, GRAND et IMPECCABLE, entrée laveuse, sécheuse, piscine int., intercom, 265-4842, 265-2842

3½, ROUGEMONT. Chauffé, éclairé, eau chaude, impeccable, références, 1er oct., 675$. 418-657-2868

418 658-6490
À PIED Université & Cégeps
3½ Tout compris.
2431, Jean-Durand App 4

4½, Boul. Neilson, TRÈS GRAND, tout inclus 650-0384

4½, chauffé, éclairé, eau chaude, près université, 750$, 418-687-1750

4½, près Campanile, libre immédiatement, insonorisé, 2e étage, intercom, balcon, stationnement, 680$, non chauffé, non éclairé. 418-687-2020.

563-1665
3½, 4½ et 5½

658-8965
4½ immédiatement
très propre / tout compris

802-1364, CONDOS 3½, 4½ libres, ascenseur, piscine, gym, garage.

À 5 MIN. STE-FOY AUTO, 5½ libre et sept., bois, céramique, vue rivière, services, 418-204-1711

À ACROPOLEGI.COM
3½: 610$ 802-3686

À CÔTÉ CÉGEP, UNIVERSITÉ
3½, Jean-Durand, 675$ tout inclus, semi-meublé. 418-650-0661

•À PIED• Place Laurier et l'Université. 5½, 6½ chauffés, plancher bois franc. Pas d'animaux, buanderie $ Très tranquilles 418 659-2564

À PLACE PHILIPPE Libres: 2½, 4½ Août 4½. 3e et 4e étage.523-1908

BEAU 3½ (maison). Idéal personne seule. 575$ tout compris. 651-3547

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios-3½-4½-5½
PROMOTION STUDIOS
• très beaux appartements à louer
• vue panoramique, entrée sécurisée
• parc boisé, terrasse extérieure
• boutiques, cliniques, restos
• piscine et stationnement intérieurs
418 681-4601
www.samuel-holland.com
2030657

2030236

La Volière et ses jardins
Immeuble de prestige
- Béton
- Piscine intérieure, bain tourbillon
- 4 ascenseurs
- Stationnement intérieur
- Salon de coiffure
- Dépanneur, etc.

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Occupation immédiate
888, rue De Villers
Sainte-Foy
(Près des Halles Sainte-Foy)
www.arbois.qc.ca
418 657-8818

266 Sainte-Foy

COIN NEILSON/PIE XII, 5½, 1½ rénovés, bois, intercom, piscine int., parking. Sept. 418-569-0522

GRAND 4½, coin, chauffé, éclairé, parking ext., libre sept., 704-5115.

IMMEUBLES DES SEIGNEURS
Béton, ascenseur, garage, piscine
3½ libre, 5½ août, 3½ sept.
418-651-8698, 651-0861

www.clubdejeuners.org
1 888 442-1217

NOEL-CARTER, beau grand 3½ récent, bois flottant, paisible, sécuritaire, parking int., ascenseur, libre juillet 418-454-4392

266 Sainte-Foy

PRÈS CEGEP STE-FOY, 3½, poêle, frigo, pas d'animaux, juillet, 418-265-1562.

PRÈS UNIVERSITÉ grand 6½
3 Chambres chauffé 1 260$
Bois franc pas d'animaux
Non fumeur 418-527-3677

QUALITÉ/PRIX, studio et 2½, libres, près services. 418-265-4842

QUATRE-Bourgeois 2½ juil., 505$, tout inclus, 418-571-4015/ 951-3636

Société canadienne de la sclérose en plaques Région de Québec
Aidez-nous à la vaincre

267 Sillery

2½ SOUS-SOL, semi-meublé, chauffé, éclairé, 510$/mois, libre 1er août. 418-527-7080

3½ RENOVÉ, grandes fenêtres, stationnement, chauffage, eau chaude et buanderie inclus. août 527-6824

682-5246, 3½, 5½, 885$, 1365$, Jardins Coulonge, vue fleuve.

À LOUER, Jardin de Coulonge, 3½, vue fleuve, 891$, libre, 418-687-2360

AU coin de Sheppard et Ch. Morel, 3½, plancher bois, 418-683-1991.

JARDINS de Coulonge, 3½ entièrement rénové, 850$, libre oct, 418-527-3436,657-8709 poste 3239

269 Val-Bélair

GRAND 3½ avec foyer. libre le 1er sept. pas d'animaux 418 843-2773

270 Vanier

4½ CONDO à louer, planchers bois, 765$, libre. 418-626-3028.

À 415 Père-Lelièvre, 4½ libre, 685$ 418-353-1656 418-624-9146

www.clubdejeuners.org
1 888 442-1217

PRÈS Fleur de Lys, style condo, tranquille, ascenseur, 4½ libres imm., août, sept. Idéal 50 ans et +. www.jardins-Emond.com 683-1261

272 Vieux-Québec Haute-Ville

2½, 3½, spacieux, meublés A à Z, internet, sept. à mai, 418-956-3939.

À LA TOUR ST-JEAN, 3½, Rénové Plancher bois, août. béton, intercom, piscine, parking. 418-529-0227

À VOIR, superbe 2½, meublé, chauffé/éclairé, murs pierre et brique 650$ 809-7143/825-3053

BEAUX 1½ 2½ 3½ meublés, tout équipé. 527-0867, 956-9888.

D'AUTEUIL, 2½-650$, août, meublé, rénové, bois, brique, 418-554-8276

GRAND LOFT et 4½ semi-meublés, non chauffé, libres. 418-692-4326.

273 Banlieue autres secteurs

A Donnacona, 4½, 1er août, neuf, intercom, piscine, 418-285-5479, 834-5598

PONT-ROUGE, 4½ neuf, 650$ /mois, libre imm. 418-873-5631.

282 Maisons à louer

2x5½ Université/Place Ste-Foy, école primaire, chauffé/éclairé.950$ sous-sol. 1 200$ haut maison. 953-8765

À 2 min. Place Laurier, rez-de-chaussée, 6½ chauffé, éclairé, eau chaude rénové, plancher bois franc, pas d'animaux, très tranquille, non fumeur Terrain 12 000p.c. 418-659-2564

282 Maisons à louer

À ALLER VOIR, Île d'Orléans, Route Prévost, libre, vue exceptionnelle sur le fleuve 1350$/mois. 418-573-1230

À LOUER À ST-LAMBERT
libre 1er oct. 800$ 418-455-6667

À STE-FOY, jumelé, 8 pièces, vue fleuve, Le Corbusier, 1 025$, pas d'animaux, 418-653-2495.

À Ste-Foy, rez-de-chaussée, beau duplex, 5½, garage, 950$ chauffé, 682, du Brabant, 653-3168.

Bungalow 3 chambres, grand terrain, Bois Coulonge, non meublé, libre jusqu'en mars, 1100$. 418-456-3662.

282 Maisons à louer

TRÈS JOLI, VUE et accès fleuve, sur 3 étages, neuf, garage, échangeur d'air, gazon et déneigé inclus, 2 balcons, 1 750$. 683-9647, 564-0674. Voir: www.sigmum.net/grevegilmour

WENDAKE, 6½ +, sur 2 étages, 2 salles de bains, libre, 1100$, 842-4083.

287 À partager maison logement/condo

AU BORD DU FLEUVE, colocataire (trice) d'une maison, au mois seulement, 45$/jour, 418-658-4703

L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec

302 Cap-Rouge Saint-Augustin

PRÈS du fleuve, rez-de-chaussée, accès cuisine, 1er étage. Étudiant ou pied à terre, travailleur 802-1414

309 Limoilou

ST-PIE X, chambre meublée, libre, 418-998-9964, 418-640-6772.

311 Montcalm

51 LOCKWELL, propre, tranquille, 300$/mois. 681-7470, 265-4347.

A VOIR! près Cartier, chambre meublée, 350$. Répondeur: 647-9055

HOROSCOPE

Lundi 2 août 2010

Pour information : *astrologue@astro-communications.com*

Bélier (21 mars au 19 avril)

Mieux vaut faire les choses que d'espérer qu'elles se feront. Étant donné que Mars et Saturne sont conjoints en Balance, face au Bélier, une méticulosité accrue vous amènera à faire un meilleur travail que n'importe qui d'autre. La mise en garde consiste à ne pas sombrer dans un perfectionnisme qui vous ferait essentiellement perdre du temps. Assouplissez peut-être les standards auxquels vous vous pliez...

Taureau (20 avril au 20 mai)

Maintenant que la Lune en Taureau se trouve au carré du Soleil en Lion, certaines personnes peuvent se montrer sous un jour moins conciliant. Par conséquent, vous devrez faire preuve de bonne volonté et de tolérance afin d'assurer la cordialité de tous vos entretiens. Une attitude calme et accommodante pourrait d'ailleurs vos rapporter beaucoup plus que vous ne l'imaginez.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Il y a ceux qui sont capables d'encaisser une franchise exprimée sans ménagements, et envers eux, vous pouvez vous permettre d'énoncer une vérité sans passer par quatre chemins. Toutefois, il y a aussi des gens plus sensibles pour lesquels un message doit être considérablement adoucit. Votre semaine commencera bien si vous savez distinguer de qui il s'agit.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

Deux avis valent mieux qu'un. Vous ne trahissez personne en cherchant à connaître d'autres opinions et en recherchant de l'information impartiale. L'important, c'est que la décision finale relève de vous. Acceptez d'entendre les conseils et les suggestions des autres, mais ne laissez personne vous imposer un cours d'action avec lequel vous n'êtes pas confortable.

Lion (23 juillet au 22 août)

Le début du cycle Lunaire en Taureau, angulaire au Lion, peut rendre vos désirs moins facile d'accès - ou du moins, vous donner cette impression. Les autres risquent de ne pas se comporter exactement tel que vous le souhaiteriez, et ce, d'autant plus s'ils ignorent quelles sont vos attentes. Même si cela vous intimide, vous avez avantage à faire états de vos intentions et à dévoiler votre jeu.

Vierge (23 août au 22 septembre)

Évitez de vous imposer des tâches superflues qui surchargent votre horaire sans vous rapporter de bénéfices concrets. Grâce au trigone que forme la Lune en Taureau avec Mercure en Vierge, ce début de semaine devrait vous voir briller par votre efficacité. Il est encore temps de faire bonne impression auprès d'une personne qui n'entretenait pas forcément une excellente opinion de vous.

Balance (23 sept. au 23 octobre)

Bien qu'elle soit fragilisée par ses aspects à Jupiter, Uranus et Pluton, la conjonction Mars-Saturne en Balance annonce un début de semaine à la fois plus actif et affairé. Le principal défi consistera à savoir comment répartir votre temps, et c'est une décision que vous devriez prendre sans vous laisser influencer par les pressions extérieures. Allez-y selon vos véritables priorités plutôt que celles des autres.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Le summum de la puissance est de transformer ses adversaires en alliés. Maintenant que la Lune se trouve dans votre Signe complémentaire, le Taureau, vous pouvez récolter des appuis de sources inimaginables il y a peu de temps. L'heure est à l'agrandissement de votre réseau social et de votre zone d'influence. Une sortie peut s'avérer particulièrement stimulante et vous ouvrir des portes.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Au trigone de votre Signe, la conjonction Jupiter-Uranus en Bélier agit comme un accélérateur propice à la concrétisation de vos souhaits. L'originalité et l'autonomie sont récompensées tandis qu'une démarche passée peut enfin recevoir des appuis importants sur lesquels vous ne comptiez plus. Parallèlement, les relations personnelles qui s'étaient tendues peuvent prendre une tournure plus cordiale.

Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

Ce lundi est loin de s'annoncer désagréable pour vous, mais il vaudrait mieux ne pas trop compter sur la coopération et la ponctualité des autres - notamment en ce qui concerne des promesses et des engagements formulés longtemps auparavant. Compte tenu du carré des Luminaires (Lune en Taureau, Soleil en Lion), il serait préférable de confirmer l'heure d'un rendez-vous avant de vous déplacer.

Verseau (20 janvier au 18 février)

Tandis que l'influence de la Lune en Taureau tend à déstabiliser le Verseau, celle des astres en Balance exerce un effet stimulant sur votre détermination. La puissance de votre volonté peut surmonter n'importe quel obstacle. Voici donc le moment idéal pour passer à l'action et relever un nouveau défi. La peur de l'échec ne pave pas la route vers la réussite. Le Soleil du Lion vous éclaire...

Poissons (19 février au 20 mars)

Situés dans votre Signe opposé, la Vierge, Mercure et Vénus vous proposent un début de semaine des plus valorisants. Ayant le tour avec les mots, vous captiverez votre auditoire et amènerez les autres à s'intéresser à vous. Une complicité peut d'ailleurs s'établir avec quelqu'un que vous connaissiez peu ou pas du tout. Dans l'intimité, l'autre éprouvera de la difficulté à résister à votre charme...

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Max. 26	Max. 24	Max. 27	Max. 24	Max. 23
Min. 18	Min. 18	Min. 15	Min. 14	Min. 14
Ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi. Précipitations 30 % Vents SO à 10km/h Humidex 30	Orages. Précipitations 80 % Vents SO à 10km/h	Plutôt nuageux avec averses isolées. Précipitations 40 % Vents O à 10km/h	Passages nuageux. Précipitations 30 % Vents SO à 10km/h	Plutôt nuageux avec averses isolées. Précipitations 40 % Vents NO à 15km/h

LES MARÉES (HAE)

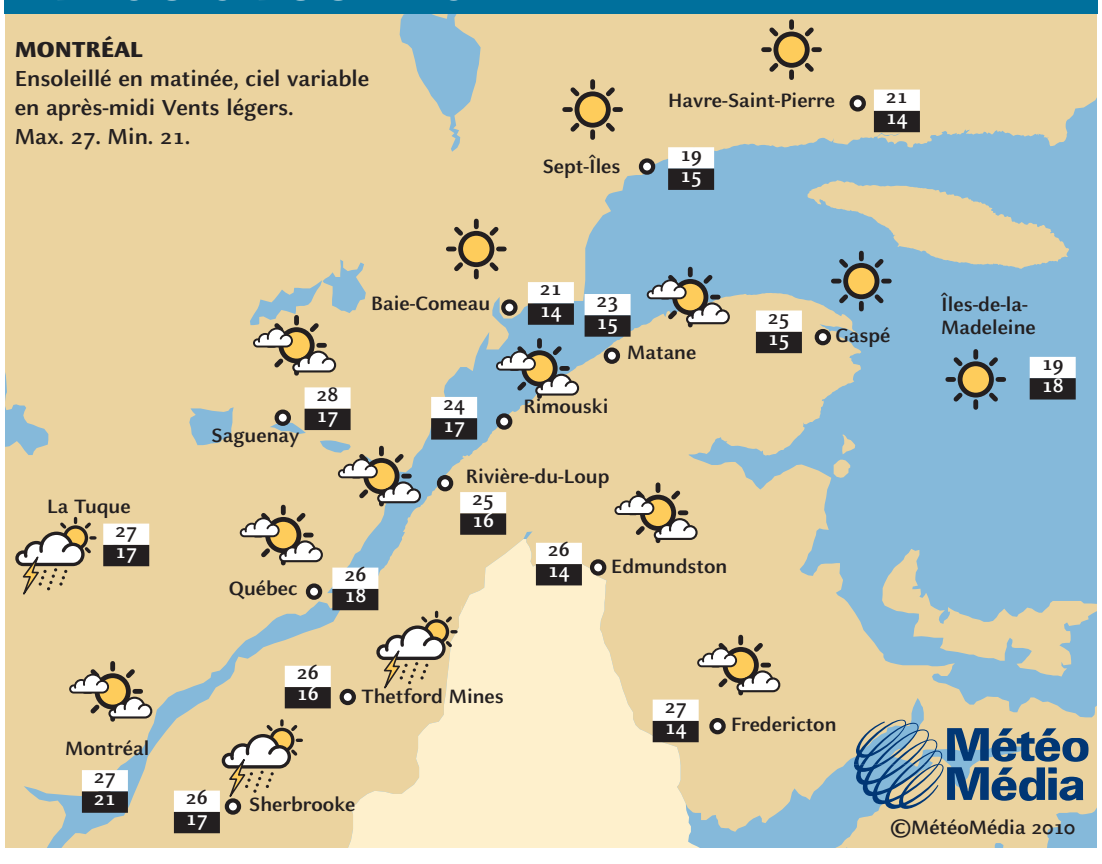
Québec			Rimouski		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
B	6h42	0,4 m	B	1h12	1,3 m
H	11h30	4,1 m	H	7h16	3,2 m
B	18h48	0,3 m	B	13h13	1,2 m
H	23h57	4,4 m	H	19h42	3,4 m
Demain			Demain		
B	7h30	0,5 m	B	2h03	1,4 m
H	12h18	3,7 m	H	8h01	2,9 m
B	19h27	0,4 m	B	13h54	1,4 m
			H	20h32	3,4 m

Grondines			Sept-Îles		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
H	1h38	2,9 m	B	0h47	0,8 m
B	10h07	1,1 m	H	6h43	2,1 m
H	13h59	2,6 m	B	12h48	0,8 m
B	22h13	1 m	H	19h16	2,4 m
Demain			Demain		
H	2h23	2,8 m	B	1h40	0,9 m
B	10h58	1 m	H	7h28	2 m
H	14h47	2,4 m	B	13h30	0,8 m
B	22h55	0,9 m	H	20h09	2,4 m

AU PAYS Aujourd'hui

Calgary	Orages	19	12
Charlottetown	Soleil	22	17
Edmonton	Averses	21	12
Fredericton	Ensoleillé	27	14
Halifax	Soleil	25	14
Iqaluit	Variable	10	6
Moncton	Soleil	24	14
Ottawa	Beau	27	20
Regina	Orages	28	13
Rouyn-Noranda	Orages	22	14
Saint-Jean	Nuageux	18	15
Saskatoon	Orages	27	14
Sudbury	Orages	22	18
Toronto	Beau	28	22
Thunder Bay	Beau	26	17
Vancouver	Ensoleillé	23	16
Victoria	Soleil	22	14
Whitehorse	Averses	26	12
Winnipeg	Orages	27	16
Yellowknife	Soleil	20	13

PRÉVISIONS RÉGIONALES



DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Éclaircies	21	15
Athènes	Soleil	38	26
Pékin	Beau	26	26
Berlin	Nuageux	25	17
Boston	Orages	24	18
Buenos Aires	Nuageux	8	4
Chicago	Beau	32	22
Londres	Éclaircies	24	15
Los Angeles	Beau	19	15
Madrid	Soleil	35	19
Mexico	Soleil	23	8
Moscou	Éclaircies	37	19
New Delhi	Éclaircies	32	27
New York	Orages	27	22
Paris	Nuageux	23	17
Philadelphie	Orages	29	22
Rio	Nuageux	26	19
Rome	Soleil	32	19
Tokyo	Orages	30	27
Washington	Orages	30	22

AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Éclaircies	35	27
Bahamas	Beau	34	27
La Barbade	Orages	30	26
Bermudes	Orages	30	26
Cancun	Soleil	32	27
Daytona Beach	Orages	33	24
Ft. Lauderdale	Orages	32	27
Honolulu	Soleil	30	23
Key West	Orages	31	27
La Havane	Beau	33	24
Las Vegas	Beau	38	28
Miami	Orages	32	26
Montego Bay	Orages	34	26
Myrtle Beach	Orages	31	23
Orlando	Orages	35	25
Palm Springs	Beau	42	28
Puerto Plata	Éclaircies	32	26
Tallahassee	Orages	36	25
Tampa	Orages	33	25
W. Palm Beach	Orages	32	26

ALMANACH

Maximum hier	26°
Minimum hier	11,7°
Normale le jour	24,6°
Normale la nuit	13°
Record max,	34,4°/1975
Record min,	6,1°/1953
Précipitation hier	0 mm

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

LE SOLEIL

5h26 — 20h16

Durée du jour : 14h50

LA LUNE

Coucher à 13h22 — Lever à 22h57

3 août — 10 août — 16 août — 24 août

311 Montcalm

PRÈS CÉGEP Garneau, grande chambre, tout compris, août, 527-0854.

316 Sainte-Foy

À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.

CHAMBRE, meublé, chauffé, câble, internet, libre, 290$ 418-874-0060

Chambre pour femme non fumeuse, tout inclus, 418-653-4923

317 Sillery

CHAMBRE pour personne responsable, 682-5588 575-8855

369 AMÉLIORATION ENTRETIEN

370 Aménagement de terrain

AMÉNAGEMENT PAYSAGER Plantations, murets, pavé, conception de plans, entretien, estimation gratuite. SC Tremblay Paysagiste 418-931-1647

CÈDRES SAUVAGEONS 3' à 4' 5.00$ 418-666-3291

377 Entrepreneurs Entretien/réparations

BARDEAUX 40 ans prix 25 ans, Toiture Résidentiel. 418-564-6416

PEINTRE d'expérience, rapide, propre, poli, pose aussi papier-peint, 418-952-7761, 418-522-2225.

382 Matériaux

PLANCHER bois franc, érable, merisier à partir de 2,49$. 418-527-9191

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

TÔLE COUVERTURE GALVANISÉE
36˝ x 8˙ 17.04$, 36˝ x 10˙ 21.30$
36˝ x 12˙ 25.56$,
36˝ x 14˙ 29.82$,
36˝ x 16˙ 34.08$,
Couleurs disponibles.
Ouellet & Leduc 842-2394

390 MARCHANDISES DIVERSES

399 Ameublement appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons $$$ 418-521-1830

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 10$ à 100$. 849-7160

DIVAN-LIT bleu et mauve, largeur 56 po, hauteur 23 po. 418-683-5668.

Poêle et frigo, état neuf, valeur 2200$ pour 1100$, 658-4455

400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec ! Contactez-nous 7jrs/7 au: 418-527-9104 spadequebec.ca

DANOIS bleus adultes, 1 mâle, 2 femmelles, pure race 300$ 418-559-9875

403 Antiquités

ON DÉMÉNAGE! Vieux-Québec, antiquités de tout genre: buffet, vaissellier, fauteuil, salle à manger, commode, penderie, etc., à partir de 100$ 657-0317

410 Bois de chauffage

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po et 12 po 418-836-1730.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95$ la corde. 418-929-0566

420 Equipement de commerce

MARMITE VAPEUR au gaz Huffman 40 gallons, 5 000$ 418 831-9619

427 Marchandises diverses

2 MONTRES Waltham et une montre Lonville, 418-561-4126.

ACHETONS antiquités, or, jouets, etc., etc. 418-930-0188

443 Piscines accessoires de parterre

INSTALLATION de piscines, changement de toile et réparations, à prix compétitif, 418-265-5244.

450 Tableaux encadrements

ACHAT: Bruno Côté - René Richard Claude Lesauteur, etc, 648-9292.

460 LOISIRS

462 Bicyclettes

À LIQUIDER, vélos 2009 hybride, montagne, route. www.mathieuperformance.com 418-524-2650

463 Camping Chasse et pêche

A. DORÉ: excursion pêche, fleuve, Qué., alaindoré.com 418-835-5184

TENTES-ROULOTTES À LOUER bonne condition. 418-661-5806

465 Livres/timbres monnaie

À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

470 EMPLOI

471 Coiffure esthétique

Assistants(es) / Coiffeurs(ses) Pour Résidence de personnes âgées à Québec. Coiffure Bel Âge Québec Christian. 418-687-3773

473 Restauration hôtellerie/bar

BARMAN/BARMAID
EMPLOIS & Cours 418-529-5333 EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

CUISINIER(ÈRE) d'expériene demandé(e). Équipe dynamique, cuisine moderne et climatisée. Excellentes conditions. Demandez Vincent 418-647-4747

473 Restauration hôtellerie/bar

CUISINIER, SERVEUR(SE), PIZZAMAN 581-888-5123

477 Vente télémarketing

REPRÉSENTANT(E) MISE EN MARCHÉ
News Marketing Canada est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) mise en marché pour la région de Sept-Îles. Installation hebdomadaire de matériel publicitaire en magasins grandes surfaces, supermarchés et pharmacies, travailleur autonome, doit posséder une voiture, espace de rangement et un ordinateur avec accès à internet. Si vous avez les qualifications requises et si ce poste vous intéresse, veuillez transmettre votre CV à: Harry Félix hfelix@newsmarketing.ca ou 514 692 8200

481 Offres d'emplois autres

À COMBLER: MÉCANICIEN domaine du NAUTISME demandé. Pomerleau Les Bateaux. Nouvelle succursale de Québec 418 875-2767

BILLIO
Commerce au détail
Matériel pour fabrication de bijoux recherche
Employé(e) à temps plein
Contactez
Madame Sonia Musselli
418-686-0595

COMMIS AUX PIÈCES ÉLECTROMÉNAGERS, expérience serait un atout. Atelier G. Paquet 418-871-4043

DEVENEZ AGENT IMMOBILIER
Cours de soir débutant le 13 septembre et se terminant le 5 mai. Vous avez 30 ans et plus, expérience de la vente ou du public, vous êtes déterminé, axé sur les résultats, communiquez avec JOHANNE OUELLETTE
Royal Lepage Inter Québec
418-653-0488

ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE à temps plein demandé, 418-997-6453.

ÉLECTRICIEN COMPAGNON certifié recherché. Prêt à travailler à l'extérieur de la ville. Travail jour/soir. Faxer C.V. au 450-646-4339.

Emplois contractuels - plusieurs postes! Il s'agit d'un projet de distribution, pour l'évènement cycliste **"Le cyclo-défi contre le cancer"**. CV au: jobs@eventsmarketing.ca, Fax: 1-647-427-4927, www.eventsmarketing.ca/fr/careers.php

RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans le secteur:
ST-NICOLAS
(PRÈS DES PONTS)
REVENU DE PLUS DE 200$/SEMAINE + POURBOIRES
Contactez
Frédérick Croteau
418-572-9207

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES
pour livraison de journaux dans le secteur:
ST-JEAN-CHRYSOSTOME
Contactez
Steve Beauregard
418-603-2153

Représentant commercial
fiable et efficace recherché. Il doit posséder de bonnes compétences en informatique, parler anglais ou français couramment et être précis. Aucune expérience requise, cependant, toute expérience de travail peut s'appliquer. Revenu de 2950$ par mois. Si intéressé, veuillez envoyer un courriel à: openingposition2010@gmail.com

VENDEUR(EUSE)
Travail permanent à temps plein/partiel. Marché du Vieux-Port de Québec. Vente et dégustation de vins et cidres. Contactez Marie-Claude 1-450-469-3894 info@de-lavoie.com

482 Services spécialisés

INFORMATIQUE formation, installation, vente, réparation. 473-7527

482 Services spécialisés

ATTENTION!!!
NOUS OFFRONS un service téléphonique, Internet et télévision, des taux interurbains compétitifs, sans enquête de crédit 1-866-343-0119

486 Service domestique et garderie

FEMME ferait ménage dans maison privée, avec références. Après 18h: 418-802-8547

490 FINANCES

491 Argent à prêter

ARGENT À PRÊTER SUR HYPOTHÈQUE 658-1228

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Prêts de 500$ remboursables à la semaine. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

496 Services financiers

PRÊT 500$
Simple, rapide et efficace. Par téléphone, dépôt direct, réponse en 1 heure. Conditions: emploi stable (4 mois) et paye par dépôt direct. CRÉDIT YAMASKA 1 877 534-1999

PRÊT DE 500$
SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT
Crédit Courtage 1-866-482-0454

500 DIVERS

508 Déménagement Transport

L. DUFOUR inc. 2 hommes/70$ 3 hommes/85$. Assurances. **418-522-1321**

512 Entreposage

ENTREPOSAGE domestique, av. St-Sacrement, 240 entrepôts neufs. Abordable,sécuritaire 418-948-3838

514 Ésotérisme

À 561-1071, medium, tarot, pierres, encre de chine, chakras, traitements énergétiques. Sylvie.

JO-SOLEIL Voyante
1-900-789-3010 à 3.99$ la min. 18 + ou par carte de crédit au 514-997-5716 Textos #3010

518 Massage thérapeute

418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaétan.

836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

837-7569, 934-7544 André Massage californien, bonne relaxation

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

ALAIN : Massage suédois. Propreté et détente assurée. 9h à 21h. (418) 573-9469

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ CLIMATISÉ - 522-4890

MASSAGE DORSO-LOMBAIRE AVEC ÉMILIE 418-872-7000

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSATHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois, japonais, suédois et nouveau pierre chaude. A.M.Q. 418-849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensÀelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7
Massothérapie des Iles
74 chemin des Iles, Rive-Sud
418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

Offrez-vous un bon massage! Endroit calme, rive-sud 262-0738 Pierre

520 Massage non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11h a.m.

ABAISSEZ DOULEURS ET STRESS Les lun. mar. mer.et sam. 806-1484

SUPER massage, rasage, a/c. Retraités Bienvenue. Louis 418-648-0063

522 Massage autres

1 accès www.centreyiquan.com
651-5641 CENTRE YI QUAN

261-5247 MASSAGE SENSUEL Intense, détente complète air climatisé

527-6969 NOUVELLES VENUES **LE PLAISIR DES SENS**

653-8040. Venez voir nos perles: Marie, Katy, Magaly, Alycia, Kim, Oli

682-5418 Moment magique 1795, bd. Hamel Pour une rencontre sexy et unique

683-0085 7/7, 1377 Ch. Ste-Foy **massageexotika.com**

881-4043 Denise Massage détente, reçoit, déplace

AAA A VOIR: lacoquine.net Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

BELLE FEMME, 38 ANS Sensuel massage 418-572-8263

BLONDE, MINCE En toute détente. 651-0623

EN PRIVÉ, THAILANDAIS (+++) PROPRETÉ, DISCRÉTION, 849-7354

JOLIES masseuses, orientales (418) 805-0030

LESALONBLANC.CA luxe au bout des doigts, 871-0707

MASSAGE DOUCEUR
Sur rendez-vous 527-8468

SÉNORA, Jenny, Laurie, Audrey, Sophie, Bianca, (noire), 614-3160

526 Escortes

24h 24h
AVENTURIÈRE.CA
955-6079

24h **AUX FÉES** 24h
418-688-3901
lesfeesenchanteresses.com

418-805-0378 coquine, tannante, d'expérience, climatisé, 7-23 heures

654-6078 Déplace seulement Belle femme de 45 ans

ACCUEILLANTE, REÇOIT DÉPLACE. 418-836-5145

ADORABLE VANESSA 418-254-8811

AIR CLIMATISÉ, 37 ANS, EXCELLENT SERVICE, BON PRIX. 418-261-3745

BELLE, BRONZÉE, MASSAGE + DISCRÉTION, 9h à 21h, 527-2025

BELLE ET SENSUELLE Je te reçois, climatisé. 932-7062

DAME raffinée, discrète et sensuelle. EVA 906-0520

DÉESSE NORAH, mature, avec classe, douce et sexy. **418-951-0296**

KELLY TE REÇOIT EN PRIVÉ 418-661-2215 , 418-261-1536

NINA et Kayla te reçoivent et se déplacent en discrétion et confort 418-929-8181

SEXY TRANSEXUELLE JANIE Reçoit/déplace 455-4879

SIRÉNA beauté pour passer un bon moment. Service +++. 906-1888

TRÈS BELLE BLONDE professionnelle, 44 ans, douce et très gentille. 524-4746

ANOUK 624-1308

600 AVIS

607 Agences de rencontre

418-626-0007
Harmonie2000 enr. Stabilité Clientèle distinguée
www.harmonie2000.net

A ACCEDER au BUT de STABILITE Au 1632 chemin Ste-Foy Québec
MME HAMEL INC
Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h **681-0169**

623 Messages personnels

PROFESSIONNEL 57 ans, 5'7', cherche jolie femme ±50 ans, Écrire à: case 642, Le Soleil, 410 Charest Est, C.P. 1547 Succursale terminus, Québec, QC, G1K 7J6

SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

POUR NOUS JOINDRE
du lundi au vendredi
de 8h à 17h30
..... 418 686-3311
Sans frais
.....1 866 686-3311
Télécopieur
..... 418 686-3322

SUR PLACE
du lundi au jeudi
de 8h30 à 17h et
vendredi de 8h30
à 16h30

900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES

948 Services à l'auto

À BON PRIX!
ACHAT: autos, camions, autobus, usagés ou feraille. Jean Racine Presseur: 418-823-2197

950 Autos à vendre

A BAS PRIX. Besoin voitures 500$ à 3 000$. R.M. AUTOS 622-9600.

BMW 325CI 2006 convertible, 63 000km, 24 995$, 97$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW 325xi 2005 noir, intérieur cuir noir, manuelle, traction intégrale, 60 000km, parfait état, 4 pneus d'hiver inclus, 17 900$, 418-952-7995

BMW 328 2007 35000km convertible, toit rigide 39 995$, 159$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW 328i 2007, tout équipé, garantie,57000km, 24495$, 97$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW 328Xi 2007, tout équipé, toit, 69 000km, 265995$, 103$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW 530i, 2007, noir 29 000km, parfait état, 418-659-6412, 418-561-3729

BUICK Allure 2006, équipé, garantie, 56 000km, 9495$, 37$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CADILLAC CTS 07, tout équipé, garantie, 55 000km, 17495$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CADILLAC CTS 2007, bleue, 25 000 km, 3.6L, cuir. 22 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CHEVROLET AVEO 2006, équipé, 78 000km, 4495$, 21$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CAVALIER 2005, automatique, 4 portes, 53 000km, a/c, 5 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

CHEVROLET Cobalt 2005, garantie, 83 000km, 4495$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

COBALT 05, manuelle, toit, mags bleu, 120 000km, propre, 5 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

COBALT 2007, automatique, garantie, 4 portes, 59 000km, 7 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

CHEVROLET Cobalt 2008, garantie, 69 000km, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET Impala 2005, 109 000km, tout équipé, 4 995$ baillargeonauto.com 663-7040

IMPALA LS 2006, comme neuf, 3.5, tout équipé, 4995$. 271-1866

CHEVROLET MALIBU 2006,tout équipé, 58 000km, 7495$, 35$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET MALIBU 2009, équipé, garantie, 56000km, 14995$, 59$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

IMPALA LT 2006, garantie toit, équipé, 79 000km, 8 900$ **caretteauto.com 418-427-3767**

PT CRUISER 08, 53 000km, tout équipé, garanti, 8995$, 36$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHRYSLER PT Cruiser 2005, tout équipé, 32 000km, 9995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

PT Cruiser 2009, A3827, 47 000km, tout équipé, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER Sebring 2007 , tout équipé 27 800km, 10 495$, 48$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHRYSLER Sebring 2008, convertible, 47 000km, 16 495$, 65$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SEBRING cabriolet 2009, A-3726, noir, 19 000km, tout équipé, 25 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER SEBRING convertible 2008, 37 000 km, 17 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CHRYSLER Sebring convertible touring 2009, A3761, 12000km, 25995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

SEBRING convertible touring 09, noir, A3769,14 000km, équipé, 25 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER Sebring touring cabriolet 2009, A3731, 18 000km, 25 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

SEBRING Touring 2006, garantie, équipé, 59 000km, 7 650$ **caretteauto.com 418-427-3767**

DODGE Avenger 2009, 54 000km, tout équipé, garantie, 10 995$, 43$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Avenger SXT 2008, 30 000km, un bijou, 16 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caliber SXT 2008, A3783, 49 000km, tout équipé, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caliber SXT 2009, 26 000km, automatique, tout équipé, 14 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

950 Autos à vendre

DODGE Caliber SXT 2008, garantie, 40 000km, 9995$, 39$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE CALIBER SXT Sport 2007, 56 000km, tout équipé, 11 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Charger 09, 64 000km, tout équipé, garantie, 14 995$, 59$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SUBARU
Financement à partir de 4.9%
www.optionsubaru.com
418-648-9518

FORD Crown Victoria 1995, 62 000 km, propre et en ordre, 5000$ négociable, 418-687-1398.

FORD Focus ZX3 2007, 47 000km, a/c, tout équipé, a/c, 9495$, 37$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD Focus ZX4 2006, 46 000km, a/c, toit ouvrant, 7995$, 38$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD Focus ZX5 2006, 65 000km équipé, garantie, 7495$, 35$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

FOCUS ST GFX 2007, équipé, toit, 66 000km, garantie, 8 995$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FORD FUSION 2006, 77 000km, tout équipé, 7495$, 29$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD FUSION SE 2007, garantie, équipé, 59 000km, 10 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FORD Taurus 2003, 48 000 km, tout équipé, 5500$, 658-0640

ACURA RSX 2006, tout équipé, toit, cuir, 64 000km, 13 995$, 65 $/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ACURA TL 2006, tout équipé, toit, GPS 70 000km, 19 995$, 79$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA CIVIC 1996, 187000km, excellente condition, 2200$ 529-3235

HONDA Civic 2004, 135 000km, impeccable, 4995$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA Civic 2005, a/c, 69 000km, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA Civic 2008, 62 000km, équipé, 12 495$, 49$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA Civic 2008, a/c, automatique, 63 000km, 11 995$, 47$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA CRV, 2003, automatique, a/c, 122 000km, 12995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

HUNDAI Accent 2008, a/c, automatique, 55 000km, 8995$, 36$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ACCENT 05, 4 portes, automatique, équipé, a/c, 100 000km, 4 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

ACCENT 2007, manuelle, équipé, a/c, 130 000km. Aubaine! 6 200$ automarcelbouchard.com 575-8300

HYUNDAI ACCENT, 2009, 60 000km, garantie, 8995$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHRYSLER Sebring, 2005, 96 000km, tout équipé, toit, 5495$, 25$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HYUNDAI ACCENT L 2009,seulement 9000km,automatique, 8495$ baillargeonauto.com 663-7040

ELANTRA GT 06, équipé, manuelle, a/c, noir, toit, 90 000km, 6 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

HYUNDAI Sonata 2009, 60 000km, équipé, garantie, 12 995$, 51$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TIBURON SE 2004, garantie, toit, équipé, 49 000km, 8 950$ **caretteauto.com 418-427-3767**

INFINITI G35 X 2006, équipé, toit et cuir, 90000km, 18995$, 75$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

LOCATION ACHAT VENTE
www.autosboies.com
418-529-2601

MAZDA 3 2006, 65 000km, a/c, garantie, 7 995$, 38$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 3 2007, 38 000km, manuelle,A/C, mag, argent 10 995$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 3 GS 2005, manuelle, a/c, équipé, propre, 130 000km, 6 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

MAZDA 3, Sport 2006, 35000 km, automatique, tout équipé 12995$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 3 Sport 2007, 46 000 km, manuelle, tout équipé, 12 495$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 3 Sport, tout équipé, 60 000km, 10 995$, 43$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 5 2006, 75 000km, a/c, garantie, 9495$, 44$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 5 GS 2007, automatique, 80 000km, 12 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

PROTÉGÉ 2001, manuelle, très propre, 105 000km, 1950$, 667-9152

950 Autos à vendre

MAZDA 6 2006, liftback, tout équipé, 70 000km, 10 995$, 43$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 6 GFX 06, garantie, hayon sport, équipé, 61 000km, 9 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MAZDA CX-7 AWD 2007, garantie, toit, équipé, 49 000km, 20 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MAZDA MIATA 2007, 42 000 km, manuelle, A/C, 18 995$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA MIATA MX-5 Convertible 1990, 250 000km, 4 350$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MAZDA Miata MX5 LTD 2006, cuir, convertible, 39 000km, 22 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

PROTÉGÉ 5 2002, manuelle, très propre, 147 000km, 4 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

PROTÉGÉ SE 2003, manuelle, 51 000km, impeccable, 5 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

SMART Fortwo 2008 automatique, 24 481km, 14 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200 2007, hatchback, manuelle, 41 139km, 16 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200T Turbo 2007, manuelle, 4 cyl., 52 200km, 20 500$ **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

C230 2.5L. 2007, pewter, automatique, 20 500km, 20 995$ **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

C230 4Matic 3.2L. 2004, automatique, 94 100km, 15 995$ **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

C230W 2.5L 2007, automatique, 48 500km, 23 495$. **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

C280 3.0L Avantgarde 07, automatique, 65 000km, 24 995$ **418 628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

C300 4M 3.0L 08, teronite,automatique, 45 250km,36 499$ **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

CL 230 Kompressor 1.8L. 03, automatique, 12 100km, 9 995$ **628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

CLK 320A 2004, automatique, 97 000km, 24 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

CLK 350 2007,cabriolet,automatique 46 500km, 40 000$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos .com**

E300 4Matic 08, automatique 4x4, noir, 40 000km, 36 500$ **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

E320 4M 04, berline, automatique, 113000km,19 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

GL450 4.7L. 2007, argent, automatique,58 500km, 46 995$**418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

SL500 5.0L. 2004, argent, 54 000km, 44 995$ **418 628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SLK 55 AMG 2006, cabriolet, 82 999km, 42 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SMART Fortwo 2008, automatique, 19 410km, 14 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SMART fortwo Passion 08, argent, 30 500km, 12 300$ **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

SMART fortwo Pure 2006, blanc, 55 000km, 8 499$ **418 628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SMART Fortwo 2008, automatique, 54 000km, 11 495$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

MINI Cooper 2006 convertible, tout équipé, 36 000km,22 495$, 91$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

MINI COOPER 2006, tout équipé, garantie,76000km, 13 995$, 55$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

NISSAN 350Z 2008, automatique, 23 000km, 31 753$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

350Z Roadster 2005, manuelle, 6vit., 56 000km, 26 864$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN ALTIMA 2.5S 2006, automatique, 56 000km, 12 765$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN ALTIMA 2.5S 2010, automatique, 25 000km, 21 432$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

ALTIMA 3.5 SE coupé 2008, automatique, 37 000km, 24 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN ALTIMA S 2007, 4 portes, 26 000km, 14 995$. **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

NISSAN Sentra 2004, 86 000km, a/c, automatique, 5995$, 28$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

NISSAN Sentra 2005, automatique, a/c, 64 000km, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

NISSAN SENTRA 2008, a/c, garantie, 75 000km, 10 995$, 45$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SENTRA 2009, 2.0S Luxe, automatique, 12 000km, 16 420$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN SENTRA 2009, automatique, a/c, 53000km, 11995$. 47$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SENTRA 2.0 2008, automatique, 4 portes, 54 500km, 13 432$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

APRÈS M'AVOIR lu
Recyclez-moi!
leSoleil

950 Autos à vendre

NISSAN SENTRA 2.0 2010, automatique, 24 000km, 15 753$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN SENTRA 2.0 2010, automatique, 25 500km, 15 864$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN Versa 2008, automatique, 19 700km, 13 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

NISSAN VERSA 2008, tout équipé, 50 000km, 11 495$, 45$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

VERSA S 08, automatique, hatchback, 58 000km, 12 765$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

PONTIAC G3 Wave 2006 76 000km, 4 495$, 22$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC G5 2007, 51 000 km, 2 portes, manuelle, noire, 7 495$ baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC G5 2007, automatique, 40 500km, 9 420$ **418-681-0011 www.capitalenissan.com**

PONTIAC G5 Pursuit 2006, 58 000km, 6495$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC Grand Prix 08, tout équipé, 80000km, 9495$, 37$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC Pursuit G5 2006 4 portes, automatique, a/c, 38000km. 7995$ baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC PURSUIT G5 2006, garantie, équipé, 35 000km, 6 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

PONTIAC Pursuit GT 2006, tout équipé, 60 000km, 8 495$, 34$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SUNFIRE 2004 automatique, 4 portes, 45 000km, 4 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

PONTIAC Vibe 2006, garantie, 77 000km, 8995$, 43$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC VIBE 2006, garantie, équipé, 24 000km, 11 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

PONTIAC Wave 2006, 54 000 km, 5 portes, automatique, 6 995$ baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC WVIBE 20006, 48 000km, automatique, air, 10 995$ baillargeonauto.com 663-7040

ROLLS ROYCE Silver Dawn, 1996, édition spéciale, blanc cassé excellente condition, 187 000 km, succession, 30 000$ nég. 903-3434

SATURN Familiale 1995, automatique, 47 000km, très propre, 2 400$ automarcelbouchard.com 575-8300

SATURN Ion 2004, 98 000km, impeccable, 3495$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SATURN ION 2006, 126 000km, impeccable, 4495$, 24$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SATURN L100 2002, équipé, a/c, 90 000km, très propre, 4 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

SATURN Vue 2005, 89 000km, 6495$, 30$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SOLARA SLE, 2006, convertible, 33 000miles, noir, 22 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

SUBARU IMPREZA 2002 4X4 automatique, 95 000km,propre 6 400$ automarcelbouchard.com 575-8300

SUZUKI Swift 2006, 73 000km, garantie, 5495$, 26$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SUZUKI Swift 2008, automatique, a/c, 48 000km, 7495$, 30$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Camry 2007, tout équipé, garantie, 59 000km, 13 995$, 55$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

CAMRY LE 2007, 32 000 km, automatique, bourgogne 14 995$ baillargeonauto.com 663-7040

Camry XLE V-6, 2009, automatique, cuir, toit, 39000km, 27 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Corolla 2006, 77 000km, a/c garantie, 6995$, 28$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Corolla 2006 CE, automatique, a/c 28 000km, 12 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA COROLLA 2008, équipé, 60 000km, 10 495$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA COROLLA 2009, 52 000km, garanti, équipé, 12 995$, 51$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Corolla 2009, automatique, a/c garantie 55 000km, 15 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

COROLLA CE 2008, 23 000 km, automatique,tout équipé.12995$ baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA Corolla CE 2008, garantie sept. 2010 28 900km, 11 795$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Corolla CE 2009, 18 000 km, automatique, A/C, 14 495$ baillargeonauto.com 663-7040

ECHO 2000, manuelle, 4 portes, antirouille, 180 000km, 3 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

TOYOTA ECHO 2002, 4 portes, 84 000km, 5995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

950 Autos à vendre

TOYOTA ECHO 2002 à 2005 À partir de 5995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Echo 2004, 156 000km, impeccable, 3995$, 22$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ECHO HATCHBACK 2005, 41 000 km, garantie, 8995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA ECHO 2005, garantie, 75 000km, 5 995$ **caretteauto.com 418-427-3767**

TOYOTA Matrix 2006, très équipé, 75 000km, 8995$, 43$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Matrix 2009, 60 000km, équipé, garantie, 13 495$, 53$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Matrix XR 2005, automatique, 95 000km, équipé, 11 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

MATRIX XR 2010, 16 000km, a/c, équipé, automatique, 19 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris 2006, 55 000km, garantie, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Yaris 2007, hatchback, automatique, 35 000km, 10 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris 2008, 52 000km, garantie, 10 495$, 41 $/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA YARIS 2009, 15000 KM, 3portes, blanc, 11 495$ baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA Yaris 2009 41 000km, 13 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

YARIS hatchback 2008, 3 portes, 5 vitesses, 69 000km, spécial 9995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

YARIS sedan 2008, 47 000km, automatique, bleue 10 495$ baillargeonauto.com 663-7040

VOLKS GOLF 2008, 40 000 km, manuelle tout équipé, 13 495$ baillargeonauto.com 663-7040

VOLKS New Beetle 2006, convertible, 84 000km 15 495$, 61$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ÉOS 2007, bleu, intérieur beige, 97 500km, automatique, 26 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

ÉOS 2008, automatique, 54 000km noir, IMPECCABLE, 32 795$ garantie complète 120 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

VOLKSWAGEN GOLF CITY 2007, automatique, 41 000km, 12 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF 1999, très propre, manuelle, 170 000km, 2 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

GOLF 2006, manuelle, a/c, argent, 63 000km, 10 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF 2006, manuelle, a/c, argent, 56 600km, 10 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF CITY 2008, manuelle, mags, 66 000km, 12 995$, garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2006, 2.0L Turbo, manuelle, tout équipé, 109 000km, 14 495$, garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2006, 2.5L, automatique, rouge, 91 000km, 13 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

Volkswagen Jetta, 2006, modèle 2010, 73000km, 9995$,41$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

JETTA 2006, Turbo 2L, toit, mags, cuir, manuelle, 87 000km, 16 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2009 2.5L, comfortline, manuelle, 7 800km, mags, 20 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2009, Turbo 2L, gris , manuelle, 22 500km, 22 995$ garantie complete 120 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2.5 2009 Édition Sport automatique, 9 800km, 21 995$ garantie complet 120 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2006, 84 000km, manuelle, argent, 15 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2006, argent, manuelle, 68 500km, 16 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2009, blanc, automatique, 12 000km, 24 495$ garantie 120 000km, **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BEETLE 2006, convertible, automatique, 67 195km, 20 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BEETLE 2006, manuelle, toit, mags, 92 000km, vert, 14 995$, garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

950 Autos à vendre

NEW BEETLE 2.5 2006 décapotable manuelle, 79 000km, 19 295$ mags 17"garantie 2 ans/40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BETTLE 2006, 71 000km, automatique, tout équipé, 16 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2006, 2.0T, 69 000km, automatique, toit, mags, 16 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2006, 3.6L, 4 Motions, 61 000km, tout équipé, 22 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2006,noir, toit, mags, automatique, 50 000km, 18 995$ garantie 2 ans/40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

VOLKSWAGEN PASSAT 2.0T 2009, noir, manuelle, 15 000km, 24 495$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 07, 4 portes, argent, automatique, 43 000km, 17 795$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 2007, 4 portes, manuelle, vert, 99 000km, 13 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 2007, argent, 2 portes, manuelle, 79 000km, 14 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 2007, argent, manuelle, 72 000km, mags, 15 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

Financement disponible

C30 10,blanc, 3 800km, 26 995$
C30 09, gris, 32 500km, 24 995$
C30 07, gris, 35 700km, 22 995$
S40 07, man.,39 800km,21 495$
S40 09,rouge,21 100km,24 995$
S40 05, gris, 82 500km, 14 995$
S60 07, AWD,71 600km, 23 995$
S80 09, gris, 22 000km, 34 995$
XC70 08, or, 59 900km, 34 495$

Volvo d'occasion certifié
Voir détails chez:
Volvo de Québec (418)682-1112 www.volvodequebec.com

VOLVO S80 2001, 130 000km, équipé, a/c, Aubaine! 6 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

951 Camionnettes et utilitaires à vendre

BMW X3 2006, tout équipé, garantie, 74 000km, 21 995$, 87$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW X3 3.0 2007, 66 000km, tout équipé, garantie, 26 495$, 105$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

CADILLAC Escalade 2007, équipé, 80 000km, 32 995$, 131 $/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET Colorado 2007, tout équipé, 49 000km, 12 995$, 51$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET EQUINOX 2006, tout équipé 75 000km, 9 995$, 41$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

EQUINOX LS 2007, équipé, a/c, 130 000km, Aubaine! 9 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

Silverado 4X4 2008, 41000km, automatique,boite longue,17 995$ baillargeonauto.com 663-7040

TRAILBLAZER LS 05, 4x4, équipé,a/c 130 000km, impeccable, 9 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

UPLANDER 2006, équipé, garantie, 52 000km, impeccable, 9 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

CHEVROLET UPLANDER LT 08, garantie, équipé, 34 000km, 12 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

DODGE CARAVAN 2006, tout équipée, bleue, 57 000km., 9 995$ baillargeonauto.com 663-7040

DODGE Caravan SE 2006, 47 000km, tout équipé, 11 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caravan SE 2006, incroyable, 39 000km, comme neuf, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

951 Camionnettes et utilitaires à vendre

DODGE Caravan SE 2007 A3698, 53 000km, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caravan SE 2007, A3730, 66 000km, tout équipé, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE CARAVAN 2006, garantie, équipé, 95 000km, 7 650$ **caretteauto.com 418-427-3767**

DAKOTA SLT 4X4 2006, 40 000km, 4 portes, un bijou, 16 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Durango 06, équipé, cuir, TV-DVD 76 000km, 16 995$, 67$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Grand Caravan 2008, 3.8l. Stow n' go, 17 495$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

GRAND CARAVAN CE 2010, Stow'n'go A3914, 43000km, tout équipé, 19995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

GRAND CARAVAN SE 2007, noir, bien équipé, 52 000km, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

GRAND CARAVAN SE 2009, A3915, 41 000km, tout équipé, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

Grand Caravan 2008, stow'n go, 55000km, 14995$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Journey SE 09, 35 000km, beige, tout équipé, 17 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Nitro 2009, tout équipé, garantie, 32 000km, 16 995$, 67$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE RAM 1500, 2008
23 000km, roues et pneus d'hiver, 21 000$, 418-665-7935

RAM 1500, 08, 4 portes, 35 000 km, 4X4, 5.7, boite longue, 20 995$ baillargeonauto.com 663-7040

DODGE Ram 2008, équipé, Quad Cab, garantie, 58000km, 18995$, 75$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE RAM TRX4, 2008, 4x4, Crew-Cab, 27 000 km, 23 495$ baillargeonauto.com 663-7040

FORD Edge SEL 2007, tout équipé, cuir, 57 000km, 20 995$, 83$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD ESCAPE 4x4 2008, 57 000km, tout équipé, 18 495$, 73$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD Escape XLT 2006, tout équiopé, 61 000 km, 12995$, 65$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ESCAPE XLT 2X4 2007, garantie, équipé, 75 000km, 12 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FORD F150 XLT 4X4 2007, équipé, garantie, 47 000km, 20 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FORD FREESTAR SE 2005, 85 000 km, tout équipé, 8 995$ baillargeonauto.com 663-7040

FREESTYLE SEL AWD 2006, garantie, équipé, 59 000km, 13 950$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FREESTYLE SEL 2006, garantie, toit, équipé, 93 000km, 10 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

CANYON SLE X-Cab 4x4,2008, 44000km, tout équipé 18 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CANYON X-Cab 2007 46000 km, 5 vit., A/C 10 995$ baillargeonauto.com 663-7040

GMC Sierra Z71, 4x4, 70 000km tout équipé, 17 995$, 71 $/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

GRAND Caravan 08, stow'ngo, tout équipé, 55000km, 14995$, 55$/ sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Grand Cherokee LTD 2008, blanc, 44 000km, A3841, tout équipé, 38 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

HONDA CR-V 2006, 78 000km, tout équipé, garantie, 15 495$, 71$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA CRV-EX 2006, automatique, 56 000km, 17 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

HONDA Odyssey EX 2003, 72 000 km, très équipé, très propre, roues et pneus hiver, 418-871-3156.

JEEP CHEROKEE 1995, 1000$, nég. 581-888-4694.

JEEP Commander 2007, 30 000 km, cuir, blanc, 21 995$ baillargeonauto.com 663-7040

COMPASS Sport 2008, tout équipé intégral, 45 000km, 16 995$. **622-4700 MaisonChrysler.ca**

951 Camionnettes et utilitaires à vendre

JEEP COMPASS 4x4 2007, A3889A 34000 km, tout équipé, 14995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP Grand Cherokee 2003, V8 tout équipé, 131 000km, 8495$ 39$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Grand Cherokee Laredo 2006, A-3879, 67 000km, 4.7L., tout équipé, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

Grand Cherokee Laredo 2007, 67 000km, tout équipé, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP liberty 2005, tout équipé, 80 000km, 9995$, 47$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

JEEP LIBERTY 2008, tout équipé, 52 000km, 17 495$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

LIBERTY North Édition 08, automatique, 35 000km, 20 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

JEEP PATRIOT 4X4 2007, 80 000km, tout équipé, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP PATRIOT 4X4 2008, 101454A tout équipé, 15 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP Patriot 4x4 2009, équipé, garantie, 47 000km, 16495$, 65$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

JEEP Patriot sport 4x4 2007, tout équipé, 57 000km, 14495$, 57$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Wrangler 2007, 52000 km, automatique, cuir, 2 toits, 17 995$ baillargeonauto.com 663-7040

WRANGLER 2008, 26000km, 4 portes, 2 toits, automatique, 24 995$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA CX-7 2007, tout équipé, garantie, 76 000km, 16 995$, 67$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA Tribute 2003, tout équipé, V6, 133 000km, 5995$, 27$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA Tribute 4X4 2003, 157 000km V6, 4995$, 74$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

GL450 4.6L 2008 AWD, 53 200km, automatique 55 999$ **418-628-6336/ 572-0714 chatelautos.com**

ML 320 2000, AWD, automatique, 232 000km, 6 900$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

MURANO S AWD, 2009, automatique, 41 000km, 28 420$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

MURANO SE AWD 2007, automatique, 72 000km, 27 753$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

MURANO SL 2007, AWD, toit, automatique, 65 000km, 25 864$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN ROGUE S 2008, automatique, 40 000km, 18 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN X-TERRA 2001, équipé, a/c, 4x4, super propre, 6 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

NISSAN X-TRAIL 2006, garantie, équipé, 58 000km, 11 950$ **caretteauto.com 418-427-3767**

NISSAN X-TRAIL XE AWD 05, automatique, 62 000km, 14 765$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

PONTIAC Montana 2004, 120 000km tout équipé, 4995$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC Montana 2006, 55 000km, tout équipé, 8995$, 43$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

MONTANA 2007, tout équipé, 46000 km, garantie 2012, 11 995$ baillargeonauto.com 663-7040

MONTANA SV6 2005, garantie, équipé, 57 000km, 8 995$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MONTANA SV6 2007, automatique, 11 000km, 13 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

SATURN ASTRA XE 2008, manuelle, 40 500km, 9 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

SUZUKI XL-7 JLX 4X4, garantie, équipé, 91 000km, 12 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

TOYOTA RAV4 2006, 56 000km, automatique, a/c, garantie 19495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA RAV4 sport 2007, 65 000km, tout équipé, 19 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

TOYOTA Sienna CE 2006, 7 pass. a/c 58 000km, garantie, 18 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

951 Camionnettes et utilitaires à vendre

NISSAN XTRAIL 2006, automatique a/c, noir 76 000km, 15 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

VOLVO XC90 07, 74000km, tout équipé, garantie, toit, 25495$ 101$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

956 Voitures sport et anciennes

DODGE VIPER SRT-10 1999. 418-559-9424

FORD Mustang 1966, 15 000$ nég. 581-888-4694

965 Camions à vendre

DODGE Dakota 2007, 4 portes, 4x4, A3825, 49 000 km, 19 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE RAM 2008 1500 4x4 , A3912, 40000km, 4 portes, équipé, 23995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE RAM 2008 1500 Sport, jaune, A3833, 25 700km, 20 po., 26 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

TOYOTA TACOMA 2009 4x4,101664A, 16 000km, tout équipé, 24995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

FORD F-150 07, 4x4, « Kingcab», 74 000km, 18 995$, 75$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Liquidation Ford F150 XLT 2007, entre 55000 et 70 000km, inspectés. Faites votre offre **Lévis Toyota 418-837-4701**

968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

971 Pièces de véhicules accessoires remorques

REMORQUE 8x12, renforcée, facture à l'appui, roues doubles, très bon état, 1400$, 667-7487, 925-7487

977 Motocyclettes

HARLEY DAVIDSON FLHTC 2008 Electra Glide Classic, 6 500km, 18 995$ aubinauto.com 831-6622

982 Roulottes tentes-roulottes motorisées

CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES WWW.VRDANIELEMOND.COM V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

ROULOTTE 34' stationnaire 1976 toute équipée, au Lac au Flambeau sur le bord de la rivière, à discuter, 418-455-3640

ROULOTTE CONQUEST 2004 Fifth wheel 24', extension double 13 800$ 418-666-7760/802-0634

TENTE-roulotte Coleman Yuma 08 équipée, cuisinette de luxe, impeccable, 418-826-0350, 931-4695

986 Yachts, bateaux et avions

PRIX SPECIAL bateaux pêche et ponton.chaudieremarine.com 418-831-3080

PENBROKE SPORTFISHERMAN 32 pi., bien équipé, très bonne condition, 418-681-6552

ZODIAC Mark II, neuf, 25hp, tout équipé, valeur 13 700$ pour 10 700$. 977-2324, 886-2121.

987 Équipement ferme/machinerie

CONTENEURS 40' ET 20' d'entrepôt, vente poteaux électriques. André : 359-3284/356-6263



Le Club ravive la curiosité.

1 888 442-1217

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC

418 686-3344
1 866 686-3344

ABONNEZ-VOUS

leSoleil

Index des avis de décès

MERCIER, Lucille (née Boivin) Québec

PÉLOQUIN, Germaine Châteauvert Charlesbourg



Lucille (née Boivin) Mercier

1937 - 2010

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 29 juillet 2010, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Lucille Boivin, épouse de monsieur Pierre Mercier, fille de feu Joseph Boivin et de feu Lauretta Morand. Elle demeurait à Québec. Un service religieux sera célébré en présence du corps, **le mercredi 4 août 2010 à 14h, en l'église St-Charles-Borromée (angle 1ère Avenue et boul. Louis XIV, à Québec)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles-Borromée. Elle laisse dans le deuil, outre son époux monsieur Pierre Mercier, ses enfants: Alain (Isabelle Gagnon), Martin (Lillian Rivera), ses frères et soeurs: feu Jean-Guy Boivin (feu Dolorès Bélanger) mère de Lyne et Daniel, Roger Boivin (Monik Montreuil), Muriel Boivin Verret (Noël Plamondon), feu Claude Boivin (Monik Montreuil), Carol Boivin (Danielle Desrosiers), Diane Boivin (Sabin Blais), neveux et nièces, cousins et cousines, ses nombreuses amies, particulièrement madame Suzanne Perreault ainsi que les Fermières de Charlesbourg. Un merci tout spécial à l'équipe du E-3000 de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, pour leurs soins pleins de chaleur et d'humanité.

Repose en paix, maman, nous ne t'oublierons jamais.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des hôpitaux Enfant-Jésus et Saint-Sacrement, 1401, 18e Rue, Québec (QC) G1J 1Z4. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)

Renseignements au
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 525-6971
Courriel: residence@coopfuneraire2rives.com
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com





Germaine Châteauvert Péloquin

1931 - 2010

Au Centre de transition St-Jean-Eudes Inc., le 30 juillet 2010, à l'âge de 78 ans et 9 mois, est décédée dame Germaine Châteauvert, fille de feu Joseph Châteauvert et de feu Olivette Poulin, épouse de monsieur Gaston Péloquin. Elle demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service sera chanté, en présence des cendres, **le mercredi 4 août 2010 à 11h en l'église Ste-Cécile (9150, av. Jean-Paquin à Charlesbourg)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles-Borromée. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Pierre (Martine Joncas), Hélène (Ghyslain Guay) et Mireille, ses petits-enfants: Geneviève, François-Xavier et leur mère Marie-Josée Allard, Charles-Antoine, Mathilde et Alexandre Péloquin-Guay, sa soeur Laurette, son frère Eugène (Thérèse Côté), ses belles-soeurs: Jacqueline Péloquin et Rachel Chaput (feu Raymond Péloquin). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Des remerciements particuliers s'adressent au personnel de l'étage D-2 du Centre de transition St-Jean-Eudes pour les bons soins prodigués et leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Québec (QC) G1T 1P5 ou à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bur. 312, Québec (QC) G1S 3G3. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Renseignements au
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 525-6971
Courriel: residence@coopfuneraire2rives.com
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com





Victoria Arazenka a remporté une victoire très émouvante hier à Stanford, sa première de la saison. — PHOTO AP

Un cadeau de fête pour Azarenka

Associated Press

STANFORD, Calif. — Victoria Azarenka aura enfin le temps de célébrer son 21e anniversaire avec sa famille et ses amis en Arizona.

La Biélorusse, classée huitième, a battu la Russe et cinquième tête de série Maria Sharapova 6-4, 6-1, hier, pour mériter sa première victoire de la saison lors de la finale de la Classique Bank of the West.

«C'est définitivement une de mes plus belles victoires, a mentionné Azarenka. Je suis très excitée de jouer contre autant de bonnes joueuses.»

Après le dernier point du match, Azarenka a laissé tomber sa raquette au sol, a couvert ses yeux et a marché lentement vers le filet afin de serrer la main de sa rivale. Elle a ensuite donné l'accolade à son entraîneur et s'est retournée vers la foule pour la saluer.

«J'essaie de me fermer comme une huître sur le terrain, a reconnu Azarenka. J'ai essayé de modifier mon jeu afin de ne pas retomber dans les mêmes pièges constamment. La chose la plus importante, c'est de ne jamais cesser de penser sur le terrain.»

L'anniversaire d'Azarenka a eu lieu vendredi et elle voulait repousser toute célébration à après le tournoi. À présent, elle n'a plus aucune raison de s'en priver.

«Je veux voir mes amis et ma famille si j'ai le temps, a soulevé la jeune Biélorusse. Je veux un gâteau, je veux de la crème glacée, tout sauf de la cannelle.»

UNE PREMIÈRE

Azarenka, qui a empoché la bourse de 107 000 $US remise au vainqueur, a eu le dessus sur Sharapova pour la première fois en trois ans et pour la première fois sur surface dure. Elles ont toutes les deux gagné deux des quatre rencontres qui les ont opposées. «J'ai essayé d'être agressive sur le terrain dès le départ, a évoqué Azarenka. Quand elle [Sharapova] se met en marche, c'est très difficile de la suivre. Je me devais d'avoir le dessus sur elle à chaque moment, et je ne devais jamais lui laisser la chance de me défier.»

La Biélorusse a gagné six de ses 11 balles de bris et a dominé en retour de service, elle qui a démontré une efficacité de 57 % à ce chapitre.

Azarenka, qui a remporté son quatrième triomphe en carrière, se hissera du 18e au 12e rang mondial lorsque les classements seront publiés, aujourd'hui.

Sharapova, qui aurait pu être la première femme à gagner trois titres cette année, grimpera au 13e rang. «Je ne crois pas avoir très bien servi, a soulevé la Russe. J'aurais eu besoin d'un haut pourcentage de premiers services, surtout contre elle.»

EN BREF

Les Condors divisent

→ Opposés à la formation d'Ottawa lors d'un programme double, les Condors de Charlesbourg, du Réseau de développement midget AAA, ont divisé les honneurs des deux rencontres qu'ils disputaient au parc Casault. Ils l'ont d'abord emporté 6 à 4 grâce à une belle performance de leur partant David-Olivier Côté qui a été sur la butte pendant six manches avant d'être remplacé par Simon Landry, crédité d'un sauvetage. Mathieu Marcoux s'est distingué en attaque avec un double de deux points en troisième. Les locaux ont ensuite subi un revers de 8 à 2 dans un match où ils ont été limités à quatre coups sûrs dont trois ont été réussis par Simon Martineau. La défaite est allée au dossier de Philippe Després-Nadeau. ***Jean-François Tardif***

Gavin Floyd parfait jusqu'en sixième

→ Gavin Floyd a été parfait jusqu'en sixième manche avant de quitter sous une ovation de foule et les White Sox de Chicago ont vaincu les Athletics d'Oakland 4-1, hier. Brent Lillibridge a cogné un triple qui a vidé les sentiers pour les White Sox, qui ont savouré six victoires au cours des sept derniers matchs. Les White Sox présentent aussi une fiche de 20-2 à leurs 22 derniers affrontements au U.S. Cellular Field. Floyd (7-8) a alloué un point et quatre coups sûrs en sept manches sur la butte. Il a ainsi porté sa fiche à 5-2 avec une moyenne de points mérités de 1,06 à ses 11 derniers départs. Le droitier de six pieds, six pouces n'a pas accordé plus de deux points mérités dans une rencontre depuis sa défaite du 2 juin face aux Rangers du Texas. Floyd a offert une passe gratuite à Cliff Pennington — le premier à se rendre sur les buts pour les Athletics — alors qu'il n'y avait aucun retrait au tableau en sixième. Il a ensuite cédé un simple à Matt Watson après un retrait, puis deux autres à Rajai Davis et Daric Barton pour réduire l'avance des siens à 4-1. Floyd a cependant retiré Jack Cust au bâton, puis forcé Kevin Kouzmanoff a claqué un roulant qui mettait un terme à la menace. ***AP***

Erratum

Avis aux personnes qui désireraient participer au cinquième 24 heures du lac Beauport. Cette compétition qui regroupe cyclistes et marcheurs organisée au profit des fondations Rêves d'enfants, Jeunesse Lac-Beauport, Cité-Joie, et Rotary Québec-Charlesbourg aura lieu les 14 et 15 août. Les personnes désirant s'inscrire au 24 heures peuvent le faire via le site www.velo24hrs.com ou à *info@velo24hrs.com*. Pour prendre part à l'activité, les cyclistes doivent avoir amassé en dons et en commandites un minimum de 750 $ et les marcheurs 250 $.
Jean-François Tardif

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

MAURICE DUMAS
Lisez notre chroniqueur :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS
L'actualité sportive en images :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

sports



FORMULE 1 Webber en tête du classement → 44

Au-delà du cyclisme

Sylvain Desmeules
Collaboration spéciale



BAIE-SAINT-PAUL — Foi de Guido Visser, il risque d'y avoir un peu d'expertise canadienne aux Jeux de Rio en 2016, au Brésil. L'ex-athlète olympique et sa femme, Jaqueline Mourao — première brésilienne en vélo de montagne à participer aux Olympiques —, ont pris sous leur aile une athlète orpheline de 13 ans de Sao Paulo qui est présentement au Québec pendant 45 jours pour rouler avec les Québécoises.



Jaqueline Leal de Borba est en bonnes mains, celles des athlètes olympiques Guido Visser et Jaqueline Mourao. La jeune athlète a reçu un maillot du Club cycliste de Charlevoix, là où se tenait la compétition hier. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC ARCHAMBEAULT

En mai 2009, la jeune Jaqueline Leal de Borba avait dominé toutes les filles, cadettes et juniors à un camp de détection de talents féminins organisé par Mourao. Il n'en fallait pas plus pour que le couple se lance dans ce projet qui dépasse les limites du sport.

«Il n'y a pas grand-chose d'organisé pour les femmes en vélo de montagne au Brésil. Ce n'est pas comme au Québec. C'est drôle à dire, mais elle, qui porte en plus par hasard le même nom que ma femme, pourrait devenir la prochaine Jaqueline du Brésil», dit Guido, qui admet faire «tranquillement» la transition d'athlète à entraîneur.

L'histoire est peu banale. La jeune fille a grandi à l'orphelinat Nossa Senhora Aparecida, près de Sao Paulo, dans un milieu plus pauvre que le plus pauvre du Québec. Pour occuper les jeunes orphelins, on les fait rouler à bicyclette, et voilà qu'un talent se révèle.

«Pas besoin d'en faire une Marie-Hélène Prémont, mais seulement d'en faire une athlète olympique, représentant son pays en 2016. Le message peut devenir gros. Tu prends une fille qui a un rêve, tu la sors d'un milieu défavorisé, et voilà qu'avec sa seule volonté, elle peut lancer un message d'espoir à toutes les filles du pays», s'anime Visser.

DÉJÀ UNE TROISIÈME PLACE

Hier, Leal de Borba, 48 heures après avoir atterri au Québec, a fait sa première course au Québec, lors d'une épreuve régionale à Baie-Saint-Paul. La jeune fille de Sao Paulo a pu s'entraîner avec le Club cycliste de Charlevoix, hôte de la compétition. On lui a même remis un chandail aux couleurs du club local. Elle a fini en troisième place, battu par deux jeunes québécoises de la région qui possèdent probablement le même rêve, mais avec des moyens différents. Mais la position n'avait guère d'importance. Pour cette jeune fille, il s'agissait du début d'un long chemin vers l'objectif ultime, sachant qu'elle peut compter sur un couple d'entraîneurs expérimentés.

Mourao, présente à Pékin et en Grèce en vélo de montagne ainsi qu'à Turin et Vancouver en ski de fond, et Visser, coqueluche québécoise des olympiques d'hiver de Nagano en 1998 et cycliste de montagne invétéré, voilà un duo d'entraîneurs dont rêvent plusieurs jeunes athlètes. Guido Visser le sait très bien. Sa femme est sur le point de devenir l'entraîneur national du programme de vélo de montagne féminin. Lui aura un «rôle non officiel de conseiller», comme il dit. «Le défi est de redonner espoir à des jeunes en bout de ligne», continue-t-il, avec la flamme caractéristique d'un athlète olympique dans les yeux. Tout près, sans mot, goûtant chaque coup de pédale en sol québécois, la jeune Leal de Borba regarde sa toute première médaille... au niveau international!

«Tu prends une fille qui a un rêve, tu la sors d'un milieu défavorisé, et voilà qu'avec sa seule volonté, elle peut lancer un message d'espoir [...]»

— Guido Visser

BASEBALL

CAN-AM

SAMEDI 31 JUILLET
Québec 8, Worcester 6
Pittsfield 10, New Jersey 7
Sussex 2, Brockton 13
DIMANCHE 1ER AOÛT
Québec 4, Worcester 3
Pittsfield 9, New Jersey 7
Sussex 0, Brockton 2
LUNDI 2 AOÛT
Sussex à Brockton, 18h05
MARDI 3 AOÛT
Brockton à **Québec** (Stade municipal), 19h05
New Jersey à Sussex, 19h05
Worcester à Pittsfield, 19h05
MERCREDI 4 AOÛT
Brockton à **Québec** (Stade municipal), 19h05
New Jersey à Sussex, 11h05
Worcester à Pittsfield, 19h05
JEUDI 5 AOÛT
Brockton à **Québec** (Stade municipal), 19h05
New Jersey à Sussex, 18h35
Worcester à Pittsfield, 19h05
VENDREDI 6 AOÛT
Sussex à **Québec** (Stade municipal), 19h05
Pittsfield à Brockton, 19h05
New Jersey à Worcester, 19h05
SAMEDI 7 AOÛT
Sussex à **Québec** (Stade municipal), 19h05
Pittsfield à Brockton, 18h05
New Jersey à Worcester, 19h05
DIMANCHE 8 AOÛT
Sussex à **Québec** (Stade municipal), 13h05
New Jersey à Worcester, 14h05
Pittsfield à Brockton, 17h05

CLASSEMENT (2E MOITIÉ DE 47 MATCHS)

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Pittsfield	11	3	.786	—	8-2	5g
x-Québec	8	6	.571	3.0	6-4	2g
Brockton	6	7	.462	4.5	5-5	2g
New Jersey	6	7	.462	4.5	6-4	4p
Worcester	6	8	.429	5.0	3-7	2p
Sussex	3	9	.250	7.0	2-8	2p

x-champion de la 1re moitié de saison

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	G	P	MOY	DIF
x-**Québec**	38	23	.623	0.0
Brockton	33	27	.550	4.5
Pittsfield	31	30	.508	7.0
Sussex	28	30	.483	8.5
New Jersey	25	34	.424	12.0
Worcester	25	36	.410	13.0

Les champions des deux demi-saisons se qualifient pour les séries éliminatoires ainsi que les deux équipes non championnes ayant cumulé la meilleure fiche au classement général.

RENDEMENT DES CAPITALES

AU BÂTON

NO	AB	PC	CS	CC	PP	BV	MOY
18-Boucher	179	42	6	3	10	51	11 .352
1-Colafemina	209	41	4	9	0	16	16 .234
20-Cros	98	11	2	2	0	14	5 .224
6-D'Aoust	144	28	3	3	2	17	0 .229
21-Hunt	176	30	4	7	2	34	3 .267
39-Laforest	3	0	0	0	0	1	0 .000
8-Lemieux	101	16	2	3	3	18	0 .228
27-Mimeault	121	21	3	0	2	11	0 .248
11-Naccarata	247	47	7	8	4	35	12 .316
44-Nunez	211	34	6	2	4	30	17 .294
24-Thompson	73	9	2	0	1	6	0 .274
16-Tomlinson	220	45	6	1	5	35	10 .277
10-Wagner	77	9	2	6	4	18	1 .338
TOTAUX	**2071**	**363**	**57**	**41**	**41**	**325**	**77 .276**

AU MONTICULE

NO	V	D	VP	ML	BB	RB	MPM
14-Albers	2	0	9	42.0	9	41	0.86
4-Arnold	3	3	1	26.2	27	27	7.76
26-Cate	2	3	0	36.2	14	22	4.42
34-Gélinas	2	2	0	49.1	11	34	3.28
30-Gregory	4	2	4	39.2	22	33	5.45
21-Hunt	1	2	0	20.0	10	15	3.15
25-Kukucka	2	1	0	19.1	13	14	4.66
13-Malkowski	0	0	0	3.0	0	3	0.00
15-McDaid	0	0	1	4.2	3	5	1.93
22-Rusch	8	1	1	71.1	14	78	3.15
17-Sausville	6	3	1	70.0	25	51	3.34
39-Schon	2	0	0	38.0	13	38	3.55
23-Simard	5	4	0	72.1	26	67	5.85
TOTAUX	**38**	**23**	**17**	**527.2**	**204**	**456**	**4.28**

NATIONALE

SAMEDI 31 JUILLET
Atlanta 2, Cincinnati 5
L.A. Dodgers 1, San Francisco 2
Milwaukee 0, Houston 6
Philadelphie 5, Washington 7
Arizona 4, N.Y. Mets 5
Pittsburgh 1, St. Louis 11
Chicago Cubs 5, Colorado 6
Floride 6, San Diego 3
DIMANCHE 1ER AOÛT
Arizona 14, N.Y. Mets 1
Atlanta 1, Cincinnati 2
Philadelphie 6, Washington 4 (11 m.)
Milwaukee 2, Houston 5
Pittsburgh 1, St. Louis 9
Chicago Cubs 7, Colorado 8
Floride 4, San Diego 5
L.A. Dodgers 0, San Francisco 2
LUNDI 2 AOÛT
Cincinnati (Tr.Wood 1-1) à Pittsburgh (Ohlendorf 1-8), 19h05
N.Y. Mets (J.Santana 8-5) à Atlanta (T.Hudson 11-5), 19h10
Milwaukee (Gallardo 9-5) à Chicago Cubs (R.Wells 5-8), 20h05
Houston (Myers 8-6) à St. Louis (Westbrook 0-0), 20h15
Washington (L.Hernandez 7-7) en Arizona (R.Lopez 5-9), 21h40
San Diego (Richard 8-5) à L.A. Dodgers (Kuroda 8-9), 22h10
MARDI 3 AOÛT
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h10
Philadelphie en Floride, 19h10
Milwaukee à Chicago Cubs, 20h05
Houston à St. Louis, 20h15
San Francisco au Colorado, 20h40
Washington en Arizona, 21h40
San Diego à L.A. Dodgers, 22h10

CLASSEMENT (162 MATCHS)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Atlanta	59	45	.567	—	4-6	2p
Philadelphie	57	48	.543	2.5	8-2	1g
Floride	53	52	.505	6.5	6-4	1p
N.Y. Mets	53	52	.505	6.5	4-6	1p
Washington	46	59	.438	13.5	5-5	1p

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
St. Louis	59	46	.562	—	5-5	3g
Cincinnati	59	47	.557	0.5	6-4	2g
Milwaukee	48	58	.453	11.5	5-5	5p
Chicago Cubs	46	59	.438	13.0	3-7	5p
Houston	45	59	.433	13.5	7-3	5g
Pittsburgh	36	68	.346	22.5	2-8	4p

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
San Diego	61	42	.592	—	6-4	1g
#-San Francisco	61	45	.575	1.5	8-2	3g
Colorado	55	50	.524	7.0	4-6	4g
L.A. Dodgers	54	51	.514	8.0	4-6	5p
Arizona	39	66	.371	23.0	2-8	1g

#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
San Francisco	61	45	.575	—
Cincinnati	59	47	.557	2.0
Philadelphie	57	48	.543	3.5
Colorado	55	50	.524	5.5
L.A. Dodgers	54	51	.514	6.5
Floride	53	52	.505	7.5
N.Y. Mets	53	52	.505	7.5
Milwaukee	48	58	.453	13.0
Chicago Cubs	46	59	.438	14.5
Washington	46	59	.438	14.5
Houston	45	59	.433	15.0
Arizona	39	66	.371	21.5
Pittsburgh	36	68	.346	24.0

LES MENEURS

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
Votto Cin	99	370	74	119	.322
CGonzalez Col	93	387	68	124	.320
Polanco Phi	78	334	50	106	.317
Furcal LA	75	303	57	96	.317
Prado Atl	101	438	75	138	.315
Byrd Chi	102	384	58	121	.315
Pagan NY	97	361	58	113	.313
AHuff SF	103	369	67	114	.309
DWright NY	103	387	57	118	.305
Rolen Cin	85	304	47	92	.303

POINTS COMPTÉS — BPhillips, Cincinnati, 76; Prado, Atlanta, 75; Votto, Cincinnati, 74; Uggla, Floride, 73; Weeks, Milwaukee, 71; CGonzalez, Colorado, 68; AHuff, San Francisco, 67.

POINTS PRODUITS — Howard, Philadelphie, 81; DWright, New York, 77; Pujols, St. Louis, 74; Hart, Milwaukee, 72; Votto, Cincinnati, 72; AdLaRoche, Arizona, 70; CGonzalez, Colorado, 69.

COUPS SÛRS — Prado, Atlanta, 138; CGonzalez, Colorado, 124; BPhillips, Cincinnati, 123; Byrd, Chicago, 121; Howard, Philadelphie, 119; Votto, Cincinnati, 119; Weeks, Milwaukee, 118; DWright, New York, 118.

DOUBLES — Werth, Philadelphie, 36; Torres, San Francisco, 33; Prado, Atlanta, 29; Byrd, Chicago, 28; ADunn, Washington, 28; DWright, New York, 28; Braun, Milwaukee, 27; Holliday, St. Louis, 27; Loney, Los Angeles, 27; BPhillips, Cincinnati, 27.

TRIPLES — Victorino, Philadelphie, 8; SDrew, Arizona, 7; AEscobar, Milwaukee, 7; Fowler, Colorado, 7; Pagan, New York, 7; Bay, New York, 6; Morgan, Washington, 6; JosReyes, New York, 6.

CIRCUITS — Votto, Cincinnati, 27; ADunn, Washington, 25; Pujols, St. Louis, 25; Fielder, Milwaukee, 24; Reynolds, Arizona, 24; Hart, Milwaukee, 23; Howard, Philadelphie, 23; Uggla, Floride, 23.

BUTS VOLÉS — Bourn, Houston, 32; Morgan, Washington, 28; Pagan, New York, 23; CYoung, Arizona, 22; AMcCutchen, Pittsburgh, 21; HRamirez, Floride, 21; JosReyes, New York, 20; Victorino, Philadelphie, 20.

LANCEURS — Jimenez, Colorado, 16-2; Wainwright, St. Louis, 15-6; Nolasco, Floride, 12-7; Halladay, Philadelphie, 12-8; CCarpenter, St. Louis, 11-3; Lincecum, San Francisco, 11-4; Latos, San Diego, 11-4; THudson, Atlanta, 11-5; Arroyo, Cincinnati, 11-6.

RETRAITS AU BÂTON — Lincecum, San Francisco, 152; JoJohnson, Floride, 151; Halladay, Philadelphie, 149; Wainwright, St. Louis, 147; Kershaw, Los Angeles, 144; Haren, Arizona, 141; Dempster, Chicago, 139.

VICTOIRES PROTÉGÉES — BrWilson, San Francisco, 31; HBell, San Diego, 30; FCordero, Cincinnati, 29; Capps, Washington, 26; Nunez, Floride, 26; Wagner, Atlanta, 24; FRodriguez, New York, 22; Lindstrom, Houston, 22.

AMÉRICAINE

SAMEDI 31 JUILLET
Cleveland 2, **Toronto** 1
Detroit 4, Boston 5
Oakland 6, Chicago White Sox 2
Baltimore 3, Kansas City 4
N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 4
Seattle 0, Minnesota 4
Texas 2, L.A. Angels 1
DIMANCHE 1ER AOÛT
Cleveland 5, **Toronto** 4
Detroit 3, Boston 4
N.Y. Yankees 0, Tampa Bay 3
Oakland 1, Chicago White Sox 4
Baltimore 4, Kansas City 5
Seattle 0, Minnesota 4
Texas 1, L.A. Angels 4
LUNDI 2 AOÛT
Toronto (Morrow 7-6) à N.Y. Yankees (A.J.Burnett 9-8), 19h05
Cleveland (Carmona 10-8) à Boston (Lackey 10-5), 19h10
Minnesota (Pavano 13-6) à Tampa Bay (Hellickson 0-0), 19h10
Kansas City (Bannister 7-10) à Oakland (Cahill 10-4), 22h05
MARDI 3 AOÛT
Toronto à N.Y. Yankees, 19h05
L.A. Angels à Baltimore, 19h05
Chicago White Sox à Detroit, 19h05
Cleveland à Boston, 19h10
Minnesota à Tampa Bay, 19h10
Kansas City à Oakland, 22h07
Texas à Seattle, 22h10

CLASSEMENT (162 MATCHS)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
N.Y. Yankees	66	38	.635	—	6-4	1p
#-Tampa Bay	65	39	.625	1.0	8-2	1g
Boston	60	45	.571	6.5	7-3	2g
Toronto	54	51	.514	12.5	6-4	2p
Baltimore	32	73	.305	34.5	2-8	3p

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Chicago W.S.	59	45	.567	—	7-3	1g
Minnesota	59	46	.562	0.5	9-1	8g
Detroit	52	52	.500	7.0	2-8	2p
Kansas City	45	60	.429	14.5	4-6	3g
Cleveland	44	61	.419	15.5	4-6	2g

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Texas	61	44	.581	—	6-4	1p
L.A. Angels	54	53	.505	8.0	3-7	1g
Oakland	52	52	.500	8.5	5-5	1p
Seattle	39	67	.368	22.5	2-8	7p

#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
Tampa Bay	65	39	.625	—
Boston	60	45	.571	5.5
Minnesota	59	46	.562	6.5
Toronto	54	51	.514	11.5
L.A. Angels	54	53	.505	12.5
Detroit	52	52	.500	13.0
Oakland	52	52	.500	13.0
Kansas City	45	60	.429	20.5
Cleveland	44	61	.419	21.5
Seattle	39	67	.368	27.0
Baltimore	32	73	.305	33.5

LES MENEURS

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
Hamilton Tex	101	398	69	144	.362
MiCabrera Det	101	376	74	132	.351
Morneau Min	81	296	53	102	.345
DelmYoung Min	98	352	51	118	.335
ABeltre Bos	101	390	52	130	.333
Cano NY	103	405	73	134	.331
DeJesus KC	91	352	46	112	.318
Mauer Min	91	348	60	109	.313
Butler KC	103	392	51	122	.311
Podsednik KC	95	390	46	121	.310

POINTS COMPTÉS — Teixeira, New York, 77; Youkilis, Boston, 77; Crawford, Tampa Bay, 76; MiCabrera, Detroit, 74; Cano, New York, 73; Jeter, New York, 72; MYoung, Texas, 72.

POINTS PRODUITS — MiCabrera, Detroit, 93; Guerrero, Texas, 85; ARodriguez, New York, 85; DelmYoung, Minnesota, 81; JBautista, **Toronto**, 80; Hamilton, Texas, 75; Teixeira, New York, 74.

COUPS SÛRS — Hamilton, Texas, 144; Cano, New York, 134; ISuzuki, Seattle, 134; MiCabrera, Detroit, 132; ABeltre, Boston, 130; MYoung, Texas, 129; Butler, Kansas City, 122; Scutaro, Boston, 122.

DOUBLES — MiCabrera, Detroit, 36; Markakis, Baltimore, 35; Hamilton, Texas, 34; Mauer, Minnesota, 34; VWells, **Toronto**, 33; DelmYoung, Minnesota, 32; Longoria, Tampa Bay, 31.

TRIPLES — Crawford, Tampa Bay, 7; AJackson, Detroit, 7; Span, Minnesota, 7; Pennington, Oakland, 6; Podsednik, Kansas City, 6; Granderson, New York, 5; FLewis, **Toronto**, 5; EPatterson, Boston, 5; Youkilis, Boston, 5.

CIRCUITS — JBautista, **Toronto**, 32; MiCabrera, Detroit, 26; Konerko, Chicago, 25; Hamilton, Texas, 23; CPena, Tampa Bay, 23; DOrtiz, Boston, 22; Cano, New York, 21; Guerrero, Texas, 21; Teixeira, New York, 21.

BUTS VOLÉS — Pierre, Chicago, 39; Crawford, Tampa Bay, 38; RDavis, Oakland, 32; Gardner, New York, 30; Podsednik, Kansas City, 30; BUpton, Tampa Bay, 28; Andrus, Texas, 27; Figgins, Seattle, 27.

LANCEURS — Price, Tampa Bay, 14-5; Sabathia, New York, 13-5; Pavano, Minnesota, 13-6; PHughes, New York, 12-4; Verlander, Detroit, 12-6; Pettitte, New York, 11-2; Garza, Tampa Bay, 11-5; CBuchholz, Boston, 11-5; Lester, Boston, 11-6; Danks, Chicago, 11-8.

RETRAITS AU BÂTON — JerWeaver, Los Angeles, 162; Lester, Boston, 150; Liriano, Minnesota, 150; FHernandez, Seattle, 149; Verlander, Detroit, 138; JShields, Tampa Bay, 133; Sabathia, New York, 127.

VICTOIRES PROTÉGÉES — RSoriano, Tampa Bay, 30; NFeliz, Texas, 29; Soria, Kansas City, 29; Papelbon, Boston, 24; Gregg, **Toronto**, 23; MRivera, New York, 22; Jenks, Chicago, 22.

JUNIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

SAMEDI 31 JUILLET
Longueuil 3-8, **Québec** 4-10
Granby 4-5, **Charlesbourg** 3-7
Trois-Rivières 6-3, Laval 2-10
Saguenay 3-5, St-Eustache 5-6
Repentigny 0, Montréal 2
DIMANCHE 1ER AOÛT
Charlesbourg 5, **Québec** 6
Longueuil 4, St-Eustache 1
Granby 2, Longueuil 7
St-Eustache 6, Montréal 12
Laval 4, Repentigny 1
LUNDI 2 AOÛT
Charlesbourg à **Québec** (Stade municipal), 19h30
Trois-Rivières à Montréal (2), 18h
Longueuil à LaSalle, 19h30

CLASSEMENT (50 MATCHS)

	G	P	MOY.	DIF.
Québec	35	12	.745	—
Trois-Rivières	30	15	.667	4.0
Montréal	28	19	.596	7.0
Longueuil	25	18	.581	8.0
Charlesbourg	26	20	.565	8.5
Granby	27	22	.551	9.0
Laval	21	25	.457	13.5
Saguenay	20	27	.426	15.0
Repentigny	18	26	.409	15.5
é-St-Eustache	14	32	.304	20.5
é-LaSalle	10	38	.208	25.5

é-éliminés.

MAJEUR AA

SAMEDI 31 JUILLET
Lévis 9, Cap-Rouge/St-Augustin 13
Thetford Mines 9-6, Chaudière-Ouest 2-1
Victoriaville 4, Cap-Rouge/St-Augustin 5
MARDI 3 AOÛT
Cap-Rouge/St-Augustin à Thetford Mines (Stade des Caisses Desjardins), 20h
Fin de la saison régulière

CLASSEMENT (24 MATCHS)

	G	P	MOY.	DIF.
C.-R./St-Augustin	19	4	.826	—
Thetford Mines	12	10	.545	6.5
Lévis	13	11	.542	6.5
Victoriaville	7	16	.304	12.0
Chaudière-Ouest	7	17	.292	12.5

MAJEUR BB

SAMEDI 31 JUILLET
Beauport 10, Chaudière-Est 5
DIMANCHE 1ER AOÛT
Lévis 0, Québec 7
Chaudière-Est 4, St-Jean 2
Haute St-Charles 2, Ste-Foy 1
MERCREDI 4 AOÛT
Chaudière-Est à Beauport (Terrain de l'Aréna de St-Romuald), 19h30
Ste-Foy à Lévis (Stade Georges-Maranda), 20h
Fin de la saison régulière

CLASSEMENT (24 MATCHS)

Division Québec

	G	P	MOY.	DIF.
Québec	20	4	.833	—
Ste-Foy	14	9	.609	5.5
Haute St-Charles	11	13	.458	9.0
Beauport	10	13	.435	9.5

Division Rive-Sud

	G	P	MOY.	DIF.
Lévis	11	12	.478	—
St-Jean	11	13	.458	0.5
Chaudière-Ouest	9	15	.375	2.5
Chaudière-Est	8	15	.348	3.0

CHAMPIONNAT MONDIAL JUNIOR

Thunder Bay, Ontario
SAMEDI 31 JUILLET
RONDE DE CONSOLATION
France 8, République tchèque 5
Panama 5, Venezuela 7
MATCHS DE CLASSEMENT
Pays-Bas 8, Italie 5
États-Unis 4, Corée du Sud 2
DEMI-FINALES
Canada 1, Taiwan 3
Cuba 1, Australie 2
DIMANCHE 1ER AOÛT
MATCH POUR LA 7E POSITION
Italie 1, Corée du Sud 3
MATCH POUR LA 5E POSITION
Pays-Bas 2, États-Unis 18
MATCH POUR LA 3E POSITION
Canada 2, Cuba 8
FINALE
Taiwan 8, Australie 4

MIDGET AAA

RÉSEAU DE DEVELOPPEMENT

SAMEDI 31 JUILLET
Ottawa 6-6, **Lévis** 4-3
Laval 4-2, **Charlesbourg** 2-8
Lachine 0-4, Brockville 2-0
Gatineau 5-4, Sherbrooke 0-8
Montréal 8-7, Trois-Rivières 2-0
DIMANCHE 1ER AOÛT
Ottawa 4-8, **Charlesbourg** 6-2
Laval 5-8, Montréal 2-10
Lanaudière 0-2, Trois-Rivières 2-4
Gatineau 3-2, Lac St-Louis Espoir 0-4
Montréal Espoir 0-4, Sherbrooke 2-7
Rive-Sud 4, Lachine 14
LUNDI 2 AOÛT
Ottawa à **Charlesbourg** (2) (Parc Henri-Casault), 10h
MERCREDI 4 AOÛT
Charlesbourg à Sherbrooke (2) (Stade Amédée-Roy), 16h
Lévis à Trois-Rivières (Stade Fernand-Bédard), 19h
Montréal à Lanaudière, 19h

CLASSEMENT (40 MATCHS)

	G	P	MOY.	DIF.
Lachine	34	12	.739	—
Charlesbourg	26	16	.619	6.0
Ottawa	14	6	.700	7.0
Montréal	26	18	.591	7.0
Lanaudière	25	18	.581	7.5
Brockville	12	8	.600	9.0
Lévis	22	19	.537	9.5
Rive-Sud	23	22	.511	10.5
Trois-Rivières	18	22	.450	13.0
Gatineau	15	25	.375	16.0
Laval	17	30	.362	17.5
Sherbrooke	11	31	.262	21.0

SENIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

SAMEDI 31 JUILLET
Ailes du Québec 2, Drummondville 5
Coaticook 4, Trois-Rivières 5
DIMANCHE 1ER AOÛT
Thetford Mines 2, Acton Vale 4
Thetford Mines 11, Granby 3
Ailes du Québec 1, St-Jérôme 7
LUNDI 2 AOÛT
Coaticook à Drummondville, 20h
Laval à Ste-Thérèse, 20h
Ailes du Québec à Trois-Rivières, 20h
MARDI 3 AOÛT
Ste-Thérèse à Montréal, 20h
JEUDI 5 AOÛT
Granby à Sherbrooke, 20h
VENDREDI 6 AOÛT
Sherbrooke à Acton Vale, 20h
Laval à Montréal, 20h
Ste-Thérèse à St-Jérôme, 20h
SAMEDI 7 AOÛT
Ailes du Québec à **Thetford Mines** (Stade des Caisses Desjardins), 19h
Montréal à Trois-Rivières, 19h
St-Jérôme à Laval, 20h

CLASSEMENT (31 MATCHS)

Division Est

	G	P	MOY.	DIF.
Sherbrooke	16	10	.615	—
Coaticook	16	10	.615	—
Thetford Mines	14	10	.583	1.0
Trois-Rivières	14	11	.560	1.5
Drummondville	8	17	.320	7.5

Division Ouest

	G	P	MOY.	DIF.
Acton Vale	20	6	.769	—
St-Jérôme	19	6	.760	0.5
Granby	11	15	.423	9.0
Montréal	11	15	.423	9.0
Ste-Thérèse	7	16	.304	11.5
Laval	4	21	.160	15.5

MAJEUR BB

DIMANCHE 1ER AOÛT
Ste-Foy 4-2, Cap-Rouge/St-Augustin 3-3
St-Romuald 6, Bellechasse-Lévis 2
DIMANCHE 8 AOÛT
Victoriaville Laurier à St-Romuald (Terrain Quatre-Saisons), 19h
Fin de la saison régulière

CLASSEMENT (24 MATCHS)

Division Nord-Est

	G	P	MOY.	DIF.
Bellechasse-Lévis	15	9	.625	—
C.-R./St-Augustin	13	11	.542	2.0
Ste-Foy	2	22	.083	13.0

Division Sud-Ouest

	G	P	MOY.	DIF.
St-Romuald	17	6	.739	—
Victo. Laurier	15	8	.652	2.0
Victo. Cactus	9	15	.375	8.5

PURIBEC BAS ST-LAURENT

LUNDI 2 AOÛT
Rimouski à Matane, 20h
Fin de la saison régulière

CLASSEMENT (20 MATCHS)

	G	P	MOY.	DIF.
Trois-Pistoles	14	6	.700	—
La Pocatière	12	8	.600	2.0
Rimouski	11	8	.579	2.5
Matane	11	8	.579	2.5
Rivière-du-Loup	9	11	.450	5.0
Cabano	2	18	.100	12.0

MINEUR

COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

DIMANCHE 1ER AOÛT
MOUSTIQUE AA
ABMQ Pionniers 9, Beauport Cobras 11
MOUSTIQUE B
Côte-de-Beaupré Jays 0, Bprt. Royals 6
VBAL Red Sox 3, VBAL Blue Jackets 6
Québec Capitales Gris 7, SSF Patriotes 2
VBAL Hellboys 3, SSF Gouverneurs 3
ATOME B
Beauport Rangers 5, Beauport Cubs 5
Beauport Rays 10, Beauport As 14
SSF Patriotes 2, DPR Indians 9
PEE-WEE B
Pirates 7, Draveurs 7
BANTAM A
Chaudière-Est 4, Lotbinière Toros 11
MIDGET AA
Noroît Intrépides 7, Charl. Condors 0

BALLE-MOLLE

DMT SPORTS

Au Parc Réal Cloutier, St-Émile
MARDI 3 AOÛT
Château Laurier c. Géothermie J.-G. Samson, 19h30
Bar La Gamelle c. AIM Québec/Nittolo Métal, 21h15

CLASSEMENT (24 MATCHS)

	G	P	N	PTS
Géothermique J.-G. Samson	10	7	2	22
Château Laurier	10	7	2	22
AIM Québec/Nittolo Métal	7	9	3	17
Bar La Gamelle	5	9	5	15

FOOTBALL

CANADIENNE

SEMAINE 5
JEUDI 29 JUILLET
Toronto 10, **Montréal** 41
VENDREDI 30 JUILLET
Colombie-Britannique 25, Edmonton 28
SAMEDI 31 JUILLET
Hamilton 24, Saskatchewan 37
Winnipeg 20, Calgary 23
SEMAINE 6
VENDREDI 6 AOÛT
Saskatchewan à **Montréal** (Stade Percival-Molson), 19h
Toronto à Edmonton, 22h
SAMEDI 7 AOÛT
Winnipeg à Hamilton, 19h
Calgary en Colombie-Britannique, 22h

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Division Est

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	5	4	1	0	178	113	8
Toronto	5	3	2	0	113	149	6
Winnipeg	5	2	3	0	157	137	4
Hamilton	5	1	4	0	117	153	2

Division Ouest

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Saskatchewan	5	4	1	0	172	153	8
Calgary	5	4	1	0	140	105	8
Edmonton	5	1	4	0	102	154	2
C.-Britannique	5	1	4	0	100	115	2

COMPTEURS

	TOU	TRA	BP	SIM	PTS
Duval, **Mtl**	0	14	16	4	66
Congi, Sask	0	15	15	1	61
Maver, Cal	0	14	13	1	54
Serna, Wpg	0	18	7	3	42
Shaw, Tor	0	8	11	1	42
McCallum, C.-B.	0	8	10	2	40
DeAngelis, Ham	0	10	7	2	33
Prefontaine, Edm	0	7	8	2	33
Cates, Sask	5	0	0	0	30
Bryant, Cal	4	0	0	0	24
Edwards, Wpg	4	0	0	0	24
Jyles, Wpg	4	0	0	0	24
Robertson, C.-B.	4	0	0	0	24
Thigpen, Ham	4	0	0	0	24
Watkins, **Mtl**	4	0	0	0	24
x-Green, **Mtl**	3	4	0	0	22
Bruce, Ham	3	0	0	0	18
Cobourne, **Mtl**	3	0	0	0	18
Fantuz, Sask	3	0	0	0	18
Jeffers-Harris, Wpg	3	0	0	0	18
Lewis, Cal	3	0	0	0	18
Whitlock, Edm	3	0	0	0	18
Schiavone, Edm	0	1	5	1	17
x-Mann, Ham	2	2	0	0	14
x-Owens, Tor	2	2	0	0	14
x-Richardson, **Mtl**	2	2	0	0	14
Cobb, Ham	2	0	0	0	12
Dressler, Sask	2	0	0	0	12
Durant, Sask	2	0	0	0	12
J.Johnson, Tor	2	0	0	0	12
Lemon, Tor	2	0	0	0	12
Murphy, Cal	2	0	0	0	12
Pierce, Wpg	2	0	0	0	12
Reid, Wpg	2	0	0	0	12
Reynolds, Cal	2	0	0	0	12
Rodriguez, Sask	2	0	0	0	12
Simon, C.-B.	2	0	0	0	12r
Bagg, Sask	1	0	0	0	6
Barnes, Edm	1	0	0	0	6
Boyd, Tor	1	0	0	0

Portland	19	7	6	6	19	16	27
Minnesota	21	7	9	5	20	27	26
Tampa Bay	19	6	7	6	23	20	24
Porto Rico	18	6	7	5	23	22	23

ÉLITE DU QUÉBEC

SENIOR MASCULIN AAA

SAMEDI 14 AOÛT
Charlesbourg à Lachine (Soccerplexe Catalogna), 17h
Rivière-des-Prairies à **Beauport** (Royal-St-David), 19h

CLASSEMENT (18 MATCHS)

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Beauport	13	7	2	4	24	16	25
Panellinios	13	7	5	1	36	26	22
Charlesbourg	13	7	5	1	29	24	22
Riv.-des-Prairies	13	6	4	3	27	23	21
St-Léonard	12	5	4	3	18	19	18
Ass. Trifluvienne	13	5	5	3	25	24	18
Lachine	13	5	5	3	22	23	18
LaSalle-Lakes	13	5	7	1	26	27	16
V.-du-Richelieu	13	4	8	1	15	22	10
Anjou	12	3	9	0	16	34	8

SENIOR FÉMININ AAA

DIMANCHE 1ER AOÛT
Beauport 7, Association trifluvienne 0

DIMANCHE 15 AOÛT
Beauport à Delta (Bois de Boulogne #1), 15h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Sherbrooke	13	10	1	2	38	12	32
Lakeshore	14	9	1	4	39	13	31
Beauport	13	8	1	4	29	7	28
Delta	13	8	2	3	23	13	27
Haut-Richelieu	13	4	6	3	12	20	15
Boisbriand	13	3	8	2	15	17	11
St-Hubert	13	3	8	2	14	25	11
Drummondville	13	2	8	3	13	27	9
Ass. Trifluvienne	14	0	13	1	6	57	1

COURSE AUTOMOBILE

FORMULE 1

GRAND PRIX DE HONGRIE

Budapest, Hongrie

1. Mark Webber, Red Bull ...1h41:05.571
(Vitesse moyenne de 181,989 km/h)
2. Fernando Alonso, Ferrari.....à 17.821
3. Sebastian Vettel, Red Bull.....à 19.252
4. Felipe Massa, Ferrari.....à 27.474
5. Vitaly Petrov, Renault.....à 1:13.192
6. Nico Hülkenberg, Williams..à 1:16.723
7. Pedro de la Rosa, Sauber.....à 1 tour
8. Jenson Button, McLaren .....à 1 tour
9. Kamui Kobayashi, Sauber .....à 1 tour
10. Rubens Barrichello, Williams...à 1 tour
11. Michael Schumacher, Mercedes .....à 1 tour
12. Sébastien Buemi, Toro Rosso ..à 1 tour
13. Vitantonio Liuzzi, Force India ...à 1 tour
14. Heikki Kovalainen, Lotus .....à 3 tours
15. Jarno Trulli, Lotus.....à 3 tours
16. Timo Glock, Virgin.....à 3 tours
17. Bruno Senna, Hispania .....à 3 tours
18. Lucas Di Grassi, Virgin .....à 4 tours
19. Sakon Yamamoto, Hispania ..à 4 tours

CLASSEMENT DES PILOTES

1. Mark Webber, Red Bull.....161 pts
2. Lewis Hamilton, McLaren.....157
3. Sebastian Vettel, Red Bull.....151
4. Jenson Button, McLaren.....147
5. Fernando Alonso, Ferrari 141
6. Felipe Massa, Ferrari.....97
7. Nico Rosberg, Mercedes.....94
8. Robert Kubica, Renault.....89
9. Michael Schumacher, Mercedes 38
10. Adrian Sutil, Force India 35
11. Rubens Barrichello, Williams.....30
12. Vitaly Petrov, Renault.....17
13. Kamui Kobayashi, Sauber.....17
14. Vitantonio Liuzzi, Force India.....12
15. Nico Hülkenberg, Williams.....10
16. Sébastien Buemi, Toro Rosso.....7
17. Pedro de la Rosa, Sauber 6
18. Jaime Alguersuari, Toro Rosso.....3

CLASSEMENT DES CONSTRUCTEURS

1. Red Bull.....312 pts
2. McLaren.....304
3. Ferrari.....238
4. Mercedes.....132
5. Renault.....106
6. Force India.....47
7. Williams.....40
8. Sauber.....23
9. Toro Rosso.....10

LES CAUSES DES ABANDONS

Jaime Alguersuari, Toro Rosso: bris de moteur au 2e tour

Adrian Sutil, Force India: accident au 16e tour

Nico Rosberg, Mercedes: roue mal fixée au 16e tour

Lewis Hamilton, McLaren: boîte de vitesses au 24e tour

Robert Kubica, Renault: problème mécanique au 26e tour

LE GRAND PRIX EN BREF

Distance: 70 tours de 4,381 km, soit 306,63 km
Temps: beau et chaud
Meilleur tour en course: Sebastian Vettel, Red Bull; 1:22.362 au 70e tour
Leaders successifs: Vettel du 1er au 16e tour; Webber du 16e tour à l'arrivée
Prochaine course: G.P. de Belgique, le 29 août à Spa-Francorchamps

NASCAR - SPRINT

SUNOCO RED CROSS PENNSYLVANIA 500

Long Pond, Pennsylvanie

1. Greg Biffle, Ford ....200 tours, 190 pts
2. Tony Stewart, Chevrolet.....200, 175
3. Carl Edwards, Ford 200, 170
4. Kevin Harvick, Chevrolet.....200, 160
5. Denny Hamlin, Toyota.....200, 160
6. Jeff Gordon, Chevrolet.....200, 155
7. Mark Martin, Chevrolet.....200, 146
8. Jeff Burton, Chevrolet.....200, 142
9. Martin Truex Jr., Toyota 200, 138
10. Jimmie Johnson, Chevrolet ..200, 144
11. Sam Hornish Jr., Dodge 200, 135
12. Ryan Newman, Chevrolet 200, 127
13. Paul Menard, Ford 200, 124
14. David Ragan, Ford 200, 121
15. Clint Bowyer, Chevrolet.....200, 118
16. Juan Pablo Montoya, Chevrolet 200, 120
17. David Reutimann, Toyota.....200, 112
18. Matt Kenseth, Ford 200, 109
19. Kasey Kahne, Ford 200, 106
20. Brad Keselowski, Dodge 200, 103
21. Regan Smith, Chevrolet.....200, 100
22. Jamie McMurray, Chevrolet....200, 97
23. Kyle Busch, Toyota 200, 94
24. A J Allmendinger, Ford 200, 91
25. Joey Logano, Toyota.....200, 88
26. Scott Speed, Toyota.....200, 85
27. Dale Earnhardt Jr., Chevrolet ..199, 82
28. Bobby Labonte, Chevrolet.....199, 79
29. Travis Kvapil, Ford 199, 76
30. David Gilliland, Ford 198, 73
31. Kevin Conway, Ford 198, 70
32. Reed Sorenson, Toyota.....171, 67
33. Kurt Busch, Dodge 164, 64
34. Elliott Sadler, Ford 163, 61
35. P.J. Jones, Toyota.....63, 58
36. Casey Mears, Chevrolet 62, 55
37. Todd Bodine, Toyota 49, 52
38. J.J. Yeley, Dodge 48, 54
39. Marcos Ambrose, Toyota.....46, 46
40. Joe Nemechek, Toyota.....42, 43
41. Landon Cassill, Chevrolet 32, 40
42. Dave Blaney, Toyota.....24, 37
43. Michael McDowell, Toyota 23, 34

CLASSEMENT DES PILOTES

1. Kevin Harvick.....3080
2. Jeff Gordon.....2891
3. Denny Hamlin 2820
4. Jimmie Johnson 2803
5. Jeff Burton.....2757
6. Kyle Busch.....2724
7. Kurt Busch.....2722
8. Tony Stewart.....2719
9. Matt Kenseth.....2682
10. Carl Edwards.....2666
11. Greg Biffle.....2652
12. Clint Bowyer 2564
13. Mark Martin 2530

GOLF

PGA

CLASSIQUE GREENBRIER

White Sulfur Springs, Virginie-Occ.

Appleby, 1 080 000 $ ...66-68-65-59—258
Jeff Overton, 648 000..64-62-66-67—259
B. de Jonge, 408 000 ...65-68-65-65—263
W.Austin, 226 200 .....67-68-67-63—265
Stankowski, 226 200 ...69-65-67-64—265
R.Tambellini, 226 200..69-66-65-65—265
J.Walker, 226 200.....67-64-67-67—265
D.A. Points, 226 200 ...68-66-61-70—265
Pat Perez, 138 857 .....64-69-69-64—266
C. Stroud, 138 857 .....69-63-69-65—266
T. Matteson, 138 857...69-65-67-65—266
Aron Price, 138 857 ....65-71-65-65—266
Jim Furyk, 138 857 .....68-65-67-66—266
C. Howell III, 138 857...65-67-67-67—266
B. Weekley, 138 857....67-63-67-69—266
Bettencourt, 90 000.....65-69-67-66—267
B. Snedeker, 90 000 ....68-68-65-66—267
M. Leishman, 90 000 ...68-68-65-66—267
Scott Piercy, 90 000 ....66-67-67-67—267
J.B. Holmes, 90 000 ....69-69-60-69—267
S. Ames, 47 460 .....68-67-67-66—268
G. DeLaet, 17 160 .....70-67-66-67—270

LPGA

OMNIUM BRITANNIQUE

Southport, Angleterre

Y. Tseng, 408 714 $ .....68-68-68-73—277
K. Hull, 256 209 .....68-74-66-70—278
N.Y. Choi, 159 825 .....74-70-69-68—281
In-K. Kim, 159 825 .....70-72-68-71—281
Amy Yang, 101 670 .....69-71-74-68—282
Hee K. Seo, 101 670 ...73-69-70-70—282
Cristie Kerr, 101 670 ...73-67-72-70—282
M. Pressel, 81 743 .....77-71-65-71—284
Inbee Park, 61 978 .....72-71-77-66—286
Ai Miyazato, 61 978.....76-70-73-67—286
Christina Kim, 61 978..74-68-70-74—286
M. Ueda, 61 978.....72-70-70-74—286
B. Lincicome, 61 978 ..69-71-71-75—286
M. Hernandez, 43 311..73-70-73-71—287
Jiyai Shin, 43 311.....71-71-72-73—287
S. Pettersen, 43 311....73-68-71-75—287
G. Nocera, 37 516 .....71-75-72-70—288
Michelle Wie, 37 516...70-76-71-71—288
S.-Hee Kim, 33 856 .....75-73-71-70—289
A. Munoz, 33 856 .....74-71-72-72—289
Alena Sharp, 4270 .....77-71-74-75—297

CHAMPIONS

OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

Sammamish, Washington

B. Langer, 470 000 $ ...69-68-68-67—272
F. Couples, 280 000 ....70-70-65-70—275
Olin Browne, 145 760 ..73-70-70-65—278
John Cook, 145 760 ....71-68-72-67—278
Tom Watson, 96 938 ...70-70-75-66—281
Michael Allen, 81 573 ..69-71-71-71—282
Peter Senior, 81 573....73-70-68-71—282
Larry Mize, 65 735 .....74-69-72-68—283
Tom Kite, 65 735 .....72-69-69-73—283
C. Soon Lu, 65 735 .....71-71-68-73—283
T. Armour III, 56 580...71-68-72-73—284
Dan Forsman, 47 220 ..78-71-69-67—285
Tom Lehman, 47 220...69-75-72-69—285
J. L. Lewis, 47 220.....72-70-73-70—285
John Morse, 47 220 ....72-74-68-71—285
S. Simpson, 47 220.....70-71-71-73—285
J. R. Roth, 39 837 .....73-66-75-72—286
Joey Sindelar, 36 577 ..74-71-74-68—287
Mark Wiebe, 36 577 ....73-72-72-70—287
Corey Pavin, 30 771 ....72-75-73-68—288
Joe Ozaki, 30 771 .....69-73-73-73—288
Jay Haas, 30 771 .....70-73-71-74—288
L. Roberts, 30 771 .....68-72-72-76—288
Rod Spittle, 18 530.....75-74-71-70—290
Jim Rutledge, 15 892..73-74-73-71—291

TENNIS

ATP

CLASSIQUE FARMERS

Los Angeles, Californie

SIMPLE - DEMI-FINALE

Sam Querrey (2), États-Unis, bat Janko Tipsarevic (6), Serbie, 6-7 (3), 7-6 (5), 6-4.

FINALE

Sam Querrey (2), États-Unis, bat Andy Murray (1), Grande-Bretagne, 5-7, 7-6 (2), 6-3.

DOUBLE - DEMI-FINALE

Eric Butorac, États-Unis, et Jean-Julien Rojer, Antilles néerlandaises, battent Ross Hutchins, Grande-Bretagne, et Jordan Kerr, Australie, 6-3, 6-2.

FINALE

Bob et Mike Bryan (1), États-Unis, battent Eric Butorac, États-Unis, et Jean-Julien Rojer, Antilles néerlandaises, 6-7 (6), 6-2, 10-7.

OMNIUM STUDENA

Umag, Croatie

SIMPLE - FINALE

Juan Carlos Ferrero (4), Espagne, bat Potito Starace, Italie, 6-4, 6-4.

DOUBLE - FINALE

Leos Friedl, République tchèque, et Filip Polasek, Slovaquie, battent Frantisek Cermak, République tchèque, et Michal Mertinak (2), Slovaquie, 6-3, 7-6 (7).

OMNIUM ALLIANZ

Gstaad, Suisse

SIMPLE - FINALE

Nicolas Almagro (2), Espagne bat Richard Gasquet (7), France, 7-5, 6-1.

DOUBLE - FINALE

Johan Brunstrom, Suède, et Jarkko Nieminen, Finlande, battent Marcelo Melo et Bruno Soares (4), Brésil, 6-3, 6-7 (4), 11-9.

CLASSIQUE LEGG MASON

Washington, D.C.

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE

Xavier Malisse, Belgique, bat Santiago Giraldo, Colombie, 4-6, 6-3, 6-4.

Horacio Zeballos, Argentine, bat Michal Przysiezny, Pologne, 3-6, 7-6 (5), 6-4.

ATP CHALLENGER

TOURNOI DE GRANBY

Granby

SIMPLE - FINALE

Tobias Kamke (1), Allemagne, bat Milos Raonic, **Thornhill, Ont.**, 6-3, 7-6 (4).

WTA

CLASSIQUE BANK OF THE WEST

Stanford, Californie

SIMPLE - DEMI-FINALE

Maria Sharapova (5), Russie, bat Agnieszka Radwanska (3), Pologne, 1-6, 6-2, 6-2.

SIMPLE - FINALE

Victoria Azarenka (8), Biélorussie, bat Maria Sharapova (5), Russie, 6-4, 6-1.

DOUBLE - DEMI-FINALE

Lindsay Davenport et Liezel Huber, États-Unis, battent Sarah Borwell et Raquel Kops-Jones, États-Unis, 1-0, abandon.

DOUBLE - FINALE

Lindsay Davenport et Liezel Huber, États-Unis, battent Chan Yung-jan, Taiwan, et Zheng Jie (2), Chine, 7-5, 6-7 (8), 10-8.

COUPE D'ISTANBUL

Istanbul, Turquie

SIMPLE - FINALE

Anastasia Pavlyuchenkova (3), Russie, bat Elena Vesnina, Russie, 5-7, 7-5, 6-4.

SOMMAIRES

BASEBALL - CAN-AM

QUÉBEC 4 WORCESTER 3

	ab	p	cs	pp
Nccrta ac	5	1	1	0
Cros cd	4	1	1	1
Bouchr cc	3	1	1	1
Laforst fd	3	0	0	1
Tmpsn 3b	4	0	3	1
Wagnr 1b	4	0	1	0
Nunez 2b	4	0	0	0
D'Aoust r	3	1	0	0
Lmieux cg	3	0	0	0
Totaux	**30**	**4**	**7**	**4**
Québec				
Worcester				

	ab	p	cs	pp
Crespi cg	5	0	0	0
Blnhrd ac	4	0	3	1
Trezza r	4	1	2	1
Sntstbn cc	2	0	0	0
Smith cd	2	0	0	0
Cthr cc-cd	4	2	2	0
Ballrgn 2b	3	0	0	0
Pena fs	1	0	0	0
Totaux	**37**	**3**	**10**	**3**

Québec .....100 030 000 — 4
Worcester.....010 010 100 — 3

E—Thompson (3), Nunez (9), Baillargeon (7). LSB—**Québec** 6, Worcester 7. 2B—Thompson 2 (4), Cather (7). C—Boucher (10), Trezza (5). RV—Blanchard (2), Trezza (2). BS—Laforest.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Québec						
Simard G,5-4	6	2-3	10	3	3	0	8
Sausville		1-3	0	0	0	0	1
Albers Vp,9		2	0	0	0	0	3
Worcester							
Knoff P,2-1		7	6	4	4	1	7
McDonald		1	1	0	0	0	1
Asadoorian		1	0	0	0	0	2

Atteint—par Knoff (D'Aoust). MVL—Knoff (1). Arbitres—marbre, Rob Healy; 1er, Matt Criss; 3e, Chase Edmondson. D—2:49. A—1538.

BASEBALL - NATIONALE

ARIZONA 14 N.Y. METS 1

	ab	p	cs	pp
CYoung cc	6	0	1	1
KJhnsn 2b	3	2	1	0
Crosby 2b	1	0	0	1
J.Upton cd	4	2	2	0
GParra cd	2	1	1	0
AdLRc 1b	6	2	3	6
Vasquz l	0	0	0	0
Rnl 3b-1b	4	1	2	1
Ryal cg	5	1	1	0
S.Drew ac	4	2	1	1
Hester r	3	2	2	1
DHdsn l	4	0	1	2
Ojeda 3b	1	1	1	1
Totaux	**43**	**14**	**16**	**14**
Arizona				
NY Mets				

	ab	p	cs	pp
JosRys ac	3	0	0	0
LCastill 2b	1	0	0	0
Flicn cg-cd	4	0	1	0
Pagan cc	3	1	1	0
DWrght 3b	3	0	0	0
Perez l	0	0	0	0
Beltran fs	1	0	1	0
I.Davis 1b	3	0	1	1
Francr cd	2	0	0	0
Dessns l	0	0	0	0
Hssmn 3b	2	0	0	0
Thole r	3	0	0	0
Cra 2b-ac	3	0	1	0
Niese l	1	0	0	0
Carter cg	2	0	0	0
Totaux	**31**	**1**	**5**	**1**

Arizona.....000 350 213 —14
NY Mets.....000 100 000 — 1

E—Pagan (3), D.Wright (12). LSB—Arizona 8, N.Y. Mets 5. 2B—Ad.LaRoche (23), Cora (6). C—Ad.LaRoche 2 (16), S.Drew (5), Hester (1). RV—Ryal (1). BS—Crosby, I.Davis.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Arizona						
D.Hudson G,1-0		8	3	1	1	1	4
Vasquez		1	2	0	0	0	1
N.Y. Mets							
Niese P,7-5	4	1-3	7	7	6	3	2
Dessens	2	2-3	4	3	2	1	1
O.Perez		2	5	4	4	1	2

MVL—D.Hudson, Niese, O.Perez.
Arbitres—marbre, Mike Muchlinski; 1er, Bill Miller; 2e, Chad Fairchild; 3e, Eric Cooper. D—2:41. A—35 014 (41 800).

ATLANTA 1 CINCINNATI 2

	ab	p	cs	pp
Conrad 3b	3	0	0	0
Hywrd cd	4	0	1	0
Infante 2b	4	0	2	0
McCnn r	2	0	0	0
Hinske 1b	3	0	0	0
C.Jones fs	1	0	0	0
Glaus 1b	0	0	0	0
AlGnzlz ac	3	1	1	1

	ab	p	cs	pp
BPhllps 2b	4	1	1	1
OCarer ac	4	0	2	0
Votto 1b	4	0	0	0
Rolen 3b	4	0	1	0
LNix cg-cc	3	0	0	0
Bruce cd	3	0	0	0
Heisey cc	2	0	0	0
JrSmth l	0	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Ankiel cc	3	0	0	0
MeCarr cg	4	0	0	0
Hanson l	3	0	0	0
Venters l	0	0	0	0
M.Diaz fs	1	0	0	0
Totaux	**31**	**1**	**4**	**1**
Atlanta				
Cincinnati				

	ab	p	cs	pp
Cairo fs	1	0	0	0
Bray l	0	0	0	0
Masset l	0	0	0	0
FCordr l	0	0	0	0
RHrndz r	3	1	1	0
Volquez l	0	0	0	0
Gomes cg	2	0	0	0
Totaux	**30**	**2**	**5**	**1**

.....010 000 000 — 1
.....000 020 00x — 2

E—Ale.Gonzalez (2). LSB—Atlanta 11, Cincinnati 5. 2B—Heyward (20), Rolen (22). 3B—B.Phillips (4). C—Ale.Gonzalez (1). BV—Infante (4).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Atlanta						
Hanson P,8-8	7	1-3	5	2	1	1	5
Venters		2-3	0	0	0	0	1
Cincinnati							
Volquez G,2-1		5	3	1	1	5	6
Jor.Smith		1	0	0	0	0	2
Bray		1	0	0	0	2	1
Masset		1	0	0	0	0	0
F.Cordero VP,29-35		1	1	0	0	0	0

Atteint—par Volquez (Ale.Gonzalez).
Arbitres—marbre, Alfonso Marquez; 1er, Tim Timmons; 2e, Bob Davidson; 3e, Angel Campos. D—2:48. A—40 871 (42 319).

PHILADELPHIE 6 WASHINGTON 4

	ab	p	cs	pp
Rollins ac	5	1	0	0
Polanc 3b	6	2	3	2
Werth cc	5	1	2	1
Howard 1b	0	0	0	0
Ransm 1b	2	1	0	0
Gload 1b	2	0	1	0
BFrncs cg	6	0	2	2
DBrwn cd	5	0	1	1
C.Ruiz r	5	0	0	0
WValdz 2b	5	1	2	0
Hamels l	2	0	1	0
Dobbs fs	1	0	0	0
JRomr l	0	0	0	0
Madson l	0	0	0	0
Contrrs l	0	0	0	0
Oswalt fs	0	0	0	0
Lidge l	0	0	0	0
Totaux	**44**	**6**	**12**	**6**
Philadelphie				
Washington				

	ab	p	cs	pp
Brnd cc-cd	3	1	0	0
Dsmnd ac	4	2	2	0
Storen l	0	0	0	0
Wlngh cg	5	0	0	0
Morse cd	3	0	0	0
JoPerlt l	0	0	0	0
AKndy 2b	2	0	0	0
Gnlz 2b-ac	4	0	2	0
Lannan l	1	0	0	0
LHrndz fs	1	0	0	0
Batista l	0	0	0	0
Morgan cc	2	0	1	0
Totaux	**39**	**4**	**8**	**4**

Philadelphie.....200 000 200 02 — 6
Washington.....000 202 000 00 — 4

E—Desmond 2 (26). DJ—Philadelphie 1. LSB—Philadelphie 11, Washington 5. 2B—Polanco (20), Werth 2 (36), B.Francisco (10), Desmond (17), Zimmerman (23). C—A.Dunn (25). BV—B.Francisco (5), Do.Brown (1), W.Valdez (4). S—Hamels, Oswalt, Bernadina.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Philadelphie						
Hamels		7	6	4	4	0	10
J.Romero		2-3	0	0	0	1	1
Madson		1 1-3	1	0	0	0	1
Contreras G,6-3		1	1	0	0	0	1
Lidge VP,11-15		1	0	0	0	0	0
Washington							
Lannan		5	7	2	2	1	3
Batista		1	1	2	2	1	0
Jo.Peralta		2	1	0	0	0	0
Storen		2	0	0	0	0	2
Balester P,0-1		1	3	2	2	1	1

Batista a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Atteint—par Hamels (Bernadina), par Lannan (Howard). Arbitres—marbre, C.B. Bucknor; 1er, Doug Eddings; 2e, Dana DeMuth; 3e, Kerwin Danley. D—3:36. A—35 807 (41 546).

MILWAUKEE 2 HOUSTON 5

	ab	p	cs	pp
Weeks 2b	4	0	0	0
Hart cd	4	1	1	2
Fielder 1b	4	0	1	0
Braun cg	3	0	1	0
McGeh 3b	4	0	0	0
Edmnd cc	3	0	0	0
Brddck l	0	0	0	0
Coffey l	0	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Bourn cc	4	0	1	0
AngSnc ac	4	0	1	0
Kppngr 2b	4	0	1	0
Pence cd	4	2	2	0
Ca.Lee cg	3	1	1	0
Lyon l	0	0	0	0
CJhnsn 3b	3	1	0	0
Wallac 1b	2	0	1	0

	ab	p	cs	pp
Wrght l	2	0	0	0
Totaux	**31**	**2**	**4**	**2**
Milwaukee				
Houston				

	ab	p	cs	pp
Michals fs	1	1	1	4
WLopez l	0	0	0	0
Bourgs cg	0	0	0	0
Quinter r	3	0	0	0
Wrght l	2	0	0	0
P.Feliz 1b	1	0	1	0
Totaux	**31**	**5**	**9**	**4**

.....000 002 000 — 2
.....000 000 41x — 5

E—Weeks (10). DJ—Milwaukee 2. LSB—Milwaukee 3, Houston 4. 2B—Ra.Wolf (4), P.Feliz (11). 3B—Keppinger (1), Pence (2). C—Hart (23), Michaels (7).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Milwaukee						
Ra.Wolf		6	6	1	1	0	4
Loe P,1-2		0	0	2	2	2	0
Braddock		2-3	2	1	1	0	1
Coffey		1 1-3	1	1	0	0	1
Houston							
W.Wright G,1-1		7	4	2	2	1	6
W.Lopez		1	0	0	0	0	2
Lyon VP,2-3		1	0	0	0	0	0

Ra.Wolf a lancé à 1 frappeur en 7e. Loe a lancé à 2 frappeurs en 7e. Arbitres—marbre, Chris Guccione; 1er, Brian O'Nora; 2e, Jerry Crawford; 3e, Phil Cuzzi. D—2:33. A—27 964 (40 976).

PITTSBURGH 1 ST. LOUIS 9

	ab	p	cs	pp
AMcCt cc	5	0	1	0
Tabata cg	4	0	0	2
NWalkr 2b	3	0	0	0
GJones 1b	4	0	0	0
SJcksn l	0	0	0	0
Alvarez 3b	4	0	1	0
Milledg cd	4	1	2	0
Cedeno ac	3	0	1	1
A.Diaz fs	1	0	1	0
Jarmll r	4	0	1	0
Duke l	1	0	0	0
JThms l	0	0	0	0
AnLRc fs	1	0	0	0
Gallghr l	0	0	0	0
Clemnt 1b	1	0	1	0
Totaux	**35**	**1**	**10**	**1**
Pittsburgh				
St. Louis				

	ab	p	cs	pp
FLopez 3b	4	0	0	0
Jay cd	4	1	1	1
Winn cd	0	0	0	1
Pujols 1b	4	1	1	2
LaRue r	1	0	0	0
Hollidy cg	4	1	1	1
Scmkr cg	0	0	0	0
Moln r-1b	4	1	1	0
Rasms cc	4	1	2	0
B.Ryan ac	3	3	3	0
Wnwrg l	3	1	2	1
Motte l	0	0	0	0
DReyes l	0	0	0	0
Stavinh fs	1	0	1	0
Boggs l	0	0	0	0
Miles 2b	3	0	2	3
Totaux	**35**	**9**	**14**	**9**

Pittsburgh .....010 000 000 — 1
St. Louis.....001 050 03x — 9

E—B.Ryan (13). DJ—Pittsburgh 1, St. Louis 2. LSB—Pittsburgh 9, St. Louis 6. 2B—Rasmus (20), B.Ryan (12). 3B—Milledge (3). C—Pujols (25), Holliday (20). RV—Rasmus (5). S—Duke. BS—Miles.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Pittsburgh						
Duke P,5-10		5	7	6	6	1	1
J.Thomas		1	3	0	0	0	0
Gallagher		1	0	0	0	0	0
S.Jackson		1	4	3	3	2	1
St. Louis							
Wainwright G,15-6		7	6	1	1	0	5
Motte		1-3	1	0	0	0	1
D.Reyes		2-3	0	0	0	1	1
Boggs		1	3	0	0	0	0

Arbitres—marbre, Andy Fletcher; 1er, Mike Everitt; 2e, Adrian Johnson; 3e, Tim McClelland. D—2:50. A—43 338 (43 975).

CHICAGO CUBS 7 COLORADO 8

	ab	p	cs	pp
Colvin cd	4	1	0	0
Castro ac	5	1	1	0
D.Lee 1b	4	1	2	1
Soto r	3	1	1	1
Byrd cc	5	1	3	2
ASorin cg	4	1	1	2
JeBakr 3b	5	1	1	0
DeWitt 2b	4	0	3	1
Silva l	0	0	0	0
JRussll l	1	0	0	0
Zamrn l	1	0	0	0
Berg l	0	0	0	0
Nady fs	1	0	0	0
Cashnr l	0	0	0	0
Fukdm fs	0	0	0	0
ArRmr fs	1	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Fowler cc	4	1	2	1
Splrgs cg	0	0	0	0
JHerrr 2b	4	2

JEUX DU QUÉBEC

Bonne récolte pour la Capitale-Nationale

Jean-François Tardif
jftardif@lesoleil.com

Les jours se suivent et ils se ressemblent à Gatineau pour les porte-couleurs de la Capitale-Nationale qui ont ajouté, hier, 10 médailles à leur total. La grande vedette de la journée a été Anne-Marie Comeau, qui a décroché la médaille d'or au 1200 m où elle a établi un record des Jeux du Québec (3m40s12). Il s'agissait de sa troisième médaille de la 45e finale.

Toujours en athlétisme, Kim Mercier-Héon a terminé troisième aux lancers du poids et du javelot et Marie-Colombe St-Pierre a gagné l'argent au 200 m. Sébastien Roy s'est aussi distingué en ski nautique où il a obtenu deux médailles d'argent, soit en figures et au combiné où il a devancé son coéquipier Louis-Samuel Kirouac.

En cyclisme, Joakim Albert a été le meilleur du critérium chez les cadets. Guillaume Larose-Gingras l'a quant à lui imité chez les minimes. Finalement, Sabrina Bureau a fini troisième au contre-la-montre de la compétition de BMX.

Les représentants de Chaudière-Appalaches ont aussi récolté leur part de podiums hier. Au total, ils on gagné cinq médailles, dont le bronze en basketball féminin deuxième division et une bannière d'esprit sportif en voile. En athlétisme, Maxime Paré a fini troisième au 1200 m et Charles Collin a gagné le bronze au 200 m. En cyclisme chez les minimes, Marianne Aubuchon a décroché l'argent du critérium. Finalement, Frédérique Hains-Méthot a mis la main sur l'argent en ski nautique sur planche (*wakeboard*).

SIX MÉDAILLES POUR L'EST

La journée d'hier a aussi été profitable pour les athlètes de l'Est-du-Québec qui ont ajouté six médailles à leur total dont trois d'or gagnées par Simon Beaulieu (lancer du disque), Pascale Dumont (lancer du javelot) et Sébastien Colmor (lancer du javelot), qui a aussi ajouté à son palmarès une médaille d'argent (lancer du poids). Alexis Cardinal (lancer du disque) et Luce Pelletier (lancer du poids) ont aussi monté sur la deuxième marche du podium.

De leur côté, les athlètes de la Côte-Nord ont célébré la conquête de deux nouvelles médailles, toutes deux gagnées en athlétisme.

Ariane Gagnon a ainsi monté sur la deuxième marche du podium au lancer du disque et Dominic Frappier a fini troisième au lancer du poids.



Guillaume Aubin a connu un match difficile. Retiré au marbre sur cette séquence, le joueur des Alouettes a également commis une erreur coûteuse en septième manche. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

À un gain du championnat

Les Diamants viennent à bout des Alouettes 6-5 après une remontée étincelante

Jean-François Tardif
jftardif@lesoleil.com



Tirant de l'arrière 4 à 0 avant même d'être allés au bâton, puis 5 à 3 après cinq manches, les Diamants de Québec ont complété leur remontée spectaculaire en inscrivant un point en fin de septième sur un simple opportun de Normand Gosselin, et c'est finalement au pointage de 6 à 5 qu'ils ont défait les Alouettes de Charlesbourg.

Sébastien Vézina avait égalé la marque en sixième avec un circuit de deux points.

«Tout un match, a commenté l'entraîneur-chef Jean-Philippe Roy. On n'a jamais lâché. Et le coup sûr qui nous a permis de marquer le point gagnant ne pouvait pas être réussi par un meilleur gars. À 0-4, ça aurait tellement été facile pour les gars d'abandonner. Mais ils ne l'ont pas fait. Nous me sommes plus qu'à une victoire de remporter le championnat et dans notre tête, c'est certain que l'on va vouloir régler ça demain [aujourd'hui].»

Héros des siens avec le coup sûr décisif, un coup solide frappé dans la droite, Gosselin s'est aussi distingué au monticule où il s'est fait avare de points après en avoir donné quatre dès la première manche. Sur la butte pendant tout le match, il a décroché sa septième victoire de la saison contre seulement deux revers.

LEÇON POUR LES ALOUETTES

De son côté, malgré la déception engendrée par la défaite, l'entraîneur-chef Patrick Baron ne semblait nullement abattu. «On s'est bien battu. Mais il faut donner le crédit aux Diamants. Ils n'ont jamais baissé les bras et ils sont revenus. Pour nous, c'est une autre leçon que nous allons mettre dans notre valise d'apprentissage. Nous sommes une jeune équipe et nous avons encore bien des choses à apprendre.»

Baron n'a pas caché que ses hommes avaient Gosselin dans les câbles en première manche. Il a ajouté qu'ils s'étaient peut-être emballés quand le pointage est devenu 4 à 0. «Normand a l'habitude de commencer ses matchs lentement. Et nous en avons profité, mais nous sommes alors peut-être devenus trop anxieux. Au lieu d'attendre de bons tirs, nous avons couru après les lancers. Et nous lui avons facilité la tâche.»

Appelé à commenter l'erreur de Guillaume Aubin en septième, erreur qui a ouvert la porte aux Diamants, Baron a indiqué que ce n'était pas dans ses habitudes de blâmer ses joueurs. «Surtout que Guillaume est le meilleur deuxième but de la ligue et que souvent, il va capter des balles-là où il n'y a personne.»

Diamants et Alouettes croiseront de nouveau le fer ce soir au Stade municipal (19h30).

EN BREF

Chiffre magique pour Appleby

→ Stuart Appleby (photo) a atteint le chiffre magique du golf, hier, en remettant une carte de 59 qui lui a permis d'enlever les honneurs de la Classique Greenbrier. La ronde de –11 d'Appleby lui a permis de conclure le tournoi à – 22, et ainsi de mettre un terme à sa léthargie de quatre ans sans victoire. Le meneur à l'issue de la troisième ronde, Jeff Overton, a terminé un coup derrière en deuxième place. Appleby est ainsi devenu le cinquième golfeur du circuit de la PGA à atteindre cette marque. Ce score de l'Australien s'est produit moins d'un mois après que Paul Goydos eut joué 59 à la Classique John Deere. Les autres golfeurs qui ont réalisé des rondes de 59 ont été Al Geiberger à la Classique Memphis de 1977, Chip Beck au tournoi sur invitation de Las Vegas en 1991, et David Duval à la Classique Bob Hope de 1999. ***AP***



Tseng remporte l'Omnium britannique

→ La Taïwanaise Yani Tseng a réussi un roulé de six pieds au 18e, hier, jouant 73 pour gagner l'Omnium britannique féminin par un coup devant Katherine Hull (70). Hull commençait la ronde à quatre coups de Tseng. Ce déficit n'était plus que d'un coup au 18e mais elle n'a pu convertir son occasion d'oiselet, d'une distance de 20 pieds. Tseng a terminé avec un total de 277, 11 coups sous la normale au Royal Birkdale. La troisième victoire de sa carrière lui rapporte la somme de 420 640 $US. «J'étais nerveuse et fatiguée à cause de la pression et de l'attention qui m'était portée, a dit Tseng. [...] J'ai davantage l'habitude d'effacer un retard.» ***AP***

Une première pour Langer

→ Berhard Langer a profité des erreurs de Fred Couples et remis une carte finale de 67 (– 3) pour remporter l'Omnium senior des États-Unis, hier. Langer, qui venait de triompher la semaine dernière à l'Omnium britannique senior de Carnoustie, a conclu le tournoi à – 8. La victoire a été ardue puisqu'il a dû se battre contre le décalage horaire et une foule partisane envers Couples, qui a grandi non loin de là. Langer est ainsi devenu le premier Allemand à remporter un championnat de l'Association américaine de golf. Il est aussi devenu le premier membre du circuit des Champions à triompher lors de deux tournois majeurs consécutifs depuis Tom Watson à l'Omnium britannique senior et le tournoi Tradition JELD-WEN. Couples, qui a terminé deuxième lors du Championnat senior de la PGA plus tôt cette année, a finalement bouclé le tournoi trois coups derrière Langer avec un score de 70. ***AP***

COUPE CANADA

Lévesque passe à l'histoire

La Presse Canadienne

SAINTE-JULIE — Dave Lévesque a remporté la première Coupe Canada depuis sa dernière présentation en 1966, hier après-midi, sur les allées du parcours Rouville du club La Vallée du Richelieu.

L'ancien professionnel du club Royal Québec, établi à Toronto depuis 2006, a triomphé pour une deuxième fois de suite en sol québécois cette saison. Il a ainsi enlevé les honneurs de ce tournoi de la Série Prestige Heineken, hier.

Cette compétion majeure sur la scène golfique internationale s'est tenu dans plusieurs pays entre 1953 et 1966. Depuis 1967, l'événement a changé de nom à quatre reprises.

Lévesque s'est contenté de jouer la normale lors de la ronde finale, mais son cumulatif de – 11 (277) lui a néanmoins permis de l'emporter par cinq coups devant Yvan Beauchemin (Ki-8-Eb) et le Britanno-Colombien Bryn Parry.

Beauchemin a joué une dernière ronde de 73, gâchée par des bogeys aux deux derniers trous. Les trois derniers trous ont été particulièrement coûteux pour Beauchemin, qui les a négociés à cinq coups au-dessus de la normale au cours des deux dernières journées.

Kevin Senécal, comeneur avec Lévesque à – 11 après 54 trous, a perdu ses moyens en commettant un double bogey au deuxième trou. Il a dû se contenter d'un 78, suffisant pour lui assurer le quatrième rang.

Matthew Palsenbarg, de la Colombie-Britannique, a pris la cinquième place à 285 (– 3), suivi des Québécois Éric Landreville (Belle-Vue) et Jason Morin (Les Légendes) à 287 (– 1) . Lévesque a donc empoché 18 000 $ (la plus importante bourse de sa carrière), qui s'ajoutent aux 10 000 $ que lui avait valu, il y a quelques semaines, sa victoire avec Bill Walsh à la Coupe VIA Rail Canada au club Rosemère.

«Ce n'est pas toujours joli en ronde finale, mais c'est souvent celui qui limite les erreurs qui sort grand gagnant, a dit Lévesque. Comme un boxeur, j'ai encaissé quelques coups de poings aujourd'hui [des bogeys aux troisième et 10e trous], mais je n'ai jamais plié les genoux.»

Il y de fortes chances que Lévesque revienne poursuivre sa carrière au Québec en 2011.

«En cinq ans en Ontario, j'ai acquis suffisamment d'expérience pour vouloir me consacrer aux membres d'un bon club de golf, a-t-il dit. Je n'écarte sûrement pas la possibilité de revenir bientôt au Québec.»

«Ce n'est pas toujours joli en ronde finale, mais c'est souvent celui qui limite les erreurs qui sort grand gagnant»
— Dave Lévesque

Lévesque se rendra à Niagara Falls, dès demain, afin de tenter de défendre son Championnat estival des professionnels adjoints de l'Ontario.

Lévesque, Beauchemin et Senécal, qui s'étaient offert un festival de 17 oiselets la veille (samedi), n'ont pas été aussi étincelants en ronde final. Ensemble, ils ont réussi seulement cinq oiselets.



Dave Lévesque s'est contenté de jouer la normale lors de la ronde finale, mais son cumulatif de – 11 (277) lui a néanmoins permis de l'emporter par cinq coups. — PHOTO AGP

Lévesque a profité du double bogey de Senécal pour prendre l'exclusivité du premier rang au deuxième trou, tandis que Beauchemin s'est approché à un coup du meneur après 10 trous.

Les deux seuls oiselets de Lévesque ont tardé à venir, mais ont scellé l'issue de sa victoire aux 14e et 15e trous. «Mes deux dernières fins de partie m'ont coûté plusieurs coups et quelques dollars, mais il faut savoir accepter son sort, sinon, il est préférable de faire autre chose dans la vie, a commenté Beauchemin. Avant le prochain tournoi, il me reste à améliorer mon jeu avec le fer droit, l'aspect de ma partie qui m'a fait le plus défaut cette semaine.»

Jean Laforce [Joliette], qui a signé la meilleure performance de la journée (69), s'est faufilé dans le top 10 en effectuant seulement 21 coups roulés pendant sa ronde.

NBA

Rodman fait un accident

→ Le véhicule utilitaire sport dans lequel se trouvait l'ancienne vedette de la NBA Dennis Rodman (photo) s'est renversé dans le sud de la Floride, samedi, mais Rodman n'a pas été blessé. Le sergent Mark Wysocky de la patrouille routière de la Floride a mentionné que Rodman et un autre passager s'en sont sortis indemnes. Le chauffeur du VUS a dû être transporté à l'hôpital.Wysocky a précisé que le camion s'est renversé suite à un problème de pneu. Aucune accusation ne devrait être portée contre le conducteur. ***AP***



NFL

«Le jour de la marmotte» pour Haynesworth

→ Le plaqueur Albert Haynesworth a laissé passer un jour de plus dans le dossier du test médical qu'il doit réussir pour s'entraîner avec les Redskins de Washington. Tout comme la veille, on a invoqué de l'enflure au genou pour résumer la situation. Haynesworth n'était pas sur le terrain quand l'entraînement a commencé, hier matin. «Il n'y a pas de changements par rapport à samedi, a dit l'entraîneur Mike Shanahan. Il y a encore des raideurs et de l'irritation. Il reçoit des traitements, et nous allons voir s'il va être prêt lundi [aujourd'hui].» Au terme de l'entraînement de dimanche, Haynesworth s'est prêté à ce qui est devenu un rituel quotidien. Il a passé environ 15 minutes avec le coordonnateur défensif Jim Haslett et l'entraîneur de la ligne défensive Jacob Burney, apprenant les nuances de la nouvelle défense de l'équipe. Haynesworth a reçu un boni de 21 millions $ en avril. Il assiste aux réunions d'équipe, mais ses coéquipiers disent que rien ne peut remplacer de vrais entraînements. ***AP***

NFL

Mathews obtient 25 millions $

→ Le porteur de ballon Ryan Mathews aurait accepté une offre de contrat de cinq ans, 25,65 millions $US avec les Chargers de San Diego, a indiqué hier une personne au fait des négociations. Les Chargers auraient toutefois assuré un montant d'un peu plus de 15 millions $ à Mathews. La source qui a informé l'Associated Press de cette signature a cependant requis l'anonymat parce que l'organisation n'a toujours pas confirmé la nouvelle. Mathews devra vraisemblablement occuper le poste laissé vacant par le départ de LaDainian Tomlinson. Ce dernier a été libéré par les Chargers durant la saison morte et s'est entendu avec les Jets de New York. Mathews a été sélectionné au 12e rang de la dernière séance de repêchage de la NFL. Il a joué dans les rangs universitaires pour Fresno State. ***AP***

La «Tebowmania» prend vie

D'après Associated Press

ENGLEWOOD, Colorado — Les Broncos de Denver ont commencé hier leur camp d'entraînement sans les problèmes qui minaient l'équipe l'année précédente. À l'ouverture du camp en 2009, l'organisation des Broncos ne pouvait compter sur la présence de ses deux choix de première ronde et, surtout, elle devait faire avec le récalcitrant receveur de passes Brandon Marshall.



Le quart-arrière recrue Tim Tebow est la nouvelle coqueluche des partisans des Broncos de Denver. — PHOTO AP

Avec le départ de Marshall pour Miami, c'est maintenant le quart recrue Tim Tebow qui porte le numéro 15 chez les Broncos. Et le récipiendaire du trophée Heisman 2007 a très vite été adopté par les partisans. À la première journée du camp, 3103 amateurs se sont présentés pour rencontrer leur nouvelle vedette : un nouveau record pour Dove Valley.

Les seuls problèmes rencontré par l'organisation, en cette première journée de camp, ont été les blessures subies par Knowshon Moreno et par Correll Buckhalter. Cela a peut-être été la seule fois que les amateurs ont quitté du regard Tebow, un double vainqueur du Championnat national. «Ce jeune joueur a fait ses preuves en Floride», a dit le demi de coin Champ Bailey. «C'est une bonne acquisition pour notre équipe», a-t-il ajouté.

Dès son entrée sur le terrain, la foule était derrière lui et criait son nom. «Je pensais que le monde criait "Bannan"», a lancé le joueur de ligne défensive Justin Bannan. Mais c'était Tebow! Tout le monde est venu ici pour le voir lui. Tebow était le spectacle de la journée. «Évidemment, il est un cas spécial, il a connu une carrière universitaire incroyable. Il est le seul gars a avoir accompli une carrière comme ça, donc c'est normal qu'il ait autant d'attention envers lui», a souligné Bannan. Tebow est certainement habitué à cette adulation. Il devait aussi y avoir des passionnés de football en Floride», a rajouté Bannan.

> **«C'est une bonne acquisition pour notre équipe»**
>
> **—Champ Bailey**

Déjà la «Tebowmania» fait rage: les chandails numéro 15 se vendent en grand nombre et les affiches à son nom sont nombreuses. Le jeune quart prend le temps de signer des autographes. C'est la nouvelle vedette.

Même dans la maison du receveur de passes Brandon Stokley, on peut retrouver le nom de Tebow. «Il m'a surpassé au yeux de mon enfant. Tebow est devenu son joueur préféré», a lancé Stoley. Pendant l'entraînement, la foule applaudissait à chaque fois que Tebow sortait de la poche protectrice dans la *drill* sept contre sept.Tebow travaille deuxième derrière Kyle Orton et le nouveau venu Brady Quinn. Il se pratique avec 10 receveurs de passes, incluant le choix de première ronde 2010 Demaryius Thomas.

PROBLÈME DE JEU AU SOL

Pour ce qui est du jeu au sol, c'est une autre histoire. Moreno, qui a manqué le début du camp d'entraînement l'année dernière s'est blessé à la jambe droite hier matin. Pour le cas de Buckhalter, celui-ci s'est blessé quelques minutes après à la jambe gauche.

L'entraîneur-chef Josh McDaniels a échangé il y a 48 heures le vétéran porteur de ballon J.J. Arrington à Philadelphie en retour d'un joueur sur les unités spéciales, Joe Mays. Cependant, il ne connaît pas la gravité des blessures de ses deux porteurs de ballon. «Aucun entraîneur ne veut perdre ses deux porteurs de ballon dans la même pratique, sutout quand tu comptes vraiment sur eux et surtout pas à la première journée du camp d'entraînement», a souligné McDaniels.



SOIXANTE-DEUX TITRES EN DOUBLE

Les frères jumeaux Bob et Mike Bryan ont décroché hier au tournoi de Los Angeles leur 62e titre en double, battant ainsi le record de 61 couronnes détenu par la paire australienne Todd Woodbridge et Mark Woodforde. Pour leur 100e finale d'un tournoi ATP, les Bryan sont venus à bout de l'Américain Eric Butorac et de Jean-Julien Rojer des Antilles néerlandaises 6-7 (6/8), 6-2, 10-7. «61 [titres] étaient comme le Mont Everest quand nous avons commencé», a déclaré Mike Bryan. «Partager ce record avec mon frère est tout pour moi», s'est félicité Bob Bryan. Il s'agit du sixième titre cette saison pour les Bryan. — PHOTO AFP

Personne en vue pour remplacer Maradona

BUENOS AIRES — Le manager des sélections nationales argentines Carlos Bilardo a déclaré hier que la Fédération nationale (AFA) n'avait entrepris de contacter personne pour le moment, en vue du remplacement de Diego Maradona aux commandes de l'Albiceleste.

Julio Grondona, le président de l'AFA, «n'a parlé à personne et ne m'a rien demandé», a assuré Bilardo. «Nous sommes en position d'attente, tout peut se passer», a-t-il souligné, interrogé par une chaîne de télévision locale sur la possibilité de voir Maradona se succéder à lui-même. Dans ses premières déclarations publiques mercredi dernier, 24 heures après son éviction, Maradona avait assuré que Grondona lui avait demandé de continuer après l'élimination en quarts de finale du Mondial 2010, avant de lui formuler une condition inacceptable : se séparer de sept de ses collaborateurs.

«Grondona m'a menti. Bilardo m'a trahi, a-t-il tonné, avant d'ajouter : Quand nous étions en deuil, Bilardo travaillait dans l'ombre pour me virer.» «Je suis sûr que ce n'est pas lui le coupable, mais son entourage», avait répondu Bilardo jeudi. ***AFP***

NFL : la peur n'a plus de secret pour Steven Jackson

Associated Press

ST. LOUIS — La peur n'a plus de secret désormais pour Steven Jackson, et ça n'a rien à voir avec le plaqué impitoyable d'un secondeur adverse. Il a observé un requin fendre l'eau et dévorer une otarie.

Le demi offensif étoile des Rams de St. Louis a passé la saison estivale à se remettre d'une intervention chirurgicale au dos, à regarder les matchs de la Coupe du monde de soccer en Afrique du Sud... et à plonger parmi les requins.

«Ce n'est pas comme lorsqu'on court vers la sortie d'un tunnel ou quelque chose du genre, a raconté Jackson. Tu peux vraiment paniquer là-dessous. Chaque fois que je raconte cette histoire je me souviens que la chose la plus apeurante était de voir le requin disparaître dans les eaux sombres.»

Jackson, qui était protégé dans une cage de métal sous l'eau, a vu un requin de 18 pieds de longueur qui aurait facilement pu «être pris pour une baleine».

«J'ai été témoin d'une attaque de requin sur une otarie, a-t-il raconté. C'était assez angoissant. Tu oublies assez vite que l'eau est glaciale, je peux te l'assurer. Disons que ton pouls s'accélère.»

Jackson, qui a eu 27 ans le mois dernier, dispose néanmoins d'une liste de choses qu'il souhaite faire avant de mourir. Il ira voir davantage de matchs de soccer. Et il a été suffisamment près d'un grand requin blanc, merci.

UNE BELLE EXPÉRIENCE

«Ce fut une belle expérience. C'était une des choses que je voulais faire sur ma liste, a confié Jackson. Je l'ai fait, mais je ne le referai plus jamais. Mais, vous savez, je voulais le faire pour dire que je l'avais fait.» L'un des coéquipiers de Jackson a lancé à la blague que ce serait le requin qui aurait eu la peur de sa vie lorsque le demi offensif de 235 livres s'est dirigé vers les profondeurs marines.

«Il a probablement fait peur aux requins, a dit le secondeur James Laurinaitis hier. Nager avec les requins... Je serais probablement demeuré sur le bateau pour les pointer du doigt.»

Hors de l'eau, Jackson a profité de ses temps libres pour regarder trois matchs de la Coupe du monde, incluant la rencontre entre les États-Unis et la Slovénie. Parmi ses quelques souvenirs rapportés à domicile se retrouvent notamment trois vuvuzelas, dont le bruit a fait les manchettes à travers le monde. «Ces choses, a commencé Steven Jackson, sont difficiles à faire fonctionner.»

Jackson a littéralement transporté les Rams (1-15) sur ses épaules la saison dernière, et malgré cela les siens l'ont repêché au premier rang du dernier encan amateur de la NFL. Son total de 1416 verges récoltées par la course lui a aussi permis d'enregistrer sa deuxième meilleure saison offensive en carrière.

3014420

TOURNOI DES MAÎTRES

Desjardins
Sécurité financière MD



Vincent Dumouchel, joueur par excellence 2009

3-4-5 AOÛT 2010
CLUB DE GOLF LÉVIS

L'ÉLITE GOLFIQUE PROFESSIONNELLE DU QUÉBEC
S'AFFRONTE POUR LES GRANDS HONNEURS

Carl Desjardins - champion 2003 et 2009
Jérôme Blais - champion 2006 et 2007
Marc Girouard - champion 2005
Yvan Beauchemin - champion 2004
Et plusieurs autres

UN ÉVÉNEMENT
DU CIRCUIT YAMAHA CART PLUS

PRÉSENTÉ PAR OCÉAN GRILL

UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER...

— ENTRÉE GRATUITE —

HORAIRE
Mardi 3 août
Ronde pro-am :
départ simultané à 13h

Mercredi 4 août
Première ronde officielle :
départs de 8h08 à 11h23

Jeudi 5 août
Ronde finale :
départs de 8h08 à 11h23

Pour information :
Club de golf Lévis
418 837-3618

AGP
OCÉAN GRILL
Desjardins Sécurité financière MD

Schumacher : une pénalité de 10 places

BUDAPEST — Michael Schumacher (photo) sera pénalisé de 10 places sur la grille du prochain Grand Prix de Belgique de Formule 1 pour avoir dangereusement serré Rubens Barrichello contre le muret des puits alors que celui-ci le dépassait hier à Budapest, a annoncé la Fédération internationale de l'automobile.

Schumacher et Barrichello ont cohabité chez Ferrari pendant six saisons, entre 2000 et 2005, l'Allemand étant alors clairement favorisé par rapport au Brésilien.

Les rapports entre les deux hommes manquent depuis lors sérieusement de cordialité. «En aucune manière, si j'avais eu une chance de le doubler, je n'aurais reculé», a affirmé après coup le Brésilien, qui a toutefois indiqué «ne pas aimer les revanches».

«Il a fait une erreur dans le dernier virage et il est sorti bien plus lentement. Donc, il savait que j'arrivais, a raconté Barrichello. Il avait les yeux rivés sur ma roue. Pour moi, c'est ça qui ne va pas. Il ne choisit pas sa ligne, il choisit sa ligne par rapport à ma roue.»

Alors que le pilote Williams le doublait sur la droite, l'Allemand a, petit à petit, commencé à le tasser, jusqu'à le coller au muret des puits.

«Je ne suis pas connu pour faire des cadeaux sur la piste. Si tu veux me dépasser, il va falloir te battre. C'est ce qui s'est produit», a lancé Schumacher, provocateur.

Barrichello, après l'épisode, a indiqué ne pas vouloir parler à son ancien coéquipier «car ça ne résoudra rien». «Vous connaissez Michael. Vous lui parlez mais il aura toujours l'impression d'avoir raison. Il s'est arrêté pendant trois ans, mais il n'a pas du tout changé. C'est encore le même mec.»

Et le Brésilien d'ajouter : «C'est l'un des pires mouvements défensifs que l'on m'ait faits. Tu ne t'attends pas à cela de quelqu'un avec autant de courses derrière lui. Mais quelqu'un avec 10 GP, peut-être plus. Mais pour lui qui a traversé tant de choses... Il ramène avec lui quelque chose du passé qui n'est plus nécessaire aujourd'hui.»

AFP



Red Bull et Webber jubilent

Agence France-Presse

BUDAPEST — Red Bull et Mark Webber ont royalement dominé le Grand Prix de Hongrie de Formule 1 hier à Budapest, où l'Australien a pris la tête du Championnat du monde grâce à son panache et à un choix stratégique qui lui a offert la victoire.



Mark Webber était triomphant hier pendant que son coéquipier chez Red Bull, Sebastian Vettel (à droite), était d'une humeur massacrante. — PHOTO AP

Il s'est imposé devant un Fernando Alonso chanceux et un Sebastian Vettel d'humeur massacrante pour avoir encore une fois laissé s'échapper une victoire qui lui tendait les bras.

Deuxième sur la grille à côté de son coéquipier Vettel (en pole position), mais du côté sale de la piste, l'Australien a commencé par se faire doubler au départ par Alonso (Ferrari), qu'il a été incapable d'inquiéter pendant 15 tours, sur un ruban étroit rendant les dépassements quasi impossibles.

Mais un fragment d'une monoplace présent sur la piste provoquait la sortie de la voiture de sécurité au 16e tour. Tous les hommes de tête décidaient de s'arrêter changer leurs pneus, sauf Webber, qui se retrouvait aux commandes de la course, devant son coéquipier.

«Nous n'avions pas beaucoup de temps [pour décider]. Quand on est arrivé devant la ligne droite des puits, je pensais, dans ma tête : "Allez Fernando, s'il te plaît rentre, s'il te plaît rentre", pour que je puisse tenter quelque chose de différent. Et il est rentré!» a raconté Webber, tout sourire.

STRATÉGIE GAGNANTE

L'Australien, en modifiant sa stratégie, cherchait seulement à dépasser Alonso, plus lent. Mais les commissaires allaient changer le destin de la course, en infligeant une pénalité à Vettel — passage au puit obligatoire, pour avoir laissé trop d'espace entre sa monoplace et celle de Webber alors que le GP était neutralisé. Webber devait alors garder ses pneus le plus longtemps possible tout en distançant Alonso — deuxième grâce à la pénalité de l'Allemand — afin de ressortir des puits en tête après son propre changement de gommes. «Ce n'était pas un pari impossible, mais il y avait des risques. Je devais creuser un écart de 20 secondes. Mon pneu avant gauche n'a pas vraiment aimé cela, surtout dans la dernier virage», a-t-il remarqué.

Mark Webber a ensuite enchaîné les tours rapides, prenant régulièrement une seconde au tour à Alonso. À l'inverse, Vettel ne réussissait pas à doubler l'Espagnol, privant Red Bull d'un doublé mérité, tant la supériorité des monoplaces austro-britanniques sur la concurrence a semblé énorme à Budapest.

«Sans la pénalité, cela aurait été une promenade de santé pour moi dimanche [hier]. Mais au moins, nous avons sauvé le podium», a réagi Vettel, dont le visage fermé trahissait le dépit. «Nous avons vraiment eu de la chance que sur ce circuit on ne puisse pas doubler», s'est réjoui Alonso. «Ailleurs il l'aurait fait tôt ou tard», a poursuivi le pilote de Ferrari, qui a expliqué s'être senti «comme un pilote d'une des nouvelles écuries. Felipe Massa, sur la deuxième Ferrari, échoue au pied du podium.

Lewis Hamilton est le grand perdant du jour. Contraint à abandonner précocement sur un ennui de boîte de vitesses, le Britannique a dû laisser la tête du Championnat au vainqueur du jour. Mark Webber le distance désormais de quatre petits points (161 contre 157). McLaren perd également le premier rang au classement des constructeurs, dont s'empare Red Bull pour huit longueurs (312 contre 304).

«Sans la pénalité, cela aurait été une promenade de santé pour moi»

— Sebastian Vettel, dépité

NASCAR

Biffle reprend goût à la victoire

→ Greg Biffle (photo) a mis un terme à sa disette de 64 épreuves en triomphant sur le Pocono Raceway, hier, saluant au passage le propriétaire de l'écurie Jack Roush. Biffle n'avait pas savouré la victoire en coupe Sprint de la série NASCAR depuis qu'il avait enlevé les deux premières épreuves de la chasse à la coupe Sprint de 2008. Biffle a dédié sa victoire à Roush. Ce dernier est en convalescence à la Clinique Mayo afin de traiter les blessures qu'il a subies lors de l'écrasement d'avion à bord duquel il se trouvait, la semaine dernière au Wisconsin. Il s'agissait aussi de la première victoire de la saison pour l'équipe Roush Fenway Racing. Tony Stewart a pris la deuxième position, et l'autre pilote de l'écurie Roush, Carl Edwards, a complété le *top* 3. Kevin Harvick et Denny Hamlin, qui ont remporté les deux dernières épreuves présentées sur le circuit Pocono, ont pris respectivement les quatrième et cinquième places. ***AP***



GOLF

Woods à Dubaï en 2011

→ Tiger Woods a annoncé qu'il participera à la Classique du désert à Dubaï en 2011. Dans un communiqué, Woods a fait savoir qu'il veut reprendre le titre qu'il a mérité en 2008. Une opération au genou l'a empêché de défendre son titre en 2009. Woods a remporté le tournoi en 2006 et 2008 et n'y a jamais fini plus bas que cinquième, depuis sa première participation en 2001. La compétition, qui fait partie du circuit européen de la PGA, se déroulera au Club de golf des Émirats, du 10 au 13 février. ***AFP***

TENNIS

Raonic triomphe à Granby

→ Milos Raonic a vaillamment tenu son bout, hier après-midi, mais Tobias Kamke lui a été supérieur dans toutes les facettes de jeu. L'Allemand, favori du tournoi, a vaincu le jeune Torontois en deux manches de 6-3 et 7-6 (4) et s'est ainsi sauvé avec les grands honneurs du 15e Challenger Banque Nationale de Granby. Pour la troisième journée de suite, les gradins étaient remplis aux Tennis Saint-Luc. Et bien qu'un brin déçus du résultat, les 1008 spectateurs réunis autour du court central ont apprécié le spectacle. Pour Kamke, 24 ans, il s'agissait d'un premier triomphe à l'occasion d'un Challenger. Un triomphe qui lui permettra de passer du 102e rang mondial au 85e, peut-être même au 80e. Kamke est en pleine ascension. Après s'être qualifié, il a atteint le troisième tour à Wimbledon et le deuxième à Roland-Garros cette année. Cette semaine, il n'a pas perdu un seul set. ***La Presse Canadienne***

Histoire de pneu

Mikaël Grenier a été incapable de pousser son bolide au maximum hier, celui-ci ne tenant pas bien la route dans les courbes. De retour aux puits après la séance de 20 minutes, les mécaniciens se sont aperçus que le pneu avant gauche se détériorait beaucoup plus rapidement que les trois autres. Il semble que Goodyear n'avait pas fourni quatre gommes identiques. Invisible à l'œil, cette différence a été constatée après vérification des numéros de série qui n'étaient pas les mêmes. «Je n'arrivais pas à virer avec souplesse dans les virages», a expliqué Grenier, qui a pu amorcer sa course avec quatre pneus neufs.

«C'est malheureux, mais ce sont des choses qui arrivent, a dit le directeur technique Rémi Lanteigne. Nous avions une voiture très compétitive. Mikaël aurait eu d'excellentes chances de l'emporter s'il avait réussi à se qualifier sur la première ligne. Il a cependant profité de la fin de semaine pour augmenter d'une coche son apprentissage. Et il profitera d'un bon *momentum* à Trois-Rivières dans deux semaines.» ***Jean-François Tardif***



Mikaël Grenier a terminé quatrième du Autobahn Grand Prix disputé à Joliet, un circuit où les dépassements sont plutôt rares. — PHOTO ANDERSEN RACING

SÉRIE STAR MAZDA

Grenier bien en selle au quatrième rang

Jean-François Tardif
jftardif@lesoleil.com

Auteur du cinquième temps en qualifications, Mikaël Grenier a terminé quatrième de la seconde tranche du Harrahs Autobahn Grand Prix disputé à Joliet, en banlieue de Chicago. Une performance plus que satisfaisante pour le coureur de Stoneham puisqu'elle lui a permis de consolider sa quatrième place au classement général.

«Notre meilleure fin de semaine de l'année», a indiqué Grenier qui, rappelons-le, avait décroché sa première victoire en série Star Mazda samedi. «Lors de nos courses précédentes au New Jersey, nous avions une voiture rapide, mais nous avons fait des erreurs d'ajustement qui nous avaient coûté très cher. Ici, cependant, nous avons suivi notre plan de match à la lettre et nous n'avons jamais commis d'erreurs. Nous allons arriver à Trois-Rivières super-confiants et c'est certain qu'avec les résultats que nous avons obtenus là-bas l'année dernière, notre but sera de l'emporter.»

> **Le pilote de Stoneham a connu sa meilleure fin de semaine de l'année**

De son côté, Rémi Lanteigne, le directeur technique de l'écurie Andersen Racing, a confié que la performance de son poulain, hier, était très satisfaisante. Après avoir connu un départ canon qui lui a permis de s'emparer de la quatrième place, Grenier n'a jamais cessé de travailler afin de rejoindre les trois coureurs qui le devançaient.

«Mikaël devait attendre un drapeau jaune avant de tenter de doubler son coéquipier Anders Khron, a analysé Lanteigne. Il n'a cependant pu profiter de relances puisqu'il n'y en a pas eu une seule pendant toute la course. Et comme les endroits pour dépasser sur le circuit de l'Autobahn de Chicago sont assez rares, Mikaël n'a pas eu vraiment de chances de tenter d'attaquer les coureurs devant lui. Ce fut une course du genre "tu suis le meneur".

«De toute manière, une quatrième place était très lucrative pour Mikaël. Elle lui assurait de gagner des points dans la course au championnat puisque deux des coureurs qui le précédaient au classement étaient hors course. Nous avions donc décidé de nous montrer prudents.»

Laforest brûlait d'impatience

Jean-François Tardif
jftardif@lesoleil.com

Pierre-Luc Laforest ne l'a jamais caché, il brûlait d'impatience de revêtir à nouveau l'uniforme des Capitales. Pas surprenant donc que quelques heures à peine après avoir disputé son dernier match en carrière avec les Patriots à Somerset, il était de l'alignement des Capitales, qui se mesuraient aux Tornadoes à Worcester.

«J'avais vraiment hâte», a confié lors d'une entrevue téléphonique Laforest, qui a agi comme frappeur désigné, hier. «Je désirais jouer et ce, même si je n'avais pas dormi de la nuit. Il n'était surtout pas question que je prenne une journée de congé. La plupart des joueurs de baseball sont comme ça. Ils aiment évoluer à tous les jours et ils détestent être *off*.»

Le gérant Patrick Scalabrini a confirmé les propos de sa nouvelle acquisition en disant qu'il n'avait jamais eu l'intention de le faire jouer dans le dernier match face aux Tornadoes. Il a finalement accepté de se plier aux demandes de Laforest lorsque ce dernier lui a dit : «Je n'ai pas pris un vol à sept heures ce matin [hier] uniquement pour revenir à Québec à bord de l'autobus de l'équipe.»

Blanchi en trois présences au marbre, il a été retiré trois fois sur des prises, Laforest a néanmoins réussi un ballon sacrifice qui lui a permis de faire marquer son premier point avec les Capitales cette saison. «Ça n'a pas été mon meilleur match. Mais des journées comme celle-là, je peux dire que j'en ai pas mal connues au cours de ma carrière. J'ai quand même eu l'opportunité de pousser un coéquipier au marbre et je ne l'ai pas ratée. Mon objectif en venant à Québec, c'est d'aider l'équipe à tous les jours afin de lui permettre de gagner le plus de matchs possible d'ici la fin de la saison et de décrocher un deuxième championnat de suite.»

PAS DE PRESSION

Lancée il y a une semaine, la rumeur concernant le retour de Laforest à Québec a finalement été confirmée jeudi soir. Seul maître d'œuvre dans le dossier de son transfert des Patriots aux Capitales, le vétéran baseballeur a indiqué qu'il avait hâte que toutes les ficelles de la transaction soient attachées et que c'est avec beaucoup de soulagement qu'il a accueilli la décision de la direction des Patriots de lui permettre de quitter l'équipe.

«J'étais vraiment heureux de pouvoir en arriver à une entente avec les Patriots. C'est tellement plaisant pour moi et ma famille de pouvoir revenir à Québec et de faire de nouveau partie des Capitales. Tous les gars sont vraiment super et les amateurs sont incomparables. J'ai très hâte à mardi [demain].» Compte tenu de ses succès la saison dernière et du tapage fait autour de son retour dans la Vieille Capitale, Laforest pourrait-il ressentir une certaine pression? «Pas du tout. C'est tellement le *fun* de jouer à Québec. De même, je ne pense pas avoir besoin d'une période d'adaptation pour retrouver mes moyens. Je connais la plupart des lanceurs et de toute manière, il n'y a pas beaucoup de différence d'une ligue à une autre.»

NOTE : Pierre-Luc Laforest a retrouvé, hier, son numéro 39 qu'il avait porté en 2009 à sa première campagne dans la Vieille Capitale. Andy Schon, qui avait choisi ce numéro à son arrivée avec les Capitales, a décidé de le céder au vétéran joueur. La rumeur veut qu'un bon souper bien arrosé ait servi de monnaie d'échange.



En 6,2 manches de travail face au Tornadoes de Worcester, Michel Simard a accordé 10 coups sûrs et retiré huit frappeurs au bâton. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Semaine payante sur la route

Le gérant Patrick Scalabrini aurait difficilement pu espérer vivre une aussi bonne semaine que celle qui s'est terminée, hier. En l'emportant 4-3 face aux Tornadoes à Worcester, ses hommes ont complété leur voyage de sept jours sur la route avec un dossier de 5-2. Et pour une deuxième fois depuis mercredi, Michel Simard a été très solide au monticule. Tout ça en plus du retour de Pierre-Luc Laforest.

«Toute une semaine, a lancé au bout du fil Scalabrini. Et ce que l'on a vu est très rassurant. Nous avions eu de la misère lors de notre dernière série à la maison face aux Rox, contre qui nous avons perdu trois matchs sur quatre. Et nous nous en allions à Pittsfield et Worcester où c'est toujours difficile de gagner. J'aurais été satisfait que nous gagnions quatre rencontres sur sept et finalement, nous revenons à Québec avec cinq victoires. Je suis donc très heureux.»

En plus de vanter le travail de Simard, qui a remporté sa cinquième victoire de la campagne en lançant 6,2 bonnes manches, le gérant québécois a souligné l'apport offensif de Michael Thompson qui a frappé deux solides doubles et porté sa moyenne au bâton à ,274. «On a besoin de la contribution en attaque de la part de ce gros frappeur droitier.»

De retour dans la Vieille Capitale après la rencontre d'hier, les Capitales ont ramené avec eux le lanceur Brendon Malkowski. Scalabrini a indiqué que pour le moment, la présence du lanceur recrue n'était qu'une solution temporaire à son problème de lanceurs fiables dans l'enclos des releveurs. «Ce sera à lui de faire en sorte de mériter un poste avec l'équipe. Mais en même temps, on sait très bien que l'on ne peut pas demander à une recrue de traîner une équipe. Nous avons encore besoin d'aide au monticule. J'espère toujours que Derek McDaid pourra revenir avec le club. Mais si ce n'était pas le cas, c'est certain que nous aurons un poste ouvert qu'il faudrait combler.»

Jean-François Tardif

En vitesse...

Les Capitales ont placé le nom de Goefrey Tomlinson sur la liste des blessés rétroactive à mercredi dernier. Le vétéran voltigeur devrait réintégrer l'alignement des siens mercredi le 4 août.... **D'ici 48 heures, Scalabrini devra retrancher deux joueur dans son alignement. Le gérant a indiqué qu'il avait une bonne idée des deux athlètes qu'il congédiera mais il n'a pas voulu les nommer. Il semble cependant de plus en plus évident qu'Andrew Arnold est sur la corde raide. Un joueur de position sera aussi sacrifié.** ***Jean-François Tardif***

EN BREF

Des légendes des Mets au Temple

→ Dwight Gooden, Darryl Strawberry, l'ancien gérant Davey Johnson et l'ancien dg Frank Cashen ont fait leur entrée au Temple de la renommée des Mets de New York, hier. Les quatre étaient honorés au Citi Field, avant le match contre les Diamondbacks de l'Arizona. Ces figures légendaires des Mets n'ont cependant pas eu droit à un grand match, l'équipe new-yorkaise étant pulvérisée 14-1 pour l'occasion. Gooden était l'as de l'équipe de 1986 qui a établi un record des Mets avec 108 gains, en route vers le deuxième triomphe de l'organisation en Série mondiale. Strawberry apportait de la puissance au bâton, tandis que Johnson était aux commandes du club. Cashen a façonné cette équipe championne, lui qui a été le dg des Mets de 1980 à 1991. Il a repêché Gooden et Strawberry, en plus d'obtenir des joueurs tels que Ron Darling et Keith Hernandez. Il en a résulté l'une des meilleures équipes des années 80. ***AP***



Strasburg lance quelques balles

→ Stephen Strasburg (photo) a lancé pour la première fois hier depuis qu'il a été placé sur la liste des blessés de 15 jours le 29 juillet, et tout s'est bien déroulé. Le lanceur droitier des Nationals de Washington avait été rayé de l'alignement quelques minutes seulement avant le match du 28 juillet car il souffre d'une inflammation à l'épaule droite. Hier, Strasburg a effectué deux séries de 25 lancers au champ droit, et l'équipe d'entraîneurs n'a rapportée aucune douleur. La jeune sensation des Nationals effectuera de nouveau quelques lancers aujourd'hui et devrait lancer un match simulé demain. «Nous allons lui demander de lancer presque au niveau de l'effort maximal, et voir s'il y a conséquences. J'espères vraiment que non», a soutenu le gérant de Washington, Jim Riggleman. Strasburg avait été placé rétroactivement au 22 juillet sur la liste des blessés et il sera admissible à un retour dès vendredi. Riggleman ne croit pas que son artilleur recrue aura besoin d'une réadaptation avant d'être réactivé. Le gérant aimerait bien le voir lancer lors du prochain match à la maison des Nationals, le 10 août. «Mais ce serait optimiste», a-t-il précisé. ***D'après AP***

Les Yankees blanchis

→ James Shields (10-9) a quitté la rencontre en huitième après avoir dominé CC Sabathia (13-5) et empêché Alex Rodriguez d'obtenir son 600e circuit, et les Rays de Tampa Bay ont blanchi les Yankees de New York 3-0, hier. Carl Crawford et Kelly Shoppach ont produit les points des Rays, qui ont remporté deux des trois matchs entre les deux équipes. Les Yankees prévoyaient accorder un repos à Rodriguez, mais avec une avance de 3-0 en septième, le gérant Joe Girardi l'a inséré dans l'alignement à titre de frappeur suppléant. Rodriguez a été retiré sur trois prises. ***AP***

Guillen dénonce l'injustice latino

D'après Associated Press

CHICAGO — Le gérant des White Sox de Chicago Ozzie Guillen croit que les joueurs d'origine asiatique obtiennent des privilèges aux États-Unis auxquels les athlètes d'Amérique latine n'ont pas droit.



Le gérant des White Sox, Ozzie Guillen (à gauche), a pris le temps hier de s'entretenir avec le releveur Matt Thornton, mais aussi de vider son sac sur la question des injustices subies selon lui par les joueurs latino-américains. — PHOTO AP

Dans sa dernière virulente sortie publique, Guillen, qui n'a pas la langue dans sa poche, a également déclaré qu'il est «le seul» dans tout le monde du baseball à enseigner aux jeunes joueurs d'Amérique latine de se tenir loin des produits dopants et que le baseball majeur s'en fout éperdument.

Le gérant soutient que les ligues majeures ne s'intéressent qu'à la fréquence de ses engueulades avec les arbitres et à ses sorties dans les médias.

Pour Guillen, il est tout à fait injuste que les Japonais aient des interprètes assignés lorsqu'ils débarquent en sol américain pour jouer chez les professionnels alors que les Latino-Américains n'y ont pas accès.

«C'est très mauvais. Je veux dire, pourquoi avons-nous des interprètes japonais et pas d'interprètes espagnols? Je n'arrête pas de le dire. Pourquoi ils ont ce privilège et pas les autres?» a lancé Guillen, hier, en marge du match entre Chicago et les Athletics d'Oakland.

«Ne le comprenez pas mal, mais ils prennent avantage de nous, a-t-il ajouté. Nous emmenons un joueur japonais, ils sont très bons, et ils arrivent avec tous ces privièges. Nous emmenons un joueur dominicain... Allez voir dans les ligues mineures, bonne chance. Bonne chance. Et ce sera toujours comme ça. Ça ne changera jamais. C'est ainsi.»

PROBLÈME RÉPANDU

Le coloré gérant est persuadé que la problématique va bien au-delà de la formation de l'Illinois. «Ce n'est pas juste les White Sox, c'est tout le baseball, a-t-il renchéri. Nous avons un entraîneur des lanceurs qui est latino, mais l'entraîneur des lanceurs ne peut pas parler de l'élan au bâton avec un autre latino, et nous devons nous battre contre ces obstacles.»

Guillen a poursuivi sa charge à fond de train en dénonçant l'influence subie par les Latino-Américains quant à l'utilisation de produits dopants pour améliorer la performance. «C'est quelqu'un qui se trouve dans l'ombre, qui fait de l'argent sur le dos de ces enfants et qui leur dit de prendre quelque chose qu'ils ne devraient pas. Si je me fais dire : "Tu deviendras le prochain Vladimir Guerrero, tu seras le prochain Miguel Cabrera, tu seras le prochain grand joueur...", je dis oui. Parce que j'ai sept frères qui dorment dans la même pièce, que je dois prendre soin de ma mère et de mon frère. Avec ça, je ferai de l'argent et je vais améliorer leur sort.»

> **«Pourquoi avons-nous des interprètes japonais et pas d'interprètes espagnols?»**
>
> — Ozzie Guillen, gérant des White Sox de Chicago

L'homme à la barre des White Sox compte sensibiliser encore davantage les joueurs latino-américains sur les stéroïdes et autres produits interdits.

6262157

PRIX EMPLOYÉS FORD

En ce moment, vous payez ce que nous payons.

Obtenez jusqu'à **12 339 $** en rajustements de prix pour **bénéficier des meilleurs prix de l'année** sur pratiquement tous nos véhicules*.

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS



F-150 XLT 4X4 2010 à cabine double

Rajustement Prix Employés... 4 400 $
Allocation-livraison..... 5 500 $
Rajustement total ..... 9 900 $

Votre Prix Employés**
28 999 $



EDGE SEL 2010 à traction intégrale
Rajustement Prix Employés... 3 000 $
Allocation-livraison..... 4 000 $

Rajustement total**
7000 $

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS



ESCAPE XLT 4 CYL. 2010
Rajustement Prix Employés..... 1 770 $
Allocation-livraison..... 3 250 $
Rajustement total ..... 5 020 $

Votre Prix Employés**
20 979 $

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS



RANGER SPORT 2010 à cabine double
Rajustement Prix Employés.... 1 604 $
Allocation-livraison..... 4 500 $
Rajustement total ..... 6 104 $

Votre Prix Employés**
14 995 $

EN PLUS, EXCLUSIVEMENT CHEZ FORD

Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir jusqu'à 3300 $∞ en primes applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 $ accordées dans le cadre du programme Adieu bazou pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 $ à 3 000 $. Tous les détails à ford.ca.



DEPUIS LE MOIS DE MAI, PLUS DE 10 000 CANADIENS ONT PARTICIPÉ AU PROGRAMME.

En partenariat avec Summerhill IMPACT, autos-o-ciel, Adieu bazou – Programme canadien de recyclage des véhicules

LE DÉFI† — Montez à bord.



Nous vous invitons à faire l'essai de nos véhicules les mieux construits à ce jour.

Relevez le Défi Montez à bord et découvrez des véhicules qui vous offrent innovations, sécurité accrue et qualité supérieure.

Des innovations comme le système à commande vocale SYNC^Ω, la fonction MyKey^mc et le régulateur de vitesse adaptatif livrables. Des caractéristiques de sécurité qui cumulent plus de cotes de sécurité cinq étoiles de la NHTSA‡ que tout autre constructeur automobile. Et une qualité que vous ressentirez de la tête aux pieds.

Avec plus de 30 véhicules qui consomment 8,3 L/100 km sur route ou moins‡, nous sommes certains qu'une fois au volant d'un Ford, vous ne voudrez plus conduire autre chose. **Mais si vous n'êtes pas convaincu et achetez un véhicule concurrent neuf, nous vous donnerons 100 $†.**

C'est le moment. Relevez le Défi Montez à bord.

Visitez votre concessionnaire Ford ou quebecford.ca pour obtenir votre Prix Employés.

Ford

Montez à bord.

quebecford.ca

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES : Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565 3673. * L'offre Prix Employés Ford (le « Prix Employés ») est en vigueur du 1er juillet au 31 août 2010 seulement (la « période du programme ») et s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford, mais exclusif le bon négocié avec les TCA ou d'autres offres d'encouragement spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Le Prix Employés s'applique à l'achat ou à la location de plupart des véhicules Ford 2010 et 2011 neufs, à l'exception des modèles suivants : [F-150 Raptor, série F (châssis-cabines), série E (fourgons tronqués et à châssis nu) et F-650/F-750 2010] et [Mustang Shelby GT 500, F-150 Raptor, série F (châssis-cabines), série E (fourgons tronqués et à châssis nu) et F-650/F-750 2011]. Le nouveau véhicule doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Les remises peuvent être combinées à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le Prix Employés est admissible au programme de protection des encouragements et peut être combiné au programme « Connexion commerciale », mais ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. Le rajustement de 12 339 $ s'applique seulement au véhicule Ford neuf pendant la période du programme et qui achète ou loue un véhicule concurrent admissible neuf et qui en prend livraison dans les 100 heures suivant l'essai routier du véhicule Ford sera admissible à recevoir un chèque de 100 $. Pour réclamer le chèque de 100 $, le client doit retourner chez le concessionnaire Ford où il a effectué l'essai routier dans les 100 heures suivant la date originale du test essai et présenter au concessionnaire la preuve d'achat ou de location et la date de livraison. c'est-à-dire un contrat d'achat au détail daté et signé. Les clients admissibles recevront un chèque au montant de 100 $ par la poste de la part de Ford/Lincoln du Canada. Limitée après vérification de l'admissibilité. Un (1) seul chèque de 100 $ peut être réclamé par personne pendant la période du programme et qui achète ou loue un véhicule concurrent admissible neuf et qui en prend livraison dans les 100 heures suivant l'essai routier du véhicule Ford sera admissible à recevoir un chèque de 100 $. Pour résidants canadiens seulement et est en dollars canadiens. Cette offre peut être annulée en tout temps sans préavis. ** Achetez l'un des véhicules neufs suivants : [F-150 XLT 4X4 2010 à cabine double / Escape XLT 2010 4 cyl. à traction avant à boîte manuelle / Ranger Sport 2010 à cabine double à boîte manuelle sans air climatisé] pour [28 999 $ / 20 979 $ / 14 995 $] après déduction du rajustement Prix Employés total de [9 900 $ / 5 020 $ / 6 104 $]. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés [4 400 $ / 1 770 $ / 1 604 $] et de l'allocation-livraison de [5 500 $ / 3 250 $ / 4 500 $] et est appliqué à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après l'ajustement Prix Employés et la déduction de l'allocation-livraison. Ces offres incluent les frais de transport [1 400 $ / 1 400 $ / 1 300 $] et la taxe sur l'air climatisé [100 $], mais excluent vos frais d'immatriculation, vos assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM, les frais d'administration et toutes les taxes applicables. Le rajustement Prix Employés total de 7 000 $ s'applique au Edge SEL 2010 à traction intégrale et est une combinaison du rajustement Prix Employés de 3 000 $ et de l'allocation-livraison de 4 000 $. ∞ Le programme sera en vigueur du 1er juillet au 30 septembre 2010 (la « période du programme »). Pour avoir droit à la remise (« la [les] remise[s] ») accordée en vertu du programme « Recyclez votre véhicule » de Ford (« RVV »), le client doit d'abord se qualifier soit pour le programme « Adieu bazou », géré par Summerhill Impact grâce à une subvention du gouvernement du Canada, soit pour le programme « autos-o-ciel » de Summerhill Impact. Pour se qualifier pour le programme « Adieu bazou », qui accorde un montant de 300 $ en argent comptant ou sous forme de remise à l'achat d'un véhicule 2004 ou plus récent, le client doit amener dans un centre de recyclage autorisé un véhicule de l'année-modèle 2003 ou plus ancien qui est en état de fonctionner et qui était immatriculé et assuré au cours des 6 derniers mois. Si le client se qualifie pour l'un ou l'autre de ces programmes, Ford Canada (« Ford ») lui accordera une remise supplémentaire au montant de 1 000 $ (Focus, Fusion, Mustang, Transit Connect, Ranger), 2 000 $ (Taurus, Escape, Edge, Flex, Explorer, Sport Trac) ou 3 000 $ (F-150, F-250 à F-550, Série E, Expedition ou Lincoln MKZ, MKS, MKX, MKT, Navigator) (chacun étant un « véhicule admissible ») s'il achète ou loue un véhicule Ford ou Lincoln 2010 ou 2011 neuf admissible. Un chèque en argent canadien sera remis au client par Ford. Pour avoir droit à la (aux) remise(s), le client doit remettre à Ford, dans les 30 jours suivant la livraison : (1) le formulaire de réclamation RVV; et (2) le formulaire signé autorisant le transfert de propriété du véhicule du client au programme « Adieu bazou » ou « autos-o-ciel » ou le reçu confirmant le dépôt du véhicule dans un centre de recyclage autorisé. Les remises sont réservées aux résidants du Canada à l'exception de ceux des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut. Pour donner droit à une remise, le véhicule admissible doit avoir été acheté, loué ou commandé à l'usine durant la période du programme. Les remises peuvent être combinées avec la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford au moment de la commande à l'usine ou de la livraison, mais non dans les deux cas. Les remises sont admissibles à la protection des encouragements mais ne s'appliquent pas aux véhicules admissibles bénéficiant de l'assistance-compétitivité des prix, de la réduction de prix aux gouvernements, du programme « Connexion commerciale », des primes à la location quotidienne et du programme de primes aux parcs commerciaux. Offre d'une durée limitée. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. © 2010 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés. ^Ω Certains téléphones cellulaires ou lecteurs multimédia peuvent ne pas être entièrement compatibles – consultez www.syncmaroute.com pour obtenir la liste des téléphones cellulaires, lecteurs multimédia et fonctions compatibles. La distraction du conducteur peut occasionner la perte de maîtrise du véhicule, des accidents et des blessures. Ford recommande aux conducteurs de faire preuve de prudence lorsqu'ils utilisent les téléphones cellulaires, même ceux dotés de la commande vocale. N'utilisez les téléphones cellulaires et autres appareils non essentiels à la conduite, même ceux dotés de la commande vocale, que lorsque les conditions sont sécuritaires. SYNC est offert en option pour la plupart des nouveaux véhicules Ford. ± Selon les données historiques comparatives combinées de tous les constructeurs automobiles. Les cotes de sécurité étoile du gouvernement font partie du programme des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). ‡ Cotes de consommation de carburant pour 30 véhicules des années-modèles 2010 et 2011 : 8,3 L/100 km sur route et 12,7 L/100 km en ville ou moins, en utilisant le groupe motopropulseur et le style de carrosserie comme points de comparaison. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite.